



# Bodleian Libraries

UNIVERSITY OF OXFORD

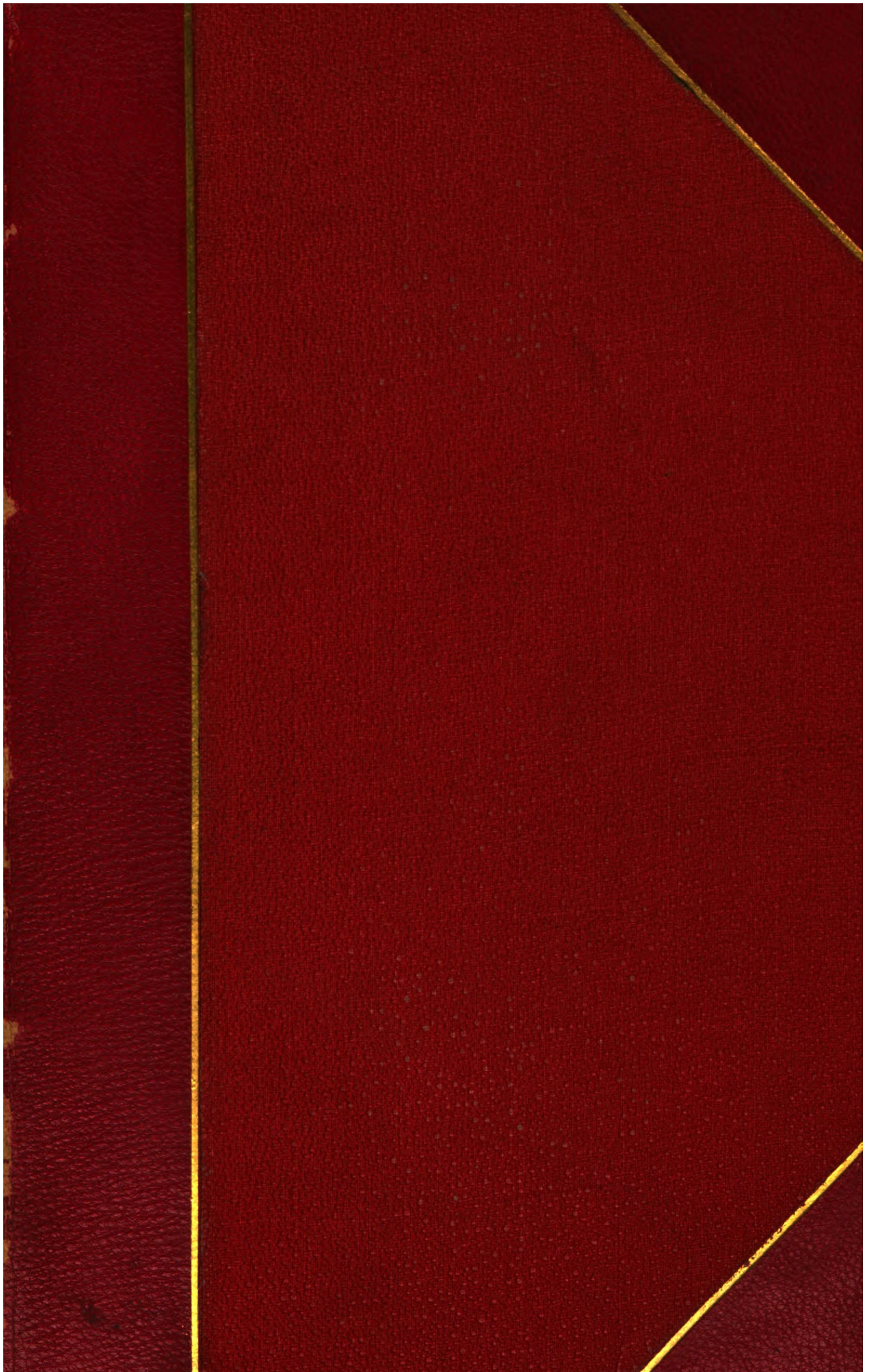
This book is part of the collection held by the Bodleian Libraries and scanned by Google, Inc. for the Google Books Library Project.

For more information see:

<http://www.bodleian.ox.ac.uk/dbooks>



This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 2.0 UK: England & Wales (CC BY-NC-SA 2.0) licence.

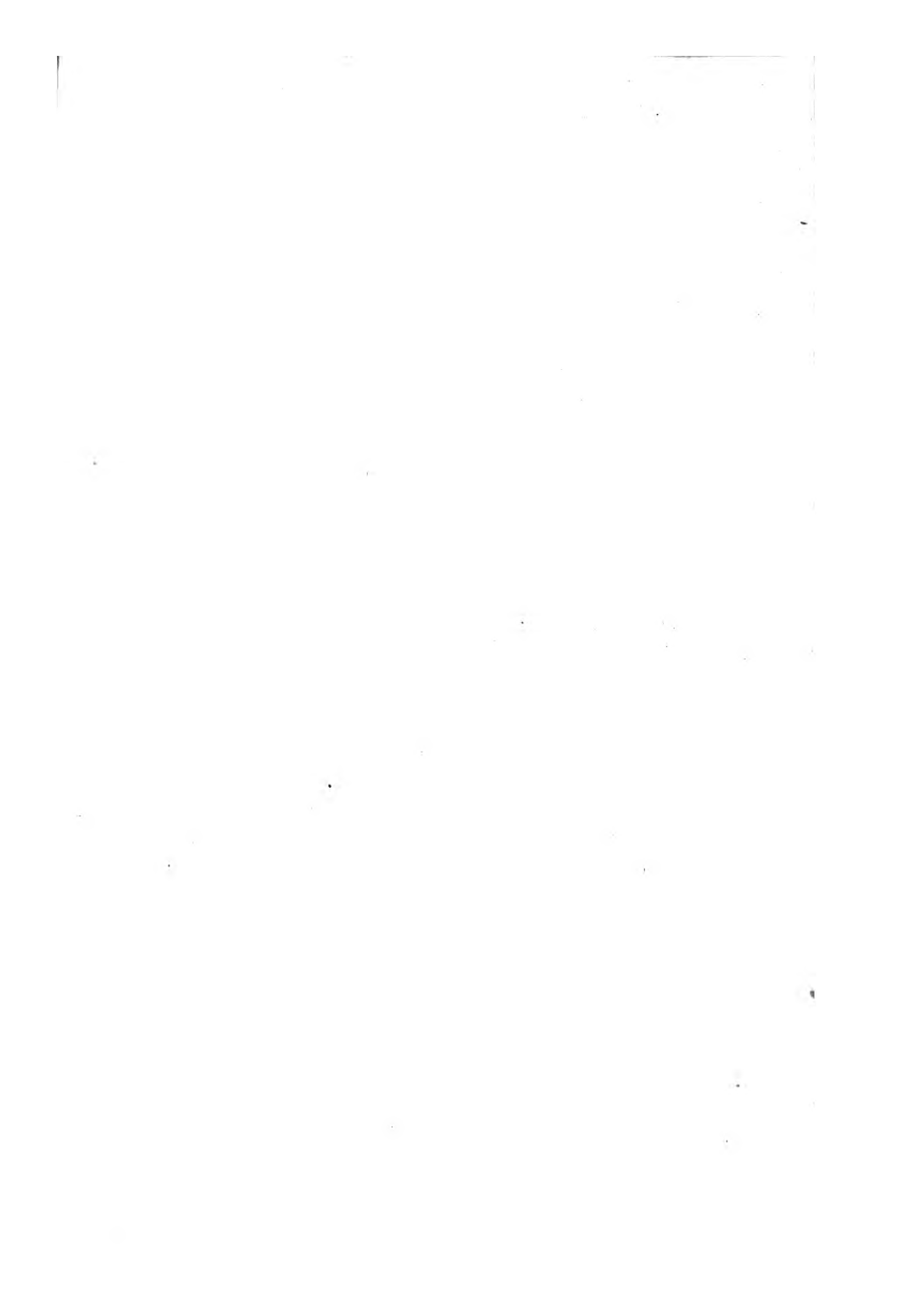


✓  
~~166 c. 18~~  
~~323 c. 27~~

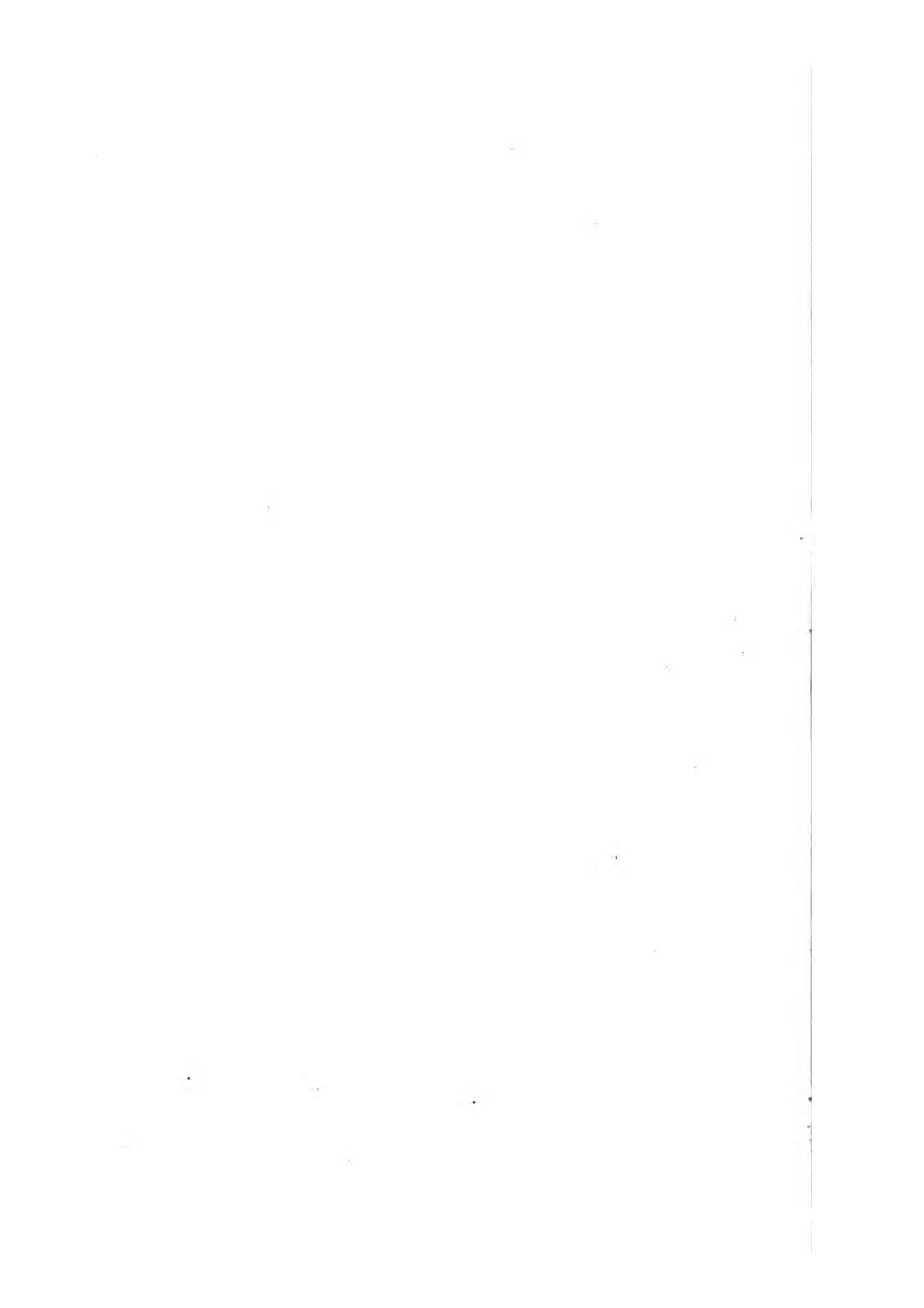


Vet. Port. III B. 43  
~~GPW 2~~





1871



OBRAS *Reep*  
DE  
**GIL VICENTE,**

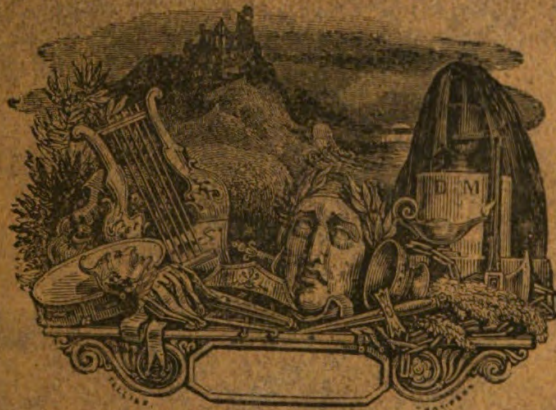
CORRECTAS E EMENDADAS

PELO CUIDADO E DILIGENCIA

DE

J. V. Barreto Feio e J. G. Monteiro.

TOMO SEGUNDO.

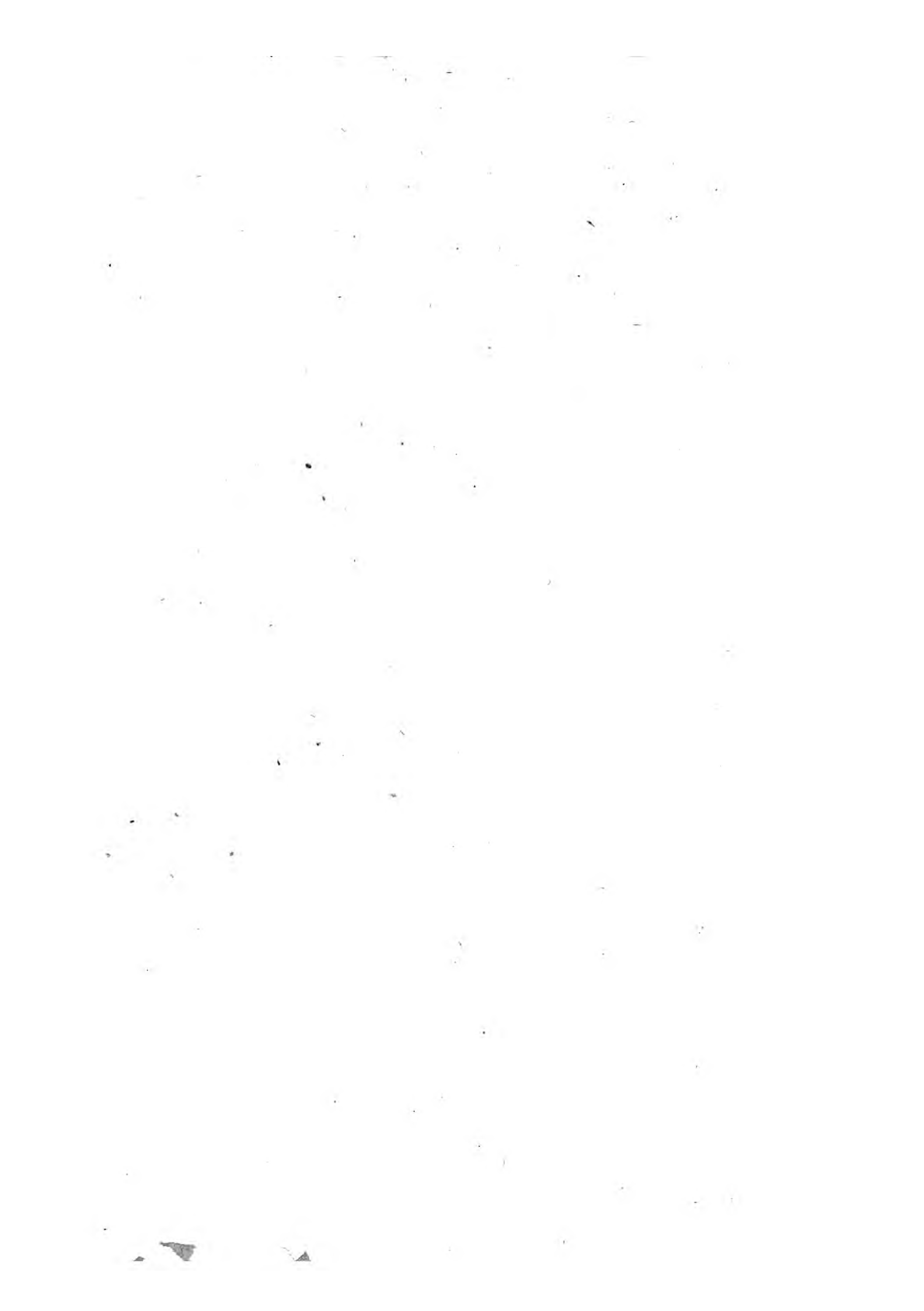


LISBOA.

ACHA-SE TAMBEM EM PARIS,  
NA LIVRARIA EUROPEA DE BAUDRY,  
3, quai Malaquais, près le pont des Arts.

—  
1843





**CLASSICOS**  
**PORTUGUEZES.**

**TOMO V.**



**GIL VICENTE.**

**II.**

(

---

PARIZ.—NA OFFICINA TYPOGRAPHICA DE FAIN E THUNOT,  
Rua Racine, 28, junto ao Odeon.

OBRAS  
DE  
**GIL VICENTE,**

CORRECTAS E EMENDADAS

PELO CUIDADO E DILIGENCIA

DE

*J. V. Barreto Feio e J. G. Monteiro.*

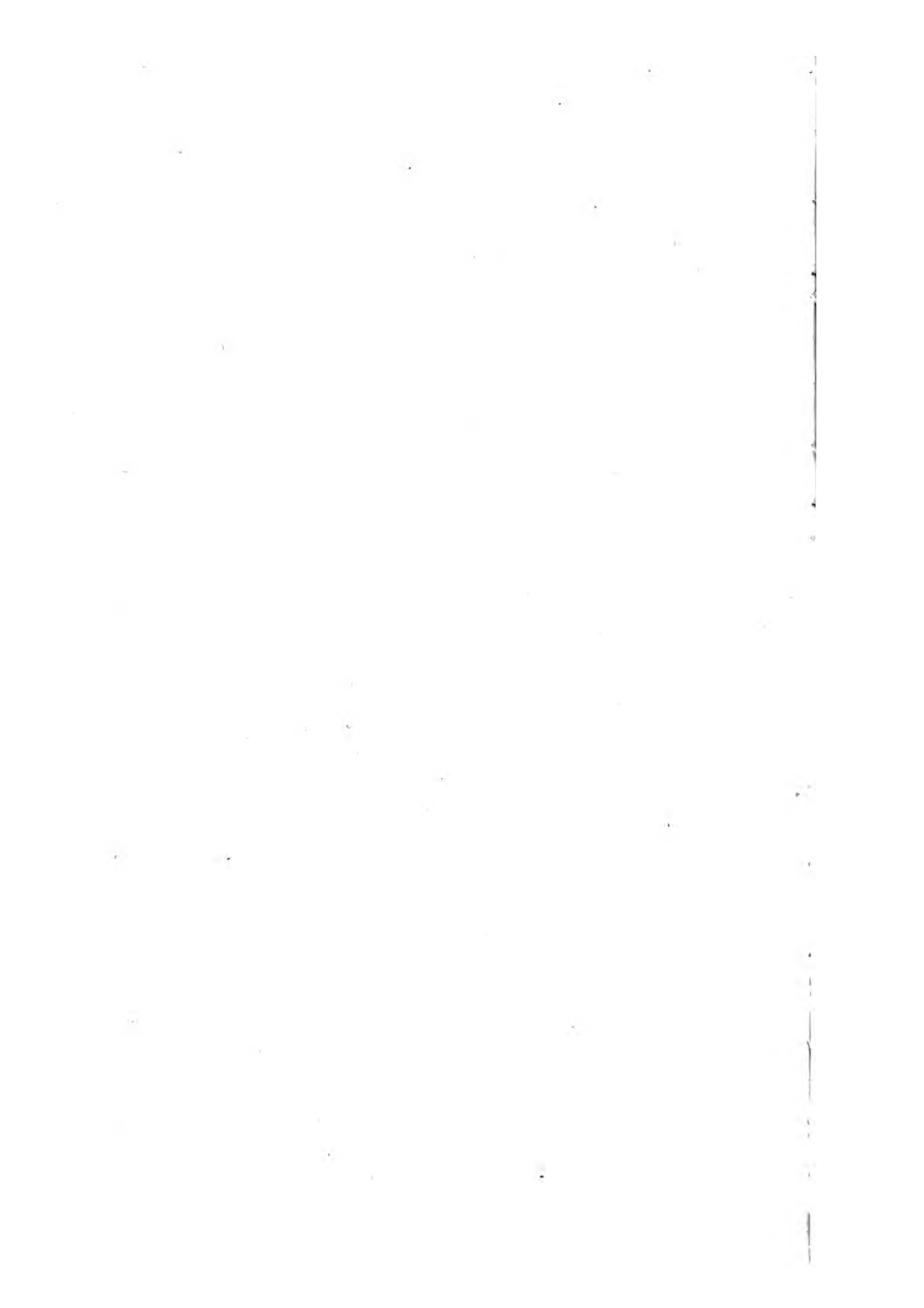
TOMO SEGUNDO.



**LISBOA.**

ACHA-SE TAMBEM EM PARIZ,  
NA LIVRARIA EUROPEA DE BAUDRY,  
3, quai Malaquais, près le pont des Arts.

—  
1843



**LIVRO II.**

**DAS COMEDIAS.**



## **FIGURAS DA 1.<sup>a</sup> SCENA.**

### **PROLOGO.**

**HUM LICENCEADO.**

---

**RUBENA.**

**BENITA — Criada.**

**Hãa PARTEIRA.**

**Hãa FEITICEIRA.**

**LEGIÃO**

**PLUTÃO**

**DRAGUINHO**

**CAROTO**

} **Diabos.**

---

*A seguinte comédia he repartida em tres scenas. Foi feita ao muito poderoso e nobre Rei D. João III, sendo Principe; era de 1521.*

# COMEDIA DE RUBENA.

---

## SCENA PRIMEIRA.

---

*Primeiramente entra por argumento hum Licenceado,  
e diz:*

LICENCEADO.

En tierra de Campos allá en Castilla  
Habia un abad, que allí se moraba;  
Tenia una hija que mucho preciaba,  
Bonita, hermosa á gran maravilla.  
Un clérigo mozo, que era su criado,  
Enamoróse daquela doncella;  
La conversacion acabó con ella  
Lo que no debiera haber comenzado.

Llamaban á ella por nombre Rubena:  
Hallóse preñada, el mozo huyó:  
Todos sus meses arreo encubrió,  
Que viva persona sabía su pena.  
Su padre era fuerte, cruel por nacion,  
Celoso, muy bravo, sin templa ninguna.  
Lloraba Rubena su triste fortuna,  
Rompiendo las telas de su corazon.

Estando una noche sin mas compañía  
Que sola tristeza sin partirse della,  
Saltan los dolores de parto con ella,  
Su padre acostado, pero no dormia.



Sin esperanza de algun abrigo,  
Viéndose asida de tanta tristura,  
Sufriendo sus penas con mucha cordura,  
Empieza diciendo entre sí consigo.

---

RUBENA.

Ay de mí, de mí robada,  
Y no de otros robadores!  
Ay de mí desventurada!  
Ay! que no puedo cuitada  
Decir ay á mis dolores!  
Ay! que no oso quejar!  
Ay! que no oso decir!  
Ay! que no oso querellar;  
Ni me puedo ya vingar  
Del consentir!

Oh triste de mí Rubena!  
Á quien me descubriré?  
Á quien contaré mi pena?  
Como porné en mano agena  
Mi vida, mi honra y mi fe?  
Oh mocedad desdichada,  
De falso amor engañada,  
Engañada sin sentido!  
Qué haré desamparada?  
Qué haré triste preñada  
Sin marido?

Escuro parto escogí  
En peligroso secreto:  
Qué será triste de mí!  
O Dios! porqué me salí

De mí camino discreto!  
Quien tuviera, ó quien hallara  
Una preciosa vara,  
Que tuviera tal condon,  
Que improviso me llevara  
Á alguno que me sacara  
El corazon?

O tristes nubes oscuras,  
Que tan recias caminais,  
Sacadme destas tristuras,  
Y llevadme á las honduras  
De la mar, adonde vais.  
Duélanvos mis tristes hadas,  
Y llevadme apresuradas  
Áquel valle de tristura,  
Donde estan las mal hadadas,  
Donde estan las sin ventura  
Sepultadas.

Oh quanto benditas son  
Muchas doncellas que vi,  
Que para su proprio varon  
Guardaron su perfeccion,  
Y no la triste de mí!  
Benditas y bien libradas  
Desposadas y casadas,  
Corona de sus parientes!  
Ay! que me ciercan puntadas!  
Mis angustias son llegadas,  
Y accidentes.

Yo misma quiero el morir.  
Porqué me apertais, dolores?  
Que mas duele arrepentir

Dos mil veces, que el parir.  
No penseis que sois mayores.  
En pensar cuan preciada  
Desde niña fui criada,  
Y por tan vil paso amaro  
Á tal punto soy llegada,  
Tan desierta y alongada  
Del amparo.

Siempre de mí padre amada,  
Siempre de todos querida,  
Siempre vestida, arrayada,  
Siempre señora llamada,  
Siempre adorada y servida,  
Siempre horra y muy exenta,  
Siempre en puerto sin tormenta,  
Mas mirada que la luna,  
Siempre leda muy contenta:  
Mas ahora me toma cuenta  
La fortuna.

Yo si me descubriere  
Á Benita, decirlo ha;  
Si solo en mi cabo pariere,  
Y pariendo me muriere,  
Muy mas claro se verá.  
Sin ventura, qué haré?  
Adonde me esconderé,  
Que me cercan los dolores?  
O Rubena! di porqué  
Creiste la falsa fe  
De los amores!

*Vem Benita, sua criada, e diz:*

**BENITA.**

Señora, con quien hablais?

Vos veis alguna vision;

No sé de que os quejais.

**RUB.** Del mal de mi corazon.

**BEN.** Las quejadas

Teneis tan descarilladas,

Y la barriga rellena,

Las espaldas empandadas;

No sois vos esta aosadas:

Con quien trocastes, Rubena?

**RUBENA.**

Con nadie; no sé que dices.

**BEN.** Teneis los ojos sumidos,

Y delgadas las narices.

**RUB.** Tú no ves que son lombrices?

**BEN.** No entiendo estos partidos.

Ansí será,

Y eso mismo os causará

Tener ojeras y paño.

**RUB.** Ay! qué gran dolor me da!

**BEN.** Será de la frialdad

Que cogiste ora ha un año.

**RUBENA.**

Ay! dolores de pesar!

**BEN.** Bien entiendo á mi señora,

Y ella quiéreme cegar.

**RUB.** Qué? **BEN.** Digo que no sé pensar

Que remedio os busque ahora.

**RUB.** Oh Benita!

**BEN.** Estávades tan bonita

Nueve meses habrá,

Blanca, tan coloradita,  
No sé que dolor maldita,  
Ó que cosa esta será.

Parece que os salta el bazo  
En derecho del ombligo:  
No entiendo este embarazo.

RUB. Corrimiento es deste brazo,  
Que nunca acaba conmigo.

BEN. Bien está:  
Andais de acá para allá  
Descalza por las hieladas,  
De corrimientos será.

RUB. Llámame Genebra acá,  
Que te haden buenas hadas.  
Que me venga á bendecir  
Del quebranto mucho presto;  
Presto, que quiero morir.

BEN. Paréceme esto parir.

RUB. Qué dices? BEN. Digo que me pesa desto  
En gran manera.

RUB. Pues aguija antes que muera.

BEN. Tened, tened sufrimiento,  
Y descansareis siquiera.

RUB. Vé por la bendicidera.

BEN. Quiéroos decir un cuento.  
Diz que era un escudero,  
Tenia la muger tiñosa,  
Y subiendo en un otero,  
Encontró con un vaquero  
Desollando una raposa.  
El escudero cuitado  
Andaba desarrapado,

Las nalgas todas de fuera,  
Y el haz desamparado,  
El cogote trasquilado,  
Sin osar decir quien era.

Como persona sentida  
Sendo así por las montañas...

**RUB.** Oh! quien no fuera nacida!

Viéndome salir la vida,  
Párase á contar patrañas?

**BEN.** Pues otra sé yo de un carnero...

**RUB.** Anda, triste, que me muero.

No me irás por el vivir?

**BEN.** Déjame cantar primero.

“Tiempo era caballero,

“Que se me acorta el vestir.”

Mas mal ay de lo que suena,

No se puede esto atapar.

Bien vi yo enorabuena

Que las risas de Rubena

Nesto habian de parar.

Tanto burlar y reir,

Y tanto ir y venir

El ojo al clérigo nuevo,

Húbola de bendecir.

Y ella quiérelo encubrir,

Estando ya al rabo el huevo.

**RUBENA.**

No te entiendo. **BEN.** Voy resando.

**RUB.** O dulce Virgen gloriosa,

Á tí pido suspirando,

Que te pases deste bando

De Rubena desdichosa:

Tú, que tuviste encubierto  
 Aquel divino secreto;  
 Encubre mi triste suerte;  
 No mires mi desconcierto;  
 Que, sin tí, hago concierto  
 Con la muerte.

*Vem hũa Parteira, e diz:*

PARTEIRA.

Bento he o Sancto Spirito,  
 Bento he o San Miguel,  
 Bento he o Padre, bento he o Filho,  
 Benta he a Virgem do Lorito,  
 E o anjo San Gabriel.  
 E vós, donzella,  
 Que fazedes, minha estrella?

RUB. Estoy mucho afatigada.

PAR. Não hajades vós aquella:

Bem vejo que estais pejada.

Isto he cousa natural,

E muito aconcedeira.

Se nunca fôra outra tal,

Disseramos que era mal

Por serdes vós a primeira.

Somos eira de cangrejos;

Ha hi homens tão sobejos,

Que, ma trama que lhes nasça,

Com enganós, com despejos,

Lá buscão ma ora ensejos

Pera elles tomarem caça.

Reira de morte apertada

Lhes salte nas ilhargadas;

Caganeira esforricada,

Que não saião da privada  
A enganar as coitadas.

**RUB.** Madre, oyís?

**PAR.** Doem-vos a vós os quadris?

**RUB.** Mas, en veniendo Benita,  
Haced que bendecís.

*Chega Benita e diz:*

**BEN.** Señora, como os sentís?

**RUB.** De muy gran tormento aflita.

(Faz a Parteira que a benze.)

**PARTEIRA.**

Estava Sancta Anna ó pé do loureiro,  
Veio o Anjo por messageiro.  
Vae-te á porta do ouro,  
Acharás teu parceiro;  
Tira a roca, e abraça-o primeiro.  
Vae Joaquim apoz o carneiro,  
E naquella hora que Deos verdadeiro  
Concebeo Anna em limpo celleiro,  
A Sancta Maria rézão o salteiro,  
Que ja o quebranto cahio no ribeiro.

**BENITA.**

Y como ora es quebranto  
Que está metido en la madre,  
Busquemos el brizo entanto,  
Y algo para la comadre.  
Ea dice, bendicidera,  
Puede ser mayor ceguera,  
Que querer nadie encubrir  
El cielo con la juera?

**PAR.** Hui! que diz a chocalheira,  
Que não faz senão grunhir?



BENITA.

Que quiera Dios que aproveche  
Esa cura que haceis:  
Veo yo correr la leche.

RUB. Qué veis? BEN. No veo adó me eche,  
Y son las horas que veis.

PAR. Ide-vos, minha donzella,  
Trazede-me encenso e macella,  
E a nêvoda. BEN. Demo he.

PAR. E tres onças de canella.

BEN. Así vivas tú y ella,  
Como yo acá porné el pie. (vai-se)

PARTEIRA.

Mostrade ca, filha amiga,  
Verei em que pontos 'stais.  
Mui alta está a criancinha;  
Não parireis tão asinha:  
Asinha vos vós agastais.

RUB. Oh cuitada dolorida,  
En que extremo está mi vida!

PAR. Mordei neste maçapão;  
Esforçae, rosa florida.  
Eu venida e vós parida:  
Kyrieleison, Christeleison.

Dizei tres vezes passinho:  
*O verbo caro fato he:*  
Dou-vos a San Sadorninho.  
Saia cá o cordeirinho,  
O cóneguinho da Sé.  
E como a dor apertar,  
Puxar pera campear.  
Va-se o tempo á maresia,

Que o vento he de soprar;  
E não vos ha de lembrar  
Vergonha nem cortezia.

Ora sus, minha santinha,  
Que se chega a vossa hora.  
Empuxae, minha pombinha,  
E veredes quão asinha  
Sai o cordeirinho fóra.  
Dae de mão ao pousadeiro,  
Leixae ir o escudeiro;  
Que, como o vento he de baxo,  
Logo a chuva he no terreiro,  
E o Tejo faz lameiro  
Nas leziras do Cartaxo.

Leda está Sancta Maria  
Sôbre o craro lûar  
Em cadeira d'alegria:  
Dizei-lhe hũa *Ave Maria*,  
Emquanto eu vou mijar.  
Não afemenço eu aqui  
Bom logar onde me assente.  
Nunca m'em tal pressa vi;  
Mas aqui ou alli;  
Bem vêdes meu accidente.

(Faz que se assenta a hum canto, e continua:)

Olhade ca, filha amiga,  
Feiticeira haveis mister;  
Porque, quereis que vos diga,  
Ver-vos-hedes em fadiga,  
Se vosso pae ca vier.  
Eu vo-la quero ir buscar,  
E mandar-vos-ha levar

Onde parireis segura.  
 E, emquanto a vou chamar  
 Muito asinha, sem tardar,  
 Vós detende a criatura. (vai-se)

RUBENA.

Venga ya todo el Infierno  
 Por esta triste Rubena;  
 Que yo bien sé y discierno  
 Que el infernal fuego eterno  
 No se iguala á esta pena.  
 Y pues mi suerte lo quiso,  
 No espero paraiso,  
 Ni acá sino tristura.  
 Venga el infierno improvizo,  
 Que lleve á quien sin aviso  
 Escogió mala ventura.

*Representa-se como hũa Feiticeira, a quem a Par-  
 teira foi dar conta deste negocio, per esconjurações e fei-  
 tiços fez vir quatro Diabos a seu chamado, e entra logo  
 hum so, per nome Legião, e diz:*

LEGIÃO.

O que ha de ser, ha de ser,  
 Porque sera o que for;  
 Porém forçar hũa mulher  
 Todo o infernal poder,  
 Ja não póde ser peor.  
 He hũa torta defumada,  
 Tapadeiro de privada,  
 Que faz tanta rapazia  
 Na metade de hũa encruzilhada,  
 Que nos trouxe d'arrancada  
 A fazer-lhe cortezia.

Nenhũas pégadas vão  
 Por aqui dos outros tres:  
 Ainda elles ca não são.  
 Plutão faz rasto de cão  
 Com as unhas ao revez;  
 Caroto tem pés de grou.  
 Inda elle ca não passou  
 Draguiño rasto de burra;  
 A torta que me chamou,  
 Primeiro me nomeou,  
 E de contino m'accusa.

Eu quero-os ir esperar  
 No cume daquella serra,  
 Qu'elles hão-me de buscar,  
 E faremos mao pezar  
 Desta que nos faz a guerra.  
 Pelo ar irei melhor,  
 Como peixe voador;  
 Qu'este mato vai mui basto,  
 Como quem sabe d'açor:  
 E por onde quer qu'eu for  
 Elles me acharão o rasto.

*Vem Plutão, Draguiño, Caroto, e diz*

**DRAGUINHO.**

Andae, andae, companheiros;  
 Ca vai o rasto de Legião  
 Por cima destes outeiros;  
 Proprios dous malhadeiros  
 São os pés deste ladrão.

**CAR.** Ha muito? **DRA.** Agora est' hora  
 Passou por estes penedos:  
 Ei-lo aqui fresco d' agora,

D'agora não ha meia hora,  
Nem creio que ha dous credos.

PLUTÃO.

Mostra, mostra, companheiro,  
Veremos que rasto faz.

DRA. Nesta lágea está inteiro  
Ao pé deste soveiro.

PLU. Este he o rasto do rapaz.

DRA. Eis aqui onde empeçou.

PLU. Onde? DRA. Nesta penedia.

CAR. Pouco ha qu'elle passou.

DRA. Eis aqui onde mijou,  
Á meia noite seria.

PLUTÃO.

Aqui escorregou elle  
Na metá do nevoeiro.

CAR. Crede que o demo ia nelle.

DRA. Aqui coçou elle a pelle  
No pé deste soveiro.

PLU. O perro ha d'esperar,  
Porque elle não ha de ousar  
Ir sem nós á feiticeira.

LEG. Ja m'eu quizera espojar  
D'enfadado de esperar  
Ao longo desta ribeira.

CAROTO.

Tomemos mui de vagar  
Conselho muito cuidado;  
Que se esta ladra engar,  
Nunca nos ha de deixar  
Dormir somno assocegado.

DRA. Tu não sabes o porque?

CAR. Pois falle Vossa Mercê,  
Que sabe os passos da zona.

DRA. Este Caroto treslê.

CAR. Vamos lá, que não se crê  
A malicia desta dona.

*Vão-se os Espiritos a chamado da Feiticeira, e diz*

RUBENA.

O angustias y pesar,  
Dad ya fin á mis gemidos,  
Concluid á me matar;  
No cureis de dilatar  
Á mis dias consumidos.  
Remedio ya no lo quiero,  
Que, en comienzo de mi hado,  
En alta voz dije — muero —  
Que en mal tan demasiado  
Tener cura no espero.

*Vem a Feiticeira com os Diabos diante de si, e tra-  
zem hum andor; e diz*

LEGIÃO.

Eis-nos aqui; que nos mandas?

PLU. Que nos mandas, aleivosa?

DRA. Aleivosa, que demandas?

CAR. Que demandas, em que andas?

FEL. Que sirvais esta senhora.

Ora sus, remedeá-la:

Levae-a muito escondida

E trazede-m'a parida:

A criancinha engeitá-la

Onde seja recolhida.

*Tomarão os Diabos a Rubena no andor, e á partida  
diz Rubena á Feiticeira.*

## RUBENA.

Señora, pues consentí  
 Contra mí tan mala suerte,  
 Voyme del todo daqui.  
 Si perguntaren por mí,  
 Decid que fui con la muerte:  
 Y á mi padre señor  
 Direis, con algun color,  
 Que no haya de mí cura,  
 Y que me voy de temor;  
 Y me duele su dolor  
 Mas que mi desventura.

*Levárão os Diabos a Rubena, e diz o Licenceado que fez o argumento.*

## LICCENCEADO.

Llevaron nel aire así á Rubena  
 Aquellos espíritus á una montaña:  
 Parió una hija, mas linda de España,  
 Segun trataremos en estotra cena.  
 Como se vido ya fuera de pena,  
 Echó sus vestidos en una ribera,  
 Ceñió su camisa las carnes de fuera,  
 Hermosa en cabello como una sirena.

Fue la cuitada de tierna edad  
 Subiendo la sierra, de entonces parida,  
 Por do la guiaba su mísera vida,  
 Sin otra compañã sino soledad.  
 Y por escusarnos la prolijidad,  
 Dejemos la madre, que es cosa profunda,  
 Y tratarse ha nesta cena segunda  
 Daquesta su hija de extrema bondad.



## **FIGURAS DA 2.<sup>a</sup> SCENA.**

---

**FEITICEIRA.**

**DRAGUINHO.**

**CAROTO.**

**LEGIÃO.**

**PLUTÃO.**

**AMA DE CISMENA.**

**LEDERA**            {  
**MINEA**            } **Fadas.**

**CISMENA.**

**JOANNE.**

**PEDRINHO**        {  
**AFFONSINHO**     } **Pastorinhos.**

---



## SCENA SEGUNDA.

---

*Nesta segunda scena se contém de como Rubena pario, e de como a Feiticeira mandou criar a menina, a que puzerão nome Cismena; e de como tudo aconteeo. Começa que, ficando a Feiticeira esperando que os Espiritos lhe trouxessem Rubena parida, está dizendo antre si:*

FEITICEIRA.

Oh Rubena amargurada!  
Como partio tão sentida,  
E tão mal acompanhada!  
Quem m'a dêsse aqui tornada,  
Antes que fosse parida!  
*Que quinq̃ue vulto salmus es  
Ante monia opus es.*  
Hui! tem a gaiola *fidem*  
*Cam nisi que* antre o grão  
E tudo per hi além.  
No principio o verbio era  
Era do verbio cheio;  
O verbio era *apodeo*.  
E nessa mitá me era,  
Esta voz era luz véra,  
Que vai lá no neniente,  
Não era elle luz luzente,  
Como este lume de cera.  
E o mundo mundo x'era,  
Mundo x'era, e mundo x'he;  
E se nisso fato niché,  
E elle nisso mitá era,

E mundos não combinarão  
 Junto com o *missus a Deo*,  
*Testimonio, testimonio meo*,  
 Cujo nome era João.

Ave Maria Senhora  
 Cheia de graça plena,  
 Olhade ora por Rubena,  
 E trazedede-lhe a boa hora,  
 Os intes vintus que mora  
 A vinta hum grave tive;  
 Polo que reina, e que vive,  
 Spiritos, trazedede-a ora.

Oh que ma ora venhais,  
 E louvado seja Deos.  
 Jesu! quanto me tardais!

DRA. Vós, gentil dona, cuidais  
 Que tudo he furtardes veos?

FEI. Ora sus, mexeriqueiros,  
 Onde leixais a parida?

DRA. A parida he fugida  
 Lá por cima de huns outeiros.

E manda pera cueiros  
 Tudo quanto aqui se monta;  
 E pois pedis della conta,  
 Vai nos dias derradeiros.

CAR. Vai nos dias derradeiros,  
 Desejando o derradeiro,  
 Com nojo mui verdadeiro,  
 E suspiros verdadeiros.

DRAGUINHO.

Disse que alem dos cueiros,  
 Manda quantas joias tinha,

E se crie esta menina  
 Muito bem por seu dinheiro;  
 E que lhe chamem Cismena.

FEL. Mostrae ca por vida vossa,  
 E veremos se he fermosa.  
 Oh quão propria he Rubena!

Quem lhe poz nome Cismena?

CAR. Cismena, sua mãe lh'o poz.

FEL. Cismena! ora vistes vós  
 Nome novo em terra agena?

PLU. Sancta dona, tempo he  
 De nos vós dardes soltura;  
 Ja não tendes mais costura,  
 Deixae-nos por vossa fé.

FEITICEIRA.

Levantar ma ora em pé!  
 S'eu torno o meu alguidar, <sup>deu</sup>  
 Far-vos-hei eu rebentar  
 Como *nilo temporé*.  
 Dous de vós me vão furtar  
 Alli a par da Trindade  
 Hum berço que deu hum frade  
 A Joanna de Aguiar.

E s'este se não achar,  
 Ide á Branca da Romeira,  
 E olhae detraz da esteira,  
 E vereis hi hum estar:  
 Ou ide vós pelo rasto  
 Desses ministros e curas,  
 Que todos tem criaturas,  
 Louvores a Deos, a basto.  
 Trazede berço dourado

Muito rico, e muito asinha;  
 Que se crie Cismeninha  
 Pera muito alto fado. *pesteiro*

CAR. Draguinho, tu a San Vicente de fóra.

DRA. E tu? CAR. Á Sé;  
 Porque crede que alli he  
 O feito mais commumente.

CAROTO.

Hum berço tem hũa mogueira  
 Na rua de Calca-grades  
 Manceba de dous abbades.

DRA. Melhor tera a linheira.

LEG. Está hũa lavrandeira  
 Lá no bairro sôbre Alfama,  
 Que mais parideira dama  
 Não ha hi mais parideira.

FEITICEIRA.

Vós que ficais, i buscar  
 Asinha logo nessora  
 Hũa honrada lavradora  
 De leite pera criar.  
 Fazei vós lá outras figuras,  
 Assi com'ora, escudeiros:  
 Não me sejais tardinheiros:  
 E trazede-m'a ás escuras.

PLUTÃO.

Eu vou buscá-la a Carnide,  
 E tu vae a Sacavem.

LEG. Mas vae tu a Santarem,  
 E eu irei a Campolide.  
 Mas eu sera bem que fique,

E tu vae a Montaxique  
A casa do dedos da murteira.

FEI. Nisso estais? ma cagananeira  
Que vos pique.

*Vão, e fica a Feiticeira cantando á Menina.*

“Ru ru, menina, ru, ru,

“Mourão as velhas e fiques tu

“C’o a tranca no cu.”

*Vem os Espiritos com o berço, e com a Ama, e diz*

**DRAGUINHO.**

Que vos parece, noss’ama?

Este berço fomos furtar

Ao Paço do Lumear,

Que foi dado a hũa dama

De frei... quero-me calar.

FEI. Dizei-m’o á puridade.

DRA. Quereis saber? he hum frade,

Hum frei Vasco de Palmella;

Hum que tinha Madanella

Colchoeira na Trindade.

FEI. Muito me dá na vontade

Que conheço quem he ella.

DRA. Rógo-vos, senhora amiga,

Por aquella dor sagrada

Quando fostes açoutada,

Que não nos deis mais fadiga.

**FEITICEIRA.**

Ora i-vos ieramá,

E a ama venha embora.

Ora entrae, minha senhora,

Esperae hum pouco lá;

Ora vinde pera ca

Primeiro c'o pé direito;  
Fazei o signal da cruz no peito.

AMA. Dae-me a criança, e mamará.

FEITICEIRA.

Primeiro eu saberei  
Que leite he o vosso, amiga;  
E se tendes ja barriga;  
Que dias ha que me eu sei.  
E se sois agastadiça,  
Se comeis toda a vianda:  
Não quero andar em demanda,  
Nem queria ver justiça.

De que tempo sois parida?

AMA. De hum annosinho, nó mais.

FEI. E que cantigas cantais?

AMA. A *criancinha despida* —

*Eu me sam Dona Giralda* —  
E tambem — *Val-me Lianor* —  
E — *De pequena matais Amor* —  
E — *Em Paris estava Donalda.*

*Díme tí, señora, di* —  
*Vámonos, dijo mi tio* —  
E — *Llevadme por el rio* —  
E tambem — *Calbi ora bi* —  
E — *Llevantéme un dia*  
*Lunes de mañana* —  
E — *Muliana, Muliana* —  
E — *Não venhais alegria.*

E outras muitas destas taes.

FEI. Deitae no berço a senhora;  
Embalae e cantae ora,  
Veremos como cantais.

AMA. (canta)

“Llevantéme un dia.”

FEITICEIRA.

O de mais quero eu ver  
Que o cantar; perdi cuidado:  
Que lhe dades a comer?

AMA. Papinhas de pão relado.

FEI. E depois que aponta a arnella?

AMA. Sopasinhas da panella,  
E leite fresco coado.

FEI. Diabos, por meu amor,  
Filhos meus e meus senhores,  
Ide á deosa maior,  
Dizei que por seu louvor  
Me mande as fadas maiores.

As suas duas fermosas  
Com melodia serena,  
Que me fadem a Cismena  
Sôbre todas as ditosas.

Emtanto quero eu benzer  
Os caminhos e carreiras  
Que vão daqui pera Oeiras,  
Que de lá deveis de ser.  
Padre santo San Gião  
Que vem e vai com os que vão,  
San Braz e San Sadorninho,  
San Pedro, Paio, Martinho,  
Sancto Ilario e San João.

*Entres natos muliêres*  
Não sorrexe outro maior  
João Baptista corretor.  
Mal me queres, bem me queres,

No teu colo irei melhor.  
 Assi como a rosa bella,  
 Madresilva e a macella,  
 E o pampilho e rosmaninho;  
 Assi floreça o caminho  
 Per hu for esta donzella.

Basto se semeia o nabo,  
 Quando florece o agrão,  
 Então canta o tintilhão,  
 E bate a alvela o rabo.

Alli, alli, Belzabatení,  
 Quando levardes a virgo,  
 Cantará o Demo em grito:

*De las mas lindas que yo vi.*

*Vem as fadas Ledera, e Minea cantando, e acabado de cantar, diz*

LEDERA.

Esta nasceu em tal hora,  
 Que ha de correr gran tormenta  
 Dolorosa.  
 Depois sera gran senhora  
 De toda fortuna isenta,  
 Mui ditosa,  
 Mas primeiro mui chorosa  
 Sem emparo aqui em Creta  
 Se verá;  
 E a poder de fermosa,  
 E de casta, e de discreta,  
 Tornará.

MINEA.

O primeiro perigo he  
 Que a hão de querer ferrar



Pera a vender  
 Por Moura, e ferro no pé.  
 Aqui a havemos de fadar,  
 E de benzer,  
 Que ella o possa entender,  
 E se salve na boscagem  
 D'Arrouchella:  
 E lhe dara de comer  
 Hũa bestial selvagem,  
 De dó della.

FETICEIRA.

Tudo isso são carambolas.  
 Ama, levade-a asinha.  
 Ora i-vos, minha rainha,  
 E mandar-m'heis das cebolas.

*Idas todas estas figuras, diz o Licenccado que fez o  
 argumento:*

LICENCEADO.

Hagamos ahora mencion y querena,  
 En esta segunda cena en que estamos,  
 De como enviaban los villanos amos  
 Guardar el ganado la niña Cismena,  
 Y de cinco años muy linda y serena  
 Su ganadico por si careaba;  
 Y con pastorcicos villanos andaba,  
 Asegun que luego mostrar se os ordena.

*Entra Cismena pastorinha, fiando, e diz:*

CISMENA.

Vós vistes-me aqui andar  
 Huns cabritinhos malhados,  
 E dous porquinhos cilhados?

Cant'eu não nos posso achar.

Fui-me moacha jeitar

A dormir mal-avesinho

Á beirinha do caminho,

E forão-m'os acossar.

Dizei, dizei se os vistes.

Bé! como estão pasmados!

Dous porquinhos trosquiados

Coinchar não nos ouvistes?

Oh, dou ó Decho am dos tristes.

Amo, vistes-m'os pascer?

O que disserdes, hei de crer,

Porque vós nunca mentistes.

Samica o nosso cadelo

Os fez elle derramar.

Não sei se os va buscar

Cajuso ao nosso cancelo.

Dera eu ora o meu orelo,

E os meus alfenetinhos,

E achasse os meus porquinhos

Cajuso em Val de Cobelo.

Chicos, chiquinhos, chicos.

O Deos bem-aventurado,

Acha-me ora este meu gado,

Acha-me ora os meus cabritos. *(canta)*

“Grandes bandos andão na côrte,

“Traga-me Deos o meu bonamore.”

*Vem hum pastorinho, per nome Joanne, e diz:*

JOANNE.

Oh pezar de mi comigo!

Di, rogo-te, Cismeninha,

Viste-m'a minha burrinha?

CIS. Viste-m'a minha burrinha?

JOA. Olha, olha o que te digo.

CIS. Olha, olha o que te digo.

JOA. Sempre tu has de chufar?

CIS. Que rosto de ma pezar  
Pera casarem contigo!

Sabes onde eu vi a burrinha?

JOA. Onde? CIS. Não sei. JOA. Não sei!

Cada sempre es garredinha.

CIS. Vae-a tu buscar á vinha,  
E achâ-la-has, que ja lá achei.  
Se vai travada, achâ-la-has.

JOA. Levava as travas de traz:  
Hio, hio, ja t'eu enganei!  
E sabes mais que levava?

CIS. Hũa sorraba na pelle.  
Hio, hio, cuidav'elle,  
Cuid'elle que m'enganava.

JOA. Vae buscar os cabritinhos.

CIS. Se vires os meus porquinhos,  
Dá-lhe lá hũa sorraba,  
E torna-me os cabritinhos.

*Vem dous pastorinhos, Pedrinho e Affonsinho, e diz*

**PEDRINHO.**

Ta mãe não faz senão chamar...

E tu ris-te, Cismeninha?

CIS. Rio-me eu da tua tinha.

PED. Outra vez t'ha d'ella dar.

CIS. Toma pera a tua vida.

AFF. Porque davas hontem gritos?

CIS. Porque comeu dous cabritos  
Hũa raposa parida.

PEDRINHO.

Eu comi papas aquesta.

AFF. E minha mãe deu-me hum bolo.

JOA. Qués-me tu dar delle, tolo?

CIS. Outro levo eu ca na cesta.

PED. Ja pario a nossa bêsta.

JOA. E nós temos tanto mel,  
Que trouxe a nossa Isabel!

AFF. Mentas, Joanne. JOA. Por esta.

CISMENA.

E a mim hão-me de comprar  
Hũa coifinha lavrada.

PED. Temos tanta marmelada,  
Que minha mãe m'ha de dar!

JOA. E meu pae ha d'ir pescar,  
Tomará hum peixe tamanho,  
Assi como o nosso tanho,  
E não vo-lo hei de dar.

PEDRINHO.

Olha, Joanne. JOA. Ham?

PED. Dar-m'has tu hum tamanino?

AFF. Nós temos outro menino,  
Que minha mãe pario á manham.

CIS. E eu não tenho no carril  
Dous alfinetes que achei?

JOA. Tambem eu er acharei  
Algum dia algum ceitil.

PEDRINHO.

E a mim dão-me sardinha inteira.

AFF. Oh! PED. Pola Virgem Maria.

JOA. Não t'açoutarão outro dia  
Por jurar dessa maneira?

Polos sanctos evangelhos  
Que o diga a teu cunhado.

AFF. Ó fideputa pellado!

E tu juras como os velhos.

Pola fé de Jesu Christo

Qu'a teu pae o diga eu.

JOA. Ó fideputa sandeu!

Bem te parece a ti isto?

Pola hostia consagrada

Que merecias pingado.

AFF. Vamos buscar nosso gado;

Fique Cismena apartada.

*As Fadas que fadárão esta Cismena, vendo chegado o tempo em que lhe havia de acontecer o que em seu nascimento lhe disserão, a vierão avisar disso, andando com o gado naquelle monte; e vem cantando, e acabando de cantar, diz*

LEDERA.

Vinde ca, filha Cismena;

Não queremos consentir,

Nem Deos queira,

Que a fortuna de pequena

Vos mande assi destruir

Desta maneira.

Vossa mãe era estrangeira;

Esta que vos forão dar

Quer fazer,

Porque não he verdadeira,

Como vos possa ferrar

Por vos vender.

CISMENA.

Oh mesquinha sem ventura!

E minha mãe verdadeira  
Que foi della?

LÉD. Essa materia he escura:  
Mas logo, em toda maneira,  
Dae á vela.

MIN. Ir-vos-heis por esta estrada  
Até á cidade de Creta,  
Onde sereis perfilhada  
De hũa senhora honrada  
Mui nobre, rica e discreta.  
E por seu fallecimento  
De quinze annos ficareis  
Herdeira no testamento,  
E com grande exalçamento  
De dezaseis casareis.

*Vai-se a menina Cismena caminho de Creta, pera onde  
as Fadas a encaminhão; e vai dizendo:*

CISMENA.

Oh mãe da filha perdida!  
Oh filha da mãe prenhada,  
Sem ventura!  
Alma sem vida nascida!  
Filha da morte acordada,  
Sempre escura!  
Ó minha mãe! onde estais?  
Minha mãe, onde me vou?  
Minha mãe, não me buscais?  
Vós bem sei que suspirais,  
Porque os suspiros que eu dou  
São os mesmos que vós dais.



## **FIGURAS DA 3ª SCENA.**

---

**CISMENA.**

**CLITA** — sua Criada.

Hãa **BEATA.**

**BRISIDA**

**SEQUEIRA**

**ANDRESA**

**FELICIA**

**SERRANA**

**ORIBELLA**

**AURELIA**

**FELICIO.**

**DARIO LEDO.**

**CRASTO LIBERAL.**

**AFFONSO** — seu Criado.

**PRINCIPE** — Irmão de Felicio.

---

**Lavrandeiras.**

## SCENA TERCEIRA.

---

*Nesta terceira scena se tracta de como sendo Cismena de idade de quinze annos, criada em Creta, perfilhada de hũa nobre dona, ficou della orphan, porém herdeira de toda sua fazenda.*

*Entra primeiramente Cismena cuberta de dó pola morte de sua Senhora, e diz:*

CISMENA.

Que grande praga he cuidar,  
E que tormento entender!  
Oh! que gran pena acordar!  
Que se não fosse lembrar,  
Mui pouca cousa he perder.  
O prazer não me vem ver  
Senão pera mais tristura;  
Nem quer Deos que tenha cura  
Meu fortunoso viver:  
Tanto nasci sem ventura!

O meu triste e averso fado  
Desde o colo da parteira  
Me quiz mal de tal maneira,  
Que não sei porque peccado  
Sempre me vi estrangeira.  
Escondeu-me a mãe primeira,  
Trouxe-me de p'rito em p'rito;  
Levou-me a mãe derradeira  
O primeiro meu abrigo,  
Minha honra verdadeira.



Chorará meu coração ;  
 Vós olhos, olhae por mim,  
 Porque veja posto em fim  
 Meu proposito mui são,  
 Casto como seraphim.  
 E assi como marfim  
 Seja clara minha vida,  
 E minha honra luzida ;  
 E como fino rubim  
 Assim seja esclarecida.

CLITA.

Senhora, eu não saberia  
 Dizer que tenção he a vossa :  
 Vós fermosa como a rosa,  
 E eu cara de bugia, *monney*  
 Que vida ha de ser a nossa ?

Cis. Eu te terei mui mimosa ;  
 Clita, toma tu prazer.

CLI. Fermosa quizera eu ser.

Cis. Mana, se fores ditosa,  
 Dita faz bom parecer.

*Vem hũa mulher a modo de beata, porém grande alco-  
 viteira, e diz a Cismena.*

BEATA.

A graça do Salvador  
 Seja comvosco, senhora.

Cis. Sejais benta do Senhor.

BEA. Deos sabe por vós a dor  
 Que nesta alma minha mora.  
 Oh quão so ficais agora !  
 Como o lirio cuberto,  
 Como o cedro no deserto,

Donde a ave phenix mora;  
Tal ficais, mana, por certo.

Eu, minha alma, venho ca  
Consolar vossa paixão  
Com dor do meu coração;  
Porque o hábito m'ó dá,  
E tambem a condição.

CIS. Deos vos dê a salvação.

BEA. E a vós, mana, alegria,  
Com companha, todavia;  
Que não parece rezão  
Estandes sem companhia.

CISMENA.

Madre, todo meu cuidado  
He ser filha verdadeira  
Das castas, e sua herdeira.

BEA. Minha rosa, esse morgado  
Não herdeis dessa maneira:  
Sois fermosa e estrangeira,  
Cumpre que vos guarde alguem.

CIS. Não me fio de ninguem;  
Eu sou minha guardadeira,  
Que me guardarei mui bem.

Não ha mister a donzella  
Virtuosa, atalaiada,  
Que olhe ninguem por ella;  
Porque aquella que se vela  
Tem outra vela escusada.

BEA. Não se escusa de roubada  
Quem em si mesma confia.

CIS. Mas a que d'outrem se fia  
Merece ser enganada.

BEA. Filha, emfim, ser namorada  
He grande galantaria.

CISMENA.

Guarde-me Deos dessa dor.

BEA. Nem eu não vo-lo requeiro;  
Mas rezâmos no salteiro  
Que fermosa sem amor  
He como o sol de Janeiro,  
Que sempre anda traz do outeiro;  
Ou como poupa em queimada,  
Bem pintada e mal lograda:  
Ou he frol de pecegueiro,  
Fermosa, e não presta nada.

E se quizerdes ser freira,  
Mana, eu vos ensinarei  
A rezar tudo o que sei,  
Da primeira á derradeira;  
Porque nisso me criei.

Cis. Eu, senhora, aprenderei  
De muito boa vontade.

BEA. Eu tambem por caridade,  
Filha, vos começarei  
Logo as horas da Trindade.

Depois as horas dos finados  
Que vós haveis de matar:  
E aprendereis a cantar  
Responsos desesperados,  
Com que os vão sepultar.  
E depois d'isto passar  
Ler-vos-hei *Carcel d'amor*,  
E *Peregrino amador*.

E eu virei mais devagar,  
Prazendo a nosso Senhor.

Filha, vou em romaria  
Á gloriosa da Estrella;  
Encommendar-vos-hei a ella,  
Mui devotamente pia,  
Que vos tome por donzella.  
Vós emtanto, rosa bella,  
Criae bem esse carão,  
E ponde-vos em feição,  
Que quem vos vir á janella  
Cegue logo o coração.

*Vai-se a Beata e diz*

CLITA.

Olhae aquella mulher  
Como vende mesturadas.

Cis. Que me pôde ella fazer?

CLi. Infundas calabreadas;

Pois ás damas mais pintadas  
Fara aquella mil embolas:  
Mistura o ceo com cebolas,  
E hūas emburilhadas,  
Que fara as discretas tolas.

CISMENA.

Traze ca a almofadinha,  
E a seda e o didal,  
E hum coxim e todo o al  
Que está nessa camarinha  
Debaixo do meu brial. *stus*  
E primeiro sera bem  
Que digas a Miraflores  
Que me mande os meus lavores,

E as mostras que me tem,  
Logo, que não são penhores.

*Vai-se a Moça, e torna a Beata, e diz:*

**BEATA.**

Ai, como venho cançada!  
Meu espelho, como estais?  
Minha rosinha orvalhada,  
Lá vos deixo encommendada  
À Virgem dos Olivaes.

**CIS.** Ó devota madre minha,  
Quando vos mereci tanto?

**BEA.** Dou-vos ao Spirito sancto,  
Meu amor, minha pombinha:  
Deos vos guarde de quebranto.

**CISMENA.**

Madre, isto em confissão;  
Determino de ser freira,  
Que este mundo he todo vão;  
E ser freira he salvação  
Muito certa e verdadeira.

**BEA.** Era hũa estalajadeira, *um-braço*  
Tinha hũa filha fermosa;  
Veio-lhe essa veia vossa,  
Ser freira em toda a maneira,  
Contra todos perfiosa.

Quando virão seu doairo,  
Determinarão de a levar;  
E ella chegando ao Rosairo  
Houve medo ao campanairo,  
E fugio pera o logar.  
A salvação eu me fundo  
Na freira não ser segura,

Porque está sempre em ventura  
 Este segredo profundo  
 Emquanto lhe a vida dura.

Que também lá ha peleja  
 Da razão com apetito;  
 E a isto não vale igreja.

**CIS.** Pois ainda que isso seja,  
 João mais perto do fito.

**BEA.** Por isso perde dobrado  
 O que joga de mais perto;  
 E menos louvor lhe he dado  
 Que o que joga arredado,  
 Se atira ao fito certo.

Mais ganhou o Publicano  
 De longe, que o Levita;  
 Que a todo o estado humano  
 O Diabo traz engano  
 Per permissão infinita.  
 Serdes leiga e casta abasta;  
 E ainda he bem mister  
 Haver hi das castas casta;  
 E quem disto se afasta  
 Fôra escusado nascer.

**CISMENA.**

Eu me saberei guardar.

**BEA.** Como tiverdes terceira,  
 Podeis-vos aproveitar,  
 E a fama estar inteira  
 Com gentil dissimular.  
 S'eu, mana, não fôra freira,  
 Porque isto não me he dado,  
 Hum senhor mui estinado

Me rogou que vos requeira,  
E me deu disso cuidado.

CISMENA.

Muito ruim passo he esse:  
Não sois vós toda de trigo.  
Se ora vos parecesse  
Qu'eu isso não entendesse...  
Ora sus, não mais comigo.

BEA. Que cousa he a mocidade!  
Ando eu por seu proveito,  
E por lhe fazer caridade.

CIS. Madre, a freira de verdade  
Não falla do vosso geito.

BEATA.

Não caço eu neste covil. *Ac.*  
Tomae-vos la com Cismena!  
Pois fallei-lhe tão sutil...

CLI. Ca tornastes, adaíl?

BEA. Que me dizes, Policena?

CLI. Mas dizei por vida vossa,  
Quem vos mandou ca entrar?

BEA. Com quem fallas tu, tinhosa?

CLI. Cheirais-me vós a raposa  
Que não acha que caçar.

CISMENA.

Essa madre das peçonhas  
Não me venha ella ca mais.

CLI. Jesu! quão vermelha estais!  
Diria algũas vergonhas —  
Vós que assim vos demudais...

CIS. Vai a Inez de Carvalhaes  
Que venha ca estar comigo,

E que traga ca comsigo  
As lavrandeiras reaes,  
Ou que m'as mande comtigo.

Ao Deos Apollo claro, convertida,  
Encommendo minha vida  
Sem emparo.  
Pois nascer me custa caro,  
Favorece-me Diana,  
Que atéqui  
O Ceo me foi sempre avaro,  
E a ventura tyranna  
Pera mi.

Brisida, venhas embora:  
Qu'he da outra companhia?

BRI. Beijo-vo-las mãos, senhora:  
Ellas virão logo essora,  
E estaremos todo o dia.

CIS. Mostrae ca o que lavrais,  
E veremos que fazeis.

BRI. Laços de pontos reaes.

CIS. Boas fadas vós hajais.  
Aqui hão d'ir huns caireis  
Ao redor destes bocaes.

CLITA.

Anda hum fidalgo alli  
Olhando a nossa janella:  
Mana minha, nunca vi  
Cousa douda como aquella.

CIS. Que dizia? CLI. Andava agora  
Tão cheio de fantasia,  
Dizendo: Ó minha senhora  
Cismena, qual he a hora



Em que partis alegria?  
 Porque sempre ando em cuido  
 Como passarei meu mundo  
 Seguro.

*Entrão as lavrandeiras, s. Sequeira, Andresa, Felicia, Serrana, Aurelia, Oribella; e diz*

SEQUEIRA,

Benza-vos o Senhor Deos.

AND. Deos vos dê muita alegria.

FEL. Deos e a Virgem Maria.

SER. Esta he a estrella dos ceos.

CIS. Jesus! quanta melodia!

Donzellas, venhais embora;

A vida me déstes ora.

SEQ. Mais vida dá a comphanhia  
 De tão discreta senhora.

CISMENA.

Mostrae, Sequeira, o lavor.

*multe* Que franzido tão real!  
 Sera pera algum senhor?

SEQ. Senhora, he penteador  
 Pera o Bispo do Funchal.

CIS. Muito boa obra he ella.  
 Andresa, isso que são?

AND. He d'aljofre hum cabeção  
 Pera o Conde de Penella.

CIS. He de mui linda feição.

E vós, Felicia? FEL. Hum lavor  
 De perlas e ouro tal  
 Pera o nosso Embaixador,  
 Porque veja o Imperador  
 Que as cousas de Portugal

Todas tem grande valor.

CIS. E vós, Serrana? SER. Estes labores  
São para elle soadeiros  
Com pedras de muitas côres,  
E broslados huns letreiros  
Que dizem — *Amores, Amores!*

CISMENA.

Mostrae ca vós, Oribella.

ORI. Este he seu esperavél,  
Jacintos pela ourella;  
E dirá toda Castella  
— Deos nos dê outra Isabel,  
Pois tão bem nos foi com ella.

CIS. Sentae-vos a par de mi;  
Aqui, aqui, Oribella,  
Serrana, alli a par della;  
Andresa, vós, mana, aqui,  
Felicia junto com ella.

CLITA.

Emquanto vós outras lavrais,  
Quero espreitar o penado.

AUR. Lá anda dando mil ais.

FEL. Mas eu creio que são mais  
Que trazem esse cuidado.

AUR. He Felicio discreto,  
E Dom Crasto Liberal  
E Dario Ledo, desperto,  
Gracioso perennal,  
E musico grande por certo.

Todos tres andão perdidos  
Por Vossa Mercê, senhora.

FEL. Felicio ha de vir ca.

AND. He dos galantes sabidos  
Que em todo este reino ha.

Cis. Senhoras, se ca vier,  
Desenganae-o cantando,  
Cantando e desenganando;  
E se elle vos entender,  
Não andar mais penando.

*Entra Felicio e diz:*

FELICIO.

Que direi a mim de mi,  
Porque quanto a mi me digo,  
Fallo com o mor inimigo  
Que eu nunca conheci?  
Tanto mal tenho comigo!  
A ninguem no me descubro,  
E a mi no sei que diga:  
Descobre-me minha fadiga  
Quantos secretos encubro,  
E não sei que via siga.

LAVRANDEIRAS (cantando)

“Halcon que se atreve

“Con garza guerrera

“Peligros espera.”

“Halcon que se vuela

“Con garza  porfia,

“Cazar la queria

“Y no la recela:

“Mas quien no se vela

“De garza guerrera

“Peligros espera.”

FELICO.

Os perigos que eu espero

Nesta caça venturosa,  
 Real garça rigorosa,  
 Eu os busco, eu os quero  
 Proseguir, ave formosa;  
 E pois voais alterosa,  
 E tão ligeira,  
 A victoria toda he vossa:  
 Segura estais na ribeira,  
 E nas alturas ditosa.

Cantae, bem-aventuradas,  
 A cantiga que cantais,  
 Porque nella me mostrais  
 Minhas dores apertadas,  
 Que serão cada vez mais.

CLI. E vós, senhor, que buscais  
 A Cismena,  
 Se por falcão vos contaes,  
 Pellar-vos-ha penna e penna,  
 Veremos com que voais.

“La caza de amor  
 “Es de altanaria;  
 “Trabajos de dia,  
 “De noche dolor:  
 “Halcon cazador  
 “Con garza tan fiera  
 “Peligros espera.”

FELICIO.

Eu direi isso á fortuna  
 Com palavras de tristura,  
 Que sou falcão sem ventura,  
 E minha garça s'enfuma  
 Sôbre a nuvem mais escura.

Ó extrema formusura,  
Garça bella,  
Temo que subais n'altura,  
Onde vos torneis estrella,  
Por estardes mais segura.

Não por tomar claridade,  
Antes vós a podeis dar;  
Mas por poder enviar  
Coriscos e tempestade  
Sôbre quem vos mais amar.  
Pera que he, senhora, usar  
Vosso poder,  
Que vos deveis d'espantar  
Não leixardes esquecer  
Tantos modos de matar.

CLITA.

Que fazeis ca todo o dia?  
Vós não tendes que fazer?  
Ella a calar, e elle a dizer:  
Pera que he tanta porfia?  
Ide buscar de comer.  
Cuidais que a haveis de haver  
Logo assi?  
Não m'o quer agora ver  
Nem ouvir, e elle alli:  
Cuida elle que o hão mister.

FELICIO.

Porque não fallais, senhora,  
Seja sequer contra mi?  
Pois sem ventura nasci,  
Não m'hei d'espantar agora  
Do que sempre padeci.

E pois vos aborreci,  
 Como sei;  
 Dizei que me va daqui,  
 E ao menos viverei  
 Em cuidar que vos ouvi.

*Vem Dario Ledo e diz:*

**DARIO.**

Bejo-vos as mãos, senhora.  
 Se eu fôra vereador,  
 Pozera-vos ja, donzella,  
 Pena de caso maior,  
 Que lavrasseis á janella;  
 Porque vós honrais a Creta.  
 Pois que farei eu coitado  
 De mi que ando atagantado  
 Por vós, morenica la preta,  
 E vós mana, sem cuidado?

Respondei, minha senhora;  
 Dizei — que vos hei de responder?  
 Digo que venhais embora,  
 E folgo bem de vos ver: —  
 Dizeis assi? **CLI.** Alli ma ora;  
 Não hajais vós disso medo.

**FEL.** Ó Senhora, estae nisso,  
 Abri esse paraiso,  
 Fallae ja a Dario Ledo,  
 Pois a hum triste negais isso.

**DARIO.**

Trago-lhe aqui mil gaiteiros,  
 Lampas cada San João,  
 Carreiras no meu ruão,  
 Folias de tanoeiros

Em calças e em jubão:  
 E alvoradas de cravo,  
 E canella vem á mão,  
 Servindo-a como escravo,  
 Cantando a *D'amores jaço*,  
*Quando as torço d'amores dormo*,  
 E todas reluzirão.

Minhas lagrimas ausentes,  
 Meus suspiros sem ventura,  
 Ó minhas dores ardentes,  
 Agora que estais presentes,  
 Alegrae vossa tristura.  
 Saudades porque calais,  
 Angústias, que não dizeis,  
 Gemidos, que não fallais  
 Os tormentos que me dais,  
 Os males que me fazeis?

FELICIO.

Não entra mais isso nella  
 Que prégação em Judeu:  
 Depois que moro com ella,  
 Nem d'albarda nem de sella  
 Não me quer haver por seu.

AUR. Dario Ledo, digo eu

Que tanjais hũa cantiga.

DAR. Não sei que cantiga diga

Hum homem de amor sandeu.

(Tempera a viola.)

FELICIO.

Em tudo ha hi temperança  
 Por mais que se destempera;  
 Mas meu mal não se tempera,

Porque não tem concordança,  
 Nem comigo não s'espera.  
 E o que me desespera  
 Com razão,  
 Quebrar-me fortuna mera  
 As cordas do coração,  
 Com que nascer não devêra.

(Canta e tange Dario.)

**DARIO.**

“Consuelo, véte con Dios;  
 “Pues ves la vida que sigo,  
 “No pierdas tiempo conmigo.”  
 “Consuelo mal empleado,  
 “No consueles mi tristura;  
 “Véte á quien tiene ventura,  
 “Y deja el desventurado.  
 “No quiero ser consolado,  
 “Antes me pesa contigo:  
 “No pierdas tiempo conmigo.”

*Entra Crasto Liberal, velho muito loução, e diz:*

**CRASTO.**

Onde Felicio guerreia,  
 E Dario Ledo tambem,  
 Não sei se zombará alguém  
 De o velho vir á tea  
 Amador mais que ninguem.  
 E pois, Senhora Cismena,  
 Pera todos tendes pena,  
 E a dais em abastança;  
 Dae-me a mim hũa pequena  
 De vossa sancta esperança.



CISMENA.

Cant'á agora sera bom  
 Que diga de meu direito.  
 Que saude ou que proveito  
 He o que Cismena tem,  
 Que a seguis tanto a peito?  
 Devêreis d'haver respeito  
 Que sois casado e ja velho.

CRA. Com esse ar, com esse geito,  
 Minha vida e meu espelho,  
 Me tendes todo desfeito.

CISMENA.

Muito tarde vos chegarão  
 Tão enganados enganós.

CRA. Porque despresais meus annos,  
 Que a servir-vos me arribarão  
 Sem receio de meus damnos?

CIS. Oh enleios soberanos!

CRA. Ó Senhora,  
 Morte e vida dos humanos!

CIS. Se vos visseis ca de fóra  
 Mudarieis esses pannos.

CRASO.

Senhora, em concurusão,  
 Eu tenho muita fazenda,  
 Sem filhos, e grande renda,  
 E liberal condição,  
 Sem haver quem me reprecnda.

CIS. Senhor, não estou em tenda,  
 Nem me vendo.

CRA. Vossa Mercê não entenda

Que eu isso assi entendo,  
Mas faço justa offerenda.

Eis aqui cem peças d'ouro  
Pera fruita ás lavrandeiras;  
Porque irão ser terceiras  
Deste vosso leal mouro,  
Captivo de mil maneiras.  
E depois darei janeiras  
De brocado,  
Por que cantem as canseiras  
De mi triste angustiado  
De angústias verdadeiras.

*Entra hum parvo seu criado, por nome Affonso, em busca delle, e diz:*

**AFFONSO.**

Hou noss'amo, diz noss'ama  
Qu'está hi o mestre esperando  
Pera vos curar estando  
De gota na vossa cama;  
E que não caiais na lama,  
Que sois ma ora quebrado.

**DAR.** Não he esse bom recado  
Pera quem serve tal dama.

**AFFONSO.**

E que vades vós asinha,  
Porque não vos tome ca  
A dor de pedra, eramá,  
Porque tomeis a mézinha.

**CRA.** Ácinte, senhora minha,  
Mandão ca estes recados  
Huns ciumes escusados,  
Sendo a ciosa maninha.

Porém he minha vontade  
 De vos dar quanto tiver,  
 E não quero outro haver  
 Senão a propriedade  
 Que tenho em vos querer. (vai-se)

**DAR.** Senhora, vou-me a perder:  
 Dou-me ó demo que me leve.

**CIS.** Quando Dario se me atreve,  
 Ó Deos! pera que he viver!

**DARIO.**

Ora andae gastando a vida  
 Na escola  
 E em cordas de viola,  
 E vós mal agradecida!  
 Piedade merecida  
 Quizera eu,  
 E vós nessa despedida  
 Fazeis de mi descaída  
 De Judeu. (vai-se)

*Vem Affonso de parte de Crasto Liberal com hum  
 cesto de maçans, e diz:*

**AFFONSO.**

Olhae ca, eu venho ca —  
 Qual de vós he Xirimena?

**AUR.** Esta he a Senhora Cismena.

**AFF.** Essa, eramá:

Diz meu amo que aqui está,  
 Tudo isto que aqui vem,  
 E como vos vai bem,  
 Qu'elle virá logo ca.

*Com prazer da fructa cantão as lavrandeiras.*

“Bien quiere el viejo,

“Ay madre mia,  
 “Bien quiere el viejo  
 “A la niña.”

CISMENA.

Dize-lhe tu, mano, lá  
 Que por usar cortezia  
 Fica ca esta iguaria:  
 E porém o que a dá  
 Traz errada a fantasia.

AFF. E minha ama he judia  
 Tão pellada;  
 Se a visses em trosquia,  
 Parece demoninhada  
 Mettida na almotolia. (vai-se)

CISMENA.

Felicio, em toda maneira  
 Não cureis mais de mi nada,  
 Porque em vão tomais canseira.

FEL. Oh minha vida primeira!  
 Minha morte apressurada!  
 Eu me vou pois me mandais;  
 Porém pera onde irei?

CIS. Onde mais me não vejais.

FEL. Esse galardão me dais?

CIS. Senhor, eu não vos chamei.

FELICIO.

Nisso se paga o amor?

CIS. Qual amor? não vos entendo.

FEL. Ó minha preciosa flor!

CIS. Vossa? livre-me o Senhor.

FEL. Ao inferno m'encommendo!

Pois assi me mandais ir,

Vou-me a terra despovoada,  
Sem mais comer nem dormir,  
Até que veja partir  
Minha alma desesperada.

*Hum Principe da Syria veio desconhecido a ver a cidade de Creta, e tanto que vio a Cismena, ficou perdido por ella, e determinou de a servir d'amores, e se poz por page de Felicio, assi desconhecido, porque indo com elle a visse. E foi em sua companhia áquellas montanhas onde Felicio determinou de acabar seus dias. Em partindo Felicio com seu page, diz*

CLITA.

Deve ser filho de rei  
Ou d'algum grande senhor  
Este page que aqui vem  
Com Felicio, e jurarei  
Que he mais vosso que ninguem.

*Chegando Felicio áquelle deserto com o dito page, e fazendo suas exclamações, respondia-lhe o Eco na maneira seguinte.*

FELICIO.

Oh o mais triste onde vou?  
Onde vou triste de mi?  
Ó dores, matae-me aqui,  
Onde nunca homem chegou.

Eco. Hou.

FEL. Hou males, quem me vos deu  
Deu-vos pera me acabar.

Oh! quem soffreu por amar  
Tamanho mal como o meu?

Eco. Eu.

FEL. Eu em me matar não pecco;

Nem sei se alguém me responde.  
Que sera, ou quem, ou donde,  
Que ande em valle tão sêcco?

Eco. Eco.

FEL. He conveniente quando  
A tal tristeza combate,  
Que homem per si se mate  
Por não andar mais penando.

Eco. Ando.

FEL. Ando qual nunca foi tal.  
Ó voz, pois que me respondes,  
E de mi assi t'escondes,  
Que farei a tanto mal?

Eco. Al.

FEL. Al não quero, al não sei.  
Ó voz de meu triste grito,  
Pois que sabes meu espirito,  
Has medo que morrerrei?

Eco. Hei.

FEL. Hei por bem morrer por ella:  
Porém damno tão profundo  
Qual mulher o fez no mundo,  
Servindo-a sem offendella?

Eco. Ella.

FEL. Ella me dá triste guerra,  
Ella me tem despedido,  
Ella me tem convertido  
Que moura por esta serra.

Eco. Erra.

FEL. Quem me matasse improviso!  
Ó vida, vae-te daqui;  
Morte, lembra-te de mi,

Que tu es meu paraiso.

Eco. Isso.

FEL. Isso mata e trespassa,  
Que não me acaba meu mal:  
Queima-me o fogo infernal  
Desta chamma que me abrasa.

Eco. Assa.

FEL. Assa o triste de mi;  
E he ja cinza tornado  
Meu coração lastinado.  
Quero-me enterrar aqui.

Eco. Hi.

FEL. Hi tivera eu feitos taes  
Males contra vós, Cupido,  
E fôra de vós ouvido,  
Pois que a vida me tomais.

Eco. Mais.

FEL. Mais que a vida? e o porque?  
Porque minha alma outrosi  
Mata a si, e mata a mi:  
Tão profunda he minha fé.

Eco. He.

FEL. He pôlo merecimento  
Daquella por quem me fino.  
Sentes tu que não sou dino  
Desta pena que consento?

Eco. Sento.

FEL. Sento-me estar não sei onde,  
Vejo-me so acabar.  
Por isso quero ir buscar  
Esta voz que me responde.

Eco. Onde?

FEL. Onde está minha alegria,  
Que sempre foge de mi?  
Vem ca, não faças assi,  
Que em ver-te descansaria.

Eco. Iria.

FEL. Iria lá, mas foges mais.  
Ó tristes saudades minhas,  
Nestas montanhas maninhas  
Que descanso he o que dais?

Eco. Ais.

FEL. Ais, leixae partir a vida,  
E partir-vos-heis daqui.  
Tal estou, triste de mi,  
Que não sei se he ja partida.

Eco. Ida.

FEL. Ida, que a vida se vai  
Quando a glória se parte,  
Porque he della a maior parte.  
E a ti como te vai?

Eco. Ai!

FEL. Ai! que todo me tresanda  
E se vai, porque parece  
Que quem me falla padece  
E anda nesta demanda.

Eco. Anda.

FEL. Anda? He pera haver dó  
Como das almas damnadas:  
Cuidei que estas tristes fadas  
Forão dadas a mi so.

Eco. Oh!

FEL. Oh que zombas ja de mi;  
Pois sabe Deos lá no ceo



Que do maior bem nasceo  
O mal de que me perdi.

Eco. Di.

FEL. Di (pois não ha quem s'iguale  
A meu mal neste destêrro)  
Como chamarão ao perro  
Mouro de mi neste valle?

Eco. Alle.

FEL. Alle captivo me chamo  
Sem senhor e sem senhora.  
Oh! se tu amasses ora,  
Cramarias como eu cramo.

Eco. Amo.

FEL. Amo e mouro, ai de mi!  
Vai-se esta alma dolorosa.  
Ó voz tambem lacrimosa,  
Vou-me do mundo e de ti.

Eco. I.

FEL. Hi! minha alma desespera,  
Porque me fallas esquiva.  
Dize-me se es cousa viva;  
Se o es, ahi m'espera.

Eco. Era.

FEL. Era pera perguntar  
Se tem minhas lagrimas conto;  
E se houvera ahi alguém  
Que tantas possa assomar.

Eco. O mar.

FEL. O mar de choros abranjo.  
Pois fallas como quem ama,  
Que te parece esta dama  
Que me faz tal desarranjo?

**Eco.** Anjo.

**FEL.** Anjo que tu, alma, adoras;  
Anjo que me tira a vida,  
Hora he de seres ida  
Do triste corpo em que moras.

**Eco.** Horas.

*Em este espaço cahido Felicio de todo morto, diz o encuberto Principe:*

**PRINCIPE.**

Quiero ver si desmayó  
Felicio, ó como esto va.  
Hou Felicio! esforzá!  
Pulso no le siento yo.  
No cale, mas muerto está.  
Oh cuitado!  
Como estás desfigurado  
Siendo galan tan real,  
Muy discreto namorado;  
Y de leal  
Moriste desamparado.  
Oh muerte mal empleada!  
Pues tu fe era tan buena,  
No debiera ser pensada.  
Ni la Señora Cismena  
Deja de ser la culpada:  
Que el matar  
No es cosa de loar,  
Cuando sin razon se hace;  
Que á Dios place  
Que amemos en tal lugar.  
Ya que es hecho tal lavor,  
Tal lavor, y sin porque,

Porque así murió de amor,  
 De amor y desamor;  
 Su ánima por do fue?  
 Adonde iría?  
 Que se supiese su via,  
 (Hablo como quien se vela)  
 Sabería de la mia,  
 Que otra tal muerte recela,  
 Si dicha no la desvia.

Ya que es muerto en tierra agena  
 Despreciado del amor,  
 Quiero ir do está Cismena,  
 Y veremos si le pena  
 De perder tal servidor.

*Chegando a Cismena, diz:*

O Señora, en quien se encierra  
 Mas perfeccion que pedisteis —  
**CIS.** Inda Felicio quer guerra?  
**PRI.** Muerto queda en triste sierra  
 De la muerte que le disteis.  
 Serviros tomó por vicio,  
 Y al cabo morió por vos  
 El cuitado de Felicio.  
**CIS.** Pois morreu em seu officio;  
 Que culpa lhe temos nós?  
**PRI.** Pues qué hareis á mí ahora,  
 Que muy mas vuestro me siento?  
**CIS.** Vós tambem! **PRI.** Sí, señora.  
**CIS.** Pois quem no ar se namora  
 Pene, e queixe-se do vento.  
 Ao menos escarmento  
 Fôra bem que houvera ahi:

Se vós vinheis sempre aqui  
 Com Felicio, seu tormento  
 Viste-lo vós? **PRÍ.** Bien lo vi.

**CIS.** Pois que esperais vós de mi?

**PRÍ.** Príncipe de Siria, señora,  
 Que por page me meti,  
 Y por vuestro estoy aqui:  
 Qué hareis de mí ahora?

Piedad de quien nació  
 Hijo de rey tanpreciado,  
 Mucho exento y adorado;  
 Y todo cuanto quise yo,  
 Tanto tuve en mi mandado.  
 Nunca supe desdichado,  
 Que era pena;  
 Y si ahora soy despreciado,  
 Vos sois quien peca, Cismena,  
 É yo soy el condenado.

Piedad, señora, espero,  
 Preso de vuestra beldad:  
 O señora, piedad,  
 Que sois el mi amor primero,  
 Amor en gran cantidad.  
 Castigad vuestra beldad  
 Rigurosa,  
 Y mirad mi magestad,  
 Y mi pena dolorosa,  
 Y que muero en tierna edad.

**CISMENA.**

Senhor, eu nisto me fundo:  
 Dou-lhe que sejais Alteza;

Não darei minha limpeza  
 Ao maior rei do mundo,  
 Nem por nenhũa riqueza.

PRINCIPE.

Oh qué sobra de firmeza!  
 Bien merece  
 Vuestra gran bondad nobleza:  
 Pues del todo os guarnece  
 La soberana grandeza,  
 Quiero que seais princesa  
 En Siria, y esposa mia,  
 Porque acabe en alegria  
 La fuerte ventura vuesa,  
 Y el mal que me dolia.

Mas alta, dice Platon,  
 Es la virtud, que el estado;  
 Y á esta es obligado  
 El mundo de darle el don,  
 Y el cetro mas honrado.  
 Dadme la mano, señora,  
 Por mi esposa y laureola,  
 Pues que sois merecedora  
 Para ser emperadora,  
 Quanto mas princesa sola.

CISMENA.

Este amor he verdadeiro:  
 Isto si, si que me apraz,  
 E não amor de sequeiro,  
 Que emfim, por derradeiro,  
 Quanto faz tanto defaz.

PRI. Quedad, señora, segura,  
 Y estad aparejada.

LAVRANDEIRAS.

Senhora, não mais costura;  
Festejemos tal ventura,  
Ventura bem empregada.

*Alevantão-se todas as lavrandeiras, e fazem festa á  
princeza D. Cismena. E com esta festa se acaba a sobre-  
dita comedia.*



## **F I G U R A S.**

---

**O VIUVO.**

**HUM FRADE.**

**PAULA** } **Filhas do Viuvo.**  
**MELICIA** }

**COMPADRE do Viuvo.**

**D. ROSVEL — Principe disfarçado.**

**D. GILBERTO — Seu irmão.**

**HUM CLERIGO.**

---

*A comedia seguinte tracta de hum homem mercador, que morava em Burgos, e tinha hũa muito nobre dona por mulher, a qual fallecida da vida presente, lhe ficarão duas filhas; hũa per nome Paula, outra Melicia; e de como casarão. Foi representada na era do Senhor de 1514.*

## COMEDIA DO VIUVO.

---

*Entra primeiramente o Viuvo, dizendo:*

VIUVO.

Esta desastrada vida  
Que perdiera yo en perdella,  
Quando al mundo fue venida?  
Pues amara y dolorida  
Es toda mi parte della,  
Que perdí muger tan bella  
Como estrella.  
Y pues triste me dejó,  
Muriera mezquino yo,  
Y no ella.

Pluguiera á Dios que cupiera  
La suerte suya por mia;  
Pues quedé, que no debiera,  
Robada mi compañera,  
Consumida mi alegría.  
Vida sin tal compañía,  
Noche y dia,  
Me da tan triste cuidado,  
Que jamas seré, cuitado,  
El que solia.

Que acordarme su nobleza,  
Su beldad, su perfeccion,  
Sus mañas, su gentileza,  
Su tan medida franqueza,



Quebrántame el corazon.  
Oh qué humilde condicion,  
Á la razon  
Cuan callada, cuan sufrida,  
Toda plantada y ingerida  
En descriçion!

Alegre con mi alegria;  
Con mi tristeza lloraba;  
Pronta á quanto yo decia;  
Quería lo que yo queria;  
Amaba lo que yo amaba:  
Toda su casa mandaba,  
Y castigaba,  
Sin de nadie ser oida,  
Ni de persona nacida  
Profazaba.

Amiga de mis amigos,  
Amparo de mis parientes;  
Muy humilde á mis castigos,  
Cruel á mis enemigos;  
Placentera á sus servientes;  
Tal que con fieras serpientes  
Impacientes  
Hiciera vida paciente:  
No fue muger mas prudente  
En las prudentes.

Enemiga de celosas,  
De las castas compañera,  
Contraria á las maliciosas,  
Callada con porfiosas,  
Para virtud la primera:  
Muy honesta y placentera,

De manera  
 Que nunca se desmedia;  
 Sublimada en cortesía  
 Verdadera.

Envidia, ni parlería  
 Jamas la sentí ni oí;  
 Y si mal de alguien oía,  
 Desculpaba y respondía  
 Como si fuera de sí.  
 Pues que tanto bien perdí,  
 Porqué nací?  
 O muger, flor de las castas,  
 Donde estás, que tú te gastas  
 Y á mi?

En el punto que partiste,  
 No debiera quedar yo;  
 Porque la vida que es triste  
 Mas muere quien la resiste,  
 Que el muerto que la dejó.  
 Áquel Dios que la llevó  
 Pido yo  
 Muerte luego por victoria;  
 Pues la vida de mi gloria  
 Ya pasó.

*Vem hum Frade a consolar o Viuvo, e diz:*

**FRADE.**

La gloria y consolacion  
 Daquel que es padre eternal  
 Sea en vuestro corazon,  
 Porque teneis gran razon  
 De llorardes vuestro mal.

VII. O mi padre espiritual,

Cuan mortal  
Hallareis á vuestro amigo!  
Por amparo y por abrigo  
Lloro tal.

Tal que nacer no debiera;  
Pues sabes como perdí  
Muger tanto á mi manera.

FRA. Quien perdió tal compañera  
Que llore, digo que sí.

VIU. Oh cuan amiga de mí!

FRA. Bien lo vi.

VIU. Oh mi vida trabajada!  
Ay de mi alma penada,  
Y ay de ti!

FRADE.

Tomad un consejo, hermano,  
Deste amigo singular:  
Pensad como lo humano,  
Unos tarde, otros temprano,  
Nacimos para acabar:  
Y todo nuestro tardar,  
Á buen juzgar,  
Por mas trabajo se cuenta;  
Pues no se escusa tormenta  
Neste mar.

Quitad el luto de vos,  
Y eses paños negregosos;  
Que cierto sabemos nos  
Negar los hechos de Dios  
Todos los que estan lutosos.  
Que se muestran soberbiosos  
De quejosos,

Cargados de paños prietos,  
Repugnando los secretos  
Gloriosos.

Los que mueren por la lei  
Mueren con dulce victoria  
Por su lei y por su rei.  
Solo con *memento mei*  
Son sus ánimas en gloria;  
Su muerte es tan notoria  
De memoria,  
Que el luto desbarata;  
Mas antes la escarlata  
Es meritoria.

Tristeza fuerza es tenella,  
Y lo al son desvarios;  
Y algunos bien sin ella  
Publican la su querella,  
En hábito de judios.  
Son unos usos vasios,  
Y muy frios,  
É yerra quien lo consiente:  
Que quedó de la semente  
De gentios.

Y los que mueren honrados,  
Como acá vuestra muger,  
Contritos y confesados;  
Que hace luto menester?  
Lo que, hermano, habeis de hacer,  
Ha de ser:  
Áquel dador de las vidas  
Dalde gracias infinitas  
Con placer.

Vuestras hijas consolad  
 Con gracia muy amorosa.  
 Vos, hermanas, descansad;  
 Á Dios os encomendad,  
 Y á la Virgen gloriosa.  
 Inclinaos á toda cosa  
 Virtuosa,  
 Terneis vida descansada;  
 Que sin esto es la pasada  
 Peligrosa.

Quedad con nuestro Señor.

VII. Padre, quedo consolado.

PAD. El vero consolador  
 Christo nuestro Redentor  
 Esfuerce vuestro cuidado.

PAU. Oh qué padre tan honrado!

VII. Descansado  
 Algun poquito me siento,  
 Y parte del pensamiento  
 Me ha quitado.

Ora oídme, hijas mias;  
 La muerte por mi ventura  
 Me llevó mis alegrías,  
 Por que no fuesen mis dias  
 Mas de cuanto es la tristura.  
 Lo que mas desasegura  
 Mi holgura,  
 Temer daño que se os siga.  
 Esto hace mi fatiga  
 Mas oscura.

Porque esta vida engañosa  
 En la tierna mocedad

Es tan peligrosa cosa,  
 Que harto bien temerosa  
 Está mi seguridad.  
 Acuérdense os la honestidad  
 Y claridad  
 De vuestra madre defunta;  
 Y en tanta bondad junta  
 Contemplad.

*Vem hum seu Compadre visitá-lo, e diz:*

COMPADRE.

Qué haces, compadre amigo?

VII. Lo que quiere la tristura,  
 Sin muger y sin abrigo.

COM. Bien trocara yo contigo,  
 Si supiera tu ventura:  
 Que tengo muger tan dura  
 De natura,  
 Que se da la vida en ella  
 Mejor que en sierra de Estrella  
 La verdura.

PAULA.

Mirad vos qué cosa aquella!

COM. Digo verdad, por mi vida.

MEL. Pues muy noble dueña es ella.

COM. Así me gozo yo en vella  
 No con vida tan cumplida:  
 Alma que no tiene salida,  
 Allí metida  
 Ha de estar hasta mi padre:  
 Gran invidia te he, compadre,  
 Sin medida.

Á la fe, digote, amigo,

Que te vino buena estrena :

Eso haga Dios conmigo.

VII. Oh, calla, que soy testigo

Que es gran mal perder la buena.

COM. Mas cadena

Quieres tu que el hombre tenga,

Que muger con vida luenga,

Aunque rebuena?

No estés, compadre, triste

Por salieres de prision;

Cuando tu muger perdiste,

Entonces remaneciste;

Mas faltate el corazon.

VII. Segun va sin conclusion

Esa razon,

Tú estás fuera de ti,

Y aumentas mas en mí

La pasion.

PAULA.

Oh qué mala condicion!

COM. Mas es buena y muy real,

Porque yo tengo razon.

PAU. Mas habla en ti Neron,

Y parécete muy mal.

COM. Si yo tengo un animal,

Pese á tal,

Y una sierpe por muger,

Y por mas mi daño ser,

Es inmortal!

Tanto monta dar en ella,

Como dar nesa pared:

Cuanto mas riño con ella,

Tanto mas se goza ella.  
 Para Dios me hacer merced  
 No tiene hambre ni sed;  
 Mas que una red  
 Siempre harta y aborrida:  
 Si esta vida tal es vida  
 Me sabed.

Cuando con ella casé,  
 Hallé, norabuena sea,  
 En ella lo que os diré;  
 Cuando bien, bien la miré,  
 Vile un rostro de lamprea,  
 Una habla á fuer de aldea,  
 Y de Guinea  
 El aire de su meneo:  
 Quanto mas se pon de arreo,  
 Está mas fea.

PAULA.

Oh, calla; no digais eso,  
 Que es mucho gentil muger.

Com. No le visteis el avieso:  
 Pone el blanco desto en grueso,  
 Que diablo habeis de ver.  
 Dejemos su parecer  
 Escaecer,  
 Y vengamos á lo al.  
 No estará sin decir mal,  
 Y lo hacer.

Ella, por dame esa paja,  
 Mete la calle en revuelta;  
 Seso, ni sola migaja;  
 Duena que se volveo graja,



Y anda en el aire suelta:  
Hállola muy desenvuelta  
En dar vuelta  
Dende lo bueno á lo malo:  
Lleva infinito palo  
Nesta envuelta.

Si algo estoy de placer,  
Dice que yerba he pisado;  
Si triste, quiéreme comer.  
Yo no me puedo valer;  
Así me trae asombrado.  
Yo si trayo á mi cuñado  
Convidado,  
Muéstrame un ceño tamaño,  
Que me hace andar un año  
Renegado.

Miente que es cosa espantosa;  
Oh cuantas mentiras pega  
Muy porfiada y temosa!  
Soberbia, invidiosa,  
Siempre urde, siempre trasfiega;  
Su lengua siempre navega,  
Como pega,  
Para todo mal ardidada;  
Si se halla comprendida,  
Luego niega.

PAULA.

Porqué deshonrais así  
Vuestra muger? Com. Porque es plaga,  
Que des que la recebí,  
Bien pueden decir por mí  
— El marido de la draga. —

No hay quien me deshaga  
Tan gran llaga,  
De toda paz enemiga.  
Por Dios que no sé que diga  
Ni que haga.

Yo na la puedo trocar,  
Yo no la puedo vender,  
Yo no la puedo amansar,  
Yo no la puedo dejar,  
Yo no la puedo esconder:  
Yo no la puedo hacer  
Entender,  
Sino que es ella una rosa,  
Y que está muy desdichosa  
En mi poder.

Y con todas sus traviesas,  
Está tan lleña de vida,  
Que con dos bombardas gruesas,  
Ni con lanzadas espesas  
Será en vano combatida.

VII. O mi muger tan querida  
Fallecida,  
Toda paz, sin nunca guerra,  
No debieras de la tierra  
Ser comida.

Yo me voy ora á resar  
Sobre aquella tierra dura,  
La cual no puedo olvidar,  
Hasta mi muerte acabar  
Este dolor sin ventura.

Com. No quiso mi desventura,  
Tan oscura,

Que estotra fuera tras della;  
 Que yo le hiciera una bella  
 Sepultura.

Y le hiciera resar  
 Las horas de los dragones;  
 Y le hiciera cantar  
 Las misas so el altar,  
 Alumbradas con tizonas,  
 Ofertadas con melones  
 Badeones,  
 Todos lleños de cevada,  
 Por incienso una ahumada  
 De bayones.

*Diz Melicia a Paula, ficando sos:*

MELICIA.

O Paula hermana mia,  
 Quien habia de pensar,  
 Cuando mi madre vivia,  
 Que la vida que tenia  
 Estaba para acabar!

PAU. No ha hi que confiar  
 Ni descansar  
 El que por reposo puna;  
 Pues no se escusa fortuna  
 Al navegar.

Ahora que mi madre estaba  
 Mas alegre y descansada,  
 Cuando mucho sana andaba,  
 Y mas recia se hallaba,  
 Cuan presto fue salteada!

MEL. Oh triste desamparada!

PAU. Yo cuitada

Á quien tanto bien queria,  
Que su ánima partia,  
Yo nombrada.

MELICIA.

Gran secreto es el morir.

PAU. Mas es mucho declarado:  
Mayor secreto es vivir,  
Y ser cierto de partir,  
Y no estar aparejado.  
Cada uno está engañado  
Y confiado  
Que tiene luenga la via.

MEL. Así fue la madre mia,  
Mal pecado.

PAULA.

Ella muy devota era,  
Muy prudente, y así regida;  
Yo no sé de que manera  
Su muerte fue tan ligera,  
Que improviso dió la vida.  
A la muerte no hay guarida  
Conocida;  
Y quien mejor se guarece  
No escusa, me parece,  
La partida.

*Segue-se como D. Rosvel, principe de Huxonia, se namorou destas filhas do Viuvo; e porque não tinha entrada nem maneira pera lhes fallar, se fez como trabalhador ignorante, e fingio que o arrepellárão na rua, e entrou acolhendo-se em sua casa. Diz*

PAULA.

Qué buscaís? Ros. Véngome acá.

**PAU.** Á que? **Ros.** Vengo á quien quiera.

**MEL.** Donde eres? **Ros.** Soy de acullá,  
Del Villar de la cabrera,  
Llámanme Juan de las Brozas,  
De en cabito del lugar  
Natural,  
Hermano de las dos mozas:  
Sé hacer priscos y chozas  
Y un corral.

**PAULA.**

Ora pues véte en buenora.

**Ros.** Y si yo soy Juan de las Brozas  
Gaitero.

**PAU.** Eso es menester ahora,  
Como estan ledas las mozas.

**MEL.** Vé, cabrero.

**Ros.** No tengo ahora adonde ir.

**MEL.** Tienes padre ó madre tú?

**Ros.** Eso ha:  
Pláceme, quiéroos decir:  
Ya mi padre se ha morú;  
Nel limbo está.

**PAULA.**

**Y tu madre? Ros.** Acá quedó:  
Con un fraile está soldada  
Muy valiente:  
Luego la vestió y le dió  
Una faja colorada  
De presente.  
Cuando retozan la fiesta,  
Es mi madre tan aguda  
Y tan garrida,

Siempre ella urde la siesta,  
De sesuda.

PAULA.

Qué vida era la tuya?

Ros. Rascaba la bestia al fraile  
Acá y allá,  
Y dila al diablo por suya,  
Y aprendí hacer un baile,  
Y estoyme acá.  
Yo quisiérame casar,  
La nobia, mi fe, no quiso:  
Pues ni yo;  
Antes quiero acá morar.

VIUVO.

Qué haces acá, porquero?

Ros. No soy, no. VIU. Pues qué eres?

Ros. Juan de las Brozas,  
Ya per soy medio gaitero,  
Hago notas y placeres  
Á las mozas.

VIU. Donde eres? di, amigo.

Ros. De mi tierra. VIU. Qué lugar  
Es el tuyo?

Ros. No es mio, que es de un crigo,  
Y no tengo de negar  
Que no es suyo.

VIUVO.

Y ahora qué querias?

Ros. Acogime de un rabasco  
Nigromante,  
Que me hizo ñifrerías.  
Quien le quebrara aquel casco

Fuertemente!  
 Sacudióme un torniscon,  
 Y sacóme un rifanazo  
 De la greña:  
 Corralóme en un rincon,  
 Y dióme con un palazo  
 De la leña.

Viuvo.

Algo le harías tú.

Ros. Nada, nada, jurí á san:

Venía yo haciendo  
 Tu ru ru ru ru,  
 Viene el hideputa can,  
 Que lo yo encomiendo.

Viu. Quieres conmigo vivir?

Ros. Si me dais buena soldada,

Trabajar:  
 Yo bien tengo de servir  
 En ganado y en sembrada  
 Y en cavar.

Ir por leña y al molino,  
 Traer mato para el horno  
 Y aun cocer;  
 Vindimiar y coger lino,  
 Hacer vino y poner torno,  
 Si es menester.

No, cuanto es de servicial,  
 No venga el diablo acá  
 Que mas haga.  
 Yo os daré un corral,  
 Que el ganado no habrá  
 Miedo de plaga.

Hagamos luego avenencia.

VII. Está tú conmigo un año.

Ros. Bien será:

Déjolo á vuestra conciencia:  
Como vierdes que me amaño,  
Así pagá.

VII. Vé por leña. Ros. Que me place;  
Y vereis cuan presto vengo  
Y cuan corriendo.

VII. Trae muy valiente hace,  
Y lleva el atijo luengo.

Ros. Bien lo entiendo.

VIIUO.

Habémoslo menester  
Como el pan que nos mantiene.

PAU. Es bien mandado.

MEL. Servicial debe de ser.

VII. Veamos cuan presto viene  
Y cuan cargado,  
Zurron luego aparejado,  
Y unas dos cabezas de ajos  
Y del pan,  
Y luego vaya al ganado;  
Que quien paga los trabajos  
Dé el afán.

Oh que norabuena vengas!

Ros. Qué mozo Juan de las Brozas!  
Ya yo vengo.

VII. Antes que mas te detengas,  
Dalde luego el zurron, mozas:  
Vé corriendo.

Lleva los puercos contigo,



Y mamenta las cabritas  
Mas recientes,  
Y mira lo que te digo,  
Las vacas y becerritos  
Paramentes.

Y á la noche de camino  
Trae leña para el horno.

ROS. Que me place.

VII. Muy buena dicha nos vino.

PAU. Viémenos como hecho al torno.

MEL. Bien lo hace.

VII. Sabed que el buen servidor,  
Que lo pesen á oro fino  
Es merecido.

PAU. Asegun fuere el señor,  
Ansí abrirá camino  
Á ser servido.

El poco precio al soldado,  
Los servicios mal mirados  
Del señor,  
Por bueno que sea el criado,  
Los brazos lleva cansados  
Al labor.

VII. El que es buen servidor  
Siempre ha buen galardón,  
Si atura.

PAU. Mas antes lo ha peor,  
Pues no usa de razón  
La ventura.

*Vem Rosvel cantando.*

“Arrimárame á ti, rosa,  
“No me diste solombra.”

MELICIA.

Oh como es tan placentero!

Ros. Juan de las Brozas Juan

Me soy yo.

VII. Y el ganado? Ros. Esperad, diré primero:

Anduve tras un gavillan,

Y allá quedó.

Ora, nuestramo, hablad vos.

VII. Queda todo en el corral?

Ros. Quien? El ganado

Bueno está, bendito Dios;

No se me perdió ni tal,

Él sea loado.

VII. VO.

Dalde luego de cenar.

Ros. Que no tengo gana yo

De comida;

Mi placer es trabajar

Y hacer doquier que esté

Es mi vida.

VII. Cena, cena: dalde el pan

Y migas á gran hartura,

Con del ajo:

Y comerás, hijo Juan,

Que el comer es la holgura

Del trabajo.

Voyme á cas del sacristan

Á pagalle las campanas

Que tañió:

Quédate, hijo Juan.

Ros. Ambas á dos sois hermanas?

MEL. Creo yo.

Ros. Bien lo sé por mi ventura;  
 Que si yo no lo supiera,  
 No penara:  
 Ambas ví por mi tristura;  
 Antes no nacido fuera,  
 Que os mirara.

PAULA.

Jesu! Jesu! Jesu!

Mas es esto que pastor.

MEL. Como! ay Dios!

Y nos llamabámosle *tú!*

Decidnos por Dios, señor,

Quien sois vos?

Ros. Soy quien arde en vivas llamas,  
 Pastor muy bien empleado  
 En tal poder,  
 Por serdes, señoras damas,  
 Hermanas en dar cuidado  
 Á mi querer.

Pido á vuestra gran beldad,

Que no os turbeis, señoras,

Por aquesto:

Que en guardar vuesa beldad

Yo seré á todas horas

Mucho presto.

No quiero sino miraros,

No quiero sino serviros

Desta suerte;

Y si os ofendo en amaros,

Bien lo pagan los suspiros

De mi muerte.

Don Rosvel soy, generoso,

Hijo de Duque y Duquesa,  
Muypreciado.  
El amor es tan podroso,  
Que me trujo á la defesa  
Con cayado.  
Mándame ser alquilado,  
Ansí lo tengo por gloria  
Y lo quiero,  
Sin ser de vos remediado,  
Ni querer nunca victoria,  
Ni la espero.

MELICIA.

Cuánta yo, no sé que diga.

PAU. Nunca tal se acaeció,  
Por mi fe :  
Tal señor en tal fatiga!

Ros. Que no quiero ser yo, no;  
Ya me troqué:  
Desde el día que os miré,  
De tal suerte me prendisteis  
Improviso,  
Que mi muerte ya la sé:  
Y pues que vos me la disteis,  
Es paraiso.

Soy vueso trabajador,  
Como son los alquilados:  
Mas no soy —  
Dejadme morir pastor,  
Llorando por los collados  
Dende hoy!  
No sepan parte de mí:  
Don Rosvel no quiero ser

Ni por sueño;  
Que otro soy des que os vi,  
Y por vos es mi placer  
Tener dueño.

PAULA.

La merced que nos hareis,  
Que somos huérfanas señor,  
Y sin madre,  
Que os vais y nos dejeis:  
No mateis al pecador  
De mi padre.  
Abatis en vuesto estado,  
Siendo noble en señoría  
Por derecho,  
Y quereis ser deshonorado  
Por tan pequeña contía,  
Sin provecho.

ROSVEL.

No me deja ir amor  
Ni las mis ancias tamañas,  
Que departo;  
Que es tan vivo mi dolor  
Que me abrasa las entrañas,  
Si me parto.  
No pude de otra manera,  
Para veros y serviros,  
Sino así:  
Hice yo que no debiera,  
Porque muchos mas suspiros  
Tengo aqui.

PAULA.

Ora eso que aprovecha,

Sino para daros pena  
Y á nos temor?

Ros. No tengais de mí sospecha,  
Porque eso mas pena ordena  
Á mi dolor.

MEL. Ora id os con Dios, señor;  
Que es raiz de todo mal  
Conversacion.

Ros. Pues me prendió vuestro amor,  
Donde iré, pues está tal  
Mi do'or?

PAULA.

Como puede ser querer,  
Sin que sea el conversar  
Gran peligro?

Ros. Por vos amo el padecer;  
No procuro descansar  
Neste siglo.

MEL. No queremos tal criado,  
Ni queremos tal vaquero  
Ni pastor.

Ros. No quiero tal alto grado;  
Hacedme vueso porquero,  
Que es menor.

*Vem o Viuvo e diz:*

Qué haces, Juan? Comiste?

Ros. Harto estoy repantigado  
De comer.

VII. Paréceme que estais triste.

Ros. Mas contento, Dios loado,  
Y de placer.  
Nuestramo, mirad; yo estaba

Acá á mis amas hablando  
 Del desco  
 Y gana que me tomaba  
 De mi tierra, que mirando  
 No la veo.

Suso, qué tengo de hacer?

Viu. Toma aquel azadon  
 Y la azada.

Ros. Todo eso es mi placer,  
 Que faltase el galardon  
 Y soldada.

Viu. Muy bien te será pagada.  
 Vé, cava la viña luego  
 Sin reproche,  
 Bien cavada y adobada,  
 Y trae cepas para el fuego  
 Á la noche.

Á la aldea quiero ir,  
 Y veré nuestro montado  
 Como está;  
 Tarde tengo de venir.  
 Vosotras tened cuidado  
 En lo de acá:  
 Estas puertas bien cerradas,  
 Y no esteis ociosas  
 En estrado;  
 Que las mozas ocupadas  
 Escusan causas dañosas  
 Al cuidado. (vai-se)

PAULA.

Qué consejo tomaremos?  
 Nosotras, si nos callamos,

Consentimos :

Estamos en dos extremos,  
Porque á él tambien erramos,  
Si decimos :  
Son dos extremos sin medio.

MEL. El medio es si nos dejase.

PAU. Tu no ves  
Que eso no lleva remedio ?  
Si consigo lo acabase,  
Cierto es.

MELICIA.

Pues nos que lo publiquemos  
Á mi padre ó á alguien  
Es niñería.

PAU. Ningun favor no le demos.

MEL. Y quien por nos sirve tan bien  
Qué diria ?

PAU. Y pues quien le pagará  
La grande soldada suya  
Norabuena ?

MEL. Hermana, él se enfadará:  
Culpa no es mia ni tuya  
De su pena.

*Vem D. Rosvel, cantando, carregado.*

ROSVEL.

“Mal herido me ha la niña,  
“No me hacen justicia.”

Ha, nuestro! PAU. Fuera es ido.

Ros. Consuelo de mi alegría,  
Como estais ?  
Mi gloria, mi bien cumplido ?  
Que la muerte y vida mia



Vos la dais.

**PAU.** Señor, porqué os matais,  
Y nos dais vida cuidosa  
Sin porque?  
Porque en vano trabajais?

**Ros.** O esmeralda preciosa!

Bien lo sé.

Pero este mi sudor  
Amata las vivas llamas  
Que amor quiso,  
Y el afan de mi labor  
Por vos, muy hermosas damas,  
Es paraiso.

Y el ganado que apaciento  
Como á ángeles del cielo  
Lo adoro  
Por vuestro merecimiento,  
Á que no pido consuelo,  
Sino lloro.

Otra gloria no me siento  
Sino desesperar della,  
Y desespero:  
De mis trabajos contento,  
Á nadie tengo querella;  
Y sé que muero,  
Y sé muy cierto que no  
Con servicio os enamore  
Ya en mis dias:  
Porque no soy dino yo,  
Ni sé como os adore,  
Ídolas mias.

PAULA.

Por cual de nos lo habeis vos?

Ros. Dos amores se ayuntaron  
 Contra mí;  
 Los males de dos en dos  
 Mi cuerpo y alma cercaron,  
 Cuando os ví.  
 De dos en dos los dolores,  
 Dos saetas en mí siento,  
 Y me hierieron:  
 Ay, que juntos dos amores  
 En un solo pensamiento  
 No se vieron!

Sufrir doble padecer,  
 Padecer doble pasion,  
 Cual me veis,  
 No sé como puede ser;  
 Que mi fuerza y corazon  
 Vos la teneis.  
 La una de vos bastara  
 Para que mi poder fuera  
 Consumido,  
 Y la vida y alma gastara.  
 No que mi querer pudiera  
 Ser perdido.

*Vem o Viuvo, e diz*

ROSVEL.

Nuestramo, venís cansado?

VII. Mas antes mucho contento  
 Del casal;  
 Porque de jo concertado  
 Para Paula un casamiento

Muy real:

Y aun Melicia esta semana

Le espero de dar marido

De hazaña —

Lloras? Ros. Lloro una hermana,

Que poco ha se ha morido

Supitaña.

Quiero llevar el ganado

Á unos valles sombríos

Y tristoños,

Donde se harte el cuitado

De oír los gritos míos

Muy medoños.

VII. Limpia el establo primero,

Y lleva el estércol luego

Al linar.

ROS. Que me place, eso quiero.

Acábame ya, triste muerte,

De matar!

VIUVO.

Qué hablas? Ros. Qué he de hablar?

Digo que voy soñoliento

Y carcomido.

VII. Yo me voy ora á rezar,

Que Dios haga á tu contento

Aquel marido. (vai-se)

PAU. Oh como va lastimado

El triste de Don Rosvel!

MEL. Es de doler.

PAU. De veras es namorado.

MEL. Luego pareció en él

Su querer.

PAULA.

Pues no es de los fingidos,  
Dame tú la fe, hermana,  
Yo doy la mia,  
Que no tomemos maridos,  
Hasta que él de su gana  
Haya alegría.  
No hagamos sinrazon  
Á quien de amores nos trata  
En tanta fe.  
Perseguido hasta la mata  
Será mala condicion  
Y sin porque.

*Vem D. Rosvel e diz:*

Á todos das sepultura,  
Muerte; dime que es de ti,  
Que te amo,  
Y por mi gran desventura,  
Tú te haces sorda á mi,  
Que te llamo.  
Pues mi ánima se enoja  
Con las tristes ancias mias,  
Tan penada;  
Rasgada sea la hoja  
Adó estan escritos mis dias,  
Y quemada!  
Oh, por Dios, lindas señoras,  
En este transe penado,  
Tan mortal,  
No os mostreis consentidoras,  
Ni vea yo desdichado  
Tanto mal.

Que aunque por mi triste hado  
Os caseis luego las dos,  
Sabed pues  
Que no dejaré el ganado,  
Aunque lo mandase Dios,  
Pues vuestro es.

Yo lo tomo por guarida;  
En pastor quiero servir  
Y tener fe.  
Y esta será mi vida,  
Muy agena deste nombre  
Yo lo sé.

PAU. No os mateis sin porque,  
Que muy fuera estamos deso,  
Y bien frias.

Ros. Oh preciosa mercé!

Cuando serviré yo eso,  
Dieras mias?

Pues tan firme es mi querer,  
Que de mas en mas se enciende:  
No por tema,  
Dejaros no puedo hacer;  
Y mirandoos mas se enciende  
El que me quema.  
Con ambas no puede ser  
Casar yo, como sabeis;  
Echad suertes,  
Que quiero satisfacer  
La mercé que me haceis  
De mil muertes.

MELICIA.

Burlais os de nos, señor?

Paréce-me sueño esto.

PAU. Así lo es.

Ros. No quiero mas ser pastor,  
Echad vuesas suertes presto  
Y vello heis.

*Tirou D. Rosvel o chapeirão, e ficou vestido como quem era; e forão-se as moças a el Rei D. João III, sendo príncipe, (que no serão estava) e lhe perguntárão dizendo:*

Príncipe, que Dios prospere  
En grandeza principal,  
Juzgad vos:  
La una Dios casar quiere,  
Dicid vos, señor Real,  
Cual de nos.

*Julgou o dito Senhor que a mais velha casasse primeiro, e diz*

MELICIA.

En Paula cayó la suerte,  
Dios se acordará de mi.

PAU. Has codicia?

Ros. Héme aqui en otra muerte;  
Que peno así como así  
Por Melicia.

*Andando D. Gilberto, irmão de D. Rosvel, correndo o mundo em busca de seu irmão, por inculcas veio ter com elle, e vendo-o lhe diz:*

GILBERTO.

El Señor sea loado  
Y toda la corte del cielo,  
Pues mi hermano y mi consuelo  
Tengo hallado.  
Todo el mundo he buscado

Por hallarte muerto ó vivo,  
 Ó si eras libre ó cautivo,  
 Ó desterrado.

ROSVEL.

    Mi padre y madre son vivos?

GU. Vivos? de lloros dolientes  
 Diéronle mil accidentes  
 Tus motivos.  
 Estan tristes, pensativos,  
 No sabiendo qué es de ti;  
 Y salen fuera de sí  
 Con gemidos.

    Dijéronle unas hechiceras:  
 Puercos guarda Don Rosvel,  
 Y dos mozas contra él  
 Son guerreras.  
 Ámalas tanto de veras,  
 Que otra cosa no adora;  
 De noche y de dia llora  
 Por las eras.

ROSVEL.

    Contarte he de mi venida  
 En dos palabras no mas;  
 Porque luego sentirás  
 Mi fatiga.  
 Estas diosas de la vida,  
 Reinas de la fuerza humana,  
 Me prendieron de mi gana  
 Ofrecida.

    No digo ser su vaquero;  
 Mas merece su valor  
 Ser un grande emperador

Su porquero.

Hermano, yo te requiero,  
 Por la mucha virtud dellas,  
 Que nos casemos con ellas,  
 Yo primero.

Amparemos y honremos  
 Huérfanas tan preciosas,  
 Que en las cosas virtuosas  
 Son extremos.

Villas y tierras tenemos;  
 Hagamos esta hazaña,  
 Que quede ejemplo en España,  
 Y no tardemos.

Toma esta por muger,  
 Y á mi darás la vida  
 Y ternás muger nacida  
 Á tu placer.

Quien casa por solo haber,  
 Casamiento es temporal.

GIL. Como á hermano especial  
 Lo quiero hacer.

*Tomou D. Rosvel a Paula pola mão, e D. Gilberto a Melicia. E neste passo veio o pae dellas, e cuidando que era d'outra maneira, se queixa dizendo:*

VIUVO.

Señores, qué cosa es esta  
 Que haceis en mi posada  
 Dolorida y quebrantada,  
 Descompuesta?  
 Qué cosa tan deshonestá  
 Para señores reales!



Guardar las huérfanas tales  
Qué os cuesta?

Las que debeis amparar,  
Las que debeis defender,  
De vuestro oficio valer  
Y ayudar?  
Y viéndolas maltratar,  
Socorrer á su flaqueza,  
Esta es lei de nobleza  
Y de loar.

Pues que batallas vencisteis,  
Que gentes desbaratasteis,  
Un triste viejo matasteis  
Y hundisteis;  
Flaca casa destruisteis,  
Sacasteis triste tesoro:  
Y para vos, hijas, lloro  
Consensisteis.

PAULA.

Oh, no riñais, padre, no,  
Mas debeis mucho holgar,  
Pues Dios nos quiso amparar  
Y nos casó.

GIL. Señor, vuestro yerno só.

Ros. É yo vuestro yerno é hijo:  
Dios y la ventura quiso  
Y tambien yo.

VIUVO.

Loado y glorificado  
Sea nuestro Dios podroso,  
Que me hizo tan dichoso  
Y descansado!

Caso bien aventurado,  
 Por mi consuelo acaecido,  
 Sin tenelo merecido  
 Ni soñado.

Voy á hacelo á saber  
 Á mis amados amigos,  
 Porque sean los testigos  
 Del placer.  
 Y tambien es menester  
 Que busque mil alegrías,  
 Y bailen las canas mias:  
 Esto ha de ser.

*Vão-se as moças vestir de festa, e vem quatro cantores,  
 e andarão hum compasso ao som desta*

**Cantiga.**

“Estanse dos hermanas  
 “Doliéndose de sí;  
 “Hermosas son entrambas  
 “Lo mas que yo nunca ví.  
 “Hufa! hufa!  
 “Á la fiesta, á la fiesta,  
 “Que las bodas son aqui.  
 “Namorado se habia dellas  
 “Don Rosvel Tenori:  
 “Nunca tan lindos amores  
 “Yo jamas contar oi.  
 “Hufa! hufa!  
 “Á la fiesta, á la fiesta,  
 “Que las bodas son aqui.”

*Vem as moças vestidas de gala, e entra o Clerigo com  
 o Viuvo, e diz o Clerigo desposando-os:*

## CLERIGO.

Este santo sacramento,  
Magníficos desposados,  
Es precioso ayuntamiento;  
Dios mismo fue el instrumento  
De los primeros casados,  
Por su boca son sagrados:  
*Seran dos in carne una,  
Benditos del sol y luna,  
En un amor conservados.*

El Señor sea con vos:  
Las manos aqui porneis,  
Y decid: Nombre de Dios,  
Don Rosvel, recibo á vos  
*Et cetera*, ya lo sabeis  
Y aquel dicho de Noé;  
Le dijo Dios: *Multiplicad,*  
*Enchid la tierra y holgad*  
*Con salud, que Dios os dé.*



## F I G U R A S.

---

LAVRADOR.

CÊLIPONCIO.

GALAMENO.

LIBERATA.

HERIDEA.

ERMITÃO.

MONDERIGON.

MELIDONIO.

COLIMENA.

BELICRASTA.

SILVENDA.

SOSSIDERIA.

PERIGERIA.

PEREGRINO.

---

*Comédia representada ao muito alto, poderoso, e não menos christianissimo Rei D. João terceiro em Portugal deste nome, estando na sua muito honrada, nobre e sempre leal cidade de Coimbra. Na qual comédia se tracta o que deve significar aquella Princesa, Leão, e Serpente, e Calix, ou fonte, que tem por divisa: e assi este nome de Coimbra donde procede, e assi o nome do rio, e outras antiguidades de que não he sabido verdadeiramente sua origem. Tudo composto em louvor e honra da sobredita cidade. Feita e representada era do Senhor de 1527.*

# **COMEDIA SOBRE A DIVISA DA CIDADE DE COIMBRA.**

## **ARGUMENTO.**

### **PEREGRINO.**

Pois que o honor do mundo presente  
Se dá com razão á antiguidade,  
Infinita honra tem esta cidade,  
Segundo se escreve copiosamente.

E a honra maior  
He que o altissimo Imperador,  
Vossas Magestades, a Sacra Imperatriz,  
A alta Duqueza Dona Beatriz,  
Se sois sacros fructos, daqui foi a flor.

E tambem a Rainha que he d'Inglaterra,  
E a verdadeira Rainha de França,  
A quem Deos, Deos nosso dê tanta bonança  
Como dá Maio ás flores da serra;  
O lucido Infante,  
Rei Duque d'Austria, Heitor militante,  
E o sacrosancto nosso Cardeal,  
Os nobres Infantes, bem de Portugal,  
Daqui procedestes, e is adiante.

Assi que os principes da Christandade,  
Que agora reinão, daqui florecêrão:  
Aqui jaz o Rei de que procedêrão:  
E que o fez rei senão esta cidade?

Porém muito antes,  
Ante que houvesse aqui nunca habitantes,  
Sendo isto serra de grande montanha,  
No tempo que Merida veio a Hespanha,  
E os montes d'Armenia erão de gigantes,  
Veio de lá aqui habitar

Hum feroz salvagem gigante senhor.  
E por ser historia de gôsto e sabor,  
Ordena o autor de a representar,  
Porque vejais

Que cousas passarão na serra onde estais,  
Feitas em comédia mui chã e moral,  
E os mesmos da historia polo natural,  
E quanto fallarão, nem menos nem mais.

Por ella vereis porque esta cidade  
Se chama Coimbra, e donde lhe vem  
O Leão e Serpe e Princeza, que tem  
Por sua divisa ja d'antiguidade:

E por provas certas  
Vereis donde veio e de que planetas,  
Que fallão aqui rouquinhos os moços,  
E todalas moças tem curtos pescoços,  
E mãos rebuchudas, e as unhas pretas.

Outro si as causas porque aqui tem  
Os clerigos todos mui largas pousadas,  
E mantem as regras das vidas casadas.  
Desta antiguidade procedem tambem,  
Sem serem culpados,  
Porque são leis dos antigos fados,  
Cousa na terra ja determinada,  
Que os sacerdotes que não tem ninhada  
De clerigosinhos, são excommungados.

E a causa porque as mulheres daqui  
 São melhor casadas que as deosas do monte:  
 Porque esta comédia vos mostrará a fonte  
 De todas as cousas, que ouvistes aqui.  
 Já sabeis, senhores,  
 Que toda a comédia começa em dolores;  
 E aindaque todas cousas lastimeiras  
 Não são muito finas sem outros primores;  
 Entrará primeiro hum homem lavrador  
 Qu' em tempo daquelle salvage morava  
 Ca n'outra serra, onde so lavrava  
 Com filhos e filhas, e grande dolor.  
 O qual se lamenta  
 Da adversa fortuna em que corre tormenta.  
 E porque a comédia vai tão declarada,  
 E tão raso o estylo, não serve de nada  
 O mais argumento: e cerro a ementa.

---

*Exclamação do muito nobre Lavrador, principiando a comédia procedente.*

LAVRADOR.

Ávante, desdicha mia,  
 Pues corres en pos de mí,  
 No á ciegas;  
 Acaba, que bien sería  
 La muerte que te pedí,  
 Y me niegas.  
 O fortuna sin piedad,  
 Como eres descompasada  
 Sin medida!  
 Pues nací con brevidad,

**Dame muerte abreviada**

**Y no cumplida.**

**Si el nacer fue en un momento,**

**Porqué muero en tantos dias,**

**Padeciendo**

**De suerte que siempre siento**

**La muerte de Jeremias,**

**Yo viviendo?**

**Tú y los cielos y Dios**

**Me teneis muy mal tratado:**

**Y lo peor**

**No haber siquiera en vos**

**Piedad deste cuitado**

**Labrador.**

**Que en esta sierra do moro**

**Las aves y animales**

**Han pesar**

**Porque grito, porque lloro,**

**Porque son mis llantos tales**

**Sin cansar.**

**Y las bravas espesuras**

**Me fueron y son piadosas**

**Hasta aqui;**

**Y las grutas mas oscuras**

**Desean de ser lumbrosas**

**Para mí.**

**Y tú, fortuna y Dios,**

**Con todas sus hierarquías,**

**Adó estais?**

**Sin nunca ser contra vos,**

**Con las tristes ansias mias**

**Os gosais.**



Oh! reniego de la vida,  
 Pues tronos y dominaciones  
 Y *postestas*,  
 Y la orden mas subida,  
 Con gloria de mis pasiones  
 Hacen fiestas.

Los spiritos infernales,  
 Con que ya me gosaria,  
 No los veo,  
 Mas siéntolos en mis males:  
 Tan mala es la pena mia  
 Que poseo!  
 De las ánimas danadas  
 Siento las noches y dias;  
 Sus congojas  
 En mis entrañas quemadas,  
 Y las suyas con las mias  
 Quedan flojas.

*Vem hum Ermitão e diz ao Lavrador:*

ERMITÃO.

Hermano, Dios te cousuele,  
 Y te salve y te aconseje,  
 Y dé paciencia.

LAV. Consolará como suele;  
 Que él me roba, y hace herege  
 Mi conciencia.

ERM. Quisiérate perguntar  
 Hácia adó caminaria  
 Por aqui,  
 Que hallase algun lugar  
 Áspero sin alegría  
 Para mí?

Mas véote tan lloroso,  
Que es mejor de perguntarte  
Por ti mismo.

LAV. Todo el que nació desdichoso  
Cred cierto que no hubo parte  
En el baptismo.  
Pero cuéntame primero  
Porque vas buscar primores  
De tristura.

ERM. Eso te diré postrero;  
Porque son unos dolores  
De otra cura.

Lo tuyo será profundo,  
Pues de Dios así querellas  
Sin recelo.  
Quéjaste también del mundo,  
De los ángeles y estrellas,  
Y del cielo.

LAV. Quiero abrirte mis entrañas;  
Contarte he, y oirás  
De mi llaga  
Que cobré nestas montañas,  
Y quizá tú me dirás  
Lo que haga.

Yo soy hombre generoso  
De noble sangre nacido,  
Y por huir  
Del estado peligroso,  
Mudé, por no ser perdido,  
Mi vivir,  
Escogiendo por mejor,  
Para el ánima salvar

De afrenta,  
La vida del labrador,  
Que no tiene de que dar  
Tanta cuenta.

Casé con una pastora,  
Que andaba en esta montaña  
Otra tal,  
Hija de grande señora  
Y del señor de Bretaña,  
Mi igual,  
Y con la misma intencion  
Que yo, dejó su estado  
Y su tierra,  
Y acertó por conjuncion  
Casarnos entre el ganado  
Desta sierra.

Ella cada año paría  
De dos en dos las crianzas  
Tan hermosas,  
Que en ellas se parecia  
Y parece que son plantas  
Generosas.

Vino Dios ya sin razon,  
Estando resando ella  
En mi corral,  
Consentió que un dragon  
Me hiciese viudo della,  
Por mi mal.

No bastó: mas va en siete años  
Que no cogo pan ni nada  
En mis herdades  
Con los inviernos tamaños,

Que todo asuela la helada  
Y tempestades.

Estoy de hijos cargado,  
Lloran por mantenimiento  
En pos de mí.

La nieve mató el ganado,  
La fruta llevóla el viento  
Por ahí.

Las hierbas secó el frio,  
Las legumbres no nacieron,  
Mal pecado,  
Ni lleva peces el rio;  
Hasta las aves se fueron  
Del montado.

Ya me canso de decir,  
— Hijos, no sé que os haga:  
No lo tengo. —

Señor, queraisme acudir  
Con consejo en esta plaga  
Que sostengo.

ERMITÃO.

Toma tu hijo primero,  
Y entrégale su hermana  
Mayoral:  
Él es muy buen balletero,  
Salválaha de buena gana  
Deste mal.

Iran por esas montañas,  
Por esas desiertas tierras,  
Mataran  
De las aves y alimarias;

Y por las breñas y sierras  
Viviran.

El otro un poco menor  
Entrégale la mediana,  
Que es osado,  
Y mui grande pescador.  
Manterná muy bien su hermana  
Con pescado.  
Los pequeños inocentes,  
Dios, cuando tú no pensares,  
Haberás  
De sus celestes presentes:  
Y como esto compasares,  
Pasarás.

LAVRADOR.

Celiponcio y Liberata  
Son los hermanos primeros.

ERM. Dios testigo,  
Que hagan vida de plata  
Por esos bosques y oteros,  
Como digo.

LAV. El mediano es Galameno,  
Y la mediana, Heridea.

ERM. Bien iran.

LAV. Vale mas consejo bueno  
Áquel que virtude ordena,  
Que no pan.

*Vem Celiponcio e Liberata, sua irman; e diz*

CELIPONCIO.

Liberata, hermana mia,  
Vamos por hi adelante,  
Pues que Dios

Ya no es el que solia,  
Mas mudó otro semblante  
Para nos.

LIB. Si tú, Celiponcio hermano,  
Lo que dijo el ermitaño  
Has por seso,  
Y mi padre nos da mano,  
Luego antes de mas daño  
Se haga eso.

Y cumple de caminar,  
Si vieres que de razon  
Se ha de hacer;  
Porque el buen remediar,  
Como pasa su sazon,  
No puede ser.  
Descarguemos de cuidado  
Mi padre, que tanto llora  
Nuestro daño;  
Porque, un mal remediado,  
Los otros ternan su hora  
Por el año.

*Chegão a tomar a benção do pae, o qual diz:*

LAVRADOR.

O mi hija Liberata,  
Discreta, mansa, muy buena,  
Despedios;  
La mia bendicion beata  
Os echo con triste pena.  
Hijos mios,  
Llevareis esta ballesta,  
Y esta chuza llevad  
Y eslabon.

**LIB.** Muy cara partida es esta:  
 Otra vez, padre, me echa  
 La bendicion.

*Vem Galameno e Heridea, e diz*

**GALAMENO.**

Pues que así es, Heridea,  
 Quiérome hacer venturero  
 Por el mundo,  
 En antes que mas mal sea.  
 Celiponcio es el primero,  
 Yo el segundo.  
 Esfuérzate, hermana mia;  
 Cuidado otro no tendrás  
 Principal,  
 Sino tomar alegría,  
 Y de tu bondad; no mas:  
 Yo de lo al.

**HERIDEA.**

Vamos, Galameno hermano,  
 Que bien dice el ermitaño.  
 Todavía  
 Hayamos lumbre á la mano,  
 No veamos mas mal año  
 Cadaldía.  
 Porque quien no se aventura,  
 Como dicen comunmente  
 Por ahí,  
 No espere por ventura,  
 Que el bien nunca está presente  
 Luego allí.

**LAVRADOR.**

O Galameno y Heridea,

Celeponcio y Liberata

Idos son.

En antes que morir os vea,

Partios con mi sacrata

Bendicion.

Galameno, hé aqui tu hermana,

Y esta cana de pescar

Y pedernal:

Hijos, quien no anda, no gana.

Yo quedo para llorar

Aun mas mal.

*Razoamento do Lavrador com o Ermitão, depois de partidos os filhos, ficando sos.*

LAVRADOR.

Ora me dí tu ventura,

Padre bienaventurado

En el cielo,

Consejo de mi tristura,

Maestro de mi cuidado,

Y mi consuelo.

ERM. Yo soy el Rei Ceridon

De Corduba y Andalusía;

Y un selvage,

Á que llaman Mondrignon

Cautivó una hija mia,

Por mi ultrage.

Y cautivó un su hermano,

Á que llaman Melidonio,

Y cuatro damas

Me robó el cruel tirano

Por el poder del demonio

Y de sus llamas,



Y cuatro hermanas dellas.  
La una llaman Sosideria,  
Y la otra Belicrasta,  
Y la otra Perigeria,  
La otra ha nome Silvenda,  
Todas de muy noble casta.

Y este Monderigon,  
Estando ellas jugando  
Descuidadas  
Á la fuente del balcon,  
Las llevó, como volando,  
Cautivadas.

Oh mi hija Colimena,  
Colimena la princeza  
Natural!

Donde estás, dulce serena,  
Que nunca para esta presa  
Hiciste mal?

LAVRADOR.

Ese caso es tan terrible,  
Que no os puedo aconsejar  
Ni valer;  
Y paréceme imposible  
Podellas jamas cobrar,  
Ni aun ver.

ERM. No querria sino vellas,  
Por ver como estan tratadas.  
Quedáos á Dios.

LAV. Él os dé noticia dellas,  
Y en todas vuestas pisadas  
Sea con vos.

*Saem-se o Rei ermitão, e o Lavrador, e logo se representa em como Celiponcio e Liberata andão nesta serra de Coimbra caçando, e as aventuras que lhe nella aconteeo.*

LIBERATA.

Hermano, para cazar

Yo no soy ninfa del cielo,

Ni soy diesa:

Canso, y no puedo aturar.

CEL. Hermana, tengo recelo

De una cosa:

Si te dejo en las montañas

Sola, y voy con la ballesta

Por la sierra,

Ha hi muchas alimañas.

LIB. Buena chuza será esta

En esa guerra.

Busquemos un lugar tal,

Do pueda estar sosegada

De mi espacio.

CEL. Aqui es mui natural

Que fue ya casa poblada

Y un palacio.

Aqui estarás encubierta,

Dentro destas arboledas

Escondida:

Fuente de agua siempre cierta,

Cantan aqui aves ledas —

Tienes vida.

À la noche yo vendré,

Quédate á Dios, Liberata,

No te enhades.

LIB. Cierto es que enhadaré;

Pero andar: mas mal me trata  
Por los valles.

*Fica so Liberata, e diz:*

En montaña tan terrible  
No me conviene dormir.  
Quiero pensar,  
Por no dormir, el increíble  
Caso que nos hizo ahuir  
Y derramar.

Soledad tengo de ti,  
Heridea, hermana mia  
Y mis enojos.

Quien te apartó de mí?  
Si te veré algun dia  
Ante mis ojos?

Y aquel tiempo pasado  
De nuestra conversacion  
Dulce y bella,  
Que así fortuna ha llevado,  
Si buscará conjuncion  
Para volvella?

Lo que fue si vuelve á ser  
Lo mismo? — creo que no.

Sí, será,

Que el tiempo tiene poder.  
No puede — mira en esto. . . .

Quizás podrá.

Vendrá algun año bueno:  
Mi padre es de buena edad  
Compasada,  
Y volverá Galameno

Y Heridea á nuestra edad  
Deseada.

(De enfadada canta)

“Soledad tengo de ti,  
“O tierra donde nací.”

*O Salvage Monderigon ouvindo cantar Liberata, vem a ella; e ella de temor chama pelo irmão, dizendo:*

**LIBERATA.**

Celiponcio! O hermano,  
Mi guardador, donde estás?

**MON.** Qué habeis?

**LIB.** Sois drago, y hablais humano!

**MON.** Señora, hombre soy y mas:

Porqué temeis?

**LIB.** Vos tened os allá: — oís?

Que yo tambien naci en sierra.

**MON.** No os entiendo:

Y tan valiente os sentis,

Que me quereis hacer guerra?

Yo me riendo.

Quereis que me arriedre mas?

**LIB.** Así cumple á vuestra vida.

**MON.** Héme aqui.

**LIB.** Allá, allá, bien atrás!

**MON.** Doncella tan atrevida

Nunca vi.

**LIB.** Juro á mi vida mortal

Que si mas aqui llegais,

Que os haga yo. . . .

**MON.** Señora, no tanto mal:

Si muerto me deseais,

Muerto só.

Tomad la hacha y escudo,  
Y á mi en vuestra prision  
Muy de gana.

LIB. No enseñeis señas al mundo,  
Que yo tengo corazon  
De serrana.

MON. Porque sois de serrania,  
Me matastes vos de amores.

LIB. No os entiendo.

MON. Digo que sois alma mia.

LIB. Al diablo tanta arabía,  
Á que yo lo encomiendo.

MONDERIGON.

Quereis ser mi namorada?

LIB. Namorada qué cosa es?

MON. Linda cosa:

Serdes mansa y moderada,  
Hablar risueña y cortés  
Y amorosa.

Y pues hermosa nacistes. . . .

LIB. Qué quereis, señor, á eso?

MON. Que escucheis,

Pues que á mi sierra venistes,  
Y creais cuanto por vueso  
Me teneis.

Que yo bien puedo cautivaros,

Sin mirar en vuestra pena

Ni querellas;

Pero no quiero enojaros,

Como hice á Colimena

Y sus doncellas.

Porque aquello fue por guerra,

Que su padre me hacía,  
 Si lo oisteis.  
 Mas vos, vida, en esta sierra,  
 Hermosa, sin compañía,  
 Me prendisteis.

LIBERATA

Id os con Dios norabuena.  
 Mi hermano vendrá ora;  
 No tardará,  
 Receberá mucha pena.

MON. Digo que yo me iré, señora:  
 Hecho está.

Mandadme vos, rosa mia,  
 Que este siervo hará luego  
 Tu mandado.

LIB. No vengais mas ningun dia;  
 Catad, señor, que os lo ruego.

MON. Oh cuitado!

Lo imposible quereis.  
 Señora, como os llamais?

LIB. Liberata.

MON. Nombre de libre teneis.

LIB. Señor, pidoos que os vais.

MON. Eso me mata.

O Liberata, Dios mio,  
 Líbrame de tu esquivanza  
 Tan esquiva.  
 Señora, dadme alvedrío  
 Que vuelva por esperanza,  
 Con que viva.

*Partido Monderigon, fica Liberata a solas fallando  
 comsigo, e diz:*

## LIBERATA.

Es ido: pues por mi fe  
Que no sé por qué interese  
Deseaba que se fuese,  
Y pésame porque se fue,  
Como si bien le quisiese.  
Y pluguiese al alma mia  
Que yo pudiese librarme;  
Que esto que hace pesarme  
Porque se fue, algun dia  
Quizá podrá amargarme.  
Mas qué digo?  
Por ventura es enemigo,  
Que quiere hacerme herege:  
Mas no rege,  
Que el amor sento conmigo.  
Qué haré?  
Si volviere, mostrarle he  
Manso corazon, ó bravo?  
Mas él háceseme esclavo,  
Para qué me ablandaré?  
Todavía  
Seguiré la tema mia;  
No me quiero condenar,  
Ni pensar  
En este hombre hora ni dia.  
Bien mirado  
Es tan dulce y bien hablado —  
Que lo sea norabuena;  
Que esta lena  
Despues da luengo cuidado.

*Vem Celiponcio da caça, e diz:*

## CELIPONCIO.

Ya la caza viene asada.

LIB. Seais mucho bien venido.

CEL. Hermana, como te ha ido?

LIB. Bien, que ya estoy descansada.

CEL. Dios loado!

Vengo bien aventurado.

LIB. Cómo, Celiponcio? qué?

CEL. Una serpiente hallé,

Y un leon muy denodado,

Y dambos quedan allí.

Guárdanme en esta espesura,

Que animal ni criatura

No osa á llegar á mi.

Ellos veníanme á matar,

Yo fui los halagar,

Echando la ballesta á mal,

Y tomáronme amor tal,

Que no me pueden dejar.

LIB. Qué son? qué son?

CEL. Una sierpe y un leon.

Dígote, hermana querida,

Que aman tanto mi vida,

Y dambos en tanto extremo,

Que todo el mundo no temo.

Bendita nuestra venida!

LIB. Parece cosa divina.

CEL. Toma, hermana, esta bocina,

Porque la conocen bien;

Y si te enojare alguien,

Toca, y verás cuan aina

Destruen Jerusalem.



LIBERATA.

Fuerte cosa es esa, hermano!

CEL. Anda, ven acá conmigo,  
Y verás lo que te digo  
Si te lo pongo en la mano.

LIB. Bien creo que será así;  
Pero bien me estoy aquí:  
Canso mucho por la sierra.

CEL. Si alguno te hiciere guerra,  
La bocina queda ahí.

*Monderigon não ousando quebrantar a postura que Liberata lhe poz que não tornasse ahí mais, mandou-lhe hum recado por Melidonio, irmão da princesa Colimena; e porque elle vinha muito desfigurado cuberto de cabello, e com hũa braga de ferro, diz Liberata, espantada delle:*

LIBERATA.

Quien sois? Oh válame, Dios!

MEL. Soy captivo sin razon  
Del cruel Monderigon,  
Que es tan perdido por vos,  
Que pasa de perdicion.  
Y tiene mi hermana presa,  
Colimena la princesa,  
Cuatro damas sus hermanas que prendió.  
Señora, á vos me envió,  
Que os dicese esta empresa.

LIBERATA.

Dejemos eso agora,  
Que en despues me hablareis.  
Mas decidme, así goceis,  
Como trata esa señora?

MEL. Tan mal que os espantareis,

Sin causa y sin razon.

LIB. Nunca sale de prision?

MEL. De la prision ni momento;  
Mas para le dar tormento  
Busca toda invencion.

Señora, por se gosar,  
Que cautivó estas señoras:  
Cada dia á aquellas horas  
Las hace todas cantar.  
Sus llantos son muy continos;  
Lloran con ojos divinos;  
Y las sus lágrimas son  
Arroyos del corazon,  
Con que moleran molinos.  
Escuchad, que aquellas son.

*Aqui canta hũa doce musica de longe e, acabada, diz*

LIBERATA.

Oh qué gran dolor de oir!  
Cuanto mas será de ver.  
Cuitada de Colimena!

MEL. Qué tengo allá de decir?

Ya lo querria saber;  
Y si fuese nueva buena...

LIB. Yo no entiendo vuestramo,  
Ni entender no lo quiero;  
Ni me espere, ni lo espero;  
Que si me ama, lo desamo;  
Si me espera, lo desespero.

MELIDONIO.

Señora, muy malo es eso.

LIB. Decidselo vos peor,  
Porque no vuelva á mis ojos.

MEL. Diré que no os hallé,  
Que sois ya ida de aqui.

LIB. No quiero ya, hermano, así:  
Decidle por vuestra fe,  
Que no cure mas de mí.

MEL. Señora, así lo diré. (vai-se)

LIBERATA.

Si aquel amor es fingido,  
Aqui se ha de declarar;  
Porque él tiene de aflojar,  
Criendo que es tiempo perdido  
Connigo mas porfiar:  
Y si afloja,  
Cuya será la congoja?  
Qué gracia si fuese mia!  
Como me arrepentiria,  
Si me deja y se enoja!

*Torna Monderigon a Liberata, proseguindo sua ten-  
ção, dizendo:*

MONDERIGON.

Bien veo que me desmando,  
Pues paso vuestro mandado:  
Mas qué haré, que soy forzado  
De vuestro amor en que ando,  
Que es mucho demasiado!  
Y porque esto no mirais,  
De veros me desterrais,  
Que es quemarme en vivo fuego.  
Señora, por Dios os ruego  
Que mireis lo que mandais.

LIBERATA.

Ahora quiero yo saber

Quien sois, y lo que quereis.

MON. Señora, mercé me haceis

En quererme conocer.

Y cuanto á lo primero,

Rei de los desiertos só,

El mas cruel venturero

Que de Armenia salió,

Y mas fino caballero.

Y cuanto, señora mia,

Á saber que es lo que quiero,

Tan desacordado muero,

Que no sé lo que querria:

Tanto estimo lo que quiero!

Y es que os vais conmigo,

Terneis el mundo en la mano.

LIB. Guárdeme Dios! y mi hermano?

MON. No es mejor un amigo

Verdadero, amigo sano?

Como yo que os tendré

En el alma de mi vida?

LIB. Id os, señor, por vuestra fe,

Que harto desconocida

Á mi hermano seré,

Si hiciere tal partida.

MON. Pues no quereis ir conmigo,

Yo os quitaré ese abrigo.

LIB. Á mi hermano amenazais?

MON. Señora, vos ordenais

Que se haga lo que digo.

Porque haberos, rosa mia,

Forzosamente, es vilesa,

Lo que no tengo de hacer;

Mas, muerta la compañía,  
 Vos amareis mi noblesa  
 De vuestro propio querer. (vai-se)

## LIBERATA.

Oh dudosa confusion!  
 ¿A quien tendré lealtad?  
 Al amor, ó al hermano?  
 Bien siento á cual es razon,  
 Mas no tengo libertad,  
 Que amor la tiene en su mano.

Si á mi hermano esto digo,  
 Matará á Mondrignon  
 Con la sierpe y el leon:  
 Que es el primero amigo  
 Que entró en mi corazon.  
 Si á mi hermano lo callo,  
 Y lo topare á deshora  
 Solo y las manos atrás,  
 Y por ventura matallo,  
 Yo seré la causadora,  
 Y traidora, que es mas.

¿A la ventura sagrada  
 Lo dejo, y sálgame afuera,  
 Que esto me es mejor hacer,  
 Que no estar apasionada;  
 Que en la cosa venidera  
 Dios sabe lo que ha de ser.

*Vem Celiponcio de matar sua caça, e diz:*

## CELIPONCIO.

Sálvete Dios, Liberata.

LIB. Porque tardas tanto, hermano?  
 Estoy siempre solitaria.

CEL. Sábeta que amor me mata:

Que yo vendria temprano,  
Mas mi vida es tributaria.

Está qui cerca un castillo,  
Donde estan cuatro doncellas,  
Cada cual mas escogida.  
No puedo mas encubriilo,  
Que por la señora dellas  
Tengo de poner la vida.

Ella sale á una ventana,  
Yo mirola de un penar;  
Y cuando la veo á deshora,  
Júrote por Dios, hermana,  
Que pruevo para volar  
De loco una grande hora.

Determino de matar  
Aquel salvage cruel.

LIB. Y qué mal te hizo él?

Has, hermano, de mirar  
Que es la sierra suya dél.

*Vem o salvage Monderigon, e com suas armas arre-  
mete a Celiponcio, e diz:*

MONDERIGON.

Confíesate, hombre cuitado,  
Que no quiero que mas vivas.

CEL. Tomaisme despercebido,  
Y un señor tan esforzado,  
Que ganó tales captivas,  
Me habia de hacer partido.

MONDERIGON.

Hace tú con tu hermana,  
Que me quiera bien, no mas,

Y que se vaya conmigo.

CEL. Señor, de muy buena gana.

Tú, hermana, lo harás,

Y él hará bien contigo.

Muestra, hermana, el caramillo,

Y tañeré de placer;

Pues Dios te quiso hacer

El bien que no sé decillo.

*Toca Celiponcio sua bozina, pela qual a Serpe e o Leão conhecia sua necessidade; os quaes acodem mui apressadamente, e matão o salvage Monderigon: e logo se vão ao seu castello, e tirão a princesa Colimena e suas donzellas e irmãos: e enquanto que vão ao castello, diz o Peregrino que fez o argumento:*

PEREGRINO.

Monderigon morto, segundo se prova  
Fizerão-lhe a cova lá cima n'hum pégo,  
Pelo qual se chama este rio Mondego;  
E a sepultura se diz Pena-cova.  
Fugio Liberata da furia disforme,  
E indo fugindo mui fraca e mui febre,  
Tornou-se animal que se chama lebre,  
Que de Liberata tomou este nome.

*Entra Colimena e suas Damas com seus irmãos, com grande aparato de musica, e a Serpe e Leão acompanhando a dita princesa; e acabada a musica, diz o Peregrino do argumento:*

PEREGRINO.

Senhoras Donzellas, por vossas nobrezas,  
Que hũa e hũa declareis a nós

As antiguidades de quem fostes vós,  
Especialmente a Suas Altezas.

Vós, Belicrasta senhora, primeiro.

BEL. Eu edifiquei a villa do Crato,  
Que de Belicrasta se chamava o *Crasto*,  
Depois corrompeo-se o nome verdadeiro.

Todos os Crastos procedem de mi.

Forão d'antigamente mui leaes:

Mui poucos delles vereis liberaes:

Pela maior parte são bons pera si.

As mulheres de Crasto são de pouca falla,  
Fermosas e firmes, como saberês

Pola triste morte de Dona Ines,

A qual de constante morreo nesta sala.

PEREGRINO.

Sahi a terreiro, Senhora Silvenda,

Vós que nascestes com favor dos pólos.

SIL. Eu edifiquei a villa de Arraiolos

Ha dous mil annos, diz a minha lenda.

Daqui procedêrão Silvas e Silveiras,

Desta Silvenda que vêdes aqui.

São pera conselho, (vós crede-me a mi)

Que são desta casta grandes cabeceiras.

Porém são zelosos de moças de geito,

Porque alguns dos Silvas sahem lá ós Fogaças,

E são dezedores de supitas graças,

E peza-lhe muito com pouco proveito.

Porém as mulheres Silvas e Silveiras

São asselladas com sêllo dos Ceos;

Mui castas, discretas, amigas de Deos,

E todas merecem famosas cimeiras.



## PEREGRINO.

Sus, vós, Sossideria, onde repousa  
O canto d'antiguidade Romana.

Sos. Eu edifiquei a villa da Arrifana,  
E de mi procedem todos os de Sousa;  
Os Sousas que o são digo eu porém,  
Porém os de Sousa que bem Sousas são,  
São homens de paz, põe tudo em rezão,  
Bôs cavalleiros nas partes d'alem.

E são verdadeiros e dissimulados,  
Amigos do Rei e bôs servidores:  
Muito a miude começão amores;  
Porém nunca acabão de ser namorados:  
E as mulheres Sousas de nação  
São boas, são graves, fermosas, mui bellas;  
E tanto vos monta adorardes nellas,  
Como não terdes nellas devação.

## PEREGRINO.

Vós, Perigeria, em todas maneiras,  
Dizei o antigo de vossa nação.

PER. Eu edifiquei Alegrete e Monção,  
E de mi procedem todos os Pereiras.  
São muito fidalgos e bôs cavalleiros,  
Zelosos do reino, e da causa justa  
Mui bôs defensores, não ja á sua custa;  
E depois de casados são muito caseiros.

Muito querençosos de casaes e eiras,  
Amigos dos povos que servem de graça;  
Não são caçadores e estimão a caça;  
Attentão por casa até nas peneiras.  
Porém as mulheres direitas Pereiras,  
Oh que mulheres de tantos primores!

Pereiras de rosas, Pereiras de flores,  
Pereiras doçares, de muitas manceiras.

PEREGRINO.

Senhor Melidonio, dissei vós também  
Vossa antiguidade, depois vossa irman.

- MEL. Eu edifiquei a villa da Lousam,  
S. o castello que tem.

De mim procedêrão os Mellos direitos:  
De Melidonio tomárão o nome:  
Esta he sua alcunha e seu sobrenome,  
Fallo nos finos, e não contrafeitos.

Forão senhores que antigamente  
Na honra do reino erão os primeiros;  
Tão esforçados e bravos cavalleiros,  
Que não se achava casta mais valente.  
E alem d'esforçados,  
Sempre devotos e bem inclinados:  
E vem-lhes por casta de dar quanto tem.  
Porém os d'agora não cuide ninguem,  
Que desejão tanto de serem gabados.

Mas oh que senhoras as desta linhagem!  
Oh que senhoras pera bons senhores!  
Seus olhos de garças e outras d'açores,  
Taes que não cabem em nossa linguagem.  
Vai dellas a elles tão grande vantagem,  
Sendo os de Mello fidalgos de aviso,  
Como haverá de Panasco a Narciso,  
Ou como do vivo a hũa imagem.

PEREGRINO.

Venha a mui alta princesa serena,  
E diga cantando sua antiguidade.

COL. Eu assentei aqui esta cidade;

E eu sou Coimbra; e vem de Colimena.  
Tomei por devisa aqieste Leão  
E aqesta Serpente, por que fui livrada;  
E o calix do meio he cousa errada,  
Porque ha de ser tôrre com hũa prisão.

E porque fui livre por graça de Deos,  
Tomei estas armas, fazendo saber  
Que tudo Deos faz e póde fazer,  
E as cousas da terra procedem dos Ceos.  
E de Colimena vem os Menezes,  
Que forão e são mui claros varões:  
Na guerra são d' aço os seus corações,  
E em tudo se mostrão frol de Portuguezes.

*E assi fenece esta comédia, saindo-se com sua musica.*



# FIGURAS.

## PROLOGO.

HUM PHILOSOPHO.

HUM PARVO.

---

MERCADOR.

ESCUDEIRO disfarçado  
em Viuva.

MOÇA da fingida Viuva.

CUPIDO.

APOLLO.

ELREI TELEBANO.

GRATA CELIA — sua filha.

DOUTOR Justiça maior.

MOÇA.

VELHA.

PASTOR.

DUQUE.

PRINCIPE.

A VENTURA.

*A seguinte comédia foi representada ao muito alto e poderoso Rei D. João o terceiro deste nome, na sua cidade de Evora, era do Senhor de 1536.*

## FLORESTA DE ENGANOS.

---

*Entra logo o Philosopho com o Parvo atado ao pé, e diz:*

PHILOSOPHO.

Asegun siento mis males,  
Al discreto singular  
Gran pena le es conversar  
Con los necios perenales,  
Sin lo poder escusar.  
Los muy antiguos Romanos,  
Comenzando á ser tiranos,  
Por que Roma se ofendia,  
Yo por mi filosofia  
Les dí consejos muy sanos.

Y porque la reprehencion  
Á todos es enojosa,  
Me vi en grande pasion,  
Y me echaron en prision,  
En cárcel muy tenebrosa.  
No bastó: mas en despues  
De aquesto que oido habeis,  
Solo por esto que digo,  
Ataron así connigo  
Este bobo que aqui veis.

Que lo traiga desta suerte  
Al comer y al cenar,  
Al dormir y platicar;  
Esto so pena de muerte

Que no lo pueda dejar,  
Hasta el morir. PAR. Haste de ir?

PHI. No me dejarás decir  
La causa que me ha traído?

PAR. Hasta la mañana.

PHI. Déjame ora ser oído  
De esta gente cortesana.

PARVO.

Mi amo, aqui hablaré yo;  
Y cuando en casa estuvierdes,  
Hablad cuanto vos quisierdes,  
Que nunca os diré de no,  
Aunque quebreis las paredes.

PHI. Habla, por ver que dirás.  
Oh, quien no sentiese mas  
De lo malo ni de lo bueno,  
De lo suyo y de lo ageno,  
De cuanto tú sentirás!

El mi tormento se ve  
Por este ejemplo esquierto:  
Si quereis matar al cuerdo,  
Atalde un necio al pie.  
Y así el seso pierdo.  
Ó quizá vino esto á ser  
Porque no quise casar,  
Con recelo de topar  
Muger de flaco entender,  
Como se suele acertar.

PARVO (canta)

“Llevántate, panadera,  
“Si te has de levantar,  
“Que un fraile dejo muerto.

“No traigo vino ni pan.

“Apihá, apihá, apihá.”

Decid, amo, haste de ir hoje,  
Ó abasta la mañana?

PHI. Quien será que no se enoje,  
Y todo mal se le antoje,  
De una necedad tamaña?  
Y no sé quien sufrirá,  
Y á quien no enhadará  
Los desvaríos que aqui van.

PAR. Mirad vos quien sufrirá  
Las muchachas que aqui stan.  
Haste de ir hoy?

PHILOSOPHO.

Deja ya esa necedá.

PAR. Y pensais que faltará  
Otro mi amo garrido?

PHI. Señores, yo soy venido...

PAR. Señores, ahora llegamos.

PHI. Calla, necio dolorido!  
Mejor fuera consumido,  
El dia que nos juntamos.

PAR. Decid, nuestramo, veamos;  
Son mejores de comer  
Las grajas ó los milanos?  
Y mas sabeis qué yo querria?  
Dormir cuatro ó cinco meses.

PHI. Ya deseo que dormieses,  
Porque la embajada mia  
No la impidan tus reveses.

PARVO.

Pues, mi amo, echaos vos.

Y dormiremos á la una.

PHI. Menguada estaba la luna  
 Cuando nacimos los dos,  
 Y contraria la fortuna.  
 Despues dormiré, amigo;  
 Entanto tú dormirás,  
 Y no soñarás conmigo;  
 Mas yo soñaré contigo,  
 Por cuanta pena me das.

Porque cualquiera pasion,  
 Asegun veo y entiendo,  
 Que se siente con razon,  
 Ni velando ni dormiendo  
 Se consuela el corazon.

PAR. Pues aborrís la dormida,  
 No os vais por hi andando,  
 Ni me lleveis arrastrando,  
 Nuestramo, por vuestra vida,  
 Por vos irdes escapando.

*Deita-se o Parvo a dormir, e diz o*

PHILOSOPHO.

Veis que hago penitencia  
 Desta suerte, sin pecar;  
 Y es tanta mi paciencia,  
 Siendo tal la penitencia,  
 Que no me quiero ausentar.  
 Porque la obediencia, amigo,  
 Las virtudes son sus puentes:  
 En tu hablar no te exentes,  
 Porque te vas del abrigo  
 Al peligro que no sientes.

Aun que el daño sea profano,



Esto toma por tu guía,  
Que yo tengo al Coleo Romano,  
Aunque me fue inhumano,  
Obediencia todavía.  
Y en cuanto la compañía,  
Que la fortuna me dió,  
Duerme, anunciaré yo  
Una fiesta de alegría,  
Que de nuevo se inventó.  
Y pues me tiene dejado,  
Del autor diré el intento;  
Y por ir mas declarado,  
Será en prosa el argumento.  
Pero, señores, os pido  
Que tengais todo encubierto,  
En vuestro seno escondido;  
Porque no sepa Cupido  
Que descubro su secreto.

La comedia siguiente, altos y famosos señores, su nombre es *Floresta de Engaños*. Y el primero engaño es, que un pobre escudero engañó un mercader, en figura de muger viuda. El segundo engaño será que, siendo Cupido enamorado de la Princesa Grata Celia, la cual era hija del Rei Telebano, rei de Tesalia; por lo cual siendo Grata Celia hija de este rei, y Señora de la mas excelencia y extremada hermosura del mundo, no pudiendo Cupido haber con ella lugar solitario ni tiempo oportuno, descansó de su angustiada vida, y determinó de engañar al Dios Apolo, por que el Dios Apolo engañase el Rei Telebano. Y el Rei Telebano, engañado del Dios Apolo, llevó Grata Celia engañada á la sierra Minea,

adonde con grande angustia su padre la dejó desterrada y presa; y cuando Cupido hubo alcansado y hecho su engaño, descendió del cielo á la tierra donde presa estaba, y fue della engañado dos veces, y ella casada con el Príncipe de la Gran Grecia.

PARVO.

Habémosnos hoy de ir?

PHI. Ya ha dos horas que te llamo.

PAR. Yo os doy mi fe, nuestro,  
Que es gran trabajo el dormir.

PHI. Nuestro argumento acabado,  
El mercader vereis entrar,  
Y pensando de engañar,  
Ha de quedar engañado.

*Entra o Mercador, e diz:*

MERCADOR.

Determino de fazer  
Minhas casas muito bem;  
Porque quem dinheiro tem  
Fara tudo o que quizer.  
Bem contados  
Tenho vinte mil cruzados,  
Ganhados d'onzenas taes  
Com esses pobres misteriaes,  
Que estavam necessitados.

E parece-me agora  
Que vejo desta janella  
Vir para ca hũa senhora,  
E segundo o ar de fóra,  
Viuva me parece ella.

Moç. Hou da pousada!

Senhor, hũa Dona honrada  
'Stá aqui pera vos fallar.

MER. Entre ca, s'ella mandar,  
Que eu não faço agora nada.

VIUVA.

Olha ca, mexeriqueirinha,  
Não me descubras tu a mi.

Moç. Não farei, por vida minha.

VIU. Porque es a mor palreirinha  
Que eu em minha vida vi.

Moç. Que prazer!

E eu havia de dizer  
Que ereis pobre escudeirão,  
Sem cavallo e sem tostão,  
E em trajos de mulher  
Que is enganar hum ladrão?

Guarde-me Deos! e vós não vêdes  
Segredo não posso ter,  
Se achar a quem no dizer,  
E senão essas paredes.  
Que o costume  
He tão accendido lume,  
Depois que está encarnado,  
Que, até não ser acabado,  
Nenhũa cousa o consume.

VIUVA (ao Mercador.)

Senhor, embora estejais.

MER. Embora estejais, Senhora:  
Que he o que demandais?

VIU. Eu o direi ora.  
Ai coitada,

Que venho ora tão cansada  
Do corpo e d'outras canseiras.

MER. Sentae-vos nessas cadeiras.

VII. Esse descanso não he nada.  
Crede que a necessidade  
Mui pouco descanso tem.

MER. Assi viva eu que he verdade,  
E fallastes muito bem,  
Muito á minha vontade.

VII. Digo, senhor,  
Que o thesoureiro mor  
Do nobre Rei Dom Telebano  
Me deve ja do outro anno  
As tenças do meu suor.

MOÇA. (á parte)

Tens tu lá tenças de vento.

MER. O dinheiro quanto he?

VII. Este papel dara fé,  
Que he o seu conhecimento.

MER. Mostrae ca, verei que he.  
Bem estais:  
São quarenta mil reaes.

VII. Senhor, eu 'stou enforcada,  
E se vós não m'os comprais,  
Ámanhan sou penhorada.

MERCADOR.

Não me falleis nisso mais;  
Não farei eu tal por certo.

VII. Não he essa boa resposta.

MER. E a pena que está posta?

VII. Sera secreto o concêrto.

MER. Não póde ser.

**VIU.** Quem ha isso de saber?

**MER.** Quando os for arrecadar.

**VIU.** Não me queirais desconsolar;  
Vós o sabereis fazer.

**MERCADOR.**

Ora enfim, quero ser tolo sandeu,  
E so por vos soccorrer.  
Quanto m'os quereis vender?

**VIU.** Em vossa alma o deixo eu.

**MER.** Eu vos direi:

Dez mil reaes vos darei,  
Estes logo em bons tostões.

**VIU.** Ai Jesu! aquedelrei.

**MER.** Eu daqui não passarei,  
Nem passemos mais rezões.

**VIUVA.**

A hũa viuva amara  
Fazeis tamanha crueza?  
Oh coitada da pobreza,  
Que tudo a desempara!

**MER.** Nó mais, Senhora.

**VIU.** Não vos contentareis ora  
Com vinte mil, que he metade?

**MER.** Nem com mais cinco, em verdade.

**VIU.** Dae-m'os ja com a ma ora.

*Depois da Viuva receber o dinheiro, vai-se dizendo:*

Não havia em Portugal  
Nos tempos mais ancianos  
Tantas maneiras de enganar,  
Nem tantos males d'hum mal.

**MER.** Va-se embora:

Trinta mil deixa a senhora

Neste desembargo seu :  
 Porém não na esfolára eu,  
 Se ella d'outra casta fôra.

*Vem a Moça que veio com a Viuva, e diz:*

MOÇA.

Mercador, quereis saber;  
 Bem enganado ficastes,  
 Que a viuva que enganastes  
 Era home e não mulher.  
 E mais he vento  
 Esse seu conhecimento:  
 Elle o assignou e não mais;  
 Assi que os dez mil reacs  
 Leixae-os no testamento.

MERCADOR.

Crede que quem foi tiranno  
 Tem seu dinheiro perdido.  
 Vamo-nos, que vem Cupido  
 Commetter o mor engano,  
 Que nunca foi commettido:  
 Em o qual  
 Mostra o amor natural  
 Que a Grata Celia tem.  
 Porém vereis que do bem  
 Ás vezes se segue mal.

*Vem Cupido, e diz:*

CUPIDO.

Á quien contaré mis quejas,  
 Á quien diré mi tormento?  
 Remedio, porqué te alejas  
 De ver Amor, que solo dejas  
 Neste término momento?

Oh justa esperanza mia!  
Qué fue de mí é de ti?  
Si te viese algun dia,  
Ya no te conoceria;  
Tanto ha que no te vi!

Los que me pintan ciego,  
No es así como conviene;  
Que amor tantos ojos tiene  
Como de muertes me ruego,  
Y ninguna me conviene.

Oh Grata Celia, alma mia,  
Flor del mas florido huerto!  
Pues que á tu Dios tienes muerto,  
Arrepiéndete algun dia  
De tan grande desconcierto.

Hieré tu pecho honrado  
Sobre el bravo corazon:  
Contemplando en mi pasion,  
Verás que en el fuego en que ardo  
Me echaste sin razon.

O ingrata pecador,  
Rasga el corazon esquivo,  
Que mataste al Dios de amor;  
Y, para mas mi dolor,  
Me dejaste el amor vivo.

Si aquesto no conocieres,  
Mas penitencia no hagas;  
Que bien sé el mal que me quieres,  
Y los gozos y placeres,  
Que recibís con mis llagas.  
Penitencia será harta  
Pensares en mi tormento,

Solo por el merecimiento,  
Que al cumplir de mi carta,  
Hice en mí tu pensamiento.

Grata Celia es muy guardada  
En sus palacios reales,  
De su padre muy amada,  
Y ella no se le da nada  
De mis dolorosos males.  
Dios Apolo vendrá ora,  
Cúmpleme usar de engaño;  
Que el engaño no es extraño,  
Antes se usa cada hora,  
Y la verdad de año en año.

*Chega Apollo, e diz:*

APOLLO.

Norabuena esteis, Cupido.

CUP. Apolo, seas loado.

APo. Señor, eres enamorado?

CUP. Antes traigo mi sentido  
Bien fuera de ese cuidado.

APo. Pues qué haces por aqui  
Por esta floresta de engaños?

CUP. Ando esperando por ti.

APo. Qué es lo que quieres de mí?

CUP. Que vivas cuento de años.

El rei Telebano

Es tu devoto y grande amigo:  
Bien en secreto te digo  
Que, antes que pase un año,  
Terná peligro consigo:  
Y el tu templo corre risco,  
Porque esta ciudad será



Toda asolada ab arrisco.

Apo. Eso qué lo causará?

CUPIDO.

Tiene hecho tantos males  
Grata Celia de secreto  
Á las diosas divinales,  
Pecados tan criminales;  
Y lo que digo es cierto.

Apo. Puédese remediar?

Cup. El remedio está en la mano,  
Si hiciere el rei Telebano,  
Por tanto mal escusar,  
Lo que te diré, hermano.

Lleve su hija de aqui  
Áquella sierra Minea,  
Adó sin ella se vea,  
Y haga penitencia allí,  
Porque perdonada sea.

Apo. Caro le será de obrar.

Cup. Mas caro es perder su estado,  
La vida y el reinar,  
Y la reina y su mandar,  
Y el pueblo ser abrasado.

Y Grata Celia escondida,  
Allí sola desterrada,  
Salvará tambien su vida,  
Pues que siendo ofrecida,  
Será libre y perdonada.

Apo. Yo lo haré en verdad,  
Por se escusar tanta muerte.

Cup. Apolo, hace de suerte

Que restaures la ciudad;  
 Que el peligro es muy fuerte.  
 Tú hás se lo de mandar,  
 Que aqui no cabe ruego;  
 Porque él lo hará luego,  
 Aunque será con pesar,  
 Por escusar mayor fuego.

APO. Luego voy adó está,  
 Ó él vendrá adó estó.

CUP. Entremientes yo me vo,  
 Que tudo se amansará  
 Con esto que digo yo.

Yo bien sé que erro ahora,  
 Mas es por sanar un daño.  
 Perdonadme, mi señora,  
 Que el mundo triste de agora  
 Se llama templo de engaño.  
 Ya el Rei Telebano está  
 Delante Apolo rezando:  
 Veamos como saldrá,  
 Ó cuando se cumplirá  
 Lo que yo estoy deseando.

*Vai-se el Rei Telebano fazer oração ao Deos Apollo;*  
*e diz*

APOLLO.

Vuestra Alteza rece breve  
 Y obre obras de santo,  
 Que el rezar no monta tanto,  
 Como hacer lo que se debe.  
 El rezar es como flores,  
 Y flores las oraciones;  
 Y el fruto, dicen doctores,

Las obras son los amores,  
Y no las buenas razones.

Tenemos mucho que hablar,  
Y vos mucho que hacer  
Cosas de vuestro pesar;  
Y habeis de perdonar,  
Que no puede menos ser.  
Vuestro reino está en peligro,  
Y mi templo amenazado,  
Vuestro palacio juzgado  
De las diosas de este siglo,  
Que será todo asolado.

Y porque es luengo de decir  
Las cosas que esto hicieron,  
Yo las quiero resumir:  
Pero habeis de sentir  
Que de vuestra casa nacieron.  
Solíamos en la paz estar  
De Verecinta, Julia y Palas,  
Ahora estan con tan feroces alas,  
Que no quieren escuchar  
Razones buenas ni malas.

TELEBANO.

O muy precioso Apolo,  
Pues siempre servi á vos,  
Ahora es tiempo, mi Dios,  
Mi amparo y mi consuelo,  
Que os acordeis de nos.

APO. Son diosas muy furiosas:  
Ya sabeis que las mugeres,  
Cuando estan mas amorosas,  
Mas blandas, mas piadosas,

No son menos que crueles :  
 Qué haran siendo sañosas ?  
 Que solo un remedio teneis,  
 Aunque muy caro os sea:  
 Grata Celia llevareis  
 Áquella sierra Minea,  
 Y presa la dejareis.  
 Y llevada por engaño  
 Por la floresta de engaños  
 Á la sierra, adó en dos años  
 Vos librará de este daño.

TELEBANO.

En perder mi hija gano.

APD. Sí; el reino y la ciudad,  
 Templo y comunidad.  
 Catad que os será muy sano;  
 Y por el mal no ser nada,  
 Os mando que lo hagais.

TEL. Pues, señor, vos lo mandais,  
 Grata Celia desdichada  
 Irá onde la ordenais.

*Vai-se Apollo e fica el Rei Telebano dizendo:*

TELEBANO.

Oh graves angustias mias;  
 Lágrimas del alma mia!  
 Oh hija de mi alegría!  
 Qué tales seran mis dias  
 Fuera de tu compañía!  
 Quedarás en las montañas  
 Naquella Minea sierra,  
 Y mis bezos y mis canas  
 Mucho en breve seran tierra.

*Chega a Princesa Grata Celia, e diz:*

**GRATA CELIA.**

Señor mio, porqué andais  
Pensativo y amarillo?  
Muy mucho me maravillo:  
Qué sentís ó qué pensais?

**TEL.** Es pasion.

**GRA.** No sé qué lágrimas son  
Esas que veo asomar:  
Algun extremo pesar  
Siente vuestro corazon.

Yo contemplo ciertamente  
Que caros son los enojos  
Que se estilan por los ojos  
De un rei tan sabio y prudente.  
Padre, vos  
No os congojeis, por Dios,  
Que el enojo muerte ordena.

**TEL.** Por quitar de mi esta pena,  
Vamos á cazar los dos.

**GRA.** Señor, vamos norabuena.

*Entra hum Doutor Justiça Maior do Reino, e diz  
o Rei:*

**TELEBANO.**

Doctor muy sabio y prudente,  
Pues sois Justicia Mayor,  
Hacedlo despachadamente  
Con tal zelo y hervor,  
Como si yo fuese presente.

Voy en una romaria  
Con Grata Celia y no mas;  
Haced que no vuelva atrás

La justicia que solia  
 Ser igual.  
 Por cierto el mayor mal,  
 Y que en mi reino mas impuerta,  
 Es la justicia estar muerta,  
 Y el derecho mortal,  
 Y la cobdicia despierta.

Buen letrado sin desvío  
 Sois y siempre cuerdo os vi.

DOU. Señor, yo lo haré así,  
 Porque lo tengo de mio.

TEL. Hija, vamos,  
 Veremos aqui los engaños,  
 Y quizá me alegraré.

GRA. Padre, yo no sé que he,  
 Porque cuanto mas andamos,  
 Voy triste y no sé porque.

*Ido el Rei Telebano com sua filha, abre o Doutor hum  
 livro de leis, e diz, lendo por elle:*

DOUTOR.

*Princeps os sui me nova per delegantem, per no-  
 vaciones antiquaque.*

*E estando o Doutor assi estudando, veio hũa Moça ter  
 com elle, á qual elle diz:*

DOUTOR.

Qué buscais acá, señora?

MOÇ. Senhor, vinha-vos fallar.

DOU. Y pues no habeis de entrar?

MOÇ. Entrarei, mas não ja'gora.

DOU. Y pues quando?

MOÇ. Estais agora estudando

So, e eu sou grande ja.

Dou. No sé que estais recelando.

Moç. Mas sera bem que me va.

DOUTOR.

Si traeis, hija, algun pleito,

Quereis consejo de mí?

Moç. A isso vinha eu aqui,

Por ver se tenho direito.

Dou. Si es á eso,

Recontadme el hecho vueso,

Y entrad bien sin temor.

Moç. Sabeis que, Senhor Doutor?

Vós pareceis-me travêso.

DOUTOR.

Ya hice sesenta y seis,

Ya mi tiempo es pasado.

Moç. Não sei que annos haveis,

Mas olhais-me de través,

E com o barrete embicado.

E por isso

Me quero acolher ao siso.

Dou. Oh, entrad acá, señora,

Mi sagrado paraiso.

Moç. Ja disse que não ja'gora :

Logo assi tão improviso?

E mais vós fallais-me amores,

E não ja ora mui frios.

Dou. Pues qué haré yo, mis flores,

Á los ojos matadores

Que me cegaron los mios?

Moç. Quem tal quer

Não havia de ter mulher,

E formosa como a vossa.

Dou. O mi perla preciosa!

No me hagais entender

Que sin vos haya hermosa.

MOÇA.

Dae-me conselho, vos digo,

N'hũa demanda que trago.

Dou. Y qué me dareis en pago?

Moç. E tanto sois meu amigo?

Dou. Yo no quiero

De vos plata ni dinero,

Mas privar con vos por cierto

En lugar mucho secreto,

Por deciros quanto os quiero.

Yo daré, juro á Dios,

La sentencia en vueso hecho;

Y aunque no tengais derecho,

Todo el saldrá por vos,

Y hareis vueso provecho.

Moç. Muito embora.

Senhor, minha dona agora

Vai-se mui cedo deitar,

E esta noite hei de amassar,

E bem sabeis onde mora.

Ide antre as nove e as dez;

Assoviais vós bem, meu rei?

Ou tossi tamalavez,

Que logo vos entenderei.

E eu me vou,

Que ha ja muito que ca estou.

Dou. É yo tambien me voy á jantar.



Moç. Oh! como hei de enganar  
 Hum doutor que se enganou.  
 Alguidar, ora vem ca,  
 E faremos o formento.  
 Que negro contentamento  
 Do que lhe ha de sair vento!

(canta)

“Enganado andais, amigo,  
 “Dias ha que vo-lo digo.”

*Assovia o Doutor á porta da Moça, e ella diz:*

MOÇA.

Olhae-me aquelle assoviar!  
 Como vai lindo e secreto  
 Aquelle dissimular!  
 Crede que mao he de achar  
 Hum letrado ser discreto.

(vai-lhe abrir)

Senhor Doutor,  
 Verdadeiro he vosso amor,  
 Pois vos traz per tal caminho.  
 Subireis muito passinho,  
 E vinde por onde eu for.

Entrae vós e a vara não,  
 Que não quero que ca prenda.

Dou. Sí, que es vara de condon,  
 Que me da gruesa hacienda;  
 Y aunque ella poco me rienda,  
 Dame mucha ocasion.

Moç. Não tussais ma ora agora.

Dou. Aqui amasais, señoira?

Moç. Senhor, sí. Dou. Y adonde dormís?

Moç. Fallae vós passinho, ouvis?

Ou vos tornaes para fóra.

Tirae a loba e dae-m'a ca,

Luvras e sombreiro e tudo,

E a beca de veludo,

Que tudo se guardará:

E então fazei-vos mudo.

Item mais,

Guardae-vos que não tussais;

E vesti esta fraldilha,

E ponde esta beatilha,

E fazei que peneirais.

(Peneira o Doutor.)

Moça.

Não peneirais bem, Doutor;

Quero-vos dar hũa lição.

Tomae aqui com esta mão —

Ora andae assi ao redor —

Ha, isso vai muito loução.

Eu quero ir ver que faz

Minha dona; então veremos,

Porque em tudo o que fazemos

Ha mister manhas assaz,

Segundo o mundo que temos.

Doutor.

Y si ella de allá me ve?

Moç. Direi que a negra peneira;

E emquanto ella joeira,

Peneira vossa mercê.

Dou. Paciencia;

Porque juro en mi conciencia

Que este texto yo no lo entiendo:

Pero si yo estoy cerniendo,  
Es en loor y reverencia  
Del amor á que me riendo.

Estas vueltas no sé yo.  
*Dulcis amor, quid me vis;*  
Que no se aprende en Paris  
Esto lavor en que estó.  
Oh amor!

MOÇ. Peneirae, senhor Doutor,  
Asinha, que vem minha dona.

DOU. O de las lindas coronas,  
Amad á tal servidor.

*Chega a Velha, e diz a*

MOÇA.

Não vêdes, dona, esta perra  
O negro geito que tem?

VEL. Peneirae, ma ora, bem,  
Que não sois nova na terra.  
Hui, cadelinha,  
Onde jeitas a farinha?  
Não queres fallar, cadella?  
Esta pelle de toninha  
Olho mao se metta nella.

DOUTOR.

Porque vós, mia Señora,  
Estar tanto destemplada?  
Ya tudo estar peneirada:  
Que bradar comigo agora?  
Que cosa estar vos hablada?  
Á mí llama Caterina Furnanda,  
Nunca a mí cadela não.

VEL. S'eu d'alli tómo hum tição...

E vós estais patorneando?

Olhade a mal entrouxada!

O almadrague bolorento!

Moç. Hui, faze asinha o formento,

E amassarás de madrugada,

Estara o forno melhor.

VEL. E qu'he d'aquelle doutor,

Que dizes que tens aqui?

Moç. Perto está elle de mi,

E eu longe do seu amor.

VEL. Está escondido?

Mostra-me esse homem perdido.

Moç. Hi está elle a peneirar,

E elle mesmo ha de amassar,

Porque a negra he c'o marido.

VELHA.

E negro fallão os doutores?

Nunca vi taes differenças.

Moç. Pois que hi ha negras sentenças,

Não haverá hi

Alguns negros ouvidores

Em algũas audiencias?

VEL. Que canseira!

Moç. Eu o puz dessa maneira,

Porque me fallou d'amor.

VEL. Jesu! e quem vio doutor

Em fraldas de panadeira?

Dezide, Doutor da ma ora,

E fallae-me per latim,

Que diz o Bartolo aqui?

Dou. No yo solo, seõora,

Que otros muchos hubo ahí.  
Y mis celos. . .

VEL. Havieis mister farellos,  
Ou que peneirada he essa?

DOU. Vuestra nieta es muy traviesa.

VEL. Hei-vos de ver os cabelos.  
Dae-me ca esse toucado —  
Olhade aquella honestidade!  
Hum doutor daquella idade  
Andar tão desarranjado,  
Em tal maneira.

DOU. Onde porné la penera?

VEL. Que ma hora ca tornastes,  
Que tão tarde começastes  
A ser doutor e padeira.  
No Baldo acharieis, Doutor,  
Essa negra amassadura,  
Ou na sagrada Escriptura?  
Dize, Bucodonosor.

Que essas cans  
Tornarão-se canas vans.  
Jesu! que mao estudar,  
E que ma livro he o alguidar  
E que letras ancians.

E moça querieis vós?  
*E per quam regula*, micer,  
Cuidou vosso parecer  
Que ja a tinheis nas piós?  
Mana minha,  
E não abasta a farinha  
Que fazedes no julgar,  
Senão virdes peneirar

Hũa pouca que aqui tinha  
No fundo do alguidar?

MOÇA.

Bem vos diz essa fraldilha.

Quereis vós bailar comigo?

DOU. Que haga esto el enemigo  
No es mucha maravilla,  
Segun es.

MOÇ. Sabeis que me pareceis?  
Ermitão que endoudeceo:  
Melhor vos estava o veo,  
Que quanto em casa trazeis.

(Foge o Doutor.)

MOÇA.

Dona, Dona, vai fugindo.

VEL. Va-se muitieramá.

MOÇ. A loba lhe fica ca.

Oh como vai tão corrido!

*Torna o Doutor, e diz:*

DOCTOR.

Acá me ha quedado todo  
Una beca de veludo,  
Y loba de contray frisado,  
Que se me quedó olvidado.  
No vaya todo tan crudo.

MOÇ. E vós, Doutor, hervilhastes?  
Vindes vós em vosso siso?  
Que mentira!  
Ide prégar a Altemira;  
Que s'eu quizesse fallar...  
Mais quizereis vós furtar,  
Se vo-lo eu consentira.

**DOCTOR.**

Quien pensara norabuena  
Que una rapaza de un año  
Hiciera tan grande engaño  
Á un doctor hecho en Sena?  
Será mas sano  
Callar hecho tan profano,  
Y olvidar ésta guerra,  
Y irme á juzgar la tierra,  
Que ya el Rei Telebano  
Ahora llega á la sierra.

*Aqui se representa o que passou el Rei Telebano na  
serra Minea com Grata Celia, sua filha.*

**TELEBANO.**

Grata Celia, hija mia,  
Esta es la sierra Minea,  
La cual vuestra casa sea  
De lágrimas sin alegría.

**GRA.** Porqué, Señor?

**TEL.** Porque yo, por mi dolor,  
Os he traido engañada  
De mi casa desterrada.

**GRA.** Porqué, triste pecador!  
Que yo no os hice nada.

**TELEBANO.**

Mándalo Apolo Dios,  
Y me metió neste afan;  
Y como hizo Abrahan,  
Hago sacrificio de vos.

**GRA.** Oh triste yo!  
Ya sé quien esto ordenó:  
Cupido hizo estes daños.

Oh mis tristes quince años,  
Mal haya quien los mató.

TELEBANO.

Perdonadme, hija, vos,  
Que habeis de quedar presa  
En medio desta dehesa,  
Porque así lo manda Dios.

GRA. Oh perdida!

Saqueis, mi padre, la vida  
De que fuiste causador,  
Que el morir no es dolor,  
Mas dolor es la guarida.

Perded mançilla de mí,  
Y matadme, Señor padre,  
Que salud de mi madre  
Me mata así como así.

TEL. Matar!

Aun Dios tiene que dar.  
Esfuerce vuestro dolor,  
Que vuestra dicha mayor  
Por aqui la habeis de hallar.

GRATA CELIA.

Qué dicha puedo yo topar,  
Fuera de vuestro poder?

TEL. Hija, yo os verné á ver,  
Cuando lo Apolo mandar. (vai-se)

GRA. Grata Celia, qué es de ti  
Y del vicio que tenias?  
Que las noches y los dias  
Eran todos para mí.  
Quien trajo Cupido aqui,  
Á escuchar las ansias mias?



CUPIDO.

Pues sois remedio del daño  
Que consume mis placeres,  
Bendito seais engaño,  
Que con tu poder extraño  
Todo acabas cuanto quieres:  
En ti mora  
Todo el descanso de ahora;  
Tú lo das, por ti se da.  
Mi vida te la dará,  
Pues me la diste, señora.

Perfeccion de las mugeres,  
Vos me quitastes la vida,  
Y la teneis consumida  
Y mis bienes y placeres:  
Y viendoos puesta  
En esta brava floresta  
Y entre estas espesuras,  
Dejé el cielo á escuras  
Por ver la claridad vuesa.

No por sanar mi pasion,  
Ni menguar en mis enojos,  
Porque vuestos rayos son  
Dolores al corazon  
Y lágrimas á los ojos.

GRA. Podeis hablar,  
Que yo tengo de escuchar,  
Pues, triste, por mi dolor,  
Telebano, mi señor,  
Me dejó neste lugar,  
Así como me hallastes,  
Presas en estos fierros tristes.

CUP. Cuantas veces me matastes,  
 Y cuantas me despreciastes,  
 Hasta que me despedistes?  
 Pues ahora,  
 O princeza mi señora,  
 Cese vuestra señoría,  
 Porque el Dios que se enamora,  
 Si lo adoran, él os adora,  
 Y siempre os adoraria.

Dadme vueso amor real,  
 Que realmente os servi.

GRA. Qué amor quereis de mí?  
 Yo misma me quiero mal  
 Y al dia en que nací.  
 Y qué hice triste yo,  
 Que tanto mal me hicieron?  
 Qué pecado me prendió?  
 Qué culpa me desterró?  
 Porqué tal pena me dieron?

CUPIDO.

Señora, cesen por Dios  
 Vuestras quejas y rencillas;  
 Que, pues yo muero por vos,  
 Escusadas son decillas.  
 Amor os pido.

GRA. Pues vos sois el Dios Cupido,  
 Que todo amor tiene en sí,  
 Qué amor pedís á mí?

CUP. Mas qué ganais vos aqui  
 En traer un Dios perdido?

GRATA CELIA.

Si amor de mí quereis,

Aqui está esta cadena;  
 Si con ella vos prendeis,  
 Señor, vos me cobrareis,  
 Y os ficaré de pena  
 En esta hora.

CUP. Que me place, mi señora:  
 Vueso cautivo me quiero,  
 Y de vuestra alteza espero  
 Cumplir lo que dije ahora.

*Tira Cupido a prisão a Grata Celia, e ella prende a elle, e diz*

CUPIDO.

Oh qué primores tan tristes  
 Son los vuestos, mi señora!

GRA. Ha! yo me vengaré ahora  
 Del mal que vos me hecistes;  
 Que si fuera  
 Vueso amor de tal manera,  
 Como dais á presumir,  
 Escoguiera de morir  
 Antes que tal me hiciera.

Fue una cruda hazaña,  
 Que hizo el cruel traidor;  
 Porque el verdadero amor  
 Á nadie jamas engaña.

CUP. Vuestro so,  
 Y si no os tuviera yo  
 Amor en tanta manera,  
 Del cielo no descendiera  
 Al gran peligro en que está.  
 O celeste hermosura!  
 Vos me querais perdonar,

Que para poderos hablar  
 Me puse en tanta ventura  
 Y á vos en tanto pesar.

GRA. No os dolian  
 Lágrimas que me corrian,  
 Que cada hora era un rio?

CUP. Señora mia, yo os fio  
 Que todas ellas salian  
 Del triste corazon mio.

GRATA CELIA.

Ora cred aquello vos,  
 Y vereis qué os saldrá:  
 El diablo conocerá  
 Raposo en traje de Dios.  
 Quedad os ahí,  
 Que yo me voy por aqui  
 Á oir los ruseñores:  
 No quiero escuchar amores,  
 Pues nunca los conocí.

Bendita sea la muger  
 Que de los hombres no fia,  
 Y maldita la que confia  
 En su dañoso querer;  
 Y bendita  
 Toda muger que se quita  
 De oir sus dulces engaños;  
 Que doblados son los daños  
 Que dello se remerita.

Como rio furioso  
 Son los hombres sin descanso;  
 Porque adó corre mas manso,  
 Allí está mas peligroso,

Porque es hondo aquel remanso.  
 Y, segun huelo,  
 Son como sutil anzuelo,  
 Cuando se viste de engaño ;  
 Que en todo el tiempo del año  
 De fuera muestra consuelo,  
 Y de dentro tiene engaño.

CUPIDO.

Reniego de la venida,  
 Pues doblados son mis daños.  
 Oh cuantos modos de engaños  
 Ha hi en esta triste vida!  
 Que así acaeció  
 Que Apolo la engañó,  
 Y fue por industria mia:  
 Mas el amor que le tenia  
 Tuve la culpa y no yo.

Oh mugeres! oh mugeres!  
 Robadoras de las vidas,  
 Cruces desconocidas,  
 Destruccion de placeres!  
 Curiosas,  
 Ufanas, desamorosas,  
 Autorisadas, mobibles,  
 Y de todo invidiosas,  
 Que tienen cosas terribles!

*Vem hum Pastor rustico, e diz:*

PASTOR.

Ora eu 'stou espantado,  
 Sendo vós San Sadorninho,  
 Como errastes o caminho,  
 Lá abaixo a par do vallado: —

Ou m'engano?

CUP. Allégate acá, hermano.

PAS. Ora m'enganava tanto,  
Que cuidei qu'ereis vós santo,  
E vós fallais castelhano.

Pois que estais aqui fazendo?

CUP. Qués te lo haga saber?  
Tu no lo has de entender,  
Que yo mismo no lo entiendo  
Por ahora.

PAS. E vos estais preso, ma ora?

CUP. Pastor, esto no es prision,  
Que es cadena de condon,  
Que me dió una señora  
De mucha veneracion.

El que en ella se prendiere  
Será libre de tristeza,  
Y mil bienes y riqueza  
Terná quien nella estuviere,  
Por mi fé.

Y pues tu ventura fue  
Que tú alcansases vella,  
Yo te hago mercé della  
Y Dios te hará mercé:  
Gózate mucho en tenella.

Quitamela con tu mano.

PAS. Esta veio do Peru:  
Ora Deos me troux'aqui.

CUP. Dala acá; ponla en ti:  
Buena prol te haga, hermano.

PAS. Oh coitado!

CUP. Qué has? PAS. Estou namorado.

**CUP.** De quien? **PAS.** Que sei eu de quem,  
Senão que o amor me tem  
O coração apertado.

E segundo a fortaleza  
Com que me aperta e namora,  
Deve ser a mor senhora  
Que se criou em Veneza.  
Cego sou  
E não sei quem me cegou,  
Por não ter cura meu mal:  
Bofá, vós sois hum enxoval;  
Mas quem em vós se fiou  
Merece ter pago tal.

**CUPIDO.**

Si de esta pena te sacas,  
Tu vivir muy mal se emplea.

**PAS.** Oh, tirae-me esta cadea,  
Que se me perdem as vaccas  
Sem pastor;  
E somente o amor  
Nos mata d'hũa pastora:  
Se fôra dest'outra dor....  
Oh pesar de vós amor,  
Que o diabo vos trouxe ora!

**CUPIDO.**

Mueres de amores, hermano.

**PAS.** Em mi tal amor que monta?  
E pois foi êrro de conta,  
Desfaçamo-lo engano.  
Ora ouvi.

**CUP.** Es esta que viene aqui.

**PAS.** Pardeos! esta vos he ella!

Ora olhae, corpo de mim,  
Que presta a hum villão ruim  
Ir amar tão alta estrella?

Eu sam indino pastor,  
Pobre, vestido de pelle,  
De ser preso em vosso amor:  
Enganou-me este Senhor.  
Que ma viagem faça elle. —  
Que me olhais?  
Hum fraco pastor matais;  
E não he cousa honesta;  
Que a cárrega que lançais  
Á mula que carregais,  
Pesa muito mais que a bêsta.

GRATA CELIA.

No os digo, Dios de amor,  
Que no os es nada el vuestro amar,  
Que para os exprimentar  
Os hice aquel desfavor,  
Y no para os olvidar.  
Por mi vida  
Que ahora á eso venía,  
Y hállovos sin prision,  
Sin congoja y sin pasion:  
No pidais mas alegría.

CUPIDO.

Vuestras crueles rencillas  
Y grandes desesperanzas  
Y tan bravas esquivanzas  
Hacen estas maravillas.  
Yo no sé que mas os diga.

PAS. Fazei hũa cousa boa.



Eu não som aqui pessoa,  
 Soltae-me desta fadiga,  
 Por vossa vida, senhora.

GRATA CELIA.

Poco ha que dejistes vos  
 De las mugeres mil males;  
 Que eran crudas, desleales,  
 Y otras mil plagas de nos.  
 Y vos, Amor,  
 Debierades sentir mejor,  
 Que no son nada las faltas  
 Para las virtudes altas  
 Que les dan mucho loor.

CUPIDO.

Eso dijo mi pasion;  
 Porque, cuando ella no mengua,  
 Hace decir á la lengua  
 Lo que niega el corazon.  
 Es tan llano  
 Las mugeres á una mano  
 Ser la perfeccion del mundo,  
 En la tierra el soberano,  
 En el cielo el bien segundo.

GRATA CELIA.

Cupido, pues estais fuera,  
 Prendeos en mi prision;  
 Porque el alto galardón  
 No se gana en media hora.  
 Ni es razon  
 Que estea en vuestra prision  
 Ese rústico pastor.

Quitaldo desa pasión,  
Y prended á vos, Amor.

CUPIDO.

Ansí lo quiero hacer,  
Aunque por muy cierto hallo  
Que del amor y querer  
El dulzor es de temer;  
Que lo al basta llorallo.  
Ya veis ahora  
Que preso estoy, mi señora.  
Oh favor, oh favor!  
Quien te cobrase alguna hora!  
Porque el mal que no mejora,  
Va de peor en peor.

GRATA CELIA.

Favor quereis? esperad,  
Socega; no se hace ansí.

Cup. Habed mancilla de mí  
Por la vuestra piedad:  
Que la ciencia  
De mi penosa paciencia  
Es aguijar mis placeres:  
Dadme hermosa penitencia,  
Y usad en todo clemencia,  
Corona de las mugeres.

*Vem o Duque pelegrino, e diz:*

DUQUE.

Muchas cosas de no crer  
Hallo por esta floresta;  
Mas maravilla como esta  
No se vió ni se ha de ver.  
Esto es cierto.

Y quien trajo á este desierto  
Así sola una doncella,  
Por sierra tan sin concierto,  
Y el Amor preso por ella?

CUP. No soy preso, mas soy muerto.

GRATA CELIA.

Donde caminais acá?

DUQ. Señora, voy pelegrino  
Á un templo que acá está,  
Y á él es mi camino,  
En compañía  
Del hijo del Rei de Ungria,  
Y Principe de la Gran Grecia,  
Y el Consul de la Venecia  
De alta genelogía,  
Cinco Duques pelegrinos,  
Y él tambien pelegrino,  
Caminando sin camino,  
Y dejando los caminos.

GRA. Por qué via  
Hizo él su romaria  
Por tan áspera montina?

DUQ. Porque lleva en compañía  
La Ventura pelegrina,  
Que le manda y lo guia.

GRATA CELIA.

Es la mi vida tan fea,  
Y mi destierro tan feo,  
Y tan cuitada me veo,  
Que no quiero  
Que el que me vido me vea.

CUP. Oh Princeza,

Lémbreos mi ánima presa!

DUQ. Y princesa es ella, hermano?

CUP. Hija del Rey Telebano,  
Y de los principes diesa.

DUQUE.

No os vais daqui por Dios,  
Ni os escondais, señora;  
Porque yo sé que en buenora  
Lo vereis y él á vos.  
Dichoso hado!

Él es principe jurado  
Y vos princesa jurada;  
Sereis bien aventurada  
Y él bien aventurado;  
Y bendita tal jornada.

Quiérole ir descubrir  
Misterio de tanto peso.

CUP. Señora, y este vuestro preso.  
Sin remedio ha de morir?

GRA. Y porqué?  
Que Amor que no tiene fe  
No puede morir de amores.

CUP. Porqué no creis mis dolores,  
Que mi mal claro se ve?

*Vem o Principe de Grecia com os cinco Duques e señores pelegrinos, e a Ventura pelegrina, cantando todos esta*

Cantiga.

“Muéstranos por Dios, Ventura,  
“En esta sierra tan bella  
“Las venturas que hay en ella.”

VENTURA.

O Grata Celia Princesa,  
De las princesas mayor,  
Qué os hizo el Dios de Amor,  
Que teneis su vida presa?

GRA. Mas holgara  
Que Ventura preguntara,  
Pues que ya me conocia,  
Quien me robó el alegría  
Y las flores de mi cara.

VENTURA.

Perdonad, que perdí el norte.

GRA. O Ventura consagrada,  
Que siendo de mi adorada,  
Vos me disteis por mi suerte  
Ventura desventurada!  
Tal ha de ser,  
Por ser buena la muger,  
Virtuosa sin mudanza.  
Dios de amor ha de querer  
Tomar tan cruda vinganza?

PRINCIPE.

De quien os quejais, os pido,  
Princesa de hermosura?

GRA. Quéjome de la Ventura  
Y de Apolo y de Cupido.

VEN. No es cordura  
Quejaros de la Ventura:  
Con Apolo es la demanda;  
Que naquello que Dios manda  
No erró nada la Ventura.

PRINCIPE.

Si vos nada aprovechais,  
Para qué os llevo por guia?

VEN. Yo os guio por la via  
Que Dios quiere que vayais.  
Pongo figura:  
Dice cualquier criatura,  
(Esto bien lo sabeis vos)  
*Quixo Dios y la Ventura:*  
Primero se nombra Dios,  
Porque es cosa mas segura.

Yo os guio por acá,  
Por muy venturosa via,  
Por dar nueva alegría  
Á la reina que aqui está.  
De manera  
Que ella es principal heredera  
En la gran Persia mayor:  
Y vos, muy alto señor,  
No la negueis de parcera.

PRINCIPE.

Si á la Princesa aplace,  
Yo lo doy por otorgado;  
Pues Dios tiene limitado  
Todo aquello que se hace.

GRA. Contenta só:  
Mas sin padre qué haré yo?  
Que aunque siento mi daño,  
La culpa tiene el engaño,  
Mas el engañado no.

VENTURA.

Cata, que os viene Dios á ver;

Princesa muy soberana,  
No os debeis de torcer,  
Que lo que se puede hoy hacer  
No quede para mañana.  
No espereis mas recado,  
Pues os es honra y provecho;  
Que el casamiento alongado  
Pocas veces se vió hecho.

*A Ventura tomou as mãos ao Príncipe e Princeza, e com sua musica se acabou esta comedia, que he a derradeira deste segundo Livro, e a derradeira que fez Gil Vicente em seus dias.*

FIM DO LIVRO II.

**LIVRO III.**

**DAS TRAGICOMEDIAS.**





## **F I G U R A S.**

**D. DUARDOS.**

**O IMPERADOR PALMEIRIM.**

**PRIMALION, seu filho.**

**FLERIDA.**

**AMANDRIA** } **Damas de Flerida.**  
**ARTADA** }

**CAMILOTE.**

**MAIMONDA.**

**D. ROBUSTO.**

**OLIMBA, Infanta.**

**JULIÃO, Hortelão.**

**CONSTANÇA ROIZ, sua mulher.**

**FRANCISCO** } **seus filhos.**  
**JOÃO** }

**PATRÃO DE GALERA.**

---

*Esta primeira Tragicomedia he sôbre os amores de D. Duardos, Príncipe de Inglaterra, com Flerida filha do Imperador Palmeirim de Constantinopola. Foi representada ao Serenissimo Príncipe e poderoso Rei D. João III.*

## DOM DUARDOS.

---

*Entra primeiro a córte de Palmeirim com estas figuras: s. Imperador, Imperatriz, Flerida, Artada, Amandria, Primalion, D. Robusto; e depois destes assentados, entra D. Duardos a pedir campo ao Imperador com Primalion, seu filho, sôbre o agravo de Gridonia, dizendo:*

**D. DUARDOS.**

Famosísimo Señor,  
Vuesa sacra Magestad  
Sea exalzada,  
Y viva su resplandor  
Tanto como su bondad  
Es pregonada;  
Y los Dioses inmortales  
Os den gloria en este mundo  
Y en el cielo;  
Pues sobre los terrenales  
Sois el mas alto y facundo  
De este suelo.

Vengo, Señor, á pedir  
Lo que no debeis negar;  
Que vueso estado  
Es por la verdad morir  
Y la verdad conservar  
Con cuidado.  
Porque sois suma justicia  
Que es hija de la verdad,

De tal son,  
 Que por ira ni amicicia  
 No deje Vuesa Magestad  
 La razon.

Porque si con muestra de rey  
 Vendiéredes despues, Señor,  
 Falso paño,  
 Vos os quedareis sin ley,  
 Y será emperador el engaño.  
 Gridonia, Señor, está  
 Agraviada en extremo,  
 Y de manera,  
 Que de pesar morirá.  
 Y pues, Señor, esto temo,  
 Dios no quiera . . .

IMPERADOR.

Esforzado aventurero,  
 Muestra el razonamiento  
 Que habeis hecho,  
 Que sois mas que caballero.

D.Du.No soy mas que quanto siento  
 Esto despecho.  
 Primalion le mató  
 Á Perequin que ella amaba  
 Como á Dios;  
 Así que á ella herió,  
 Y aunque con uno lidiaba,  
 Mató dos.

PRIMALION.

Vos venís á demandallo?

D.Du.Por ventura sois, Señor,  
 Primalion?

**PRI.** Yo soy. **D. DUA.** Pues vengo á vengallo,  
Si el Señor Emperador  
No ha pasion.

**IMP.** Caballero, mal haceis,  
Quien quiera que vos seais.

**D.DU.** Porqué, Señor?

**IMP.** Porque razon no teneis,  
Y vuesa muerte buscais  
Y no loor.

**D. DUARDOS.**

Mucho sonada es la fama  
Del vueso Primalion.  
Mas no deja (\*)  
De ser hermosa la dama  
Gridonia que con razon  
Dél se aqueja.

**PRI.** Agora lo vereis presto  
Si tiene razon, si no.

**D.DU.** Ya se tarda  
Que las armas juzguen esto

**PRI.** Agora ver quiero yo  
Quien las aguarda.

*Neste passo se combate e estando-se combatendo vem a  
Princeza Flerida e diz:*

**FLERIDA.**

Á paz, á paz, caballeros,  
Que no son para perder  
Tales dos;  
Y vuestros brazos guerreros

(\*) A passagem que se segue até o 9º v. da pag. 189 é tirada da seg. ed. de 1586, por estar troncado neste lugar o exemplar da prim. da Bibliotheca de Göttingen de que nos servimos.

Cesen por me dar placer  
 Y por Dios.  
 Y á vos, hidalgo estrangero,  
 Pido por amor de mí,  
 Sin engaño,  
 Que vos seais el primero  
 Que no querais ver la fin  
 De este daño.  
 Descubríos, caballero.

D. DUARDOS.

No mas: vermeha vuestra Alteza  
 Algun dia:  
 Quiero ir ganar primero  
 La fama de mi nobleza  
 Á Turquía.

*Apartar-se-hão estas figuras, e entra Camilote e Maimonda, a mais fea criatura que nunca se vio; e Camilote louvando-a, diz:*

CAMILOTE.

O Maimonda, estrella mia,  
 O Maimonda, flor del mundo,  
 Rosa pura;  
 Vos sois claridad del dia,  
 Vos sois Apolo segundo  
 En hermosura.  
 Por vos cantó Amfion  
 Aquellos tristes cantares  
 Enamorados.  
 Sus canciones vuestras son,  
 Y vos le distes mil pares.  
 De cuidados.

MAIMONDA.

Todo loor es fastío  
En la perfeccion segura  
Y manifiesta;  
Bien basta que en ser vos mio  
Se prueva mi hermosura  
Bien compuesta.

CAM. Bien decís. MAI. Mas así es.

CAM. Esperad, señora mia.

MAI. Qué señora?

CAM. Diana hermosa es,  
Pero quiere cada dia  
Su loor.

Y las Reinas soberanas  
Muestran señas y terrores  
Á deshora,  
Cuando las lenguas humanas  
No publican sus loores  
Cada hora.  
Pues bien manifiesta y clara  
Es la hermosura de ellas  
Y la valer.  
Pues á vos no se compara  
Ni ellas ni las estrellas,  
Á mi ver.

MAIMONDA.

Así es ello por mi vida.

CAM. Pues dejáos loar, señora.

MAI. Para qué?

CAM. Porque es cosa sabida  
Que quien alaba colora  
Su gran fe.

No es esto lisonjaros,  
 Como muchos han mentido  
 Á sus amores.

**MAL.** Así me lo dice el espejo  
 De esa propia manera  
 De esos prados.

**CAM.** Señora es mi consejo  
 De tomar la delantera  
 Á esforzados.  
 Á Constantinopla vamos,  
 Señora, al Emperador  
 Palmeirin ;  
 Allí quiero ir ; veamos  
 Lo que vuestro resplandor  
 Obra en mí.  
 Yo porné esta grinalda  
 Sobre vuestra hermosura  
 Que es sobre ella ;  
 Veremos, o mi esmeralda,  
 Quien dirá que ama figura  
 Tanto bella.

**MAIMONDA.**

No es mucho que venzais  
 Teniendo tanta razon.

**CAM.** Á eso os vó,  
 Que solo el aire que dais  
 Mata de pura aficion  
 Al que os vió.

**MAL.** Vamos adonde quereis :  
 Celos no lós escusais.  
 Que aquel que ama  
 Recela como sabeis,

Cuanto mas vos que amais  
 Á tal dama.

Decidme, señor, yo os pido:  
 Es mayor dolor celar  
 Con razon,  
 Ó mayor no ser querido?

CAM. No ser querido y amar  
 Es gran pasion.

*Aqui chegão diante do Imperador Palmeirim e diz*

CAMILOTE.

Clarísimo Emperador!  
 Sepa Vuesa Magestad  
 Imperial  
 Que esta doncella es la frol  
 De la hermosa beldad  
 Natural.

IMP. Cuya hija es, si sabeis?

CAM. Hija del Sol es por cierto.

IMP. Bien parece.

En que intencion la traeis?

CAM. Por mostrar por quien soy muerto  
 Que merece.

IMPERADOR.

Cobrastes alta ventura.

Qué años habrá ella?

CAM. Daré prueba

Que á poder de hermosura  
 El tiempo vive en ella  
 Y la renueva.

La primera vez que la vi,  
 Crea Vuesa Magestad  
 Imperial,



Que dije: Oh triste de mí!  
Atajada es mi edad,  
Por mi mal.

Empero, señor, será  
Muchacha de cuarenta años,  
Mas no menos.

IMP. Y que es vuesa cuanto habrá?

CAM. Señor, míos son los daños,  
No ajenos;  
Pero ella no tiene cuyo,  
Y aunque vengo con ella  
Como suyo,  
Suyo soy y ella suya,  
Y en ver cosa tan bella  
Me destruyo.

Y demás de su beldá,  
Los hados la hicieron dina  
De gran fiesta;  
De suerte que no está  
En el mundo muger divina  
Sino esta.

Pedíla á los aires tristes,  
Que la ayudaron á criar,  
Respondieron  
Con las tormentas que vistes,  
Cuando las islas del mar  
Se hundieron.

Á la nieve la pedí,  
Que del sol y también della  
Se formó;  
Dijome: Véte dahi,  
Que quien pudo merecella

No nació.

No le haceis, damas, á esta

La devida ceremonia

Á vuesa guisa?

AMA. Señoras, qué cosa es esta?

ART. Esta debe ser Gridonia,

O Melisa.

FLERIDA.

Parece á la reina Dido,

Y Camilote á Eneas.

ART. Sí, aosadas.

FLE. Espantado es mi sentido!

Quien hizo cosas tan feas

Namoradas?

IMP. Son los milagros de amores,

Maravillas de Cupido.

Oh gran Dios!

Que á los rústicos pastores

Das tu amor encendido

Como á nos!

Y á Camilote hace

Adorar en esa muerte,

Por mostrar

Que hace cuanto le place,

Y que nada no le es fuerte

De acabar.

Tales fuerzas no tuvieron

Otros dioses poderosos;

Que hace ser

Á los que nunca se vieron

Enamorados deseosos,

Sin se ver.

Estes son amores finos  
Y de mas alto metal;  
Porque son  
Los pensamientos divinos,  
Y tambien es divinal  
La pasion.  
Los amores generales,  
Si dan tristezas y enojos,  
Como sé,  
Aunque sean especiales,  
Primero vieron los ojos  
El porqué.

Mas el nunca ver devisa,  
Y ser presente la ausencia  
Y conversar,  
Es tan perfecta conquista,  
Que traspasa lo excelencia  
Del amar.

CAM. Todo eso padeció  
Mi corazon dolorido,  
Que por fama  
Desta dama se perdió,  
Y sin verla fui ardido  
En viva llama.

MAIMONDA.

Decidme por vuestra vida,  
Cuando me vistes, qué vistes?

CAM. Vi á Dios  
Y la campana tañida  
De la fama que hecistes  
Para vos.

AMA. No podia menos ser,  
Porque es una Policena.

ART. Tal es ella.

CAM. Bien podeis escarnecer,  
Mas juro á Dios que ni Elena  
Fue tan bella.

ARTADA.

Algo será mas hermosa  
Flerida. CAM. Quien? — aquella?  
Asaz de mal:  
Por Dios vos estais donosa!  
Comparais una estrella  
Á un pardal.

D.Ro. Mucho os desmandais vos.

CAM. Quereilo vos demandar?

D.Ro. Sois caballero?

Si lo sois, juro á Dios  
Que os haga yo tornar  
Majadero.

Y en Flerida hablais vos?

Nadie es dino de vella,  
Ni osamos,  
Porque nos defiende Dios  
Que no pensemos en ella,  
Que pecamos;  
Y manda, no sé porqué,  
Que por do vayá ó esté,  
La tierra sea sagrada,  
Y sea luego adorada  
La pisada de su pie.

O herege entre varones!  
Puede ser mayor locura,

Que la excelsa hermosura  
Compararla com lizonas,  
Contra Dios, contra natura?

CAM. Ante que hayamos enojos,  
Caballero, abrid los ojos,  
Que debeis tener lagaña,  
Y veis por tela de araña,  
Cúmpleos poner antojos.

D. ROBUSTO.

Á qué tengo yo de mirar?

CAM. La belleza de Maimonda,  
Que en la tierra á la redonda  
No se halló nunca su par  
Ni señora de su suerte.

D. Ro. Mas cercana os es la muerte  
Que la verdad, caballero.

CAM. Yo he sido tan certero,  
Que os juro que os acierte.

D. ROBUSTO.

Decid antes que os conquiste,  
Con los genojos hincados,  
La oracion de los ahorcados,  
Que es el *anima Christe*,  
Por vuesa ánima y pecados.

CAM. O Maimonda mi señora,  
Vos me quitais el recelo.

D. Ro. Yo os juro á Dios del cielo  
Que presto la dejeis ora.

CAMILOTE.

Vos ya no sois Don Duardos,  
Ni menos Primalion  
No sereis.

D.Ro. Ni soy de los mas bastardos

En esfuerzo y corazon,

Como vereis.

Y debeis por honra vuesa,

Pues de morir teneis cierto

De esta trecha,

Buscar luego antes de muerto

El que os haga la huesa

Muy bien hecha.

CAMILOTE.

Ansí? D. ROB. Sí, don selvage.

CAM. Muy alto, esclarecido

Emperador,

Yo nunca sufrí ultrage,

Sino solo ser vencido

Del amor.

Cogí en bravas montañas

Esta grinalda de rosas,

Por hazaña,

Entre diez mil alimañas

Muy fieras, muy peligrosas;

Cosa estraña!

Y pues á tan peligrosa

Ventura, de buena gana,

Me oferecí,

La doy á la mas hermosa

Que nació en la vida humana

Hasta aqui.

Y cualquiera caballero

De esta corte, que dijere

Que su dama

La merece por entero,

Salga y muera el que muriere  
Por la fama.

Y aun cualquier que dijere  
Que á Flerida conviene  
Mas que á ella,  
Yo le haré conocer  
Que miente con cuanto tiene,  
Delante ella.

D.RO. Yo os lo quiero combatir.

CAM. Vos, Señor Emperador,  
Dais licencia?

IMP. Sí, doy, y allá quiero ir  
Ver el campo y el loor  
Y la sentencia.

*Estes se vão todos e entra a Infanta Olimba com D.  
Duardos.*

OLIMBA.

Cuanto tiempo ha, Señor  
Don Duardos, que partistes  
De Inglaterra?

D.DU. No le sé, porque el amor  
En la cuenta de los tristes  
Siempre yerra.  
Despues que á Flerida vi  
Cuando con Primalion  
Combatia,  
Perdí la cuenta de mí,  
Y cobré esta pasion,  
Que era mia.

Alcanzó paz á su hermano,  
Trújome guerra consigo  
Solo en vella,

Tal que no es en mi mano  
 Haber nunca paz conmigo,  
 Ni con ella.

Decidme, Señora Ifante,  
 Flerida como la habré ?

OLI. Con fatiga;  
 Porque es su gravedad tanta,  
 Mi Señor, que yo no sé  
 Que os diga.

Mas es eso de hacer,  
 Que vencerdes á Melcar  
 En Normandía,  
 Ni cuando fuistes prender  
 Á Zerfira en la mar  
 De Turquía,  
 Ni matardes al Soldan  
 De Babilonia, que matastes,  
 Y tan presto,  
 Por librardes de afan  
 Belagris, como librastes:  
 Mas es esto.

D. DUARDOS.

Esa guerra es ya vencida;  
 En esta querria esperanza  
 De vencer.

OLI. No la tengais por perdida,  
 Que lo mucho no se alcanza  
 Á bel placer.  
 Muchos son enamorados,  
 Y muy pocos escogidos;  
 Que amor  
 Á los mas altos estados.



Aunque los haga abatidos,  
Es loor.

Dígoles, porque si á Flerida  
Amais como habeis contado  
Y referido,  
Cúmples mudar la vida,  
Y el nombre y el estado,  
Y el vestido.

D.DU. Y aun la ánima mia  
Mudaré de mis entrañas  
Al infierno.

OLI. Si amais por esa via,  
Hareis las duras montañas  
Plado tierno.

Irosheis á su hortelano,  
Vestido de paños viles,  
Con paciencia,  
De príncipe hecho villano;  
Porque las mañas sutiles  
Son prudencia :  
Y asentarosheis con él,  
Despues que le prometierdes  
Provecho,  
Y avisarosheis dél  
Que no sienta en lo que hicierdes  
Vueso hecho.

Llevad estas piezas de oro,  
Y esta copa de las hadas  
Preciosas,  
Terneis las noches de moro,  
Y las madrugadas  
Muy llorosas.

Haced que beba por ella  
 Flerida; porque el amor  
 Que le teneis  
 Á ella, os terná ella,  
 Y perdida de dolor  
 La cobrareis.

D. DUARDOS.

Á los Dioses inmortales  
 Suplico, Señora mia,  
 Os den gloria,  
 Y aministren á mis males  
 Camino por esta via  
 De victoria.

OLI. Amen, y así será,  
 Porque en Venus confio  
 Mi señora,  
 Que lo que suele hará,  
 Y le enviaré el clamor mio  
 Cada hora.

*Vão-se D. Duardos, e Olimba, e vem os hortelões da horta de Flerida, Julião, Constança Roiz, sua mulher, e Francisco e João, seus filhos, e diz*

JULIÃO.

Constanza Roiz amada!

CON. Mi Julian, qué mandais?

JUL. Que mireis como regais,  
 Que estragais la mesturada:  
 Que esta huerta  
 Me tiene la vida muerta.

CON. Amargo estais.

JUL. Tapad presto.

CON. Mi amor, qué fue ahora esto?

**FRA.** No sé quien llama á la puerta.

**JULIÃO.**

    Mi fe, sea quien quisiere,  
    Monda, acaba norabuena:  
    Vé, abaja la melena.

**FRA.** Para al ruin que tal heciere! —

    Vaya Juan.

**JUA.** Primero vendrá el pan

    Y tocino una pieza,  
    Que yo baje la cabeza.

**JUL.** Vé apaña el azafran.

**JUA.** Cuerpo de Dios con la vida!

    Pues tengo el nabo regado,  
    Y el rosal apañado,  
    No merezco la comida?

**JULIÃO.**

    Es placer:

    Mirad, señora muger.

**CON.** Qué mirais, mi corderito?

**JUL.** Cuan ufano y cuan bonito  
    Está el pomar dende ayer!

**CON.** Oh qué cosa es el verano!

**JUL.** Mirad, mi alma, el rosal  
    Como está tan cordeal,  
    Y el peral tan lozano!

**CONSTANÇA.**

    Cuan alegre y cuan florido  
    Está, señor mi marido,  
    El jazmin y los ganados,  
    Los membrillos cuan rosados,  
    Y todo tan florecido,

Los naranjos y manzanos,  
Alabado Dios!

**JUL.** Pues mas florida estais vos.

**FRA.** Padre, no oís batir  
Á la puerta ha ya un mes?

**JUL.** Algo vienen á pedir.

Quien está hi? — **D. DUA.** De paz es.

Julian, por Dios os ruego  
Que abrais. **JUL.** Sí, abriria,  
Mas Flerida vendrá luego.

**D.Du.** Pues, Julian, yo os diria  
Cosas de vueso socio  
Y descanso y alegría.

**JUL.** Esperad y llamaré  
La señora mi muger,  
Que, si es cosa de placer,  
Solo no lo quiero ver,  
Porque no lo gustaré.

Constanza Roiz, viene acá,  
Que sin vos soy todo nada.  
Catad, señor, que esta entrada  
Nunca se dió ni dará,  
Que esta huerta es muy guardada.

(Abre-lhe a porta e vendo-o em trages de trabalhador, lhe diz:)

Pero donde sois, hermano?

**D.Du.** De Inglaterra. **JUL.** Y qué mandais?

**D.Du.** Querria ser hortelano,  
Si vos me lo enseñais,  
Y quiero decirlo llano.

En esta huerta, señor,  
Está terrible tesoro  
De infinitas piezas de oro,

Y solo yo soy sabidor.  
 Esto es cierto.  
 Hagamos un tal concierto,  
 Que me tengais simulado,  
 Y de vos perded el cuidado,  
 Si teneis esto encubierto.

JULIÃO.

Á la Infanta qué diremos,  
 Si os viere aqui andar?  
 Coñ. Por hijo puede pasar;  
 Julian le llamaremos.  
 Vendrá ora,  
 Y yo le diré: — Señora . . .  
 Yo lo mas quiero callar.  
 Bien podeis aqui andar,  
 Y vengais mucho enbuenora.

*Entrado D. Duardos na horta, diz:*

D. DUARDOS.

Huerta bienaventurada,  
 Jardin de mi sepultura  
 Dolorida;  
 Yo adoro la entrada,  
 Aunque fuese sin ventura  
 La salida.

*Vem Flerida com suas Damas Amandria e Artada,  
 e vem praticando pela horta sóbre o desafio de D. Duardos  
 com Primalion.*

FLERIDA.

Oh cuanto honran la tierra  
 Los caballeros andantes  
 Esforzados!  
 AMA. Mucho enamora su guerra,

Y aborrecen los galanes  
Regalados.

FLE. Oh qué grande caballero!

ART. Cual, Señora? FLE. El que herió  
Á Primalion.

ART. No vino tal caballero  
Á la corte, ni se vió  
Tal corazon.

AMANDRIA.

Supe, Señora, quien era?

FLE. Nunca se me quizo dar  
Á conocer;  
Mas, asegun su manera,  
Gran señor, á mi pensar,  
Debia ser.

ART. Cuan fuertemente lidiaba!

AMA. Oh como se combatia  
Apresurado!

FLE. Qué ricas armas armaba,  
Y cuan mañoso lo hacía  
Y cuan osado!

CONSTANÇA.

Dios bendiga Vuesa Altesa,  
Y os dé mucha salud,  
Y logreis la juventud,  
Sin fatiga ni tristeza.  
Estas rosas  
Son de las mas olorosas.

FLE. Seran de casta de Ungria:  
Mas decidme, no es dia  
Hoy de hacer afan?

Donde es ido Julian,  
Y toda su compañía?

CONSTANÇA.

No es dia de holgar,  
Sino donde ha hi placer.  
Un hijo nos vino ayer,  
Que nos quitó gran pesar.

FLE. Bendígaos Dios!

Otro hijo teneis vos?

CON. Veinte años hace este mes.

FLE. Pues que vuestro hijo es,  
Decidle que venga á nos.

CON. Viene roto; hasta mañana  
No osará aparecer.

FLE. El hombre queremos ver,  
Que los paños son de lana.

CONSTANÇA.

Julian, mi hijo, mi diaman,  
Llámaos la princesa  
Flerida. D. DUA. Mas diesa,  
Que todos alabarán.  
Cual corazon osa ahora,  
En tan disforme visage  
Y vil figura,  
Ir delante una Señora  
Tan altísima en linage  
Y hermosura!

Y vos mis ojos indinos,  
Cuales hados os mandaron,  
Siendo humanos,  
Ir á ver los mas divinos,

- Que los Dioses matizaron  
Con sus manos?

FLE. Ha mucho que eres venido? —  
En qué tierras anduviste,  
Julian? —

No hablas? ART. Está corrido.

FLE. Cuanto habia que fuiste?

ART. Quieres pan?

AMANDRIA.

Bendiga Dios el niño!  
Como es bonito y despierto!  
No lo veis?

ART. Busquémosle un pajarito:  
Este ni vivo ni muerto  
Para qué es?

AMA. Él se aprovechará  
Para bestia de atahona  
Con retrancas.

ART. Cuan de espacio mulerá!

AMA. Ó espulgará la mona  
Por las añas.

ARTADA.

Mas echémosle á nadar  
En el tanque. AMA. Bien será.

ART. Suso, vamos!

FLE. Porqué no quieres hablar?

ART. Señora, él hablará,  
Si lo echamos.

D.DU. Señoras, cuando el corazon  
Del esfuerzo tiene mengua,  
Ya se piensa  
Que de fuerza y con razon



Será turbada la lengua

Y suspensa.

Porque yo vide á Melisa

Esposa de Recendoz,

Que Dios pintó;

Vi Viceda y Valerisa,

Por quien el Rey Arnedoz

Se perdió;

Vi la hermosa Griola,

Emperatriz de Alemaña,

Y sus doncellas;

Vi Gridonia, una sola

Imagen de gran hazaña

Entre las bellas;

Y vi Silveda y Finea,

Graciosísima señora,

Mucho linda;

Vi las hijas de Tedeá,

Y vi la Ifante Camporá,

Y Esmerinda:

Mas con vuesa hermosura

Parecen mozas de aldea

Con ganado;

Parecen viejas pinturas,

Unas damas de Guinea

Con brocado.

Son unas sombras de vos,

Y figuras de unos paños

De Granada;

Y tales os hice Dios

Que aun que esté mudo mil años,

No es nada.

**FLE.** Viste á Primalion

En los reinos estrangeros,  
Y sus famas?

**D.DU.** No es de mi condicion  
De mirar á caballeros,  
Sino á damas.

**ARTADA.**

En ti se entiende mirar?

**D.DU.** Conozco, señora mia,  
Que soy ciego;  
Ni tambien puedo negar  
Que ciego sin alegría  
Ardo en fuego.

**FLE.** Debes hablar como vistes,  
Ó vestir como respondes.

**D.DU.** Buen vestido  
No hace ledos los tristes.

**FLE.** Ojalá tuviesen condes  
Tu sentido.

Anda, véte agasajar  
Con tus padres y hermanos,  
Por los cuales  
Hogaré de te amparar.

**D.DU.** Beso vuestras altas manos  
Divinales.

**FLE.** Véte con la bendicion  
Á comer cebolla cruda,  
Tu manjar.

**D.DU.** Quien tiene tanta pasion  
Todo comer se le muda  
En suspirar.

## ARTADA.

El bobo muy bien asienta  
Sus razones, y diran  
Sin letijo,  
Si lo mira quien lo sienta,  
Que no hizo Julian  
Aquel hijo.

AMA. Venida es la noche oscura,  
Váyase Vuesa Altesa.

FLE. Aquel tal  
Que lamenta su ventura  
Y exclama su tristeza,  
De que mal?

## AMANDRIA.

Es un modo de hablar  
General, que oís decir  
Á amadores,  
Que á todos vereis quejar,  
Y ningun vereis morir  
Por amores.  
Julian sin saber que es,  
Quiere ordenar tambien  
De quejarse,  
Y muchos tales verés:  
Mas querria ver alguien  
Que amase.

Si alguno al Dios Apolo  
Hiciese adoracion  
Por su dama,  
Y esto estando solo,  
Y llorando su pasion,  
Este ama.

Mas delante son Mancías,  
 En ausencia son olvido,  
 Y el querer  
 Es amar noches y dias,  
 Y cuanto menos querido  
 Mas placer.

*Estas cousas vai Amandria dizendo indo-se Flerida com  
 ellas recolhendo da horta, e idas, diz D. Duardos a Julião:*

D. DUARDOS.

Toda esta noche, señor,  
 Me conviene trabajar,  
 Que el tesoro  
 De noche quiere el labor;  
 Y me voy luego a cavar  
 Como Moro.

CON. Ora andad con Dios, hermano.  
 Yo quiero cerrar mi puerta  
 Bien cerrada;  
 Las noches son de verano,  
 Aunque durmais en la huerta,  
 No es nada.

O señores tres Reis Magos,  
 Que venistes de oriente,  
 Por vuesos santos milagros,  
 Que ayudeis aquel bargante  
 Á buscar muchos ducados.

JUL. Veníos acostar, señora.  
 “Soledad tengo de ti,  
 “O tierras donde nací.”

CON. Ay, mi amor, cantalde ahora.

JULIÃO.

“Soledad tengo de ti,

**“O tierras donde nació.”**  
Bien solia yo musicar  
Nel tiempo que Dios querria.

**CON.** Como os oigo cantar  
Llórame el ánima mia.

**JUL.** Vámonos ora acostar.

*Soliloquio de*

**D. DUARDOS.**

Oh palacio consagrado,  
Pues que tienes en tu mano  
Tal tesoro,  
Debieras de ser lavrado  
De otro metal mas ufano  
Que no oro.  
Hubieron de ser rubines,  
Esmeraldas muy polidas  
Tus ventanas,  
Pues que pueblan serafines  
Tus entradas y salidas  
Soberanas.

Yo adoro, diosa mia,  
Mas que á los dioses sagrados,  
Tu alteza,  
Que eres dios de mi alegría,  
Criador de mis cuidados  
Y tristeza.  
Á ti adoro causadora  
De este vil oficio triste  
Que escogí;  
Á ti adoro, señora,  
Que mi ánima quisiste  
Para ti.

No uses de poderosa  
Porque diciendo te alabes  
*Yo venci!*  
Ni sepas cuanto hermosa  
Eres, que si lo sabes,  
Ay de mí!  
Oh primor de las mugeres,  
Muestra de su excelencia  
La mayor;  
Oh señora, por quien eres,  
No niegues la tu clemencia  
Á mi dolor.

Por los ojos piadosos  
Que te vi neste lugar,  
Tan sentidos,  
Claríficos y lumbrosos,  
Dos soles para cegar  
Los nacidos,  
Que alumbres mi corazon,  
O Flerida, diesa mia,  
De tal suerte,  
Que mires la devocion  
Con que vengo en romería  
Por la muerte.

Tú duermes, yo me desvelo,  
Y tambien está dormida  
Mi esperanza:  
Yo solo, señora, velo  
Sin Dios, sin alma, sin vida,  
Y sin mudanza.  
Si el consuelo viene á mí,  
Como á mortal enemigo

Le requiero:  
 Consuelo, véte de ahí,  
 No pierdas tiempo conmigo  
 Ni te quiero.

Esto es ya claro dia,  
 Darleshé este tesoro,  
 Porque el mio  
 Es Flerida, señora mia,  
 De cuyo Dios yo adoro  
 Su poderío.

*Vem Julião e Constança, e diz Julião:*

JUL. Mala noche habeis llevado  
 Harto escura sin lunar.

D.DU. Y sin placer.

CON. Vueso almozo está guisado.

D.DU. Trabajar y suspirar  
 Es mi comer.

Veis aqui lo que saqué  
 Aquesta noche primera.

JUL. Oh qué cosa!  
 Pardiez aína diré  
 Que no es Flerida en su manera  
 Tan hermosa.

D.DU. Ay, ay! JUL. Venís cansado?

D.DU. Mi corazon lo diria,  
 Si osase.

CON. Comereis un huevo asado,  
 Mi hijo, mi alegría?  
 Ó quereis que os ase...

D. DUARDOS.

No hablemos en comer;  
 Dejadme gastar la vida

**En mi tesoro.**  
**Esta copa ha de haber**  
**Flerida, que es descendida**  
**De un rey Moro.**  
**Esta le viene de herencia**  
**De sus aguelos pasados;**  
**Cumple á nos**  
**Dársela por conciencia,**  
**Y los trecientos ducados**  
**Para vos.**

**CONSTANÇA.**

**O mi hijo y mi hermano,**  
**Mi santo descanso mio**  
**Y de mi vida!**  
**Dios os trajo á nuestra mano,**  
**Y fue por él, yo os fio,**  
**La venida.**  
**Su Alteza vendrá ora,**  
**Que ya acabó de jantar**  
**Ha buen rato.**

**JUL. Oh Dios, quien tuviera ahora**  
**Para os agasajar**  
**Un buen pato.**

**CONSTANÇA.**

**Andad acá, hijos mios,**  
**Y pornemos en recado**  
**Lo que hallamos;**  
**Dios sabe ora cuan vacios**  
**Y sin blanca ni cornado**  
**Nos hallamos.**  
**Vamos, hijo, á la posada,**  
**Y descansareis siquiera**



De la noche  
 Mala que habeis llevada:  
 No faltará una estera  
 En que os eche.

*Vem Flerida, Artada, Amandria á horta e diz*

**FLERIDA.**

Jesus! qué cosa es esta?

No hacen hoy labor  
 Ni ayer?

**ART.** Terná ochavas la fiesta  
 De su hijo y su amor  
 Con placer.

**FLE.** Amandria, por vida vuestra  
 Que lo busqueis y llamaldo.

**AMA.** Sí, señora.

**FLE.** Y si os hiciere muestra  
 De poca gana, dejaldo  
 Por ahora.

**AMANDRIA.**

Dice la señora Infanta  
 Que holgará de te ver  
 Trabajar.

**D.DU.** No será su gana tanta  
 Cuanto será mi placer  
 De le agradar.

**AMA.** Sabeis sembrar toda suerte?

**D.DU.** Señora, soy singular  
 Hortelano;  
 Mas esta tierra es tan fuerte,  
 Que pienso que el trabajar  
 Será en vano.

Cavaré de corazon,

Y regaré con mis ojos  
Lo sembrado;  
No cansará mi pasión,  
Porque mis tristes enojos  
Son de grado.

AMA. Señora, por mi salud  
Que yo no puedo entender  
Hombre tal.

D.DU. Oh triste mi juventud,  
Tú veniste á mi poder  
Por mi mal.

FLE. FLERIDA.

De qué te quejas? D. DUA. De Dios,  
Porque no nos hizo iguales  
Los nacidos,  
Y sin mancilla de nos  
Nos dió ojos corporales  
Y sentidos:  
Los ojos para mirar;  
Sentir para conocer  
Lo mejor;  
Alma para desear,  
Corazon para querer  
Su dolor.

FLE. FLERIDA.

Sabes leer y escribir?

D.DU. Señora, no soy acordado  
Si lo sé.

FLE. Haste de tornar á ir.

D.DU. Si me prendió mi cuidado,  
Adó iré?

CON. Señora, hace gran siesta:

Coma Vuesa Alteza de esta  
Fruta mia,

Pues le place con mi fiesta.

FLE. Amandria, hacedme presta  
Agua fria.

*Trazem a Flerida agua pola copa encantada, e primeiro  
diz Amandria quando a vé:*

AMANDRIA.

Qué copa tan singular!

Vuesa es esta? CON. Sí, señora  
Rosa mia.

AMA. Dios os la deje lograr.

CON. Mi hijo la trujo ahora  
De Turquía.

FLE. Oh qué copa tan hermosa!  
Tal joya cuya será?

D.DU. Vuesa, señora;  
Y no es tan preciosa  
Como es la voluntad  
Que la dora.

FLERIDA.

Donde la hubiste, Julian?

D.DU. En unas luchas reales  
La gané.

FLE. Quiérola, y pagártelahan.

D.DU. Si fuesen pagas iguales  
A mi fe!...

( Bebe Flerida. )

FLE. Oh qué agua tan sabrosa!  
Toda se me aposentó  
Nel corazon;  
Y la copa muy graciosa.

Oh! Dios libre á quien la dió  
De pasion.

D. DUARDOS.

Voy, señora, á trabajar,  
Dios sabe cuan trabajado.

FLE. Mucho mejor empleado  
Te debieras emplear.  
Tu figura  
En tal hábito y tonsura  
Causa pesar en te viendo.

D.DU. Pues aun quedo debiendo  
Loores á la ventura.

FLE. RIDA.

No fuera mejor que fueras  
Á lo menos escudero?

D.DU. Oh, señora, así me quiero  
Hombre de bajas maneras ;  
Que el estado  
No es bien aventurado,  
Que el precio está en la persona.

ART. Señores, es hora de nona,  
Y de os ir á vueso estrado.

FLE. RIDA.

Quédate á Dios, Julian.

D.DU. Yo, señora, no me quedo ;  
Tambien vó.  
Los cuidados quedarán  
Pero yo quedar no puedo :  
Tal estó.

FLE. Adonde te quieres ir ?  
No te vayas por tu vida ;  
Tien sociego.

Si te habias de partir,  
Para que era tu venida  
É irte luego?

Si Julian se partiese,  
Por causa de nuestra vega  
Pesarmehia,  
Como se mucho perdiera.

ART. Si conmigo se aconseja,  
No se iria.

(vão-se.)

*Depois de idas diz Julião a D. Duardos.*

JULIÃO.

Quereis ora que os diga?  
Hermano, muy bien hareis,  
Que esta noche no caveis,  
Ni os deis tanta fatiga.  
Cenaremos,  
Y antes que nos echemos,  
Tomaremos colacion.

D.DU. Ni yo ni mi corazon  
No cumple que reposemos.

Hora es que os acogais.  
Voy á cavar mi riqueza;  
No que descubra tristeza  
Los secretos de mis ais.

*Soliloquio segundo de*

D. DUARDOS.

Oh floresta de dolores,  
Árboles dulces, floridos,  
Inmortales,  
Secáredes vuestas flores,  
Si tuviérades sentidos  
Humanales.

Que partiéndose de aqui  
Quien hace tan soberana  
Mi tristura,  
Vos, de mancilla de mí,  
Estuviéradés mañana  
Sin verdura.

Pues acuérdesete, Amor,  
Que recuerdes mi señora  
Que se acuerde  
Que no duerme mi dolor,  
Ni soledad sola un hora  
Se me pierde.  
Amor, Amor, mas te pido,  
Que cuando ya bien despierto  
La verás,  
Que le digas al oído:  
Señora, la vuestra huerta! —  
Y no mas.

Porque amor yo quiero ver,  
Pues que Dios eres llamado  
Divinal,  
Si tu divinal poder  
Hará subir en brocado  
Este sayal;  
Que para seres loado,  
Á milagros te esperamos;  
Que lo igual  
Ya sentí se está acabado.  
Por lo imposible andamos  
No por al.

Alvorada, á ti adoro,  
O mañana, á ti loamos

De alegría.  
Quiero llevar mas tesoro  
Y contentar á mis amos  
Que es de dia.

*Vai-se D. Duardos, e vem Flerida descobrindo a Artada o amor que tem a D. Duardos sem saber que era aquelle, e diz:*

FLERIDA.

O Artada mi amiga,  
Llave de mi corazon,  
Tal me hallo,  
Que no sé como os diga  
Ni calle tanta pasion,  
Como callo.

Deciros quiero mi vida:  
No, que de tal desvario  
Digo nada.  
Mas es una alma perdida,  
Que habla en el cuerpo mio  
Ya finada.  
Bien os podeis santiguar  
De mí, que soy atentada  
Del amor,  
Y amor en tal lugar,  
Que no oso decir nada  
De dolor.

Esconjuradme y saberés  
De esta ánima, que os digo,  
Ya difunta,  
Quien era, y cuya es;  
Dirá que del enemigo  
Toda junta.

ART. No entiendo á Vuesa Alteza.

FLE. Ni yo quisiera entender  
Á Julian.

ART. Jesus! Y vuesa grandeza,  
Vueso imperio y merecer,  
Qué le diran?

FLERIDA.

Mas qué haré? ART. Qué hareis?  
Teneis Príncipe en Ungría  
Y en Francia,  
Que vos muy bien mereceis,  
Y Príncipe en Normandía,  
Que es ganancia.  
Teneis Príncipe en Romanos,  
Don Duardos en Inglaterra,  
Gran señor:  
Y todos en vuestras manos.

FLE. Julian me da la guerra  
Por amor.

Esta noche lo aseché,  
Y dijo que es caballero  
Y no hortelano.  
Sabed dél, por vuestra fe,  
Que hombre es; que creer no quiero  
Que es villano.

*Vem Amandria com as Donzellas musicas, e diz:*

AMANDRIA.

La Emperatriz, señora,  
Vuesa madre, va á cazar:  
Envíaos á perguntar  
Si ireis á cazar ahora,  
Ó si holgais mas nel pomar.



FLE. No es razon,  
 Que está en muda mi halcon,  
 Y el azor desvelado,  
 Y mas ido el mi amado  
 Hermano Primalion.

*Vem Constança Roiz, e diz, chorando, a Flerida:*

CONSTANÇA.

Ha hi azúcar rosado,  
 Señora, en vuesa casa?

FLE. Para qué?

CON. Mi hijo está maltratado,  
 Que el corazon se le abraza.

FLE. No lo sé.

CON. Dos veces se ha amortecido.

ART. Si lo apalpa la tierra!

AMA. Quien guardó ganado en sierra,  
 En el poblado es perdido.

CONSTANÇA.

Es mi hijo muy sesudo,  
 Nueso Señor me lo guarde:  
 Suspira de tarde en tarde,  
 Pero quéjase á menudo  
 Que el ánima se le arde.

FLE. Qué será?

CON. Señora, no sé que ha;  
 Sus lágrimas son iguales  
 Á perlas orientales:  
 Tan gruesas salen de allá.

*Vem D. Duardos com sua enchada, e diz:*

D. DUARDOS.

Madre, donde iré cavar?  
 Que no puedo estar parado,

Ni sociego:

No se entienda descansar  
En mí, porque descansando  
Muerdo luego.

CON. Mas dejad, hijo, la azada,  
Y mirad estas doncellas  
Que aquí veis.  
Requebrad os con Artada,  
Y hablad con todas ellas,  
Y holgareis.

FLERIDA.

Vamos pasar los calores  
Debajo del naranjal.

D.DU. Señora, ahí es natural,  
Caerá flor en las flores.

FLE. De manera  
Que siempre tienes ligera  
La respuesta enamorada.  
No os digo yo, Artada,  
Que va honda esta ribera?

ART. Señora, yo estoy espantada.

FLERIDA.

Tañed vuestros instrumentos,  
Que pensativa me siento,  
Y de un solo pensamiento  
Nacen muchos pensamientos  
Sin ningún contentamiento.  
Yo sospecho  
En el centro de mi pecho,  
Y mi corazón sospecha  
Que esta cosa va derecha  
Para yo perder derecho.

*Tocão as Damas seus instrumentos, e diz*

ARTADA.

Señora, qué cantaremos?

FLE. Julian lo dirá presto.

D.DU. Señora, cantad aquesto:

“Oh mi pasión dolorosa,  
Aun que penes no te quejes,  
Ni te acabes ni me dejes.

“Dos mil suspiros envío,  
Y doblados pensamientos,  
Que me trayan mas tormentos  
Al triste corazón mio.  
Pues amor que es señorío,  
Te manda que no me dejes,  
No te acabes ni me dejes.”

FLERIDA.

Mas cantad esta canción:

“Quien pone su afición  
Do ningún remedio espera,  
No se queje porque muera.”

D.DU. Mas podeis muy bien cantar:

“Aunque no espero gozar  
Galardon de mi servir,  
No me entiendo arrepentir.”

*Cantão esta cantiga, e acabada, diz*

D. DUARDOS.

No mas por amor de Dios,  
Que yo me siento espirar.  
O señoras,  
Quien fuese esclavo de vos!

ART. Señora, para mas holgar  
No son horas.

AMA. La música debe ser  
La madre de la tristeza.

FLE. Oh cuitada!  
Quien me tornase á nacer,  
Pues me tiene la ventura  
Condenada.

Holgaré de oír cantar:  
"Si eres para librar  
Mi corazón de fadigas,  
Ay por Dios tú me lo digas."

D.DU. Por deshecha cantaran:  
"El galgo y el gavilan  
No se matan por la prea,  
Sino porque es su ralea."

FLE. Á Dios, á Dios, Julian,  
Esta huerta te encomiendo  
Por tu fe.

D.DU. Mis ojos la mirarán,  
Mas suspirando y gimiendo  
La veré.

*Indo-se Flerida com suas Damas chorando, diz*

ARTADA.

Como vais así, señora?

FLE. No sé; llóranme los ojos  
De contino,  
Y también mi alma llora,  
Y son tantos mis enojos,  
Que me fino.

*Vendo D. Duardos a pena de Flerida, diz:*

D. DUARDOS.

Oh mi ansia peligrosa,  
Dolor que no tiene medio,

Pues busqué  
Medecina provechosa,  
Y con el mismo remedio  
Me maté.

Que si Flerida es herida  
De tal dolor como yo  
Tan extraño,  
Oh cuitada de mi vida!  
Mi corazon qué ganó  
En tal daño?

Oh Olimba qué heciste,  
Que para remediarme  
De mil suertes,  
Heciste á Flerida triste,  
Y verla triste es matarme  
De mil muertes.  
La copa me echó en medio  
De un placer que me desplace  
Y descontenta.

Pues ahora qué remedio;  
Que lo que me satisface  
Me atormenta.

Oh preciosa diesa mia,  
Yo confieso que pequé,  
Señora, á ti,  
Y por eso el alegría  
Del remedio que busqué  
Es contra mí.  
Conozco que fue traicion;  
Perdona, rosa del mundo,  
Al que pecó,  
Porque fue mi corazon

Que con gran querer profundo

Te erró.

*Vem Julião visitar D. Duardos e vem cantando.*

**JULIÃO.**

“Este es el calbi ora bi,

“El calbi sol fa melhorado.”

**D.DU.** Quien tuviese el tu cuidado,

Y no del triste de mí!

**JUL.** Cómo os va, bon amí? **D. DUA.** Cansado.

**JUL.** Parece que habeis llorado.

**D.DU.** Nunca tan triste me vi:

No me hallo en esta tierra,

Y este tesoro me tiene,

Este solo me da guerra:

Que cuando andaba en la sierra,

Hacia vida solene.

**JULIÃO.**

Pues debéisos de avesar

Á vivir entre la gente,

Y será bien de os casar

En este nuestro lugar

Con una moza valiente.

Quiéroos dar

Moza que tiene un telar

Y arquibanco de pino,

Afuera que ha de heredar

Una burra y un pomar,

Y un mulato y un molino.

No os burleis, hermano, vos,

Que la pide un calcetero,

Y un curtidor ó dos;

Y por aqui placera á Dios

Que saldreis de ser vaquero.

Es moza baja, doblada,

Es morena, pretellona,

Graciosa, tan salada,

Que no la mira persona,

Que no quede enamorada:

Es muchacha que habrá

Treinta años que tiene muelas,

Y segun holgada está,

Á la voluntad me da

Que escusadas son espuelas.

Júroos, hermano mio,

Que os viene Dios á ver;

Que aunque el padre fue judío

Y su padre y su natío,

Tiene muy bien de comer.

Sí, por Dios que no os miento.

D.DU. Id os, Julian amigo,

No habéis cosa de viento,

Que el cansado pensamiento

Harto mal tiene consigo.

JUL. Constanza Roiz, amor mio,

Ah señora vida mia!

CON. Qué me quereis, señor mio?

JUL. Que sin vuesa compañía

No tengo placer ni brio.

Estoyle diciendo yo

Que case con Grimanesa,

Pues que tanto bien halló,

Y para nos lo cavó,

Que le demos buena empresa.

CON. Si la moza no rehusa,

Buen casamiento sería;  
 Mas es una garatusa,  
 Que de mil otros se escusa,  
 Que la piden cada dia.

D. DUARDOS.

Fortuna, duelte de mí,  
 Y hace cuenta conmigo,  
 No cobres fama por mi  
 De cruel, porque está aqui  
 El mi cruel enemigo.  
 Ahora vienes con esto,  
 Cuando yo la muerte pido.  
 Oh mi Dios señor Cupido,  
 Loado seas por esto,  
 Que á tal punto me has traído.

JULIÃO.

Qué decís? D. DUA. Yo me entiendo.

JUL. Anda hombre por honraros,  
 Y ampararos y obrigaros,  
 Y aun vos estais gruñiendo?  
 Por vida de esta mi amada,  
 Que es la moza (y qué tal  
 Moza!) machuela y doblada,  
 Pescozo corto, amasada,  
 Salada como la sal.

Y vos aun rehusais  
 De casar con Grimanesa?  
 Oh qué moza allí dejais!

D.Du. Ruégoos mucho que os vais,  
 Iré proseguir mi empresa.

*Aparta-se D. Duardos dos hortelões, e porque a Princeza  
 Flerida, querendo-se apartar desta conversação, temendo-se*



*do mal que lhe podia seguir, determinou de não vir á horta :  
sobre este passo, neste terceiro soliloquio D. Duardos diz :*

**D. DUARDOS.**

Tres dias ha que no viene;

Guisándome está la muerte

Mi señora.

Señora, quien te detiene?

No sé como estoy sin verte

Sola una hora.

Pues de darme eres servida

Despiadosa batalla

Y triste guerra,

Y mi paz está perdida;

Muerte! llévame á buscalla

So la tierra.

Que cuando amor me prendió,

Dijo: Presto has de morir

Por justicia.

Luego me sentenció

Y aluéngame el vivir

Con malicia.

Dios de amor, no te contentas

Que te quiero dar la vida

Neste dia,

La misma que tú atormentas?

Sácame la dolorida

Alma mia.

Qué mas quieres, o huerta?

Deseo verte arrancada

Donde está:

Quema tu cerca y tu puerta,

Pues estás tan olvidada

Como yo.  
 Tu diesa porqué no viene  
 Ver que esto suyo se va  
 Al infierno,  
 Onde por tu amor pene?  
 Y la gloria será  
 Que es eterno.

*Apertando o amor a Princeza Flerida, e não podenão cumprir o degredo que em si mesma poz, manda primeiro Artada, e vendo a D. Duardos vir, diz antre si:*

D. DUARDOS.

Aqui do viene Artada  
 Del mal lo menos es bueno.  
 Ya siquiera  
 Mi ánima atribulada  
 Dirá el mal de que peno  
 Y la manera;  
 Que no puede ser tan cruda;  
 La doncella es bien criada,  
 Per nivel  
 Que no sea mas sesuda,  
 Mas secreta y mas callada  
 Que cruel.

ARTADA.

Constanza Roiz qué es della?

D.DU. Señora, qué le quereis?

ART. Quiero rosas.

D.DU. Ya las cogeré sin ella:

De mí no las tomareis?

ART. Cuantas cosas

Quereisme hacer entender?

Quien sois, y lo que buscais

Por aqui?

D.Du. Y la que os manda eso saber

Porqué no le perguntais

Qué es de mí?

Y porqué se ausentó

De dar vista al triste ciego

Estrangero,

Que su alteza cegó?

Y ciego caí en tal fuego

En que muero.

No hay mas piedad ni ley

Que matarme en tierras strañas

Sin ventura?

O Flerida! *memento mei,*

Que se gastan mis entrañas

Con tristura.

ARTADA.

Como señora tan alta

Cabe en vueso corazon?

D.Du. Nel alma está

Toda sin ninguna falta,

Y en el alma la pasion

Que me da:

Porque el triste corazon

Está ocupado con fuego

Y con fe,

Con suspiros, con razon

Con amores, con ser ciego:

Y esto sé.

Pues do cabrá mi alegría?

Oh mis dolores profundos!

Ay de mí!

Qué haré, soledad mia?  
O señora de mil mundos,  
Que es de ti?

ART. Algo debeis descansar  
En hablardes con Artáda,  
Su querida.

D.Du. Porqué no viene á holgar  
Ha tres dias? ART. De enojada  
Y arrepentida.

Llorando le oi decir  
Que ha de mandar quemar  
Luego la huerta,  
Y no ha aqui de venir,  
Á ver si puede olvidar  
Esta puerta.

D.Du. No verná por vuesa fe?

ART. No, hasta ser sabidora  
Quien sois vos.

D.Du. Señora, eso para qué?  
Soy suyo, ella es mi señora  
Y mi Dios.

ARTADA.

Ya Flerida es sabidor  
Que sois grande caballero,  
Y mas barrunta  
Que sereis grande señor.

D.Du. Quien tiene amor verdadero  
No pregunta  
Ni por alto, ni por bajo,  
Ni igual ni mediano.  
Sepa pues  
Que el amor que aqui me trajo,

Aunque yo fuese villano,  
Él no lo es.

ARTADA.

Eso quereis vos que baste  
Para tan alta Princesa  
Y de tal ley?  
Antes que mas ruegos gaste,  
Descubrid á aquella diesa  
Si sois rey.

D.Du. Qué merced me haria ella,  
Si yo fuese su igual?  
Sin mas glosa,  
Flaqueza se es perdella  
Como diesa imperial  
Milagrosa.

Para hacer merced se vela?  
Para piedad se atalaya  
Tal señora?  
Para qué busca cautela  
Con el triste que desmaya  
Cada hora?  
Y porqué, señora, me deshace  
Y piensa ser yo el señor  
Que decís vos,  
Sino porque no me hace  
De nada por su loor,  
Pues es Dios?

Que se me pone en olvido  
Por nacer bajo vasallo  
Y no señor,  
Será correr al corrido,  
Y al Moro muerto matallo,

Que es peor.

ART. El diablo os trujo acá,  
Que esas palabras no son  
De villano;  
No sé porque os queda allá,  
Quien sois, nese corazon  
Inhumano.

Voyme y no sé qué diga.

D.DU. Decid que no sé quien só,  
Ni qué digo,  
Ni qué haga ni qué siga.  
Ni sé si soy hombre yo,  
Ni estoy conmigo.  
Decilde que no tengo nombre,  
Que el suyo me lo ha quitado  
Y consumido;  
Y decid que no soy hombre,  
Y, si hombre, desventurado  
Y destruido.

Soy quien anda y no se muda,  
Soy quien calla y siempre grita  
Sin sociego;  
Soy quien vive en muerte cruda,  
Soy quien arde y no se quita  
De su fuego,  
Soy quien corre y está en cadena,  
Soy quien vuela y no se aleja  
Del amor,  
Soy quien placer ha por pena,  
Soy quien pena y no se aqueja  
Del dolor.

Y decilde que, si yo soy rey,

Suspiros son mis reñados  
 Triunfales;  
 Y si soy de baja ley,  
 Basta seren mis cuidados  
 Muy Reales.

ART. El diablo que lo lleve,  
 Al diablo que lo doy:  
 Tan dulce hombre,  
 El que á tanto se atreve,  
 Alto es, si en mi estoy,  
 El su nombre.

Tengo de contar arreo  
 Á Flerida su pasion del  
 Que encobria:  
 Y lo que dice lo creo;  
 Ella no lo ha de crer  
 Todavía.

*Chega onde Flerida está, e diz:*

Señora con este termo  
 Que hizo en apartarse  
 De la huerta,  
 Julian de amor enfermo  
 Determinó declararse;  
 Y vengo muerta.

Cuanto habló se redunda  
 Que por vos es hortelano,  
 Y no reposa.

FLE. Yo no sé en que se funda.

ART. Señora, no es villano,  
 Mas gran cosa.

FLE. Oh triste! dijéraos ora  
 Quien es, porque esto sabido,

Terná medio.

**ART.** No dice mas, mi señora,  
Sino que es hombre perdido  
Sin remedio.

Mas, señora, vaya allá  
Sola vuesa Señoría,  
Y espere  
Si le declarará,  
Ó con que nueva osadía  
La requiere.

**FLE.** Si yo hallo que de hecho  
Me habla claros amores,  
Yo me fundo  
Que es así como sospecho  
Ser príncipe de los mayores  
Que hay en el mundo.

*Entrando Flerida so polo pomar da horta, vai dizendo:*

**FLERIDA.**

Cuan alegres y contentos  
Estes árboles estan!  
En esto veo  
Que no son graves tormentos  
Los que sufre Julian  
Con deseo;  
Que en la cámara adó está,  
Veo llorar las figuras  
De los paños  
Del dolor que siento yo,  
Y aqui crecen las verduras  
Con sus daños.

Y mis jardines tejidos  
Con seda de oro tirado



Se amustiaron,  
 Porque mis tristes gemidos,  
 Teñidos de mi cuidado  
 Los tocaron.  
 É yo veo aqui las flores  
 Y las aguas perenales,  
 Y lo al,  
 Tan ajenas de dolores,  
 Como yo llena de males,  
 Por mi mal.

D. DUARDOS.

No sé que viene hablando  
 La mayor diesa del cielo  
 Entre sí:  
 Si mal me viene rogando,  
 Ya los males son consuelo  
 Para mí;  
 Si ruega á Dios que me dé muerte,  
 Nadie tiene en mí poder,  
 Sino ella.  
 Y dichosa fue mi suerte,  
 Pues muerte no puede haber  
 Sino della.

FLERIDA.

Julian, vé tú ahora,  
 Y cógeme una manzana.  
 D.Du.Lo que yo digo;  
 Discordia quereis, señora.  
 Oh mi guerrera Troyana,  
 Paz conmigo.  
 La manzana que quereis,  
 Aunque vos la merecistes,

Vida mia,  
Es discordia que traeis,  
Con que ya me despedistes  
De alegría.

FLERIDA.

Qué hablas? estás durmiendo?  
Sueñas en la Troya ahora?

D.DU. Mas despierto  
El sueño de vuestro olvido,  
Con que estos días, señora,  
Me habeis muerto.

FLE. Si supiese bien de cierto  
Que eso me dices velando,  
Matarme hia.

D.DU. Yo no hago desconcierto  
En andaros contemplando  
Noche y día.

Diesa mia, no pequé  
En adoraros, señora,  
La hermosura,  
Como contra ley ni fe  
Va aquel que os adora  
Por ventura.  
Adonde estuvo escondida  
Vuesa Alteza, pues que sabe  
Mi pasión?  
Que piedad merecida  
En tales señoras cabe  
De razón.

FLERIDA.

Piedad tengo de ti,  
Que tu mal para sanar

No ha hi cura.

**D.DU.** Porqué, señora? **FLE.** Porque oi  
Que no se puede curar  
La locura.

**D.DU.** Pues qué haré, perdido el seso,  
Sin tener en tierra agena  
Cura en mí?  
Pues pesad injusto peso,  
Que por vos, reina serena,  
Lo perdí.

Y perdí el alma mia,  
Si de perder yo ventura  
Sois servida,  
Perdí de ser quien solia  
Por la mayor hermosura  
De esta vida.

**FLE.** Quien solias tú de ser?

**D.DU.** De mozo guardé ganado  
Y araba;  
Esto sé yo bien hacer:  
Despues dejé el arado  
Y trasquilaba.

Despues estuve á soldada,  
Y acarreaba harina  
De un molino.

**FLE.** Paréceme á mí, Artada,  
Que este caso no camina  
Buen camino.

**D.DU.** Yo lo veo, alma mia,  
Que es camino de dolor  
Y de pesar.

**FLE.** Adonde hallaste osadía?

D.Du. En el templo del Amor  
Sobre el altar.

FLE. R. I. D. A.

Luego bien sospecho yo  
Que no llega ahí villano.

D.Du. Oh mi Dios!

No queráis saber quien só:  
Sed vos Roma, yo Trajano  
Para vos.  
Sed para mí Constantino,  
Aquel noble Emperador  
Me sed, Señora,  
É yo la moza del molino,  
La que él hizo por amor  
Emperadora.

Oh milagrosa señora,  
Oh milagrosa Princesa  
Divinal,  
No mateis quien os adora,  
Que ninguna santa diesa  
Hace mal.

FLE. Vámonos de aquí, Artada,  
De esta huerta sin consuelo  
Para nos.  
De fuego seas quemada,  
Y sea rayo del cielo,  
Plega á Dios!

O hombre, no me dirás,  
Pues que me quieres servir,  
Quien tú eres?  
Dímelo á mí, no mas,  
Yo sola te lo quiero oír,

Si quisieres.

**D.Du.** Pláceme, con tal cautela,  
 Por hacer hechos discretos,  
 Que estemos  
 Sin sol, luna, ni candela,  
 Que descubran los secretos  
 Que hacemos.

Será á horas y en lugar  
 Que esten solas las estrellas  
 De presente,  
 Las árboles sin lunar,  
 Y Artada allí con ellas,  
 Sin mas gente.  
 Allí os descubriré  
 Quien soy, y sereis servida,  
 Pues quereis  
 No creer quien yo soy: por fe  
 Que por vos tomé esta vida  
 Que me veis.

Y si teneis desconsuelo,  
 Pensando que para enojaros  
 Esto quiero,  
 Juro á los Dioses del cielo  
 Que solamente en miraros  
 Tiemblo y muero.

**ART.** Señor, mudad el pellejo,  
 Id á vestir vuestos paños  
 Naturales.  
 Ella habrá su consejo,  
 Que estos pasos traen daños  
 Inmortales.

*Vai-se D. Duardos, e vão Artada e Flerida fallando, e diz*

ARTADA.

Señora, qué será aquí,  
 Si este hombre es caballero  
 Y no al?  
 Para qué es, triste de mí,  
 Dar por la vaca el vaquero  
 Principal?  
 De otra parte qué ha de hacer,  
 Salvo si es Príncipe él  
 De Normandía?

FLE. Y quien se habia de atrever  
 Á mí, si no fuese aquel  
 Ó su valia?

ARTADA.

Paréceme mal, señora,  
 Quereros hablar á escuras.

FLE. Y á mí.

ART. Yo duermo luego en la hora  
 Que anochece, y sus dulzuras  
 Bien las vi.

FLE. Qué remedio, que yo me fino  
 Por saber quien es este hombre?  
 Soy perdida;  
 Ardo en fuego de contino,  
 Con ancias que no han nombre  
 Ni medida.

*Camilote emquanto se estas cousas passão, sobre o reto de Maimonda contra Flerida, matou D. Robusto e outros cavalleiros; sabendo isto D. Duardos, armou-se e foi-se ao campo e matou Camilote, e Amandria entra dizendo:*

AMANDRIA.

Camilote es muerto ya.

**FLE.** De verdad? **AMA.** Si, por cierto.

**FLE.** Quien lo mató?

**AMA.** Ninguno lo sabe allá;

Maimonda que lo vió muerto,

Luego ahuyó.

Vay tras della el caballero.

**FLE.** No es él de nuesa corte?

**AMA.** Para Mayo;

Es un Príncipe extranjero;

Tan presto le dió la muerte

Como un rayo.

**FLERIDA.**

De qué estatura será?

**AMA.** Del cuerpo de Julian,

Y así hermoso,

Algunos dicen allá

Que es el caballero del can,

El famoso.

**FLE.** Asentáos y holguemos;

Cantad algo, mis doncellas

Todas vos,

Que cedo al son de los remos

Fenecerán las querellas

De los dos.

*Cântão e tangem, e acabando, diz*

**ARTADA.**

Acuérdeseos, señora, que el sol es partido

Dentro horizonte, y es noche cerrada,

La luna ahora es toda menguada,

Y solas estrellas quedan, el partido.

Eis que parece la estrella Polas

Con la bucina sicarrogiando.

FLE. En eso estaba Artada pensando?  
Dejadnos vosotras resar aqui solas.

ARTADA.

Qué caso sería y buena fortuna  
Matar Julian aquel fiero hombre!

FLE. Que no es Julian, Artada, su nombre,  
Y él lo mató sin duda ninguna:  
Y este me afirmo ser mor caballero  
De toda la Grecia y de todo el mundo;  
Y cada vez mas este caso es profundo,  
Que ahora le quiero mas que de primero.

*Vem D. Duardos vestido de Principe, com a grinalda  
de Maimonda, e diz:*

D. DUARDOS.

Oh cuan poquito servicio  
Es poner por vos la vida!  
Cuan pequeño!  
Que no es gran heneficio  
Pagar la deuda devida  
Á su dueño.  
Por vos se debe morir  
Á vos se debe el orar,  
Alta Infanta,  
Que sois diesa del vivir,  
Y señora del matar,  
Siendo santa.

Á vos, señora, son devidas  
Flores de mas altas rosas  
Y peligro,  
Aunque estas fueran cogidas  
En las sierras mas hermosas  
De este siglo.



Y aquel que las cogió  
 Se puso en harta ventura  
 Con serpientes:  
 Él por Maimonda murió,  
 É yo por la hermosura  
 De las gentes.

FLERIDA.

Artada, qué le diré?

ART. Que viene muy gentil hombre.

FLE. Oh quien supiese su nombre!

Oh Dios! porqué no lo sé!

D.DU. Pero quiso vuesa Alteza

Que deba besar la mano

De mi seda

Y no de vuesa grandeza;

Pues si yo me soy villano,

Ahí se queda.

Yo á vos amo, y no mas

Por Princesa y por ventura:

No, cuitado,

Que mucho queda detrás

De vuesa gran hermosura

Vueso estado.

Por mí, por mí, y no por vos,

Y no por serdes tan alta

Fui captivo.

Dadme la vida, mi Dios;

Que el hombre adó no hay falta,

Bueno es vivo.

FLERIDA.

Sea de que suerte sea,

Allegada es vuesa tema

Al engaño.  
 Quereis vencer mi pelea,  
 Y no quereis que me tema  
 De mi daño?  
 Quereis que pierda el amor  
 Á mi padre y mi señora  
 Y al sociego,  
 Y á mi fama y á mi loor,  
 Y á mi bondad, que se desdora  
 En este fuego?

D. DUARDOS.

No; debeis considerar  
 Que el lugar y las estrellas  
 Y el modo,  
 Y el amor y el callar  
 Mis dolores, mis querellas,  
 Vencen todo.

FLE. En todo cuanto deseo  
 En todo os hallo duro  
 Hasta aqui:  
 Todo siento, todo veo,  
 Y todo se hace escuro  
 Para mí.

D. DUARDOS.

Si al menor rincon llegais  
 De mi ardiente corazon,  
 Encendereis  
 Candela con que veais  
 Que os pido galardón  
 Que me debeis.

FLE. Que será de mí, Artada,  
 Pues que amar y resistir

Es mi pasión?

ART. Señora, estoy espantada,  
Y cantando quiero decir  
La conclusion.

“Al Amor y á la Fortuna  
“No hay defension ninguna.”

FLETERA.

Aunque nunca se halló  
Al Amor y á la Fortuna  
Defension,  
Debiera haber, triste yo!  
Para mi siquiera alguna  
De razon.

O Ventura diesa mia,  
Refugio de los humanos  
Soberano,  
Tú sola tomo por guia,  
Y entrégome á tus manos  
Por mi mano.

PATRÃO.

Señores, es ya plena mar,  
Y son horas naturales  
De partir,  
Por que puedan bien nadar  
Las diez galeras reales  
Y salir;  
Y las otras medianas,  
Y las fustas y galeras  
Y las naves,  
Estan y vienen lozanas,  
Espalmadas y ligeras  
Como aves.

Parta vuesa señoría,  
 Pues la noche hace oscura  
 Y es hora.

D.DU. Qué decís, señora mía?

FLE. Ya me di á la Ventura  
 Mi señora;  
 Y pues sabe este pomar  
 Y la huerta mi dolor  
 Tan profundo,  
 Quiero que sepa la mar  
 Que el amor es el señor  
 De este mundo.

ARTADA.

Por memoria de tal trance  
 Y tan terrible partida  
 Venturosa,  
 Cantemos nuevo romance  
 Á la nueva despedida  
 Peligrosa.

Romance.

En el mes era de Abril,  
 De Mayo antes un dia,  
 Cuando lirios y rosas  
 Muestran mas su alegría,  
 En la noche mas serena  
 Que el cielo hacer podia,  
 Cuando la hermosa Infanta  
 Flerida ya se partia:  
 En la huerta de su padre  
 Á los árboles decia:  
 — Quedáos á Dios, mis flores,  
 Mi gloria que ser solia;

Voyme á tierras estrangeras,  
 Pues Ventura allá me guia.  
 Si mi padre me buscare,  
 Que grande bien me queria,  
 Digan que Amor me lleva,  
 Que no fue la culpa mia:  
 Tal tema tomó conmigo,  
 Que me venció su porfía:  
 Triste no sé adó vó,  
 Ni nadie me lo decia.

ART. Allí habla Don Duardos.

D.DU.No lloreis mi alegría,  
 Que en los reinos de Inglaterra  
 Mas claras aguas habia,  
 Y mas hermosos jardines,  
 Y vuesos, señora mia.  
 Terneis trecientas doncellas  
 De alta genealogía;  
 De plata son los palacios  
 Para vuesa señoría,  
 De esmeraldas y jacintos  
 De ora fino de Turquía,  
 Con letreros esmaltados  
 Que cuentan la vida mia,  
 Cuentan los vivos dolores  
 Que me distes aquel dia  
 Cuando con Primalion  
 Fuertemente combatia:  
 Señora, vos me matastes,  
 Que yo á él no lo temia.

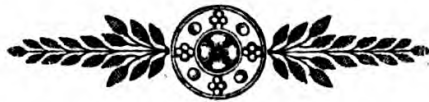
ART. Sus lágrimas consolaba  
 Flerida que esto oía;

Fuéronse á las galeras  
Que Don Duardos tenia.  
Cincuenta eran por cuenta,  
Todas van en compañía:  
Al son de sus dulces remos  
La Princesa se adormia  
En brazos de Don Duardos,  
Que bien le pertenecia.  
Sepan cuantos son nacidos  
Aquesta sentencia mia:  
*Que contra la muerte y amor  
Nadie no tiene valia.*

PATRÃO.

Lo mismo iremos cantando  
Por esa mar adelante  
Á las sirenas rogando,  
Y Vuestra Alteza mandando,  
Que en la mar siempre se cante.

*Este romance se disse representado, e depois tornado a  
cantar por despedida.*



## **F I G U R A S.**

**AMADIS.**

**GALAOR**

**FLORESTAN** } seus irmãos.

**GANDALIN**

**ELREI LISUARTE.**

**D. DORIN.**

**ORIANA.**

**MABILIA.**

**CORISANDA.**

**DINAMARCA.**

**HUM CORREIO.**

**HUM ANNÃO.**

**HUM ERMITÃO.**

---

*Esta tragicomedia representou-se ao muito excellente  
Príncipe e christianissimo Rei D. João, o terceiro deste  
nome, em a sua cidade d'Evora, era de 1533.*

## AMADIS DE GAULA.

---

*Determinado Amadis de ir buscar suas aventuras, de-  
sejando alcançar gloriosa fama, começa dizendo a seus irmãos,  
Galaor, Florestan e Gandalin:*

AMADIS.

Vos sabreis, Don Galaor,  
Y Don Florestan, hermanos,  
Que el verdadero loor  
Es aquel que sin temor  
Se alcanza por las manos;  
Y el general morir  
Es covardía esperallo,  
Y lindeza aventurallo;  
Porque hallo  
Que en la fama está el vivir.  
Y pues vemos de que suerte  
La honra tanto se ama,  
Sigamos tan claro muerte,  
No estimando la muerte  
Por ganar vida á la fama.

GAN. Amadis, de esa color  
Es el paño en que me fundo,  
Porque un pequeño honor  
De fama y su resplandor  
Es mejor  
Que todo el oro del mundo.



Y mas ya está ordenado  
El compas al carpintero,  
Al labrador el arado,  
Y al pastor el cayado,  
Las armas al caballero,  
Al fuerte ser venturoso,  
Mucha honra al esforzado,  
Y al guerrero mañoso  
Ser dichoso,  
Y al covarde desdichado.

FLORESTAN.

Habla bien y muy profundo.  
Yo, hermano Amadís, digo  
Que con ánimo facundo  
Quiero ir á ver él mundo  
Que guerreros tien consigo,  
Digo de los caballeros;  
Y no estoy mas esperando,  
Porque los que son guerreros  
Verdaderos  
No descansan descansando.

Y aun nos obligan á esto  
Que somos sin division  
Hijos del Padre Perion  
De Gaula, que es padre nuestro  
De alta generacion;  
Porque somos obligados  
Á cometer cosas duras  
Y casos desesperados;  
Que de los altos estados  
Se esperan altas venturas.

GANDALIN.

Yo tambien allá iré  
Á seguir lo que decís;  
No quedaré; y el porqué,  
Por ver lo que hará Amadis,  
Y saber lo que haré.  
Quiero deprender la guerra,  
Que como estais platicando,  
El nuestro cuerpo se encierra  
Sola tierra,  
Y la fama anda volando.

AMADIS.

No me convida la gana  
De la fama, aunque es harto,  
Sino que siervo á Oriana,  
Hermosura soberana,  
En cuyo nombre me parto  
En dos partes y no en una:  
La del alma doy á ella,  
La del cuerpo á la Fortuna,  
Y á la Luna,  
Porque la hizo tan bella.

Si el peligro me convida  
Que de las guerras rehuya,  
Diré: Oh esclarecida,  
Cuan segura está la vida  
Que se defiende por tuya!  
Voyme á la Gran Bretaña  
Al muy soberbio Dardan,  
Que ni Francia ni Alemaña,  
Ni caballeros de España,  
Ningunos vida le han.

Él me tiene amenazado,  
Solo de locura vana;  
Mas el triste está engañado,  
Que, acordarme de Oriana,  
Tengo mi juego ganado.  
Vayamos, mas no se espere,  
Cada uno por su via.

GAL. Yo me voy á la Turquía.

FLO. Yo adonde Dios quisiere  
Y fuere la dicha mia.

*Vão-se estas figuras e vem a Côte delRei Lisuarte,  
s. a Rainha Brisena, Oriana, Mabilia, Corisanda,  
Dinamarca, Hurganda e D. Dorin; e diz ElRei*

LISUARTE.

Don Dorin, tengo enviado  
Mis correos á saber  
Daqui á cuanto ha de ser  
La guerra que en mi reinado  
Siete reis me han de hacer.

D.Do. Señor, nada se os pene.

LIS. El correo Arbindieta  
No sé en que se detiene.

D.Do. Ya me parece que viene,  
Que yo siento la corneta.

*Entra o Correio tocando a corneta, e diz*

LISUARTE.

En buenora seas llegado;  
Mas tardaste todavia.

COR. Pues, Señor, yo no dormia;  
Barruntaron que era espía,  
Y estuve medio ahorcado.

LIS. Dime si vienen ó cuando,

Sin temor ni intervalo,  
 Cuenta lo bueno y lo malo,  
 No me mientas lisongeando,  
 Que aunque es dulce es muy remalo.

La verdad sí todavía,  
 Aunque amargue y dé pesar;  
 Que mentir por agradar  
 De contino da lugar  
 Á cosas que yo no querria.

**COR.** Siete Reis muy principales,  
 Cada uno de su tierra,  
 Con trompetas y atabales  
 Y estandartes reales,  
 Contra vos pregonan guerra.

Mas bravos que bravos toros,  
 Mas soberbios que leones,  
 Mas feroces que dragones,  
 Y traen solo de Moros  
 Ciento y treinta mil peones.  
 Así, señor, que yo digoos  
 Que son muchos y guerreros,  
 Y habeis menester dineros,  
 Y bombardas, y amigos,  
 Y armas y caballeros.  
 — Pues que quereis la verdad.

**LISUARTE.**

Has oído en esas tierras  
 Nuevas del Doncel del mar?

**COR.** Es cosa para espantar  
 Sus desafíos y guerras,  
 Si las supiese contar.

**LIS.** Cuéntalas sin mas tardar,

Las mayores á lo menos.

**COR.** Yo no queria enhadar.

**LIS.** Oh cuan dulce es escuchar  
Buenas nuevas de los buenos!

**CORREIO.**

Despues que mató á Dardan,  
Muy mal trató Arcalaus,  
Y Angriote d'Estravaus,  
Que lo tenia el Soldan  
En la ínsula llamada  
La Firme, mató doscientos,  
Quebró los encantamientos  
Con la furia de su espada,  
Que fuerza los elementos.

Y mató los guardadores  
Del arco fuerte encantado  
De los firmes amadores,  
Adonde fue laureado  
Sobre todos los mayores.  
Si vuestra Alteza tuviese  
El Doncel del mar consigo,  
Que todo el mundo veniese,  
Y lidiando se hundiese,  
No sentiríades peligro.

*Levanta-se Oriana e Mabilia, e diz*

**ORIANA.**

En cuanto se platicar  
En cosas que no entiendo,  
Qué tengo de estar haciendo?  
Voyme al tanque del pomar  
Por ver cuantos peces tengo.

**LIS.** No holgais de oir nombrar

Aquel tan buen caballero,  
Vuestro criado primero?

ORI. Mas estimo ver nadar  
Los peces de mi vivero.

*Vai-se Oriana com Mabilia ao tanque, e apartando-se  
Mabilia com Oriana, diz*

ORIANA.

Haced señas, os ruego,  
Al correo que es discreto,  
Que se venga al pomar luego,  
Señas por modo encubierto;  
Pero adonde arde el fuego  
No sé como esté secreto.

*Acena Mabilia ao Correio e diz ElRei*

LISUARTE.

Daqui á quanto se decia  
Que esos reis han de venir?

COR. Tanta gente se hacia,  
Que aun no se sabe el dia  
Ni el mes que han de venir.

LIS. No está en la mucha gente  
La victoria de razon,  
Sino en la devocion,  
Y resar continuamente  
Las horas de la pasion.

CORREIO.

Señor, no os atengais á eso;  
Sabed que en fin de razones  
Para el perro que es travieso  
Bueno palo, valiente y grueso,  
Y no cureis de oraciones.

LIS. Á todo se dará medio;

Que aunque es recio el intervalo,  
 No puede ser mal tan malo  
 Que no tenga algun remedio.

*Diz Oriana ao Correio:*

ORIANA.

Viste el Doncel del mar?

COR. Sí, señora. ORI. Qué hacía?

COR. Hacía cuanto queria.

ORI. Dejemos lo pelear,  
 Cuéntame lo que decia.

COR. Porque es del mundo solo uno,  
 Señora, hacía y callaba,  
 Porque aquel que mucho habla  
 No tiene hecho ninguno.

Cuando la lid comenzaba,  
 Muy encendido en amor,  
 No sé porque suspiraba,  
 Que no era de temor  
 El mal de que se quejaba:  
 Y acabada la victoria,  
 En lugar de dar loores  
 Á Dios que le dió tal gloria,  
 Decia: Amores, amores,  
 Memoria de mi memoria!

Y por cimera traía  
 Una O y el mundo en ella.  
 Oh cuan bien que parecia!  
 Y su letrado decia:

*Todo es poco para ella.*

ORI. Por quien tomó esa O?

Será alguna cosa vana?

COR. La O creo que la tomó

Por el nombre de Oriana,  
El mundo no lo entiendo yo.

MABILIA.

Pues sufre por vos dolor,  
Qué hareis á sus dolores?  
Que os piden embajadores  
De los Romanos Señor  
Para el su Emperador;  
Y su sacra Magestad  
Os ama cosa sin cuento,  
Y es tan alta dignidad,  
Que es justa conformidad  
Á vuestro merecimiento.

ORIANA.

El Doncel del mar, hermana,  
Contino vivió conmigo,  
Si amores trae consigo,  
En su seso está Oriana,  
Que yo quiérole como amigo  
Y no mas. Mas cierto es  
Que muchas veces me hallo  
Tocada de no sé que es,  
Pero es dolor que callo.

Cuando ahora se partió  
Á buscar sus aventuras,  
Quedé como quien quedó  
En un desierto á escuras,  
Adó nunca amaneció.  
Esto no será de amor,  
Sino de buena amistad.

MAB. Amistad que da dolor



Es amor tan de verdad,  
 Que no puede ser mayor.  
 Amadís ama y es amado.

**ORI.** Ay, por Dios que no lo sienta.

**MAB.** Si el querer es concertado.  
 Como puede ser negado  
 Que el concierto no consienta?

**ORI.** Mabilia, tales conciertos  
 Dios no los quiera por cierto,  
 Pues saben vivos y muertos  
 Que entre concierto y concierto  
 Nacen muchos desconciertos.

Empero mucho querria  
 Que lo envíes á llamar,  
 Y no de la parte mia,  
 Que no tome fantasía  
 Que muero por le hablar.

**MAB.** Correo, cumple que vais  
 Por las puestas muy ligero,  
 Y dad áquel caballero  
 Esta carta que llevais,  
 Y sed nos buen mensagero.

Y luego sé que vendrá  
 De noche secretamente,  
 Y hallarnos ha en frente  
 En la feniestra que está  
 Nel pomar cabe la fuente. (Sale o Correio.)

**ORI.** La insula firme adó está  
 Es muy lejos de aquí?

**MAB.** Trecientas leguas habrá.

**ORI.** Que son tres mil para mí.

*Diz D. Dorin a ElRei Lisuarte.*

D. DORIN.

Señor, ya bien poderán  
Cenar Vuestras Magestades.

Lis. No sé las cuantas seran.

D.Do. Nunca ciertas horas dan  
Relojes de las ciudades.  
Y es perdido en su poder  
Las ruedas y la campana,  
Pero á mi parecer  
Buen relox es del comer  
Cuando lo temple la gana.

*Levanta-se ElRei Lisuarte e toda a sua Córte, e vão-se com musica; e vem Amadis e entrando no pomar, onde a carta de Mabilia lhe disse que viesse, diz:*

AMADIS.

Si Orfeo por Proserpina  
Tan dulce gloria sentió  
Cuando nel infierno entró,  
En esta huerta divina  
Cuanto mas sentiré yo?  
Mas él fue á buscar la vida,  
Yo la muerte sin placer;  
Él cantando en la venida,  
Yo llorando la partida,  
Porque sé cual ha de ser.

Que Oriana por mi ventura  
Ordenó en su consistorio  
Que fuese su hermosura  
Casa de mi purgatorio,  
Paraiso de mi tristura,  
Do paso la vida estrecha,  
Donde doy gritos al cielo,

Donde nadie me aprovecha,  
 Donde me crece sospecha,  
 Y nunca falta recelo.

No sé que horas seran;  
 La carta dice á la una.  
 Si no lo estorva fortuna,  
 Mabilia y ella vendran  
 Antes que salga la luna.  
 Si me dejere bravezas,  
 Esquivanzas, desfavores  
 Son unas ciertas certezas;  
 Porque el principio de amores  
 Es comienzo de tristeza.

*Vem Mabilia fallar a Amadis.*

**MABILIA.**

Señor, antes del hablar  
 Le pido dos mil perdones  
 Porque os envié á llamar  
 Sin dejarme de acordar  
 De vuestas ocupaciones.

**AMA.** No hay perdon que pedir,  
 Que la carta que fue allá,  
 Por vos misma la escribir,  
 En dicha hubieron venir  
 Los montes de Armenia acá.

Y el papel que allá tenia  
 Me acordó la hermosura  
 Que á menudo ver solia,  
 Y la tinta la tristura  
 Que tiene el alma mia.

**MAB.** Yo, señor, no sé latin.

**AMA.** Ni yo oso hablar romance.

Ni mi mal fio de mí,  
Sino que me quedo ansi,  
Y mis esperanzas vanse.

Mis males no sé decillos,  
Mis bienes veo difuntos,  
Son mis tormentos sofrillos  
Como cuando diez martillos  
Una fragoa fieren juntos.  
En un solo pensamiento  
Tengo yo dos mil heridas;  
Mi corazon no lo siento;  
Cada vez que me lamiento  
Yo solo lloro dos vidas.

MABILIA.

Si eso son quejas de amor,  
Como me han parecido,  
Nunca fue tal amador  
Ni vencedor tan vencido,  
Si es verdad vuestro clamor.

AMA. Esas dudas son peores,  
Eso no creer es peor.  
Oh mis angustias mayores!  
Que entre dolor y dolor  
Me nacen otros dolores.

Pues mi vida está en perdella,  
Por demás son mis gemidos,  
Por demás es mi querella;  
Que la salud de los perdidos  
Es no esperar por ella.  
Oh Mabilia! ardo en fuego,  
Y si no creéis mi penar,  
Como triste hereje ciego

De todo placer reniego,  
Y por dios tomo el pesar.  
Oh quien me dará razon,  
Pues fuego de amor atizo  
Como me crece afeccion;  
Si do vive mi servicio  
Allí muere el galardón!

**MAB.** Responda quien os entendiere,  
Que eso no sé que será;  
Empero no desespere.

**AMA.** El que no tiene que espere  
De qué desesperará?  
Que es tan alto el merecer  
Del lugar donde me dí,  
Que visto lo que ha de ser,  
No pienso en mi padecer,  
Sino en que será de mí.  
Mi dolencia es ya tamaña,  
Que el deseo no desea;  
Y aunque esperanza me daña,  
La vida es la que me engaña:  
Que fenecida se vea!

**MABILIA.**

Decidme quien ella es,  
Diros he lo que será.

**AMA.** Señora, no perguntés,  
Porque en mi vida verés  
La muerte y quien me la da.

**MAB.** Pues á modo de hablar,  
Aunque esa fuese Oriana,  
Que es soberana sin par,

Á lo que ventura gana  
Os debeis de aventurar.

AMADIS.

No sé el desventurado  
De que sirve aventurarse,  
Ni á sí mismo amarse  
El que vive desamado;  
Y no puede remediarse  
Mis males, dulce señora,  
Que en mi ánima estan:  
Ternia por bien profundo,  
Si pensase estar un hora  
Donde mis suspiros van  
Cada momento del mundo.

*Vem Oriana e diz:*

ORIANA.

Mabilia, con quien hablais?

MAB. Con el Doncel de la mar;  
Yo lo envié á llamar,  
Y vino porque sepais  
Que anda á vuestro mandar.

ORI. Y ahora qué le pedís?

MAB. No sino que le pidais.

ORI. No entiendo que decís.

MAB. Señora, vos no sentís  
Las batallas que esperais?  
No oistes el correo?

ORIANA.

Ya, ya no se me acordaba.

MAB. Pues en peligro vos veo.

ORI. El diablo no es tan feo  
Como Apeles lo pintaba.

**MAB.** Seiscientos mil de caballo,  
 Y trecientos mil peones,  
 Siete reis como leones,  
 Catad, señora, que hallo  
 Que son menester varones.  
 Y porque el Doncel del mar  
 Nunca Dios crió tal hombre. . . .

**AMA.** Señora, ya mudé el nombre;  
 Llámome mar en amar,  
 Y Amadís por sobrenombre.

**ORI.** Dende cuando se mudó  
 Vueso nombre que solia?

**AMA.** Cuando vi que así crecia  
 El amor que comenzó  
 En la muy tierna edad mia.

**MABILIA.**

Pues amor tal pena os da,  
 Apartad os dél y della.

**AMA.** Oh señora, quien podrá,  
 Que amor que nel alma está  
 No sale sin salir ella?

**MAB.** Ora pues, ámaos á vos  
 Por flor de los esforzados,  
 Pues que tal os hizo Dios,  
 Que no hay de vos dos,  
 Ni lo vieron los pasados.

**AMADIS.**

Mayor triunfo en porfía  
 Se debe y muy mas facundo  
 Á la que tiene osadía  
 Para vencer cadaldía  
 Las hermosuras del mundo.

**ORI.** Quien es ella? así goceis,  
Pídoos que me lo digais.

**AMA.** Señora, es la que mirais  
Cuando al espejo os veis  
Tal, que á todos despreciais.

Ella está adonde estais;  
Yo en esta noche oscura,  
Adó está está tristura  
Muy leda, porque la dais  
Al triste que no tien cura.  
El sentimiento de mí  
Entre tormento y tormento,  
Para siempre lo perdí,  
Aunque bien sé que lo di  
Á vueso merecimiento.

Y pues con lloros me atizo  
El mal que mi mal me hace,  
Socorredme si os place,  
Porque esperanza me hizo,  
Y ella misma me deshace.

**ORI.** Eso pasa de hardidez;  
Amadís, mas cortesía.

**AMA.** No me culpe Vuesa Alteza,  
Porque en su gentileza  
Está la desculpa mia.

Y está mi libertad,  
Y está el fuego en que estó:  
Esperanza me mató,  
Porque vuesa piedad  
Murió primero que yo.

**ORI.** Vuesos leales sentidos  
Eran limpios, muy suaves,



Y pues estos son perdidos,  
 Voy á cerrar mis oídos  
 Debajo de siete llaves.

AMADIS.

Oh dulce amor verdadero!  
 No os vais de esa manera,  
 Porque el querer que os quiero  
 No es porque yo espero  
 Lo que de vos no se espera.

ORI. Mabilia, muy bien sería  
 Que nos vamos de aquí luego.

MAB. Váyase su señoría,  
 Y repose en su sociago,  
 Sin pesar ni fantasía.

AMADIS.

Pues así os vais de nos  
 Tan cruel y tan sañosa,  
 Pídoos, señora, por Dios,  
 Que rogueis por mí á vos,  
 Cuando os viéredes piadosa.

ORI. Así que todo empeora.

MAB. No os congojeis, señora.

AMA. No tengo razón, señora,  
 Porque quien su mal adora  
 Devoto es de su dolor.

(Vai-se Oriana.)

Conviene que se contente  
 Mi vida con su pesar,  
 Pues mi señora consiente  
 Que se acabe de matar  
 Lo que amor dejó doliente.  
 Pensando ganar me viene  
 La pérdida conocida,

Porque yo juego la vida  
Que tengo con quien me tiene  
La ganancia consumida.

MABILIA.

Yo os diré lo que supiere,  
Con tal que guardéis en vos  
Esto que ahora os dijere.  
Señor, Oriana os quiere,  
Que así me quisiese Dios;  
Y aun que el amor la fatiga,  
Su prudencia, su bondad,  
Su fama, su honestidad  
No consiente que os lo diga,  
Mas yo sé su voluntad.

Ella os envió á llamar  
Por hablaros y oiros;  
Y ahora fuese á llorar  
Porque os no osa mostrar  
Sus amores y suspiros.

AMA. Pues porqué su disfavor  
Da conmigo en el abismo?

MAB. Porque es muy cuerda, señor.

AMA. Harto poco es el amor  
Que puede consigo mismo.

MABILIA.

Oh señor, dejad el dudar,  
Creed lo que os digo yo,  
Que no es poco su amar;  
Que amor de alto lugar  
Nunca pequeño se vió.  
Y como digo, aunque pene,  
Disimula sus enojos,

Como á su estado conviene;  
 Pero dende niña os tiene  
 En las niñas de sus ojos.

Ansí goceis vuesa fama,  
 Señor, que os acordeis  
 Della y otra no ameis,  
 Pues ella tanto os ama:  
 Catad que la perdereis.

AMA. Voyme con esta pasion.  
 Encomiándoos mis dolores,  
 Y quanto á esa razon,  
 No puede en mi corazon  
 Estar diversos amores.

(vai-se.)

*Torna Oriana e diz:*

ORIANA.

Luego Amadís se fue?

MAB. Señora, partido es ya.

ORI. Sabeis quando volverá?

MAB. No lo siento ni lo sé,  
 Pero muy sentido va.

Vuesa Alteza bien comprende  
 Esta culpa en que ella jace,  
 Y bien sé que se arrepiente.

ORI. Creed que donde amor entiende  
 Ninguno sabe que hace.

Pero si yo lo ofendí,  
 Contra mí misma pequé;  
 Si lo reprendí, no erré,  
 Si me fui, bien lo sentí  
 Y con lágrimas pagué.  
 Mas él habló amores tales  
 Y palabras tan odiosas,

Que pasaban de curiosas,  
Y los oidos reales  
No han de oir todas cosas.

MABILIA.

Señora, yo le descubrí  
Vueso amor y mi secreto,  
Y lo mas que le pedí  
Que su amor fuese secreto ;  
Y dijo que será así,  
Sin querer otra ninguna  
Sino á Vuesa Magestad,  
Y porque sois sola una,  
No hay viento ni fortuna  
Que mude su voluntad.

*Vem o Anão de Amadis, e diz.*

ANÃO.

Todo el hombre gentil dispuesto  
Como yo, Dios sea loado,  
Ha de ser tan confiado,  
Que amores ni nada desto  
No lo tenga en un cornado :  
Ni Princesa, ni Infanta,  
Porque la gran perfeccion  
Que está en mi disposicion,  
Que sea una dama santa,  
Me terná santa aficion.

Si alguien me perguntare  
Á qué vengo, ó de que parte,  
Cierto es vengo á buscar  
La corte del Rey Lisuarte,  
Adonde espero medrar.  
Porque andando con mi señor

Amadís por esas tierras,  
Tan poco con Galaor,  
Cada vez medro peor  
Con sus peligrosas guerras.

Y acá espero servir  
Á Mabilia de amores;  
Porque yo, á Dios loores,  
Bien pueden decir por mí,  
Que nací para favores.

**ORI.** El Enano es aquel  
Que Amadís llevó de aquí.

**MAB.** Aquel me parece á mí.

**ORI.** Cumple que sepamos dél  
Como lo dejó así. —  
Amadís adó quedó?

**ANÃ.** Con la hermosa infanta niña  
Que hizo reina ensobradisa,  
De la qual se enamoró,  
Y aun trae su devisa.  
Ella le dió un caballo  
Y una espada; y el porqué,  
Es porque le dió la fe  
De su caballero y vasallo;  
Y á la ínsula se fue.  
Ella quedó muy llorosa,  
Y á él suspirar le vi.

**ORI.** Como se llama ella? di.

**ANÃ.** Briolanja la hermosa,  
Niña hecha de un rubí.

**ORI.** Anda, véte al aposiento,  
Despues volverás acá.  
Oh triste mi pensamiento!

**MAB.** Todo aquello será viento,  
Vuesa Alteza lo verá.

**ORIANA.**

Tal consuelo es mal doblado.  
Id os, dejadme adó estó,  
Que sola yo y mi cuidado  
Ternemos mi mal guardado,  
Pues para mí se guardó:  
Y sola conmigo así,  
Pues mi suerte está perdida,  
Contaré á mí de mí  
Cuantas muertes descubrí  
Pensando hallar la vida.

(vai-se Mabilia.)

Oh como se saberia  
Si esta nueva es verdadera?  
Quizá no, porque él daria  
La fe así por cortesía,  
Y no será valedera. —  
Será; que los hombres son  
Namorados de ligero. —  
Quizá no, que es caballero,  
Hijo del Rey Perion,  
Y debe ser verdadero.

Mas temo que así será,  
Porque no hay verdad segura;  
Y lo que rige ventura,  
De ventura firme está,  
Porque ha hi desventura.  
Quizá no será verdad,  
Porque el amor verdadero  
El mas firme es el primero,

Y dende su mocedad  
Siempre fue mi caballero.

De otra parte bien mirado,  
Dice verdad el Enano,  
Porque el corazon humano  
Cuan improviso es mudado  
Y cuan pocas veces sano!  
Y quizá no; porque la conversacion,  
De luengo tiempo usitada,  
No es tan desacordada  
Que olvide sin razon  
Toda la vida pasada.

Mas ay de mi,  
Que creo que será así!  
El Enano dice verdá,  
Porque nunca ausencia vi  
Que el amor turase allá.  
Ejemplo es verdadero  
Que ausencia aparta amor.  
Oh traidor caballero!  
Caballero traidor!  
Quien supiera esto primero!

Y así le escribiré  
Que hizo como villano,  
Y nunca mas lo veré;  
Y sepultaré su fe  
Dentro del mar oceano,  
Y el amor que le tenia  
Verdadero y muy sereno,  
Y toda el aficion mia  
Sepultaré neste dia  
En el mar medioterreno.

Don Dorin, por gentileza,  
 Que vais á la Ínsula Firme,  
 Adó está aquel sin firmeza,  
 Y dalde esta carta crime  
 Sellada de mi crimeza.  
 No le hagais acatamiento,  
 Aunque es Infante, en que cabe;  
 Porque Príncipe mudable  
 Es torre sin firmamiento,  
 Que no puede ser loable.

*Representa-se como D. Dorin deo a carta a Amadis, o qual a vem lendo e diz:*

AMADIS.

La Princesa preciosa  
 Os dió esta carta, Dorin?  
 D.Do. Ella misma. AMA. Para mi?  
 D.Do. Sí, señor, y tan sañosa,  
 Que nunca tal la senti.  
 AMA. Oh Amadís destruido!  
 Desamado que haré,  
 Pues que sirviendo gané  
 Con que perdí lo servido,  
 Sin perder nunca la fe.  
 Y pues la muerte á quien sigo  
 Está muerta para mi,  
 Voy, señora, sin abrigo  
 Hacer vida no contigo,  
 Ni conmigo, ni sin ti.  
 El mundo quiero dejallo,  
 Pues me dejó su señora;  
 El vivir quiero mudallo,



Mis armas y mi caballo  
Despido luego en la hora.

Tú mi espada guarnecida  
De tan hermosas hazañas,  
En fuego seas hundida,  
Como arden mis entrañas  
Consumiéndome la vida.  
Y tú, puñal esmaltado,  
Fuerte y favorecido  
De aventuras peligrosas,  
De rayo seas quebrado,  
En mil pedazos partido,  
Como ahora estan mis cosas.

Y tú mi elmo lustrante,  
Con tu cimera hermosa,  
Que por Oriana emprendí,  
Plega á Dios que te quebrante  
Alguna peña rabiosa  
Que del cielo caya en ti.  
Y tú arnés y piastron,  
Nel mar Índico cayais  
En lo mas hondo de allí,  
Donde sin causa y razon  
Tales fortunas hayais  
Como acá dejais á mí.

Quijotes, manoplas, grevas,  
Mis armas nunca vencidas,  
Que os hajan siendas cuevas,  
Y de vos vayan las nuevas  
Que de mí tengo sabidas.

D.Do. Si yo, señor, tal supiera,  
No veniera por mi via

Nueva tan triste y tan fiera:  
Mas hice lo que no debiera  
Por hacer lo que debia.

*Entra hum Ermitão, e diz:*

**ERMITÃO.**

Loado sea Jesu Cristo.

**AMA.** Para siempre, padre honrado.

**ERM.** Dios os dé el paraiso,  
Que asegun que tengo visto,  
Harto estais apasionado.

**AMA.** O padre, cuan abrigado  
En la peña pobre y mansa  
Estais horro y descansado  
De tormenta que no cansa,  
Y deste mundo cansado!

Y pues mi mal entendeis,  
Pídoos que me aconsejais  
En este yermo adó estais,  
En el cual no ois ni veis,  
Ni teneis ni descansais.

**ERM.** Y quereis ser ermitaño?

**AMA.** Padre, en ese bien me fundo,  
Porque el mundo en que me daño  
Nunca fue para mí mundo,  
Sino una mar de engaño.

**ERMITÃO.**

Señor, no os vais engañar,  
Que la vida solitaria  
Ha hi tanto que penar,  
Tantos mundos de pesar,  
Que os es poco necesaria.

**AMA.** Porqué? qué razon me dais

Para eso que decís?  
Pues que nunca os namorais,  
De qué pasión os quejais  
En él yermo adó vivís?

ERMITÃO.

Porque aqui la voluntad  
Está presa, está captiva  
De la pobre soledad  
Adó vuesa mocedad  
Es imposible que viva.  
Ni nuestra vida ociosa  
No tiene ociosos tiempos,  
Mas contino es trabajosa,  
Perseguida y muy penosa  
De infinitos pensamientos.

Unos vienen, otros van,  
Otros llegan, otros parten;  
Los tristes contino estan,  
Los alegres no estaran  
Un momento, aunque los maten.  
Los enemigos del alma  
Son contra la penitencia,  
Mancillan la conciencia,  
Y dan tormentos sin calma  
Á la hermosa inocencia.

No teneis á quien decillo,  
Y si lo decís á vos,  
Vos mismo ahuis de oillo:  
Esto para vos sofrillo  
No se puede hacer sin Dios.

AMA. Eso no me ha de penar,  
Porque os doy, padre, la fe,

Que busco tiempo y lugar  
En que bien pueda pensar  
Neste mal que no pensé.

Este mundo no lo quiero,  
El pobre hábito queria;  
Será el vestido prostrero,  
Pues que no vino primero  
La prostrera muerte mia.

**ERM.** Ora, pues así quereis,  
Quizá Dios será con vos.  
De estos mis hábitos dos  
Este, señor, vestireis  
Con la bendicion de Dios.

*Depois de vestido Amadis no hábito, olhando-se a si mesmo diz:*

**AMADIS.**

Ya no me escribirás, Oriana,  
Que á Mabilia conquisto,  
Mas dejo, por Jesu Cristo  
Á ti mas linda Cristiana  
Que las Cristianas han visto;  
Y dejo, pues me dejaste,  
Mi padre y madre y hermanos,  
Y el mundo en que me criaste,  
Y mataste con tus manos,  
Cuando tal carta enviaste.

**D. DORIN.**

Escrivale vuestra Mercé,  
Y responda á su escritura.

**AMA.** Yo qué le responderé?  
Escrivale su poca fe,  
Y mi mucha desventura,

Que ya veis que soy pasado  
 Á la vida de los muertos;  
 Muertos no han de escribir,  
 Ni el que es tan desterrado,  
 Tan desierto en los desiertos  
 No tiene mas que decir.

D. DORIN.

Muy espantado me vó  
 De estas cosas como van,  
 Y así las contaré yo,  
 Y bien sé que amargarán  
 Á quien la carta escribió.

AMA. Adó quedo encubrid vos,  
 Que decillo es cosa mala;  
 No lo sepa sino Dios,  
 Pues ya soy Beltenebrós,  
 Y no Amadís de Gaula.

D. DORIN.

Muy ageno de placeres,  
 Yo me pasmo de mil suertes  
 Cuan fuertes son los poderes  
 Que Dios dió á las mugeres  
 Sobre los hombres mas fuertes.  
 Ó Amadís, que os hecistes  
 Esfuerzo de los esfuerzos,  
 Cuantas glorias merecistes!  
 Y el Amor á quien servistes  
 Os paga con los desiertos.

Que adó vuestos pies llegaban,  
 Si ciudades combatian,  
 Caballeros desmayaban,  
 Las fortalezas temblaban

Y los muros se abatian.  
 Y sola una muger hermosa  
 Os hizo encerrar á vos  
 Y vuesa fuerza espantosa  
 En una ermita tenebrosa,  
 Llamado Beltenebrós. (parte.)

## ERMITÃO.

Padre nuevo, en las afrentas  
 De los penosos tormentos,  
 Resa porque no los sientas;  
 Que los muchos pensamientos  
 Piden infinitas cuentas.  
 Dellas pide Satanás,  
 Dellas los vanos sentidos;  
 Con las unas llorarás,  
 Y con las otras darás  
 Dos mil suspiros perdidos.

Las otras cuentas oscuras  
 De las memoranzas pasadas,  
 Que de pasar son muy duras,  
 Seran blandas y seguras  
 Con estas cuentas resadas.

AMA. Escusado fuera tomar  
 Estas cuentas que no cuento;  
 Que tantas tengo de dar,  
 Que me quedan por contar,  
 Porque sin cuenta las cuento.

Y las que dará Oriana  
 Á Dios, que sabe lo cierto  
 Seran cuentas sin concierto,  
 Porque yo no sé que gana  
 Quien su siervo deja muerto.

**ERM.** Este es otro atavio  
 Que pertenece al vivir;  
 Perdonad, hermano mio,  
 Porque habeis de ir á pedir  
 Por la calma y por el frio.

**AMADIS.**

Aunque mas pena me fuese,  
 Haré cuanto fuere en mí;  
 Pero yo nunca pedí  
 Cosa en que dicha tuviese,  
 Ni dicha nunca la vi.

**ERM.** Pues vé á pedir, amigo,  
 Que el vivir todo es fatiga.

**AMA.** Ireis vos, padre, conmigo,  
 Y me direis como diga.

**ERM.** Que me place de ir contigo.

*Representa-se como D. Dorin chegou a Oriana com a resposta de Amadis.*

**ORIANA.**

Vos distes mi carta allá  
 Al infiel caballero?

**D.Do.** Antes es mas verdadero  
 Que otro nunca será,  
 Mas creistes de ligero.  
 Y porque hay lenguas ruines,  
 Á los principes aviso  
 Que en todo miren los fines,  
 Que no escuchen los malsines  
 Para los creer de improviso.

**ORIANA.**

Eso porqué lo decis?

**D.Do.** Porque el Enano mentió,

Y vos, señora, dormís,  
Y vuesto siervo Amadís  
Haced cuenta que murió.

**MAB.** Señora, yo no decia  
Que no habia de ser nada,  
Y hasta ser certificada  
No tomase fantasía,  
Para bien aconsejada?

**ORIANA.**

No hay consejo en bien querer.

**MAB.** Para qué es tomar á pecho  
Lo que no se debe creer?

**ORI.** Todo mal que puede ser  
No es mucho dallo por hecho.  
No hay cosa tan celosa  
Como el verdadero amor,  
Que celo de ninguna cosa  
Hace el mundo de dolor.

En sospechas se recrea,  
Antojar es su benesse,  
Siempre jamas devanea,  
Lo que no es, cre que lo sea,  
Y lo que es, que nunca fuese.

**MAB.** De que la carta leyó  
Qué os digo en la verdad?

**D.Do.** Lo que hizo preguntad;  
Que luego se desarmó,  
Con plantos sin piedad.  
Y dejó el mundo luego,  
Y fuese hacer ermitaño,  
Con lágrimas sin socio  
Diciendo: Oh mundo de engaño!



Ardido seas en fuego!  
En hábito de burel  
Pide por esos casales,  
No parecè mas aquel,  
Que yo al ángel Gabriel.  
Tales fueron sus pesares.

No os poderé contar  
Cuan tristes pasos tocó;  
Porque tocándolos yo,  
Vos veriades llorar  
Hombre que nunca lloró.  
Si Amadís viérades vos  
De lloros tan amarillo,  
Llamado Beltenebrós,  
Pedir por amor de Dios,  
No pudiérades sufrillo.

ORIANA.

Agradézcoos, Dorin,  
Esto que por mí hecistes,  
Aunque las nuevas son tristes;  
Pero por amor de mí  
Que no digais adó fuistes.  
Mabilia, mi corazon  
Es fuera de su lugar,  
Y estoy en condicion  
De me llevar á la mar  
Y echarme en un hondon.

MABILIA.

No llore, señora, y crea  
Que esto terná algun medio,  
Y es gran razon que vea  
Que el mal, por fuerte que sea,

Llorallo no es remedio.

**ORI.** Lloro su mal y mi mal,  
Mas el suyo es que mas siento;  
Este mata el sufrimiento  
Y da vida natural  
Á la muerte que lamento.  
Que la mia sola mia  
Yo misma me la pasara;  
Mas la suya me es tan cara,  
Que eso seso, hermana mia,  
Pluguiera á Dios que lo hallara.

**MAB.** Remedio, señora! **ORI.** Qué tal?

**MAB.** Muy bueno, señora mia.

Envíele su señoría  
Una carta cordeal,  
Namorada en demasia.

Y en persona vaya allá  
Dinamarca, que es secreta,  
Y doncella muy discreta,  
Tal que sé que sanará  
La llaga de esta saeta.  
Este consejo os dó  
Que se haga luego en verde;  
Luego, luego, digo yo,  
Porque el tiempo nunca usó  
De ayudar á quien lo pierde.

**ORIANA.**

Vamos eso á concertar;  
Mas asegun son mis penas,  
Debia irme enterrar  
Debajo de las arenas  
Que estan nel hondon del mar.

*Vão-se Oriana e Mabilia escrever a carta, e vem Amadis e o Ermitão de pedir, e diz o*

ERMITÃO.

La limosna sea cerrada,  
Porque hay dos mil ratones  
En esta ermita cuitada.

AMA. Yo la porné tan guardada  
Como guardo mis pasiones.

ERM. Y con esta escoba, hermano,  
Barrereis esta posada. —  
Porque alzais así la mano?

AMA. Perdonad, padre ermitano,  
Que yo pensé que era espada.

*Corisanda andando a buscar a D. Florestan em sua nao, aportou naquelle lugar com suas donzellas musicas, e diz ao Ermitão:*

CORISANDA.

Padre, yo soy Corisanda,  
(Si me ya nombrar oistes)  
Trayo con dolores tristes  
La mas enferma demanda  
Que nel mundo nunca vistes.  
Determiné de salir  
De la nao con tiempo fuerte,  
Y queria aqui dormir,  
Porque me veo morir  
De muy enamorada muerte.

ERMITÃO.

Pues de amor muerta venis,  
Algum gran señor de salva  
Debe ser por quien moris.

COR. Por Don Florestan de Gaula,

El hermano de Amadís.

Dadme aquí, padres, posada,

Á mí é á estas doncellas,

Que si no fuera por ellas,

Ya yo fuera sepultada,

Y no puedo vivir sin ellas.

Tal música Dios les dió,

Y mi tristeza es de suerte,

Que me libran de la muerte

Que mi vida me buscó,

Estando salva en la corte.

Que cuando mis pensamientos

Ahogan mi corazón,

Tocando sus instrumentos,

Y cantando una canción,

Adormecen mis tormentos.

ERMITÃO.

Dos casitas y mas no

Hay en esta pobre ermita;

Una en que este padre habita,

La otra en que yo estó,

Muy estrecha y muy chiquita.

AMA. Padre, dalde vos la mia,

Que yo nel yermo pasaré;

Repose su señoría,

Que su mal ya lo pasé,

Y aun lo paso cada día.

CORISANDA.

Padre, qué nombre teneis?

AMA. Llámome Beltenebrós.

COR. Pues así me salve Dios

Que Amadís os pareceis;

Pero no debeis ser vos.

AMA. No sé de tal hombre parte.

COR. Conoceis vos, padre, alguien  
En la corte de Lisuarte?

AMA. Mabilia conocí bien,  
Y Hurganda y otras de arte.

CORISANDA.

Los hijos del Rey Perion  
De Gaula adonde estan?

AMA. Á la Gran Bretaña son,  
Asegun las nueyas dan  
De Galaor y Florestan.

COR. Y Amadís? AMA. Debe ser muerto,  
Partido de la vida humana;  
Que yo soñaba esta mañana  
Que moria en un desierto,  
Y lo mataba Oriana.

CORISANDA.

Oh Florestan, donde estás!  
Oh Corisanda adó estó!  
Oh nao que conmigo vas,  
Adonde te salvarás,  
Pues la fortuna só yo!  
Oh mis doncellas, pues veis  
Tan muerto mi corazon,  
Socorred como soleis,  
Que en vuestas manos teneis  
Toda mi resurreccion.

*Cântão as Donzellas de Corisanda, e acabada a musica, apparece Dinamarca, que traz hũa carta de Oriana para Amadis, e Amadis, vendo-a, diz ao Ermitão:*

AMADIS.

Padre, no puedo pensar  
Dinamarca, que acá viene,  
Que negocios aqui tiene,  
Que ha pasado la mar,  
Y punto no se detiene.

DIN. Señor, yo vengo cansada,  
Y cansando descansé,  
Pues trabajando cobré  
El descanso que buscaba,  
Que es hallar vuesa Mercé.

Véngome á confesar  
Á vos con firme denuedo,  
Que me podeis remediar  
Las culpas con que no puedo,  
Ni se pueden desculpar.

*Apartados Amadis e Dinamarca, ella lle diz:*

DINAMARCA.

Qué se hicieron vuestos primores?  
Siendo sabio perenal  
Y tan diestro en los amores,  
Como discreto en lo al,  
Y hacer tan flacos labores!

Oh qué mudar tan errado!  
Que aunque ella mostró furor,  
Bien sabeis, como avisado,  
Que el enojo enamorado  
Es crecimiento de amor.  
Y pues que tanto sentia  
Lo que el Enano contó,  
Grande muestra os hacía

Que tanto mas os queria  
Cuanto mas bravo escrivió.

Si sin razon ya sabeis  
Que se habia de saber,  
La mentira no tiene pies;  
Porque aquello que no es,  
Muy presto vuelve á no ser.  
Ansi que vos desculpado  
Con la verdad bien sabida,  
No pusiérades la vida  
En tan pobre despoblado,  
Y Oriana fuera servida.

Y porque me crea, señor,  
Por verdad cuanto le digo,  
Trayo esta carta conmigo  
Con este sello de amor,  
Que Oriana tien consigo.

*Lé Amadis a carta, e lida, diz :*

AMADIS.

Todo lo quiero dejar,  
Pues lo manda mi señora.  
Vos, padre, debeis holgar  
Por no os importunar  
Con suspiros cada hora.  
Vos señora Corisanda,  
Conmigo quiero que vais  
Mas leda de lo que estais,  
Que yo porné vuesa demanda  
Como la vos deseais.



## **F I G U R A S.**

**A CIDADE DE LISBOA.**

**PRINCIPE DE NORMANDIA.**

**PAGEM DO PRINCIPE.**

**AMOR.**

**HUM FRADE DOUDO.**

**HUM PASTOR.**

**HUM NEGRO.**

**HUM VELHO.**

**DOUS FIDALGOS.**

**HUM PARVO.**

---

*A tragicomedia seguinte he chamada Nao d' Amores. Representou-se ao muito poderoso Rei D. João o terceiro, á entrada da esclarecida e mui catholica Rainha D. Catherina nossa Senhora em a cidade de Lisboa, era de 1527.*



## **N A O D' A M O R E S.**

*Entra a Cidade de Lisboa em figura de princeza, com grande apparatus de musica, e diz, fallando com Suas Altezas:*

**LISBOA.**

Oh alto pod'roso em grande grandeza,  
Meu Rei precioso por graça divina,  
De mi apartada por eu não ser dina,  
Por minha mofina se foi Vossa Alteza:  
Venhais em tal ponto, em tal dia, em tal hora,  
Como aquella em que Deos incriado  
Criou todo o mundo tão bem acabado  
Como sera e foi atégora.

Venhais em tal hora como elle encarnou,  
Venhais em tal hora como elle nasceo,  
Venhais em tal hora como elle esclareceo  
Aquella manhan em que resuscitou.  
Oh flor da floresta dos Imperadores,  
Preciosa Rainha, venhais em tal hora  
Como aquella em que nossa Senhora  
Achou o seu filho entre os Doutores.

Venhais em tal hora como a em que nascêrão  
Todas as castas e virgens do ceo;  
Venhais em tal hora como Deos recebeo  
Na gloria aquelles que a merecêrão;  
Venhais em tal hora como Gabriel  
Veio á Virgem Nossa Senhora.

Senhores Infantes, venhais em tal hora  
Como Deos veio remir Israel.

Oh lusida côrte, formosa, leal,  
Dourada, e honrada, de manhas e galas,  
Espelho de todas as galas e fallas,  
Perfeitos amantes do culto real,  
Venhais em tal hora, illustres senhores,  
Fermosas senhoras, ó Damas mui bellas,  
Como aquella em que as estrellas  
Forão creadas e tambem as flores.

Venhais muito embora, meu Rei sabedor,  
Venhais muito embora, Rainha esmerada,  
Venhais muito embora, côrte desejada,  
Venhais com a benção de nosso Senhor.  
Eu venho beijar as mãos soberanas  
De Vossas Altezas, meus Reis soberanos,  
Com tanta vontade, que ha tres mil annos  
Que nunca tal tive a pessoas humanas.

Porém eu quizera,  
Porque esta vontade vos apparecêra,  
Que tão lindas flores vieram por Maio,  
Que então minhas festas poseram desmaio  
A quem ja vio festas em reinos maiores:  
Taes festas fizera.

*Vem o Pagem do Principe de Normandia e dá o recado á Cidade.*

PAGEM.

Señora Ciudad, un Señor,  
Hijo de un Rey de Levante,  
Oyendo de vos loor,  
Por esa mar adelante  
Os vien á ser servidor;

Y vino aqui ancorar  
 En vueso puerto y ribera.  
 Dice que os quiere hablar,  
 Y vuesa señoría quiera  
 Quererlo ver y escuchar.

Envióme á saber  
 Lo que la Señora hacía,  
 Y quando lo quiere ver,  
 Porque dende Normandía  
 Viene por la conocer.

Lis. Pagem, podeis-lhe dizer  
 Que estou agora occupada  
 No mais próspero prazer,  
 Na dita mais acabada  
 Que me pudera nascer.

E como aqui acabar,  
 O que nunca acabarei,  
 Eu lhe irei logo fallar  
 Lá ó chafariz d'ElRei  
 Quanto elle quizer fallar;  
 Ou da Torre da varanda,  
 Ou lá no Caes da madeira,  
 E veremos o que manda,  
 Que de leda e prazenteira  
 Elle vencerá a demanda.

*Vai-se o Pagem com o recado, e a Cidade prosegue sua falla.*

Assi que, mui alta e esclarecida,  
 Ainda que peste me dê muita guerra,  
 Deos seja louvado nos ceos e na terra,  
 Conheço as causas porque sou ferida.  
 He que de viçosa,

De doce, de linda, de mui abundosa,  
 Se peste não fosse, todos meus creos  
 Não conhecerião que hi havia Deos;  
 Que seria peste muito mais p'rigosa.

Por isso me calo e não desvario,  
 Mas antes estimo que Deos he comigo:  
 Adoro a elle e recebo o castigo,  
 Por onde me mostra o seu podério.  
 Porque na verdade  
 Não me tira nada de minha bondade,  
 Mas como cidade que quer para si,  
 Mostra-me a morte mil vezes aqui,  
 Porque me não saia de sua vontade.

Se não for descortezia  
 Sera bem que va fallar  
 Ao Principe de Normandia,  
 E tambem lhe quero ir dar  
 Conta de minha alegria.  
 Verei o que lhe aconteceo,  
 Que não póde ser venial  
 O caso que o moveo  
 Vir-se assi a Portugal,  
 O que nunca se escreveo.

*Vem o Principe com seus quatro Fidalgos, e diz á Cidade.*

PRINCIPE.

Los vientos que me trajeron,  
 La tierra que os da virtud,  
 Los cielos que os nobreceron,  
 Os den tanto de salud  
 Como de bienes os dieron.

Lis. Senhor, vossa Alteza dá

O fructo segundo a pranta.

**PRI.** Señora, yo vengo acá  
 Con fatiga y pasion tanta  
 Cual nunca fue ni será.  
 Estoy tan enamorado,  
 Que de fuerte amor me muero:  
 No soy señor de mi estado,  
 Mas siervo de lo que quiero,  
 Captivo de mi cuidado;  
 Y está tan alta subida  
 La señora que deseo,  
 Que ella me tiene la vida  
 Puesta adonde no la veo,  
 Y hago cuenta que es perdida.

LISBOA.

Quem he, ou como se chama?  
 Grande nome deve ter.

**PRI.** Llámase lucida Fama,  
 Que dejaria perder  
 Mil roques por esta Dama,  
 No tengo en nada la muerte,  
 No tengo en nada la vida,  
 No tengo en nada mi suerte,  
 Y si yo erro esta partida,  
 No hay acierto que acierte.

LISBOA.

Eu que vos posso fazer?

**PRI.** Muy mucho, señora mia;  
 Vos me podeis guarecer;  
 Y pues Dios os dió alegria,  
 Dadme vos á mí placer.  
 Dícenme que para haber

Esta Fama por quien muero,  
Tengo de cobrar primero  
La ventura en mi poder  
Que pueda hacer lo que quiero.

Y pues todo el trabajar  
Es viento sin la ventura,  
Quiérome aventurar,  
Y matar la desventura  
Por las ondas de la mar.  
Porque me han dicho, señora,  
Que la ventura mas cierta  
En una ínsula mora  
Solitaria muy desierta,  
Hácia do sale el aurora.

Adó hay tantas corrientes  
En la mar de que es cercada,  
Tormentas, inconvenientes,  
Y tan peligrosa la entrada,  
Que las hondas son serpientes.  
Y véngoos á suplicar,  
Ciudad podrosa y narcisa,  
Que vos me querais prestar  
La nao de vuesa devisa,  
En que la vaya á buscar.

Que es nao bien aventurada,  
Siempre leal, tan segura,  
Que se me la dais prestada,  
Yo cobraré la ventura  
Y mi Fama descada:  
Porque nao que descubrió  
Tantas ínsulas inotas,  
Cuantos reinos Dios crió,

Y desbarató mil flotas,  
Esta es la que busco yo.  
Prestádmela, mi señora,  
No me negueis la ventura,  
Señora, prestadla ora,  
Sacadme de la tristura  
En que mi deseo mora;  
Que los Príncipes floridos  
Sin la virtuosa Fama,  
Para poco son nacidos.  
Por eso mi alma clama,  
Inclinalde los oidos.

Porque si en el mundo hallara  
Nao como esta esclarecida,  
En que yo me confiara,  
Aunque á truco de la vida,  
Por cierto yo la comprara.  
Y pues que, señora, veis  
Que sois la esperanza mia,  
Vuesa nao no me negueis  
Por amor de la alegría  
Que con la Reina teneis.

LISBOA.

Pera o que mereceis,  
Senhor, pouco me pedis,  
Indaque a nao que quereis  
Val mais que todo Paris,  
Como vós sei que sabeis.  
Porém eu fôra contente,  
Mas essa nao não he minha,  
Porque foi de San Vicente,

E he d'ElRei e da Rainha,  
Cuja eu sam inteiramente.

PRINCIPE.

Aunque se diga de plaza,  
Y en toda parte suena  
Que porfía mata caza,  
Algunas veces no es buena.  
No porfio mas pedir  
Eso que no podeis dar;  
Pero no puedo partir  
Sin que por vos pueda hallar  
Lo que vengo á descubrir.

Por remedio á mis dolores  
Dadme licencia entera  
Que haga una nao de amores  
Aqui en vuesa ribera,  
Do se hacen las mejores.  
Mis ojos seran maestros,  
Mis cuidados carpinteros;  
Y porque sean mas diestros,  
Yo serraré los maderos,  
Los descantos seran vuestros.

LISBOA.

Toda de amores, senhor?

PRI. Toda de amores, señora.

LIS. Pois que ha de ser d'amor,  
Fazei vós muito embora  
Sem receio nem temor.

PRI. Ha de ser desta manera,  
Para navegar segura:  
La voluntad la madera,



Y la razon plegadura,  
Dorada toda de fuera:  
    Las estopas de recelos  
Hincados de diez en diez,  
Y los castillos de celos,  
Y la tristeza la pez,  
Tanta que cubran los cielos:  
El mastel de fe segura,  
Y la vela de esperanza,  
La gávia de hermosura,  
El traquete de membranza,  
La mesana de dulzura:

    La mesas de guarnicion  
Seran todas de lindeza,  
Plegadas con discrecion,  
Y la jarcia de firmeza  
Sacada del corazon:  
Cabrestante de porfias,  
Todo de trabajos mios,  
La bomba lágrimas mias,  
Los guardines de desvíos  
Que tú, Fortuna, desvias.

    El aguja el desear,  
Y los rumos pensamientos,  
El áncora será el callar,  
Y los suspiros los vientos,  
Y carta de marear  
El calibre de temores,  
Trincado por mil lugares;  
El payol lleno de amores,  
Y el convés de pesares,  
Las bombardas disfavores.

El farol será de engaños,  
El governalle sospechas,  
Y las banderas los daños,  
Pintadas todas á trechas  
De mis angustiados años.  
El estandarte real  
Será largo y muy cumplido,  
Todo tardanza mortal,  
Sin tener cabo sabido,  
Sino el comienzo tal.

Será capitán mayor,  
Piloto, maestro, y patron  
Aquel vivo Dios de amor;  
La mar será mi pasión,  
Y las ondas mi dolor,  
Mis ojos los marineros.  
Hé aquí la nave acabada,  
Y puesta en sus estaleros;  
Falta ser calafetada:  
Calafetad, mis obreros.

*Foi posta no serão onde esta obra se representou hũa nao da grandura de hum batel, aparelhada de todo o necessario para navegar, e os fidalgos do Principe tirárão suas capas e gibões, e ficárão em calções e gibões de brocado, como carafates: os quaes còmeçárão a carafetar a nao com escoparos e maçanetas douradas, que para isso levavão, ao som desta cantiga:*

“Muy serena está la mar,  
“Á los remos, remadores,  
“Esta es la nave de amores.

"Al compas que las sirenas  
 "Cantarán nuevos cantares,  
 "Remareis con tristes penas  
 "Vuesos remos de pesares ;  
 "Terneis suspiros á pares,  
 "Y á pares los dolores.  
 "Esta es la nave de amores.  
 "Y remando atormentados,  
 "Hallareis otras tormentas  
 "Con mares desesperados,  
 "Y desastradas afrentas ;  
 "Terneis las vidas contentas  
 "Con los dolores mayores.  
 "Esta es la nave de amores.  
 "De remar y trabajar  
 "Llevareis el cuerpo muerto,  
 "Y al cabo del navegar  
 "Se empieza á perder el puerto.  
 "Aunque el mal sea tan cierto,  
 "Á los remos, remadores.  
 "Esta es la nave de amores."

## PRINCIPE.

La nave está muy real,  
 Y del todo apercebida,  
 Y el tiempo natural,  
 Y muy cierta la partida,  
 El deseo desigual.  
 Pregonad, Page, sin falla,  
 Que quien quisiere ventura  
 Vaya conmigo á buscalla  
 En esta nave segura,  
 Adó todo amor se halla.

PAGEM.

Quien quisiere ir á buscar  
Ventura, si no la alcanza,  
Venga luego á embarcar  
Mientras el mar está bonanza  
Y el tiempo da lugar.

PRI. Aqui do viene el Amor,  
Dios de la nave y de mí,  
Patron y Capitan mayor.

AMO. Poco estaremos aqui,  
Placiendo á nueso Señor.

Suso, nombre de Dios sea,  
Comencemos la pasage,  
Porque quien pierde marea,  
Dicen que pierde viage.

*Entra hum Frade doudo, e diz o*

PAGEM.

Este fraile que aqui viene  
De amores enloqueció;  
Maldito el seso se tiene;  
En Toledo se curó,  
Y ningun remedio tiene.

FRADE.

“Que formosa caravela!  
“Quem fosse o capitão della!  
“Caravela de Coruche  
“Vai por nabos a Pombeiro.  
“Quem fosse o capitão della!  
“Huha! huha! huha! huha!”

PAG. Ah santo Fray Majadero,  
Como cantais vos tan bajo?

FRA. Eu sou o frade d'Aveiro

Que casou ca no Cartaxo  
 Com a mulher do muleiro;  
 Depois houve eu meu conselho.

PAGEM.

Entrad, padre, y ireis de popa.

FRA. Não que busco outro francelho,  
 Para tomar a cachopa,  
 Que me mordeo no artelho.  
 Quando eu vou foliar  
 De noite á praça do trigo,  
 São os cães tantos comigo,  
 Que não me leixão cantar.  
 Moços de dia, cães de noite,  
 Hão de matar Frei Martinho.

“Caravela de Lisboa

“Vai por porros a Castella:

“Garrido he o gavião,

“Vento bueno nos ha de levar.

“Quem fosse o capitão della!”

Doudo me chamão a mi,

Mas não ja muito porém;

Nunca tão ma vida vi

Como os cães de noite tem,

Sempre ladrando per hi

Meao, meao, meao:

Parecem porcos de ventre.

S’eu tivesse hum pao de pao,

Ou hum pedaço de pão,

Logo eu iria a Alcoentre

Por capitão desta nao.

PAGEM.

Poderoso Dios de amor,

Debeisle remediar,  
 Que este padre era doctor,  
 Y vos fuistelo matar  
 De amorés de Miraflor.

AMO. Pues como seran sentidos  
 Mis poderes cuantos son,  
 Sino en los sabios vencidos?  
 Los mas sabios mas perdidos,  
 Como os dirá Salomon.

Y Adan, el mas sabido,  
 El amor de la muger  
 Lo paró loco perdido,  
 Pues que por la complacer,  
 Hizo lo que habeis oido.

FRA. Pera que he fazer gaiola  
 De padaço de ceirão?  
 Então anda gavião.  
 Eu tinha então escola,  
 E não havia ahi tanto cão.

Rapazes e cães e moços  
 Hão de matar Frei Martinho,  
 Ou roer-me-hão o toutiço.  
 Por isso he bom ter dous pescoços  
 Como tem Frei Apariço.  
 Quando dão pão e tramoços,  
 Ora vinde á prégação.  
 Antes que fosse Lisboa,  
 Nem houvesse aqui cidade,  
 Ião todos á Trindade,  
 Com tres cães e hũa furoa,  
 Caçar á sua vontade.

Vierão estes roazes,

Cação tanta rapariga,  
 E depois cães e rapazes.  
 O Papa não os castiga,  
 Então anda gavião.  
 Mirafior tornou-se cão,  
 E eu tomei-a no colo,  
 E tinha-a no coração,  
 Agora está no miolo  
 Depenado o seu falcão.

Por tanto diz o Senhor  
*Honorate Deo vestro,*  
 Que casada he Mirafior.  
 Ora solta-lh'ó cabresto,  
 Que lhe va cantar tenor.  
 Ora vai  
 E como eu tirar as pelles  
 A quinze ou sete rapazes,  
 Logo a devassa nelles.  
 Frei Martinho, ólha o que fazes,  
 Não t'embaraces com elles.

*Vem hum Pastor Castelhana e diz:*

PASTOR.

Grande fama va en Castilla  
 Por las sierras y collados,  
 Entre hatos y ganados,  
 Y en las plazas de Sevilla  
 Y por todos los poblados,  
 Que en esta noble ciudad  
 Hicieron ciertos señores  
 Una nao toda de amores;  
 Y vengo ver si es verdad  
 De parte de los pastores.

Y así son informados  
 Que esta nao de amor segura,  
 Por esos mares sagrados,  
 Lleva los desventurados  
 Adonde está la ventura.  
 Y porque nuestras zagalas  
 Repastan en serranía,  
 Son tan altivas sus galas,  
 Que nació en hadas malas  
 Pastor que entre ellas se cria.

Cada cual es tan ufana,  
 Dende que fue desta tierra  
 La pastora soberana,  
 La flor de toda la sierra,  
 Que nadie con ellas gana:  
 Y así hieren tan seguras,  
 Y así niegan la cura,  
 Que no sé si la ventura  
 Traerá tales venturas  
 Que curen tanta tristura.

No aprovecha calzar,  
 Ni vestir paños lozanos;  
 Ni vale al hombre peinar,  
 Y lavar la cara á manos  
 Con las aguas del llorar.

**FRA.** Co'as aguas del llorar!

Serra, serra: vae-te ó gado,  
 O demo te mette nesse cuidado.

Serra, serra, serra, serra,  
 Terra ali per esse caminho.  
 Moços, cães á batalha,  
 Então dar em Frei Martinho,



Dar, dar, dar, malha, malha,  
 Como em centeio de palha.  
 Huha! valha-me Deos.

PRINCIPE.

Pastores herís, Amor?

AMO. Sí, mas chica es su herida.

PAS. Oh pesar no de la vida!

Que mal puede ser mayor,  
 Que el alma de amor perdida?  
 Señor, si tu excelencia  
 Es Dios de amor sempiterno,  
 Yo te digo en tu presencia  
 Que no tienes mas conciencia  
 Que el diablo del infierno.

Y si yo fuese aquel señor,  
 Que sabe cual me has parado,  
 Yo te hiciera pastor  
 Como yo tan namorado,  
 Porque vieses mi dolor.

FRA. Bem diz o parvo echão,  
 Have tua gaita á mão,  
 E vae-te ao meu ferrador  
 Que te ferre o gavião.  
 Ora vae.

AMOR.

Pastor, qué te hice yo,  
 Que estás hereje conmigo?

PAS. Pese á mi alma contigo,  
 Que mi vida ya murió,  
 Y tú mismo eres testigo.  
 Porque á un pastor cuitado,  
 Que quien quiera lo desecha,

Desnudo, desventurado,  
Lastimaste con tu frecha  
Por en cima del ganado.

Y pues de amor me herias  
Por Serena tanto bella,  
Hirieras tambien á ella  
De piedad de ancias mias,  
Pues tantas sufro por ella.  
Cuantas veces puedo vella  
Me quejo á Dios del cielo,  
De mí é de ti é della.

FRA. Dá ó demo essa cachopa.  
Assenta-te na portella  
E vae correndo tras ella  
Com hũa rocada d'estopa.  
Então cajadadas nella,  
E não lhe assobieis mais.

AMOR.

Mas tiene de que quejar  
Este padre gran doctor,  
Que es loco solo de amor,  
Sin lo poderen salvar  
Sus letras al pecador.

PAS. Mas su amor fue venial,  
Pues es livre de su mano;  
Mas reniego el amor tal  
Que hace el seso mas sano,  
Porque sienta mas el mal.

*Vem hum Negro de Beni, e diz:*

NEGRO.

Quere boso que me bae  
Buscar o poco de venturo,

Que a mi namoraro sae  
De moça casa sua pae,  
Que tem saia verde-escuro,  
Firalga masa que gavião:  
Tem boquinho tão sentira;  
Eu chamar elle minha vira,  
E elle chama-mo cão.

A mi dá elle romão  
Doze, que a mi comprac,  
E masa cinco mação.  
Se a mi vai elle fallae  
Faze carreo de verão.  
Negro que faze folia  
Por o que muto roga eu  
Bai fruria por ota seu,  
A mi disse a elle: Maria,  
Que quebranta foi a meu?

E na mão minha barete  
Mi risse a ella: Minha rosa,  
Minha oio de saramonete,  
Mas a turo mundo saramosa,  
Fallae-me por o bida bosso.  
Ella disse: Quesso cabrão!  
A riabo que te ró, cão,  
Para malo benturaro.  
A mi disse elle cuitaro:  
Que boso não tem razão.

Se boso firalga he aqui,  
A mi firalgo tambem.  
Fio sae de Rei Beni:  
De quarenta qu'elle tem  
A masa firalgo he mi.

**PAG.** Pues, señor, qué haccis acá?

**NEG.** Poro meu votare a mi vem

Abre oio Purutugá

Botera que elle tem

Aqui muito a mi furugá.

E se muiere me matae,

Gran pecharo que bai ella

Benturo quero buscae

Nesse santo caravella

Se boso, seoro, mandae.

**FRA.** Não, mas vac-te tu ao Crato,

Porque Mafoma e Mafamede

Afaqui e Alfaqueque

São do Bispo d'Alencraastro,

Almofariz e almofada,

Almoface e almofreixe,

Alfarroubcira e Alcouchete

E Alqueidão.

Sandas terras do Soldão,

E Alfaiates e Alfanete,

Alfareme e Alcaprema,

Alpiarça e Alfazema

E Alpedriz

São de mestrado d'Avis.

Ora vac por esses caminhos,

Irás ter ao chafariz

Ou á fonte,

E dá ó demo os raposinhos,

Como todo o mundo diz

Lava bem esses fœcinhos,

E não cheirarás a monte.

Ora vac.

*Entra hum Velho dizendo:*

VELHO.

Avante, vejez cansada,  
 Esfuérzate para buscar  
 La ventura deseada  
 Mas dina de desear,  
 Que cierta de ser hallada.

NEG. Poro que vejo, margurado  
 Vai d'amoro sua navio:  
 Boso mundo ja passado,  
 Boso barba ja cajaro,  
 Boso sangue ja sa frio,  
 Boso amor sa comungaro.

Nunca nao poder andaro  
 Que leve comungaro a fé,  
 Manacorea logo mar  
 Masso gavea feito he.

FRA. Este negro chilra mais  
 Que salmonete em figueira.

VEL. O señores que allá estais,  
 Llevadme esta alma estrangera  
 Para do quiera que vais.

Que nunca ventura he hallado,  
 Que me fuese agradecido  
 Ningun bien que haya obrado;  
 Y al cabo que he merecido,  
 Comienzo á ser olvidado.  
 Oh años tan bien gastados,  
 Servicios oferecidos,  
 Trabajos bien empleados,  
 Si fueran tan bien mirados  
 Comò fueran entendidos!

PRINCIPE.

Lo mas de que está espantado,  
Amor, de vuestas hazañas,  
Es que al viejo arrugado  
Meteis en las sus entrañas  
Presuncion de enamorado.

VEL. Y fue ese, mal pecado.

PRI. Viejo, vuestro mundo es ido.

VEL. En antes tengo pensado  
Que todo el tiempo pasado  
De nuevo se me ha venido.

PRINCIPE.

Los que compran el caballo  
Luego miran se es viejo;  
Si viejo, via dejallo,  
Que aunque lo den por un huevo  
No quiere nadie comprallo.  
Ansí el viejo arrugado  
En la feria del amor,  
Ni de silla ni albardado  
No le sale comprador  
Y siempre vive engañado.

Dejad la nave de amores  
Á los fuertes mareantes.

AMO. Venga con mis servidores,  
Porque los viejos amantes  
Son los ciertos amadores.

FRA. Tomae tres cordas de viola  
E atae-as no calcanhar,  
Com sua salsa e cebola,  
Bem ó longo do linhar,  
E vós me nomeares.

*Entrão dous Fidalgos Portuguezes, e diz o*

**1º FIDALGO.**

Senhor, senhor, acordae.

**2º F.** Oh meu senhor! que me manda?

**1º F.** Ouvis a nova que vai

E o alvoroço que anda?

**2º F.** Ouço que a popa nos cae.

**1º F.** Ó senhor, pois que assi he,

Vamos nesta nao d'amores,

E se for ter a Guiné,

Resgataremos favores

Ou alguem que no-los dê.

E se ella ventura achar,

Havemo-la bem mister;

Que ella seja mor que o mar,

Como fosse em meu poder,

Logo havia de secar:

Isto haveis vós de saber.

**2º F.** Senhor, como eu tenho preito

D'amor com amor sem fim,

He minha fim de tal geito,

Que do meu mesmo direito

Fazem fôrça pera mim.

**1º FIDALGO.**

Oh não falles! Dou-m'ó demo,

Que mil mortes são aquellas

Que me põe em tal extremo,

Que quando de hũa me temo,

Me rodeão todas ellas.

**2º F.** Pois, senhor, tendes quereellas,

Sendo vós favorecido,

Que fará quem vive nellas,

E lhe chamão as estrellas  
Homem pera mal nacido.

1º FIDALGO.

Porque me julgais assi  
A minha desventura?  
Que os cegos verão em mi  
Que não he prazer de dura  
Algum prazer se o eu vi.  
Vós contaes minha alegria  
Que tem mui triste desconta,  
Porque das horas do dia  
A noite me toma conta.

2º FIDALGO.

Mas triste de mi coitado,  
Que não tenho em que cuidar,  
Senão em desesperar,  
Sem ter nunca do passado  
Hum prazer que me lembrar.

1º F. Eu, senhor, vos digo eu  
Que vou sempre por espinhos;  
Se o bem tem mil caminhos,  
Sempre acerto o que não he meu,  
E vou cair de focinhos.

Inda a chuva está no ar,  
Quando eu ca escorrego.

2º F. Somos mais mofino par  
Que arado trouxe em rego:  
Isto haveis vós d'assentar.

1º F. Sabeis, senhor, que eu assello?  
Que sam assim sem ventura  
Como Manuel de Mello,



Que em amores sempre atura  
Sem ventura nunca vê-lo.

2º FIDALGO.

Sabeis quem eu sam tambem  
Em ser ditoso em amores?  
Simão de Sousa do Sem,  
Que a todos mostra dores  
E não lh'as cura ninguem.

1º F. Sabeis quem he desse clima  
Desses de vós e de mi?

2º F. Quem? 1º F. Dom Fernando de Lima,  
Porque se arma a rede aqui,  
Saltão-lhe os peixes per cima.

2º FIDALGO.

Fernan Soares tambem,  
Irmão do Porteiro mor,  
Quanto maior amor tem,  
Mais pequeno he o favor  
Que elle espera de ninguem.

1º F. Vêdes vós, o mesmo irmão  
Traz demanda em Villa-nova,  
E elle pede razão;  
Mas quando vier á prova,  
Não lhe vejo êncrusão.

2º FIDALGO.

Dom Jorge fôra ditoso,  
Mas casou-se temporão.  
Tem o pescoço airoso,  
E tem de sua nação  
Falla de moço mimoso.

1º F. O Conde do Redondo assi,  
Se não fôra tão casado,

Fôra o mais santo alfaqui  
 No templo de Amor sagrado,  
 Que em Portugal nunca vi.

FRADE.

Olhae ca, Simão gallego,  
 Amassae o rei d'espadas  
 C'o sabão, e c'o morcego,  
 E ponde-o nas queixadas,  
 Que isso he com qu'eu arrenego;  
 Porque o Papa e o pavão,  
 O pandeiro e o pinheiro,  
 O piloto e o pinhão,  
 E o pardal c'o páceiro,  
 E o peneireiro e o páteiro,  
 E o palheiro e o porteiro,  
 E pandeiro e pasteleiro,  
 E a panella,  
 Todos vão na caravella.

*Chegão os Fidalgos á nao e diz o*

1.º FIDALGO.

Ó da nao da formusura!

AMO. Quien sois, señores honrados?

1.º F. Dous fidalgos sem ventura,  
 Ambos mal aventurados,  
 E tristes de hũa tristura.

AMO. No temais, mis pasageros,  
 Entrad en la nao de amores,  
 Que á los buenos caballeros  
 Son muy malos los temores.

*Vem hum Parvo, e diz:*

PARVO.

Dom Francisco Lobo diz. . . .

Não sei, esta seria ella —  
 Ja sei; diz que a Imperatriz  
 Lhe levou pera Castella —  
 Não sei — sera Beatriz?  
 Nome de mulher era ella;  
 E elle queria-lhe bem,  
 E elle samicas não na tem,  
 E ella samicas ja  
 Tera lá querença a alguem.

Qu'ellas, perdi o cuidado,  
 Como lhes dá o temporal  
 Logo feirão o mancal  
 Antes do jôgo meado.  
 Sempre cantava enha tia,  
 Quando andava na demanda,  
 Vereis em que caldos anda  
 Minha senhora Lambóvos  
 Como lhe vem amores novos  
 Logo fazem outra banda.

FRADE.

Tingue tingue tingue tingue,  
 Ves hi Aldonça Goterrez,  
 Qu'eu criei inda em Torrozelo.

PAR. Não prégastes vós em Pernes?

FRA. Em Pernes? PAR. Si, co'esse capello.

FRA. Em Pernes, Pernes, Pernes,  
 Pernes, Pernes, Pernes.

PAR. Oh! e vós sois parvo, frade!

Dou-t'eu ó demo por seu.

FRA. Se es San Bartholameu,  
 Tu me dirás a verdade.

AMOR.

Pues que dice la marea,  
Lieva áncora, suso avante,  
Atesa aquella polea,  
Galanes, al cabrestante,  
Y venga la escota á rea;  
Al governalle vos, Page.

PAG. Yo haré cuanto él me mande.

AMO. Desferid la vela grande:  
Decid todos — buen viage!

*Todos a voces.*

Boa viagem!

PRI. Quede, señora Ciudad,  
Con mucha gloria e consuelo;  
Dios os dé prosperidad,  
Y tanta salud del cielo,  
Como teneis de bondad.

LIS. O senhor Deos e sua gloria  
A vossa alta senhoria  
Dê tão próspera victoria  
Como eu para mi queria.

E quando embora tornar,  
Torne-me outra vez a ver.

PRI. Si yo ventura topar,  
Yo quedo de os la traer,  
Aunque vos la podeis dar,  
Y está en vueso poder.  
Ea, señores, desferir,  
Todas las velas metamos,  
Que el viento es á pedir,  
Y luego todos digamos  
La *salve*, antes del dormir.

Y porque al viejo honremos,  
Y el negro se enseñar,  
Canten ellos dos á par,  
Y todos responderemos.

*Começão a cantar a prosa que communmente cántão nas naos á salve, que diz: Bom Jesu Nosso Senhor, tem por bem de nos salvar &c. O velho cantava coma velho, o negro apos elle coma negro, e respondiã-o-lhe os passageiros a quatro vozes de canto d'orgão; e com isto se vão com a nao, e fenece esta tragicomedia.*



## F I G U R A S.

HUM PEREGRINO.	QUATRO SERRANAS.
HUM ROMEIRO.	CUPIDO.
VENUS.	JUSTIÇA.
MERCURIO.	HUM NEGRO.
JUPITER.	HUM FRADE.
SATURNO.	HUM PARVO.
SOL.	DOUS PAGENS.

*Tragicomedia representada na festa do desposorio do muito poderoso e cathelico Rei de gloriosa memoria, D. João o terceiro deste nome, com a Serenissima Rainha D. Catherina nossa senhora, em sua ausencia, na cidade d'Evora, na era de Christo nosso Senhor de 1525. A qual tragicomedia he chamada Fragoa d'Amor. E o castello de que aqui se falla he per metaphora, porque se toma castello por Catherina.*

## FRAGOA D'AMOR.

---

*Primeiramente entra hum Peregrino dizendo:*

**PEREGRINO.**

Un castillo me han loado  
Alto y muy esclarecido,  
Por los Césares fundado,  
Torreado y nobrecido,  
En buen sino edificado,  
De siete cercas murado;  
Fe, Caridad, las primeras,  
Esperanza y sus parceras  
Virtudes de que es cercado,  
Lo guardan de mil maneras.

Diz que tiene, y bien hermosas,  
Cuatro torres muy derechas,  
Fuertes, lindas, tan graciosas,  
Que sobran todas las cosas  
Que en el mundo fueron hechas.  
Estas cuatro muy perhechas  
Torres, con cubos y almenas;  
Y todas cuatro tan buenas,  
Que no pueden ser deshechas.

La una es Genelosía,  
Y la otra Gravedad,  
Otra Liberalidad,  
La otra Sabiduría.  
La mas alta es la Bondad,

Las puertas de honestidad,  
Las llaves de devocion,  
Los petrechos de razon,  
Las armas de santidad.

Dicen que es tan bien fundada  
Su torre del homenaje,  
Tan noblemente lavrada,  
Con piedra de tal linage,  
Que primero fue sagrada.  
Y que de dentro es forrada  
De muy santos pensamientos,  
Y que tiene los cimientos  
Para siempre ser loada  
Por muchos merecimientos.

La cava en suma grandeza,  
Y profunda en discrecion;  
Y dicen que á Salomon  
Ni Dios ni la Natureza  
No le dió mas perfeccion.  
Castillo sin division,  
Gracioso, fuerte terrible,  
Hermoso quanto posible,  
Dichoso quanto es razon.

Cuando vi andar volando  
Su fama por las montañas,  
Por palacios y cabañas  
Estas cosas pregonando  
Con alegrías tamanãs,  
Engendröse en mis entrañas  
Deseo sin detener  
De ir á Castilla por ver  
Esta flor de las Españas.



*Encontrando-se com hum Romeiro, diz:*

Vas ó vienes, Padre honrado?

ROM. Voy y vengo y ahora está.

PER. Adó vas? ROM. Hermano, vó  
Ver un Príncipe afamado,  
El que en Portugal reinó,  
Porque dicen por allá  
Que es un Rey tanto facundo,  
Que conquista todo el mundo,  
Y que todo se le da,  
Y es Alexandre segundo.

Dicen que quiere tomar  
Un castillo que hay en Castilla,  
Tan fuerte y en tal lugar,  
Que si él lo conquistar,  
Gran Rey es á maravilla.

PER. Mas creo que es ya tomado,  
Asegun la nueva suena,  
Y gran tiempo ha que tan buena  
No llegó á este reinado  
De ninguna tierra agena.

ROMEIRO.

Tan aína, tan sin pena  
Quien haria esa labor?

PER. El mayor Dios del amor,  
Que todos bienes ordena,  
Pero este es el mayor.

ROM. Pues tal castillo venció,  
Cierto es lo que dicen dél,  
Que todo hombre que lo vió,  
Dice: Cred que yo vi aquel  
En que no cabe sinó.

## PEREGRINO.

Para te hablar verdad  
 Por fuerza no fue vencido,  
 Mas el Capitan Cupido  
 Le pidió la voluntad,  
 Y dióla sin mas ruido:  
 Vino del cielo escondido  
 De su madre Venus Diosa,  
 Volando mucho depriesa,  
 Hecho niño esclarecido.

Y fue el Capitan principal,  
 Que cercó la fortaleza,  
 El castillo angelical,  
 Por parte de Portugal,  
 Y por bien de su nobleza.  
 Cuando Venus no halló  
 En el cielo Dios de amor,  
 Sus músicas convirtió  
 En lágrimas y decendió  
 Del cielo con gran dolor.

*Vem a Deosa Venus, Rainha da Musica, e diz:*

## VENUS.

No sé á quien perguntar  
 Por el mi hijo Cupido,  
 Vuestro Dios de amor, perdido;  
 Y no sé en que lugar  
 Se me ha desaparecido.  
 O mi hijo esclarecido!  
 Adonde estás?  
 Que en mis tetas he sentido  
 Que es cierto que llorarás,  
 Y no serás socorrido.

En qué calle te perdi?  
En qué calles te perdiste?  
O mi amor, adó fuiste?  
Qué hará el cielo sin ti?  
O mi hijo, qué heciste?  
Bien sé que no te escondiste,  
Mas perdido  
No te vi ni tú me viste;  
Y así desacorrido  
Llorarás la madre triste.

Y si por tu voluntad  
Á tu madre has dejado,  
Y á la tierra bajado,  
Es muy alta novedad  
Y caso muy desviado.  
El mundo será mudado  
En alegría,  
Ó el su Rey es casado?  
Oh no sé por vida mia  
Que diga á tanto cuidado.

Adonde te hallaré?  
Adonde me hallarás?  
Vida mia, adó estás?  
Que sin ti siempre estaré  
Pensando donde estarás.  
Dos mil angustias me das  
En buscar-te:  
Tú de niño olvidarme has,  
Mas yo no podré olvidarte  
Como tú me olvidarás.

Nunca limpiaré mi cara  
De las lágrimas sobradas,

Con que mejillas, quejadas,  
 Por esta desdicha amara,  
 Á menudo son regadas.  
 Salgan muy apresuradas,  
 Sin recelo,  
 Del corazon estiladas.  
 Oh lágrimas de mi consuelo,  
 Cuando sereis consoladas!

PEREGRINO.

Señora Venus, qué habeis,  
 De qué vos andais quejando?

VEN. Peregrino, ando buscando  
 Mi hijo; si dél sabeis,  
 Habed dolor de cual ando.

PER. Porque no andais cantando  
 Perdiendo tal Dios de amor:  
 “Nunca fue pena mayor  
 Ni tormento tan estraño,  
 Que iguale con el dolor.”

ROMEIRO.

Pois sois señora de Orfeo,  
 Diosa de la melodía,  
 Cante vuesa señoría:  
 “Donde estás que no te veo,  
 Qué es de ti, esperanza mia?”

VEN. Mas así sin alegría,  
 Llorando cantaré yo:  
 “Tristeza, quien á vos me dió,  
 Pues no fue la culpa mia,  
 No ge la merecí, no.”

PEREGRINO.

Señora, qué nos dareis,

Y qué bien nos hareis vos,  
 Á mí y á dambos á dos,  
 Si por nos nuevas sabeis  
 De ese sublimado Dios?

VEN. Donde está? PER. Qué prometeis?

VEN. Prometo de os hacer  
 Que no ameis á muger,  
 Que della no alcanceis  
 Cuanto vueso amor quisiere.

ROMEIRO.

No quiero yo mas valer.

PER. Ni yo mas riqueza pido.

VEN. Dadme nuevas de Cupido,  
 Recobraré mi placer,  
 Que está todo en mí perdido.

PER. El Dios de amor decendió  
 Á España, segun suena,  
 Y él por sí se demovió,  
 Porque nunca cosa buena  
 Sin amor se concertó.

Entró en un castillo tal  
 Cual hizo Júpiter solo  
 Con los rayos de Apolo  
 Por su mano divinal:  
 Entró con paz general  
 Nel castillo y con razon  
 Le asentó en perfeccion  
 Las armas de Portugal  
 En medio del corazon.

Corazon Alcaide mayor  
 Del castillo alto y grave,  
 Y al niño Dios de amor

Entregó luego la llave,  
Como á su superior.  
Y obrada esta labor,  
Por parte de Portugal  
Visitó el Emperador:  
Él fue el correo mayor  
Y embajador principal.

Hizo buenas maravillas,  
Renovó los corazones,  
Abatió opiniones,  
Hizo amores de rencillas,  
De las discordias canciones,  
De los enojos deseos,  
De los males esperanzas,  
De las iras concordanzas,  
Y de los respetos feos  
Muy graciosas mudanzas.

Loado seas, castillo,  
Loado seas, Amor,  
Que sin ti y tu resplandor,  
Esto osaré decillo,  
No se obra tal labor.

VEN. Muy ciertas son las señales;  
Ese es mi hijo amado;  
Y pues que anduvo ocupado  
En obras tan divinales,  
Tomo á bien el mal pasado.

PEREGRINO.

Él convirtió en herreros  
Cuatro Planetas nombrados,  
Para hacer hombres mudados,  
Milagrosos fragoeros,

Con sus martillos dorados.  
 Es maravilla de ver;  
 No hay quien no se asombre,  
 Que rehunden cualquiera hombre,  
 Y vuélvenle de nuevo á hacer  
 La facion, ponelde el nombre.  
 Si quereis de mas altura,  
 Si ancho, si delicado,  
 Si viejo, mozo tornado  
 De la edad y estatura  
 Que les fuere demandado.

*Vem hum Negro cantando na lingua da sua terra, e diz*

VENUS.

Prieto, vienes de Castilla?

NEG. Poro que perguntá bos esso?

Mi bem lá de Tordesilha;  
 Que tem bos de ber co'esso,  
 Qu'eu bai Castilha, qu'eu bem Castilha?

VEN. Y qué nueva hay allá?

NEG. Nova que uba ja maduro,  
 Ja vindimai turo, turo.  
 Tordesilha tanto vinha,  
 A mi faratai puro vida minha:  
 Lá he tera mui segura.

VENUS.

En viñas te hablo yo?

NEG. Pos em que, minha Condessa?

Que inda que negro so,  
 Boso oio he tão trabessa,  
 Tan preta, que me mató.  
 Seora, quem te furtasse  
 Por quatro dia, nó más,

E logo morte me matasse,  
 Que más o dia nó durasse,  
 Polo bida que boso me dás.

“Le bella mal maruyada

“De linde que a mi ve,

“Vejo-ta triste nojada,

“Dize tu razão puruque.

“A mi cuida que doromia

“Quando ma foram cassá;

“Se acordaro a mi jazia

“Esse nunca a mi lembrá.

“Le bella mal maruyada

“Não sei quem cassa a mi,

“Mia marido não vale nada,

“Mi sabe razão puruque.”

VENUS.

Cuyo eres, negro cuitado?

NEG. A mi sá negro de crivão,

Agora sá vosso cão,

Vosso cravo margurado,

Cativo como gallinha

Quando boso agora querê,

Logo a mi bai trazê,

E mais o feixe de lenha.

A mi leva boso roupa Alfama;

Quando a mi manta furtai,

Mi bai, seora, tomai

Esse para bosso cama.

Quando uba maruro ja,

Que a mi furutai cad'hora,

A mi bai tomai, seora,

Uba que boso fartá.



Se camisa furatá eu,  
 Labrado d'ouro faramosa,  
 Mi bai, seora, essa he bossa,  
 Pois que Sioro Deos m'a deu.  
 Se póde furatá rinheiro,  
 Corpo de reos! esse si  
 Nunca guardai para mi,  
 Bossa he toro inteiro.

VENUS.

Negro, no te entiendo cosa.

Eres ya cristiano? di.

NEG. Furunando chama a mi,  
 E a bos chama faramosa.

VEN. Di ahora el crieleison.

NEG. De mutto boa vontade,  
 Pato nosso he mutto bom.

*Em este passo foi posto hum muito formoso castello, e abrio-se a porta delle, e sahirão de dentro quatro galantes em trajo de caldeireiros, com, cada hum, sua serrana muito louçan pola mão, e elles mui ricamente ataviados, cubertos d'estrellas, porque figirão quatro Planetas, e ellas os gosos d'amor; e cada hum delles traz seu martello muito façanhoso, e todos dourados e prateados, e huma muito grande e formosa fragoa, e o Deos Cupido por Capitão delles: e estas Serranas trazem cada hũa sua tenaz do teor dos martellos, pera servirem quando lavrar a fragoa d'amor. E assi sahirão do dito Castello com sua musica, e acabando fazem o razoamento seguinte, pera declaração do significado das ditas figuras, e cada Planeta falla com sua Serrana.*

MERCURIO.

Vos sois, seõora Serrana,  
 Primero, gozo de amor,

Que es, mirar al servidor  
 Contino de buena gana,  
 Sin le mostrar desamor.  
 Y pues os hizo de nada  
 Cupido por su loor,  
 Mirad á vuesto servidor  
 Con voluntad namorada.

1ª S. Yo lo haré así, señor.

MERCURIO.

Vos mirareis mucho en hito  
 Los ojos del amador,  
 Porque deis gozo al dolor,  
 Que se recibe infinito;  
 Y no pagueis con desamor;  
 Ni sea en general  
 El mirar de este teor,  
 Sino á vuesto servidor.

1ª S. Cuando yo viere que es tal,  
 Así lo haré yo, señor.

JUPITER.

Vos sois, Serrana hermosa,  
 Segundo gozo de amor,  
 Que es hablar al servidor  
 Mucho blanda y amorosa;  
 Y si quereis ser dichosa,  
 Quered á quien os tiene amor;  
 Que la tema presumptuosa  
 Es cruel al servidor.

2ª S. Cuando fuere justa cosa,  
 Así lo haré yo, señor.

JUPITER.

Reconociendo el servicio

Le darcis placer mayor;  
 Que el mayor gozo de amor  
 Es mirar al beneficio:  
 Que el servicio mal mirado  
 Es dolor mas que dolor  
 Al triste que es namorado.

2ª S. Si yo le viere tal cuidado,  
 Yo lo haré así, señor.

SATURNO.

Sois, Serrana, sin mentir,  
 El tercer gozo de amor,  
 Que es mostrar al servidor  
 Grande gloria en el oír,  
 Porque es dulce favor.  
 Y para el gozo ser mejor,  
 Y mucho mas estimado,  
 Cuanto mas en apartado,  
 Le dad oído mayor.

3ª S. Si no hablar en lo escusado,  
 Así lo haré yo, señor.

SATURNO.

Que quien escucha de gana,  
 Señal es de grande amor.  
 Por eso, linda Serrana,  
 Haced lo que os digo, hermana,  
 Sin otro ningun rigor.  
 Y aun que él sea vencedor,  
 Y vos, señora, vencida,  
 Por no serdes homecida,  
 Dalde vida al servidor.

3ª S. Si mi honra fuere servida,  
 Yo lo haré así, señor.

SOL.

Vos sois, Serrana de flores,  
 El cuarto gozo de amor,  
 Y es que el vueso servidor  
 No os sienta otros amores,  
 Porque es engaño mayor :  
 No le deis competidor,  
 Sea vueso amor sencillo,  
 Porque el otro es desamor.

4ª S. Si él supiere sentillo,  
 Yo lo haré así, señor.

CUPIDO.

Paréceme que es razon,  
 Pues Reina tan excelente  
 Viene á reinar nuevamente,  
 Que hagamos refundicion  
 En la Portuguesa gente.  
 Hagamos mundo nuevo aqui,  
 Pues nuevos Reis son venidos,  
 Por el gran Dios escogidos;  
 Apregonad por ahí  
 Mis milagros ascondidos.

MERCURIO.

Quien quisiere renovarse,  
 Ó hacerse de otra suerte,  
 Venga aqui que sin la muerte,  
 Puede muy bien emendarse;  
 Y no lo hayais por cosa fuerte.  
 Cualquier hombre bajuelo  
 Que quisiere ser mayor,  
 Y aun el luengo ser menor,

Véngase aquí sin recelo

Á la fragoa del Amor.

Hombre muy ancho, pesado,

Como fuere refundido

En la fragoa de Cupido,

Tornará muy delicado,

Y el viejo remocedido.

Negra mucho denegrida,

Si blanca quisiere ser,

Ó pera parda muger

Moza alba, gentil, garrida,

Todo se puede hacer.

NEGRO.

Faze-me branco, rogo-te, homem,

Asinha, logo, logo, logo:

Mandae logo accender fogo,

E minha nariz feito bem,

E faze-me beija delgada, te rógo.

JUPITER.

Mirad quien comenzará

En un negro tal labor!

NEG. Quem te manda á vós fallá?

A mi falla con Deos d'amor,

Que farmoso me fará.

CUP. Sí, sí, sí, cuantos venieren;

Negros, moros, y villanos,

Mancebos y ancianos,

Haceldes como os pedieren

Muy presto, y anden las manos.

El que nació desdichoso

Y sin ninguna ventura,

Y lo sigue desventura,

Haceldo mucho dichoso  
 Y con ventura segura.  
 Y el que menos namorado  
 De lo que es quisiere andar,  
 Ahí se puede emendar;  
 Y el hombre desnamorado,  
 Namorado singular.

JUPITER.

Como quieres tú hacerte?

NEG. Branco como ovo de gallinha.

MER. Ora entra y no hayas miedo,  
 Que no has de sentir nada.

NEG. Fazer nariz mui delgada,  
 E fermosa minha dedo.

*Entra o Negro na fragoa, e andão os martellos todos quatro em seu compasso, e cántão as Serranas quatro vezes ao compasso dos martellos esta cantiga seguinte, feita pelo Autor ao proposito.*

Cantiga.

“El que quisiere apurarse,  
 “Véngase muy sin temor  
 “Á la fragoa del amor.  
 “Todo oro que se afina  
 “Es de mas fina valía,  
 “Porque tiene mejoría  
 “De cuando estaba en la mina.  
 “Ansi se apura y refina  
 “El hombre y cobra valor  
 “En la fragoa del Amor.  
 “El fuego vivo y ardiente  
 “Mejor apura el metal,  
 “Y quanto mas, mejor sal,

“Mas claro y mas excelente.

“Ansi el vivir presente

“Se pára mucho mejor

“En la fragoa del Amor.

“Cuanto persona mas alta,

“Se debe querer mas fina,

“Porque es de mas fina mina,

“Donde no se espera falta.

“Mas tal oro no se esmalta,

“Ni cobra rico color

“Sin la fragoa del amor.

*Sahe o Negro da fragoa muito gentil homem branco, porém a falla de negro não se pôde tirar na fragoa, e elle diz:*

NEGRO.

Ja mão minha branco estai,

E aqui perna branco he,

Mas a mi falla guiné:

Se a mi negro fallai,

A mi branco para que?

Se falla meu he negregado,

E não falla Portugas,

Para que mi martelado?

MER. No podemos hacer mas,

Lo que pediste te han hecho.

NEGRO.

Da caminha negro torna: e

Se mi falla namorado

A muier que branca sac,

Ella dirá a mi — bae, bae,

Tu sá home ó sá riabo?

A negra se a mi fallae

Dirá a mi sá chorreiro.

Oiae, sioro ferreiro,

Boso meu negro tornaé,

Como mi saba primeiro.

*Vem a Justiça em figura de hũa velha corcovada, torta, muito mal feita, com sua vara quebrada, e diz:*

**JUSTIÇA.**

Sempre Deos faz cousas boas!

Dizei, que tendes prazer,

Isto he cousa de crer

Que refundis as pessoas,

E as tornais a fazer?

**SOL.** Quien sois, que así estais polida?

**JUS.** A Justiça sou chamada,

Ando muito corcovada,

A vara tenho torcida,

E a balança quebrada.

E pois de novo nos vem

Rainha de tanto honor,

Irman do Imperador,

Renovae-me muito bem,

Que cada vez vou peor.

**CUP.** Qué pedís ó qué buscais?

**JUS.** Que me mandeis reformar

E de novo endireitar,

Que a Rainha que esperais

Não póde muito tardar.

**MERCURIO.**

Vos venís tan maltratada,

Que tenemos bien que hacer.

**CUP.** Es por fuerza y ha de ser

La Justicia aderezada,



Por lo al no se perder.

**JUS.** Fazei-me estas mãos menores,  
Que não possam apanhar,  
E que não possa escutar  
Esses rogos de Senhores,  
Que me fazem entortar.

**MERCURIO.**

Alto pues á refundir.

**JUS.** Ó Jesu, a quem m'eu dou!  
Apartae-vos, que eis me vou.

**JUP.** Nos tenemos bien que heñir.

**JUS.** Sus, que ja na fragoa estou.

*Andão os martellos forjando a Justiça com a dita musica,  
e acabado, diz Jupiter a Cupido.*

**JUPITER.**

Señor, nuestro martillar  
No nos aprovecha nada,  
Porque la Justicia dañada,  
Los que mas la han de emendar  
La hacen mas corcovada.  
Ansi que en vano gastamos  
El carbon y herramienta,  
Ninguna cosa emendamos,  
Mas cuanto mas martillamos,  
Menos crece la emienda.

**CUPIDO.**

Serranas, sacalde vos  
Las escoreas bien sacadas  
Con las tinazas doradas,  
Que con la ayuda de Dios  
Ella saldrá sana á osadas.

*Tornão os Planctas a dar outra calda, e a Serrana*

*Primeiro gozo d'amor, tira da fragoa com as tenazes hum par de gallinhas, e diz*

CUPIDO.

Eso, eso, norabuena,  
Que es el mal que la fatiga.  
Ande otra vez la cantiga,  
Salga esotra ave de pena.

*Andão outra vez os martellos, e a Serrana Segundo gozo d'amor, tira da fragoa hum par de passaras, e diz*

CUPIDO.

Qué escorea es esa, Serranilla?

SER. Son perdices, mi señor.

CUP. Pues aun queda otra peor,

Que mucho mas la mancilla.

*Tornão outra vez a dar outra calda e tirão as Serranas Terceiro e Quarto gozo d'amor, duas grandes bolças do dinheiro da fragoa, e diz*

CUPIDO.

Esotra escorea qué es?

SER. Son dineros de las pechas.

CUP. Ora sacalda, y vereis

Maravillas que habeis hechas.

*Sahe a Justiça da fragoa muito fermosa e direita, e diz:*

JUSTIÇA.

Agora que estou assi  
Fermosa e bem aparada,  
Por não ir acorcovada  
Que remedio será aqui,  
Que inda estou temorisada?

CUP. Id os mirar al espejo

De Trajano, mi señora,

Y vereis cual vais ahora,

Porque hubistes buen consejo  
Id os, Justicia, en buenora.

*Vai-se a Justiça e vem hum Frade e diz:*

FRADE.

Senhores, fui carpinteiro  
Da Ribeira de Lisboa,  
E muito boa pessoa,  
E de mero malhadeiro  
Me fui fazer de coroa.  
Cousas m'aquecem a mi  
Que o demo anda comigo.  
Conselhou-me hum meu amigo  
Que fosse frade, e fi-lo assi,  
De Rui Pires Frei Rodrigo.

Eis-me frade: andar embora.  
E fui azemel primeiro,  
Antes de ser carpinteiro,  
E estou assi frade agora,  
Porém fóra do mosteiro.

CUP. Padre, qué es lo que quereis?

FRA. Queria-me desfazer  
E tornasseis-me a fazer  
Muito leigo se podeis,  
Que leigo tornasse a ser.  
Hum fidalgo assi meão,  
Hum Vasco de Foes n'altura,  
A barba daquella feitura,  
Não tão denegrída não,  
Senão assi castanha escura.  
Huns olhos garços cansados,  
E o ar de Pero Moniz;  
E eu peitarei perdiz

E dous pares de cruzados,  
Se me mudais o matiz.

CUPIDO.

Porqué no quereis ser fraile?

FRA. Porque meu saber não erra:  
Somos mais frades qu'a terra  
Sem conto na Christandade,  
Sem servirmos nunca em guerra.  
E havião mister refundidos,  
Ao menos tres partes delles,  
Em leigos, e arnezes nelles  
E mui bem apercebidos,  
E então a Mouros co'elles.

Começae em mi, senhor.

CUP. Bien veo vuesa intencion;  
Traedme vos provision  
De vueso Superior,  
Yo haré lo que es razon.

FRA. Mal fazeis, senhor Cupido,  
Que por ser vosso vassallo  
O faço ainda que calo;  
Mas eu virei apercebido  
De feição perã acabá-lo.

*Vai-se o Frade e vem hum Pagem, e diz*

CUPIDO.

Mandais algo, hermano, acá?

PAG. Recado do Senhor Marquez.

CUP. Qué manda, hijo, qué es?

PAG. Que leveis a fragoa lá  
Logo, e que lhe não tardeis.

CUP. Decid á su señoría  
Que no le hace menester,

Ni le quiero del hacer;  
 Porque mi sabiduría  
 Otro tal no puede hacer.

Decid que no le faltó  
 Nunca perfeccion ninguna;  
 Que la próspera fortuna  
 Reinaba cuando él nació,  
 Y lo amó dende la cuna.  
 Y pues lo hizo Anibal,  
 Caballero tan famoso,  
 Si yo refundir lo oso,  
 Como se hará otro tal?

*Vai o Pagem, e vem hum Parvo e diz:*

PARVO

Manda-me ca Vasco de Foes  
 Que o mandeis vós forjar.

CUP. Para qué hombre tan fino?

PAR. Para que o façais menino,  
 E eu para o embalar.

CUP. No sé si es mozo, si viejo;  
 Mas no sé donde le viene  
 Que ninguna cana tiene,  
 Y arrugado el pellego.

JUPITER

Algunos péinanse allá  
 Con peines de veinte y ocho.

PAR. E vinte e nove, e tinta ainda.

CUP. Este parvo es pevidoso,  
 Por decir treinta dijo tinta.

*Vem outro Pagem, e diz*

CUPIDO.

Debeis vos page de ser

Del Conde de Marialva.

PAG. Si, e manda-vos dizer  
 Se o podereis fazer  
 Mancebo no corpo e n'alma.  
 E que lhe não refundais  
 O dinheiro que elle tem,  
 Mas nelle forjeis tão bem,  
 Que apanhe muito mais,  
 E não dê nada a ninguem.

*Torna o Frade com hum sacco de carvão, e diz:*

FRADE.

Todallas cousas do mundo  
 Estão na boa diligencia.

CUP. Qué manda su Reverencia?

FRA. Senhor Cupido, eu me fundo

Não curar da consciencia.

Aborrece-me a coroa,

O capello e o cordão,

O hábito e a feição,

E a vespora e a noa,

E a missa e o sermão:

E o sino e o badalo,

E o silencio e a deciplina,

E o frade que nos matina;

No espertador não fallo,

Que a todos nos amofina.

Parece-me bem bailar

E andar n'hũa folia,

Ir a cada romaria

Com mancebos a folgar:

Isto he o qu'eu queria.

Parece-me bem jogar,

Parece-me bem dizer :

— Vae chamar minha mulher  
Que me faça de jantar.

Isto, eramá, he viver.

JUP. De qué facion ó edad

Quereis vos que os hagamos?

FRA. Esperae, assi vejamos,

Eu direi minha vontade;

Pois ja em al não estamos.

Conheceis o Marichal?

Assi daquella feição,

Idade e disposição,

Assi nobre e liberal,

E gaste-se todo o carvão.

CUP. Traeis licencia, Fray Funil?

FRA. Trago, senhor, a bastante

Assignada mui galante

Pera mi e sete mil,

Que virão daqui avante.

*Mette-se o Frade na fragoa, e depois de refundido com  
a dita musica, diz*

CUPIDO.

Vámonos, no enhademos,

Cantando á nueso placer,

Y nuestra fragoa llevemos,

Que lo que está por hacer

Otro dia lo haremos.



## **F I G U R A S.**

**HUM CLERIGO.**

**ZEBRON** }  
**DANOR** } Diabos.

**POLICENA.**

**PANTASILEA.**

**ACHILLES.**

**ANNIBAL.**

**HEITOR.**

**SCIPIÃO.**

---

*A tragicomedia seguinte seu nome he Exhortação da guerra. Foi representada ao muito alto e nobre Rei D. Manuel o primeiro em Portugal deste nome, na sua cidade de Lisboa na partida para Azamor do illustre e mui magnifico Senhor D. Gemes Duque de Bragança e de Guimarães §o era de 1513.*



## EXHORTAÇÃO DA GUERRA.

*Entra primeiramente hum Clerigo nigromante e diz:*

CLERIGO.

Famosos e esclarecidos  
Principes mui preciosos,  
Na terra victoriosos,  
E no ceo muito queridos,  
Sou Clerigo natural  
De Portugal,  
Venho da cova Sibyla,  
Onde se esmera e estilla  
A subtileza infernal.

E venho mui copioso  
Magico e nigromante,  
Feiticeiro mui galante,  
Astrologo bem avondoso:  
Tantas artes diabris  
Saber quiz,  
Que o mais forte diabo  
Darei preso pelo rabo  
Ao Ifante Dom Luiz.

Sei modos d'encantamentos,  
Quaes nunca soube ninguem;  
Artes pera querer bem,  
Remedios a pensamentos:  
Farei de hum coração duro

Mais que muro,  
Como brando leituaire;  
E farei polo contrario  
Que seja sempre seguro.

Sou mui grande encantador,  
Faço grandes maravilhas,  
As diabolicas sillas  
São todas a meu favor.  
Farei cousas impossiveis,  
Mui terriveis,  
Milagres mui evidentes,  
Que he pera pasmar as gentes,  
Visiveis e invisiveis.

Farei que huma Dama esquiva,  
Por mais çafara que seja,  
Quando o galante a veja,  
Que ella folgue de ser viva:  
Farei a dous namorados  
Mui penados,  
Que estem cada hum per si;  
E cousas farei aqui  
Que estareis maravilhados.

Farei por meio vintem,  
Que hũa Dama muito feia,  
Que de noite sem candeia  
Não pareça mal nem bem;  
E outra fermosa e bella  
Como estrella,  
Farei por sino forçado,  
Que qualquer homem honrado  
Não lhe pesasse com ella.

Far-vos-hei mais pera verdes,

Por esconjuro perfeito,  
Que caseis todos a oito  
O melhor que vós puderdes.  
E farei de noite dia  
Per pura nigromancia,  
Se o sol alumiar:  
E farei ir polo ar  
Todo a van fantasia.

Far-vos-hei todos dormir  
Emquanto o somno vos durar,  
E far-vos-hei acordar  
Sem a terra vos sentir.  
E farei hum namorado  
Bem penado,  
Se amar bem de verdade,  
Que lhe dure essa vontade  
Até ter outro cuidado.

Far-vos-hei que desejeis  
Cousas que estão por fazer,  
E far-vos-hei receber  
Na hora que vos desposeis.  
E farei que esta cidade  
Estê pedra sôbre pedra;  
E farei que quem não medra  
Nunca tem prosperidade.

Farei per magicas rasas  
Chuvas tão desatinadas,  
Que estem as telhas deitadas  
Pelos telhados das casas:  
E farei a torre da Sé,  
Assi grande como he,  
Per graça de sua clima,

Que tenha o alicesse ao pé,  
E as ameas em cima.

Não me quero mais gabar.

Nome de San Cebrian

Esconjuro-te Satan —

Senhores não espantar.

Zet zeberet zerregud zebet

Ó filui soter

Rehe zezegot relinzet

Ó filui soter.

O chaves das profundezas,

Abri os poros da terra;

Principe da eterna treva,

Pareção tuas grandezas.

Conjuro-te, Satanás,

Onde estás,

Polo bafo dos dragões,

Pola ira dos leões,

Polo valle de Jurafás;

Polo fumo peçonhento .

Que sae da tua cadeira,

E pola ardente fogueira,

Polo lago do tormento,

Esconjuro-te, Satan,

De coração

Zezegot seluece soter,

Conjuro-te, Lucifér,

Que ouças minha oração.

Polas nevoas ardentes

Que estão nas tuas moradas,

Polas poças povoadas

De viboras e serpentes,

E polo amargo tormento,  
 Mui sem tento,  
 Que dás aos encarcerados;  
 Polos gritos dos damnados,  
 Que nunca cessão momento:  
 Conjuro-te, Berzebu,  
 Pola ceguidade hebraica,  
 E pola malicia judaica,  
 Com a qual te alegras tu,  
 Rezé put Linteser  
 Zamzorep tisal  
 Lisó fé nafezeri.

*Vem os diabos Zebron e Danor, e diz*

**ZEBRON.**

Que has tu, excommungado?

**CLE.** Ó irmãos, venhais embora.

**DAN.** Que nos queres tu agora?

**CLE.** Que me façais hum mandado.

**ZEB.** Polo altar de Satan,  
 Dom villão.

**DAN.** Toma-o por essas gadelhas,  
 E cortemos-lhe as orelhas,  
 Que este clerigo he ladrão.

**CLERIGO.**

Manos, não me façais mal,  
 Compadres, primos, amigos.

**ZEB.** Não te temos em dous figos.

**CLE.** Como vai a Belial?

Sua côrte está em paz?

**DAN.** Dá-lhe aramá hum bofete:

Crismemos este rapaz,  
 E chamemos-lhe zobete.

CLERIGO.

Ora fallemos de siso:

Estais todos de saude?

ZEB. Fideputa, meio almude,  
Que tens tu de ver com isso?

CLE. Minhas potencias relaxo,  
E me abaxo:

Fallae-me d'outra maneira.

DAN. Sois Bispo vós da Landeira,  
Ou vigairo no Cartaxo?

ZEBRON.

He Cura do Lumeaz,  
Sochantre da Mealhada,  
Acipreste de canada,  
Bebe sem desfolegar.

DAN. He capellão terrantez,  
Bom Ingrez,  
Patriarcha em Ribatejo,  
Beberá sôbre hum cangrejo  
As guelas d'hum Francez.

ZEBRON.

Danor, di-me, he Cardial  
D'Arruda ou de Caparica?

DAN. Nenhũa cousa lhe fica  
Senão sempre o vaso tal.  
Tem hum grande Arcebispado  
Muito honrado,  
Junto da pedra da estrema,  
Onde põe o diadema  
E a mitra o tal prelado.

ZEBRON.

Ladrão, sabes o Seixal

E Almada e pereli?  
 Ó fideputa alfaqui,  
 Albardeiro do Tojal!

CLE. Diabos, quereis fazer  
 O que eu quizer,  
 Per bem, ou de outra feição?

DAN. Ó fideputa ladrão,  
 Havemos-te de obedecer.

CLERIGO.

Ora eu vos mando e remando  
 Polas virtudes dos Ceos,  
 Pola potencia de Deos,  
 Em cujo serviço ando;  
 Conjuro-vos da sua parte,  
 Sem mais arte,  
 Que façais o qu'eu mandar  
 Pola terra e polo ar,  
 Aqui e em toda a parte.

ZEBRON.

Como te vai com as terças?  
 He vivo aquelle alifante  
 Que foi a Roma tão galante?

DAN. Amargão-te a ti estas verças?

CLE. Esconjuro-te, Danor,  
 Por amor de San Paulo  
 E de San Polo.

ZEB. Tu não tens nenhum miolo.

CLE. Eu vos farei vir a dor.

Por esta madre de Deos  
 De tão alta dignidade,  
 E pela sua humildade,  
 Com que abrio os altos ceos,

Polas veias virginaes  
Imperiaes,  
De que Christo foi humanado. . . .

ZEB. Que queres, excommungado?  
Manda-nos, não digas mais.

CLERIGO.

Minha mercê manda e ordena  
Que tragais logo essas horas  
Diante destas Senhoras  
A Troiana Policena,  
Muito bem ataviada  
E concertada,  
Assi linda como era.

DAN. Quanta pancada te dera,  
Se pudera;  
Mas tens-me a fôrça quebrada.

CLERIGO.

Venha por mar ou por terra,  
Logo muito sem referta.

ZEB. E a terça da offerta  
Tambem pagas pera a guerra?

CLE. Trazei logo a Policena  
Mui sem pena  
Com sua festa diante.

ZEB. Inda irá outro alifante,  
Pagarás quarto e vintena.

*Vem Policena e diz:*

POLICENA.

Eu que venho aqui fazer?  
Oh que gran pena me déstes,  
Pois por fôrça me trouxestes  
A hum novo padecer.



Que quem vive sem ventura  
Em gran tristura,  
Ver prazeres lhe he mais morte.  
Oh bellenissima côrte,  
Senhora da formosura!

Não foi o Paço Troiano  
Dino de vosso primor:  
Vejo hum Priamo maior,  
Hum Cesar mui soberano;  
Outra Hecuba mais alta,  
Mui sem falta,  
Em pod'rosa, doce e humana,  
A quem por Phebo e Diana  
Cada vez Deos mais esmalta.

E vós, Principe excellente,  
Dae-me alviçaras liberaes,  
Que vossas mostras são taes,  
Que todo o mundo he contente.  
E aos Planetas dos Ceos  
Mandou Deos  
Que vos dessem taes favores,  
Que em grandeza sejais vós  
Prima dos antecessores.

Por vós mui fermosa flor,  
Iffante Dona Isabel,  
Forão juntos em tropel,  
Por mandado do Senhor,  
O ceo e sua companha,  
E julgou Jupiter juiz  
Que fosseis Imperatriz  
De Castella e Alcmânia.

Senhor Iffante Dom Fernando,

Vosso sino he de prudencia,  
 Mercurio per excellencia  
 Favorece vosso bando.  
 Sereis rico e prosperado  
 E descansado,  
 Sem cuidado e sem fadiga,  
 E sem guerra e sem briga;  
 Isto vos está guardado.

**Infante Dona Beatriz,**  
 Vós sois dos sinos julgada  
 Que haveis de ser casada  
 Nas partes de flor de lis.  
 Mais bem do que vós cuidais,  
 Muito mais,  
 Vos tem o mundo guardado;  
 Perdei, Senhores, cuidado,  
 Pois com Deos tanto privais.

**CLERIGO.**

Que dizeis vós destas rosas,  
 Deste val de fermosura?

**POL.** Tal fôrã minha ventura  
 Como ellas são de fermosas.  
 Oh que côrte tão luzida,  
 E guarneçada  
 De lindezas pera olhar!  
 Quem me pudera ficar  
 Nesta gloriosa vida!

**DANOR.**

Nesta vida! lá acharás.

**POL.** Quem me trouxe a este fado?

**DAN.** Esse zote excommungado  
 Te trouxe aqui onde estás:

Pergunta-lhe que te quer,  
Pera ver.

POL. Homem, a que me trouxeste?

CLE. Que? ainda agora vieste,  
E has-de-me responder!

Declara a estes senhores,  
Pois foste d'amor ferida,  
Qual achaste nesta vida  
Que he a mor dor das dores  
E se as penas infernaes  
Se são ás do amor iguaes,  
Ou se dão lá mais tormentos  
Dos que ca dão pensamentos  
E as penas que nos dais.

POLICENA.

Muito triste padecer  
No inferno sinto eu,  
Mas a dor que o amor me deu  
Nunca a mais pude esquecer.

CLE. Que manhas, que gentileza  
Ha de ter o bom galante?

POL. A primeira he ser constante,  
Fundado todo em firmeza;

Nobre, secreto, calado,  
Soffrido em ser desdenhado,  
Sempre aberto o coração  
Pera receber paixão,  
Mas não pera ser mudado.

Ha de ser mui liberal,  
Todo fundado em franqueza:  
Esta he a mor gentileza  
Do amante natural.

Porque he tão desviada  
 Ser o escasso namorado,  
 Como estar fogo em geadã,  
 Ou hũa cousa pintada  
 Ser o mesmo incorporado.  
 Ha de ser o seu comer  
 Dous bocãdos suspirando,  
 E dormir meio velando,  
 Sem de todo adormecer.

Ha de ter mui doces modos,  
 Humano, cortez a todos,  
 Servir sem esperar della;  
 Que quem ama com cautela  
 Não segue a tenção dos Godos.

CLE. Qual he a cousa principal  
 Porque deve ser amado?

POL. Que seja mui esforçado:  
 Isto he o que mais lhe val.

Porque hum velho idoso,  
 Feio e muito socegado,  
 Se na guerra tem boa fama,  
 Com a mais fermosa dama  
 Merece de ser ditoso.

Senhores Guerreiros guerreiros,  
 E vós Senhoras guerreiras,  
 Bandeiras e não gorgueiras  
 Lavrae pera os cavalleiros.  
 Que assi nas guerras Troianas  
 Eu mesma e minhas irmãs  
 Teciamos os estandartes,  
 Bordados de todas partes  
 Com divisas mui louçans.

Com cantares e alegrias  
 Davamos nossos collares,  
 E nossas joias a pares  
 Per essas capitánias.  
 Renegae dos desfiados,  
 E dos pontos enlevados:  
 Destrua-se aquella terra  
 Dos perros arrenegados.

Oh quem viô Pantasilea  
 Com quarenta mil donzellas  
 Armadas como as estrellas  
 No campo de Palomea!

CLE. Venha aqui; trazei-m'a ca.

ZEB. Deixa-nos ieramá.

CLE. Ora sus, qu'estais fazendo?

DAN. Ó diabo qu'eu t'encommendo  
 E quem tal poder te dá!

*Entra Pantasilea e diz:*

PANTASILEA.

Que quereis a esta chorosa  
 Rainha Pantasilea,  
 A penada, triste, e fea  
 Pera côrte tão fermosa?  
 Porque me quereis vós ver  
 Diante vosso poder,  
 Rei das grandes maravilhas,  
 Que com pequenas quadrilhas  
 Venceis quem quereis vencer?

Se eu, Senhor, fôrra me vira,  
 Do inferno solta agora,  
 E fôra de mi senhora;  
 Meu Senhor, eu vos servira.

Empregára bem meus dias  
Em vossas capitánias,  
E minha frecha dourada  
Fôra bem aventurada,  
E não nas guerras vazias.

Oh famoso Portugal,  
Conhecê teu bem profundo,  
Pois até ó pólo segundo  
Chega o teu poder real.  
Avante, avante, Senhores,  
Pois que com grandes favores  
Todo o ceo vos favorece:  
ElRei de Fez esmorece,  
E Marrocos dá clamores.

Oh! deixae de edificar  
Tantas camaras dobradas,  
Mui pintadas e douradas,  
Que he gastar sem prestar.  
Alabardas, alabardas!  
Espingardas, espingardas!  
Não queirais ser Genoezes,  
Senão muito Portuguezes,  
E morar em casas pardas.

Cobrae fama de ferozes,  
Não de ricos, qu'he p'rigosa ;  
Dourae a patria vossa  
Com mais nozes que as vozes.  
Avante, avante, Lisboa!  
Que por todo o mundo soa  
Tua próspera fortuna:  
Pois que fortuna t'enfuna,  
Faze sempre de pessoa.

Achilles, que foi daqui  
De perto desta cidade,  
Chamac-o dirá a verdade,  
Se não quereis crer a mi.

CLE. Ora sus, sus, digo eu.

ZEB. Este clerigo he sandeu:

Onde estou, que o não crismo!  
Ó fideputa judeu,  
Queres vaziar o abismo?

*Vem Achilles, e diz:*

ACHILLES.

Quando Jupiter estava  
Em toda sua fortaleza,  
E seu gran poder reinava,  
E seu braço dominava  
Os cursos da natureza;  
Quando Martes influa  
Seus raios de vencimento,  
E suas fôrças repartia;  
Quando Saturno dormia  
Com todo seu firmamento;  
E quando o Sol mais luzia,  
E seus raios apurava,  
E a Lua apparecia  
Mais clara que o meio dia;  
E quando Venus cantava,  
E quando Mercurio estava  
Mais prompto em dar sapiencia;  
E quando o Ceo se alegrava,  
E o mar mais manso estava,  
E os ventos em clemencia;  
E quando os sinos estavam

Com mais gloria e alegria,  
E os pólos s'enfeitavão,  
E as nuvens se tiravão  
E a luz resplandecia;  
E quando a alegria véra  
Foi em todas naturezas:  
Nesse dia, mez e era,  
Quando tudo isto era,  
Nascêrão Vossas Altezas.

Eu Achilles fui creado  
Nesta terra muitos dias,  
E sam bem aventurado  
Ver este reino exalçado  
E honrado per tantas vias.  
Ó nobres seus naturaes,  
Por Deos não vos descuideis;  
Lembre-vos que triumphais:  
Ó prelados, não dormais,  
Clerigos, não murmureis.

Quando Roma a todas velas  
Conquistava toda a terra,  
Todas donas e donzellas  
Davão suas joias bellas  
Pera manter os da guerra.  
Ó pastores da Igreja,  
Moura a seita de Mafoma,  
Ajudae a tal peleja,  
Que açoutados vos veja  
Sem apellar para Roma.

Deveis de vender as taças,  
Empenhar os breviairos,  
Fazer vasos das cabeças,



E comer pão e rabaças,  
Por vencer vossos contrairos.

ZEB. Assi, assi, aramá:

Dom Zote, que te parece?

CLE. E a mi que se me dá?

Quem de seu renda não ha  
As terças pouco lhe impece.

ACHILLES.

Se viesse aqui Annibal  
E Heitor e Scipião,  
Vereis o que vos dirão  
Das cousas de Portugal  
Com verdade e com razão.

CLE. Sus, Danor, e tu Zebrão,  
Venhão todos tres aqui.

DAN. Fideputa, rapaz, cão,  
Perro, clerigo, ladrão!

ZEB. Mao pezar veja eu de ti.

*Vem Annibal, Heitor, Scipião, e diz*

ANNIBAL.

Que cousa tão escusada  
He agora aqui Annibal,  
Que vossa côrte he afamada  
Per todo o mundo em geral.

HEI. Nem Heitor não faz mister.

SCI. Nem tampouco Scipião.

ANN. Deveis, Senhores, esperar  
Em Deos que vos ha de dar  
Toda Africa na vossa mão.

Africa foi de Christãos,  
Mouros vo-la tem roubada.  
Capitães ponde-lh'as mãos,

Que vós vireis mais louções  
Com famosa nomeada.  
Ó Senhoras Portuguezas,  
Gastae pedras preciosas,  
Donas, Donzellas, Duquezas,  
Que as taes guerras e emprezas  
São propriamente vossas.

He guerra de devação,  
Por honra de vossa terra,  
Commettida com razão,  
Formada com discrição  
Contra aquella gente perra.  
Fazei contas de bugalhos,  
E perlas de camarinhas,  
Firmaes de cabeças d'alhos;  
Isto si, Senhoras minhas,  
E esses que tendes dae-lh'os.

Oh! que não honrão vestidos,  
Nem mui ricos atavios,  
Mas os feitos nobrecidos;  
Não briaes d'ouro tecidos  
Com trepas de desvarios:  
Dae-os pera capacetes.  
E vós, Piores honrados,  
Reparti os Priorados  
A Suiços e soldados,  
*Et centum pro uno accipietis.*

A renda que apanhais  
O melhor que vós podeis,  
Nas igrejas não gastais,  
Aos pobres pouco dais,  
E não sei que lhe fazeis.

Dae a terça do que houverdes,  
 Pera Africa conquistar,  
 Com mais prazer que puderdes;  
 Que quanto menos tiverdes,  
 Menos tereis que guardar.

Ó senhores cidadãos,  
 Fidalgos e Regedores,  
 Escutae os atambores  
 Com ouvidos de christãos.  
 E a gente popular  
 Avante! não recusar.  
 Ponde a vida e a fazenda,  
 Porque para tal contenda  
 Ninguem deve recear.

*Todos estas figuras se ordenarão em caracol, e a vozes  
 cantarão e representarão o que se segue cantando*

*Todos.*

“Ta la la la lãõ, ta la la la lãõ.”

ANN. Avante! avante! Senhores!

Que na guerra com razão  
 Anda Deos por capitão.

*Tod.* “Ta la la la lãõ, ta la la la lãõ.”

ANN. Guerra, guerra, todo estado!

Guerra, guerra mui cruel!  
 Que o gran Rei Dom Manuel  
 Contra Mouros está irado.  
 Tem promettido e jurado  
 Dentro no seu coração  
 Que poucos lh’escaparão.

*Tod.* “Ta la la la lãõ, ta la la la lãõ.”

ANNIBAL.

Sua Alteza determina

Por acrescentar a fé,  
Fazer da mesquita Sé  
Em Fez por graça divina.  
Guerra, guerra mui continua  
He sua grande tenção.

*Tod.* "Ta la la la lão, ta la la la lão."

ANNIBAL.

Este Rei tão excellente,  
Muito bem afortunado,  
Tem o mundo rodeado  
Do Oriente ao Ponente:  
Deos mui alto, omnipotente,  
O seu real coração  
Tem posto na sua mão.

*Tod.* "Ta la la la lão, ta la la la lão."

*E com esta soïça se sahirão, e feneceo a susodita tragi-comedia.*



## **F I G U R A S.**

**APOLLO.**

**PORTEIRO DO TEMPLO.**

**MUNDO**

**VENCIMENTO**

**CETRO OMNIPOTENTE**

**TEMPO GLORIOSO**

**FLOR DA GENTILEZA**

**FAMA**

**GRAVIDADE**

**SABEDORIA**

**HUM VILÃO.**

**Romeiros.**

**Romeiras.**

---

*A seguinte tragicomedia foi representada na partida da sacra e preclarissima Imperatriz, filha d'ElRei D. Manuel, pera Castella, quando casou com o Imperador Carlos. Era do Senhor 1526.*

## TEMPLO D'APOLLO.

*Entra primeiramente o Autor. E por quanto os dias em que esta obra fabricou esteve enfermo de grandes febres, vem desculpando-se da imperfeição da obra, pera tão alta festa, e diz:*

**O AUTOR.**

Teniendo fiebre continua  
Aquestos dias pasados,  
La muerte puesta á mis lados,  
Diciéndome — *aiua, aiua,*  
*Que tus dias son llegados!*  
Y tomado así entre puertas,  
Me pareció que moria,  
Y en despues de muerto veía  
Las hermosas que son muertas,  
Que en este mundo leía.

Vi cada cual como estaba  
Con toda su hermosura;  
Y con la gran callentura .  
Tan recio devaneaba,  
Que las vi de esta hechura:  
La hermosa Eva hacia  
Unas migas para Adan,  
Sin agua, ni sal, ni pan,  
La nieve ge las cocia,  
Y mejialas Roldan.

Y Berzabé se lavaba  
Lo presente y lo ausente  
En un arroyo corriente;  
Y de en medio de una fuente  
Yo solo me la miraba.  
Ella sentóse á hilar,  
Desnuda sobre su baño,  
Y David, hecho ermitaño,  
Salió con ella á bailar,  
Tambien sin palmo de paño.

Vi andar despues de aquella,  
Raquel guardando ganado,  
Tan linda, que su cayado  
Era perdido por ella,  
Y el zurron su enamorado.  
Una flauta le vi yo,  
Y cuando la oí tocar,  
Presumí de la abrazar,  
Y ella llamó por Jacob,  
Que era ido á vendimiar.

Vi mas á la Reina Esther,  
Con su hermosura tanta,  
Matar pulgas en su manta,  
Que tenia por coser,  
Y ella hecha una santa.  
La muy lucida Medea,  
Hermana sin division,  
Vi perguntar por Jason,  
Puesta en una chaminea  
En el techo de un meson.

Vi la Troyana Helena  
Con su rostro serafino,

Corriendo tras de un cochino,  
Y llamando á Policena,  
Que venía del molino.  
Acudió la Reina Dido  
Con un cucharro de Eneas,  
Deciendo: porque te enleas?  
Toma hombre por marido,  
Que de ventura lo veas.

Dende aquella callentura  
Maldito el seso que yo tengo.  
Y la obra con que vengo,  
Es de tan alta dulzura,  
Como yo crecí por luengo.  
Dice todo en Castellano,  
El spirito mio ausente:  
Y pues la obra es doliente,  
Válgame el deseo sano  
Que estuvo siempre presente.

*Argumento.*

Altos Principes, contemplo  
Que este palacio ensalzado  
Para este auto es tornado  
Muy famosísimo templo  
De Apolo, Dios adorado.  
Y aquella es su altar,  
Que denota su excelencia,  
Adonde en vuesa presencia  
Lo vernan allí adorar,  
Sin cargo de conciencia.

Y pues la presente obra  
Ha de ser representada  
En esta corte sagrada,



Donde sé que el saber sobra,  
No declaro della nada,  
Sino que primeramente  
El Dios Apolo entrará:  
Bien vereis lo que dirá;  
Y en despues la otra gente  
Luego se conocerá.

*Vem Apollo e diz:*

APOLLO.

De Dios estoy espantado  
Poner la tierra en el sueño;  
Que si yo fuera llamado,  
Asegun tengo pensado,  
Ella volara otro vuelo.  
Si yo criara un mundo solo,  
No lo hiciera tan chiquito,  
Cuanto mas Dios infinito,  
Pues que yo, que soy Apolo,  
Diera mejor en el hito.

Porque hubiera de ordenar  
Todo el mundo de otro pelo:  
Los ángeles acá en el suelo,  
Y los peces en el cielo,  
Las estrellas en la mar.  
Que él debiera de hacer,  
Pues que solo un mundo hacia,  
En que pudiera caber  
Siquiera la cleresía,  
Que no se pueden valer.  
Y debiera de hacer

De acero los varones,  
Segun mis opiniones,  
Y de plata la muger,  
Para hacella tostones.  
Monjas pudiesen volar;  
Los monjes de estopa bella,  
Que en llegando la candela  
Se acabasen de quemar  
Y luego fuego á su celda.

Y plantar todos los frailes  
En la tierra que no es buena,  
Las coronas so el arena,  
Las piernas hácia los aires,  
Como quien pomar ordena.  
Y si no diesen limones  
En mitad del arenal  
Á todo genero humanal,  
Y persigos á montones,  
Luego fuego y — San Marzal!

Y en despues de hecho esto,  
Los clérigos debieran ser  
De manteca por cocer,  
Y puestos al sol nun cesto.  
Esto fuera menester.  
Por acortar la carrera,  
No quiero mas alargar.  
Dios ha de estar nel altar,  
Y no andar mucho fuera  
Por la villa á negociar.

*Sobe-se ao altar, e diz:*

Estos son mis mandamientos:  
Amarás á las mugeres,

Lo mas recio que pudieres,  
Con todos tus pensamientos,  
Y dales cuanto tuvieres.  
Y así mismo digo á ellas,  
Sus fieles enamorados,  
So pena de mil pecados  
Y fiebre vengan sobre ellas,  
Si no fueren mucho amados.

Daran al diablo el padre  
Y parientes mas cercanos,  
Y así á los hermanos,  
Y á la vieja de su madre,  
Y venga amor á las manos.  
Y sobre la haz de la tierra  
Viviran años sin cuento,  
Cumriendo este mandamiento,  
Sino yo les daré guerra,  
Lloro y descontentamiento.

Y so pena del infierno,  
Pues en santo templo estais,  
Que no hableis ni departais,  
Que yo os daré el reino eterno,  
Si todo el auto callais.

Y mando que no entre aqui  
Neste templo esclarecido,  
Aunque devoto de mí  
Y mi santo conocido,  
Que por santo conocí,

Sino si de casa fuere  
Del muy podroso Señor  
Glorioso Emperador.  
De los suyos cual quisiere

Entre sin ningun temor ;  
 Tambien si fuere persona  
 De la sacra Diosa humana,  
 Emperatriz soberana,  
 Y vive con su corona,  
 Entre de muy buena gana.

Ora sus, alto, Gilete,  
 Tú serás aqui portero ;  
 No dejes entrar romero,  
 Aun que te quite el bonete  
 Ni te dé mucho dinero,  
 Sin primero perguntares  
 De recio quien es y cuyo ;  
 Y siendo, como digo, suyo,  
 Entre con dos mil cantares ;  
 Y otro no; y aqui concluyo.

*Vem o Mundo, como romeiro, e com elle a Flor da  
 Gentileza, como romeira, e entrão no templo dizendo:*

MUNDO.

*Introibo in domum tuam?*

POR. No entrareis acá, no,  
 Ni podreis de ahí pasar.

MUN. Los templos son del comum,  
 Y en mi vida no vi yo  
 Quien los mandase guardar.

POR. Quien sois que quereis entrar?

MUN. Yo soy el Mundo, señor.

POR. Cuyo? MUN. Del Emperador;  
 Y no se puede negar,  
 Pues que tiene lo mejor.

PORTEIRO.

Vos quien sois, Romera amada?

ROM. Yo soy Flor de Gentileza.

POR. Cuya sois? ROM. Soy criada  
De la Emperatriz sagrada  
Y vivo con su Alteza.

POR. Pues para qué es mas buscar  
Apolo ni á Diana;  
Que en la region humana  
No ha hi mas que adorar  
Despues de la Fe Cristiana.

MUNDO.

Mandais ya que entremos? POR. Sí:  
Todo está á vueso servicio.

MUN. Oh qué hermoso edificio,  
Y qué santas veo aqui,  
Tan dinas de sacrificio!  
Donde estaban? do nacieron  
Mármoles tan cristalinos?  
Oh templo de los divinos,  
Mas divino te hicieron,  
Y mas fino que los finos!

*Oração a Apollo.*

Suspirando vengo aqui,  
Señor Apolo. APO. Qué has?

MUN. Primero me escucharás;  
Que mi clamor vaya á ti,  
Y callando proverás.

APO. Estaré bien de vagar:  
Seré como Dios del cielo,  
Que aun que vea arder el suelo,  
Todo su hecho es callar.

MUNDO.

Yo soy el Mundo, señor;

Mas hállome en descontento:  
Vengo á que me hagais mayor,  
Que el Cesar Emperador  
Merece mundos un ciento.  
Y pues es tan trasposante,  
No es razon que se contente:  
Bien lo dice claramente  
Su divisa, *Mas avante!*  
Como varon excelente.

Y por quanto yo esto veo,  
Á ti vengo en romería,  
Pedir á tu señoría,  
Que pues tal señor poseo,  
Me hagas como querria.  
Pídote que acrecienes  
Sus victorias, señoríos,  
Y corran todos sus rios  
Bálsamo, porque las gentes  
Adoren sus poderios.

Y sus árboles salvages  
Crien perlas orientales;  
Y sus silvestres jarales  
Den fructas de mil prumages,  
Y tambien los robledales.  
Sus campos, sin los sembrar,  
Crien celestes licores;  
Y los fructos y las flores  
Que cuenten sin acabar  
Su grandeza á los pastores.

Y manda á cualquiera montaña  
Portuguesa y Castellana,  
Por do pasare á España

La Emperatriz soberana,  
 Que sea muy fresca y llana:  
 Y que hagas convertidos  
 Los caminos en cristales,  
 Y las estradas reales  
 Sean lirios floridos,  
 Que le vengan naturales.

Y esto luego, señor.

Apo. Despachaldo con quien quiera:

Diogo Lopes de Siquera  
 Me hablará nesa labor;  
 Y Nabucodensor,  
 Que era de su manera;  
 Sino el Doctor Bras Nieto,  
 Con el Profeta Abacu:  
 Entonces yo te promieto  
 De hacer lo que pides tú.

MUNDO.

No sé esos si querran.

Apo. El Chanciller mayor sea,  
 Y consigo Cidaea,  
 Que tan parecidos son  
 Como Mandinga á Guinea.

*Vem o Poderoso Vencimento, Romeiro do Imperador, e a Virtuosa Fama, Romeira da Imperatriz, e querendo entrar no templo, lhe diz o*

PORTEIRO.

No habeis de entrar acá,  
 Romero ni la Romera;  
 Bien podeis resar de fuera,  
 Que Dios lo recibirá,  
 Si la fe tracis entera.

VEN. Porqué no entran allá  
 Los romeros,  
 Los devotos forasteros?  
 No sé porque eso será.

PORTEIRO.

Quien sois vos, con quien venís?

VEN. Soy Poderoso Vencimiento.

POR. Cuyo sois; con quien vivís?

VEN. Con Carlos Cesar, bien oís,  
 Que manda hasta el firmamiento.

POR. Y la devota Romera,  
 Muy linda, como se llama?

FAM. Á mí Virtuosa Fama.

POR. Cuya sois? FAM. De la primera  
 Emperatriz mas entera  
 Que nunca se vió madama.

PORTEIRO.

Entrad con la bendicion,  
 Complid vuesa romería,  
 Que Apolo con alegria  
 Da plenaria absolucion  
 Y jubileu año y dia.

VEN. Templo de tales altares  
 Y tan prefetas figuras  
 Son mas dulces á las oscuras;  
 Que las antorchas á pares  
 No son para tales pinturas.

FAMA (*oração.*)

Pues de ti, Dios, tanta gracia mana,  
 Aumenta victoria de bien en mejor,  
 Dame mil lenguas, que cuente, señor,  
 Las gracias de mi Señora soberana.



**VEN.** Á ti señor, pido con ánima sana  
Que esfuerces mis fuerzas contra los paganos.

**FAM.** O Dios de la vida, extiende tus manos,  
Y hazme ligera, que cumpla mi gana.

**VENCIMIENTO.**

Alumbra las vías, enseña el camino  
A mí que deseo vencer á Turquía.

**FAM.** Haz que resuene la trompeta mia  
De estrella en estrella, de sino en sino.

**VEN.** Yo Vencimiento te pido ser dino  
Que él quebre los muros de Jerusalen.

**FAM.** Hazlo, Apolo, que gracias te den  
Aquelles que niegan no seres divino.

**VENCIMIENTO.**

Señor, bien has entendido  
Todo lo que te pedimos;  
Pues que á tu templo venimos,  
No sea tiempo perdido:  
De manera,  
Que yo y mi compañera  
Seamos bien despachados;  
Y mirad nuestros estados  
Y vuesa bondad señera.

**APOLLO.**

Hábleme el Veedor,  
Y el Rey Bamba con él,  
Y saberemos por él  
Como se hará mejor,  
Porque vaya por nivel.  
Si este no, Don Juan Perera,  
Y traya consigo Amon,  
Porque era de su facion:

Y así desta manera

Tomaremos conclusion.

*Vem outro Romeiro do Imperador, seu nome he Cetro Omnipotente; e outra Romeira da Imperatriz, seu nome he Prudente Gravidade: vem cantando hum hymno.*

PORTEIRO.

Aunque canteis, mándoos yo

Que no entrareis connigo.

CET. Majadero sois, amigo,

No mereceis culpa, no.

POR. Quien sois, Romero señor?

CET. Dejadme entrar, guardador,

Que yo soy Cetro Omnipotente.

POR. Cuyo? CET. Del muy prepotente

Y notable Emperador.

PORTEIRO.

Y vos, Romera sin falta?

GRA. Soy Prudente Gravidad.

POR. Cuya? GRA. De la Magestad

De la Señora mas alta

De toda la cristandad.

POR. Ciertamente

Buena y escogida gente

Tienen aquestos Señores,

Que no pueden ser mejores,

Dende Levante á Poniente.

CETRO.

Entraremos ya, Portero?

POR. Sí; muy bien podeis entrar.

CET. Harto tiene que mirar

Neste templo el tal romero

Que no temese cegar.

*Oração.*

Señor, yo veni del cielo,  
Y bajé acá en la tierra,  
Y aqui estaré  
Serviendo al Cesar novelo,  
Y siempre en paz y en guerra  
Serviré.

Vengo á ver tu santo templo,  
Pues debes ser adorado,  
A segun suena,  
Y das á todos ejemplo.  
Digo que seas loado  
Norabuena.

Y pues eres Dios del oro,  
Y crias las esmeraldas  
Y zafiras,  
Dame, Señor, gran tesoro,  
No me vuelvas las elpaldas,  
Pues me miras.  
Que si tú quieres ser mas  
Amado que Dios del cielo,  
Y mas querido,  
Da dineros y verás :  
Da riqueza sin recelo,  
Que te pido.

Porque las guerras que espero  
De las gentes de Turquía,  
En mar y tierra,  
Aunque soy fuerte guerrero,  
El dinero es la guia  
De la guerra.

Apo. El amo me hablará,

Y el Profeta Balaan,  
 Y entrambos me hablarán,  
 Y luego á tu voluntad  
 Ellos te despacharán.

*Vem outro Romeiro do Imperador, chamado Tempo Glorioso, e outra Romeira da Imperatriz, chamada Honesta Sabedoria, cantando hum duo, cuja letra he a seguinte:*

“Gloriosa gloria mia,  
 “Vos seais muy bien venida;  
 “Pues con vos vive la vida,  
 “Tiempo es de mi alegría.”

PORTEIRO.

No entreis, Romero honrado,  
 Ni tanpoco la Romera.

TEM. Cuerpo de mí! Porque no?

POR. Porque es templo sagrado  
 Y no entra acá quien quiera.

TEM. Pues juro á Dios que entre yo.

POR. Quien diré yo que sois vos?

TEM. Glorioso Tiempo só  
 Del Cesar nueso señor.

POR. Y vos, Romera de Dios?  
 Cumple ser yo sabidor  
 Quien sois, porque entreis los dos.

SABEDORIA.

Honesta Sabidoria  
 Es mi nombre; y soy doncella  
 De la Imperatriz, aquella  
 Por quien el Mundo decia:  
 Ó eres ángel, ó estrella.

POR. Entrad; norabuena vais:

Apolo os cumpla hi luego  
 Vuesa peticion y ruego,  
 Como vos lo deseais.

*Entrão no templo, e diz*

**TEMPO GLORIOSO.**

Muy bien hacen de vedar  
 Que no entre nadie aqui,  
 Que nunca en otro templo vi  
 Santas para nos matar,  
 Para dar la vida sí.  
 Que aunque soy Tiempo glorioso,  
 Alegre y de buen aseo,  
 Asegun lo que aqui veo,  
 Sé que volverá lloroso  
 Mi deseo.

Oh templo para espantar!  
 Templo para no morir!  
 Templo para no vivir!  
 Templo para renegar!  
 Y templo para servir!

*Oração.*

Gracias te hago, loores te envio,  
 Porque me heciste Tiempo gozoso,  
 Y luego me diste al muy podroso  
 Cesar, que ahora es señor mio.  
 Pídote, Dios Señor inmortal,  
 Que tengas la rueda que anda y desanda,  
 Y ture mil años el gozo que anda  
 Por toda Castilla y en Portugal.

Y no dilates, señor,  
 Á hacer lo que te pido.  
 Inclina á mí el tu oido:

Dame buen despachador,  
Que no me ponga en olvido.

Apo. Al Secretario hablarás,  
Y él mismo me hablará;  
Y con él venga Bozrá,  
Porque delante y detrás  
Era de su calidad.

Y si este no quisieres,  
El esmoler bien lo haz;  
Es hombre de bella paz,  
Es propio como lo vieres  
Físico de Ruy Acáz.  
Si esto le fuere ageno,  
Á Luis Texera irás,  
Que es de una parte Hipocrás,  
Y de la otra Galeno.  
Véte, y no cures de mas.

*Chega hum Villão Portuguez, em trajo de Romeiro, e diz:*

VILLÃO.

Ah corpo de mi co'a Virgem!  
Havia eu ca de chegar.  
Crede certo que he errar  
Prometer ninguem romagem,  
Nega mesmo no lugar.  
Porque nenhum santo bento  
Não deve de ter por bem  
A canseira de ninguem,  
Nega s'he santo de vento,  
Que não he, nem val, nem tem.

Quero ora cuspir primeiro,  
Antes que entre no sagrado,  
Porque deve ser peccado

Cuspir ninguem no mosteiro,  
 Quanto mais s'he ladrilhado. (cospe.)  
 Aramá, como estou secco!  
 Cuidae que o caminho he demo.  
 Aqui trago eu hum leva-remo:  
 Nega se m'eu embeleco,  
 Este he da Pedra do Extremo. (bebe.)

Não ha hi tal oração  
 Como depois de beber,  
 Que Deos não he senão prazer;  
 E quantos Sanctos lá estão  
 O dirão se for mister.  
 E tambem quero tirar,  
 Ante que entre na orada,  
 Hũa cochina pellada,  
 Que trago pera offertar  
 A este Deos logo á entrada.

PORTEIRO.

Sí; luego acá entrareis:  
 Mirad que negras quejadas!  
 VIL. Andão seccas das geadas.  
 Porém si, vós leixareis  
 Entrar pessoas honradas.  
 POR. Quien sois? VIL. Janafonso.  
 POR. Teneis vós algun señor  
 Ó señora de valor?  
 VIL. Lá ajudo eu ao responso  
 Ás vezes o nosso Priol.  
 E trago-lhe dous novillos  
 E hũa porca; e assi  
 Que lhe criei ja dous filhos:  
 Soma que he chegado a mi.

E bem ainda vos digo,  
 Ora elle he homem que val.  
 Er tambem vós fareis mal  
 Em tomar birra comigo,  
 Que não sam agua nem sal.

PORTEIRO.

Pues aun que fueses criado  
 Del Papa, que es gran señor,  
 Y no del Emperador,  
 En este templo sagrado  
 No entráras, labrador.

VIL. Achais lá qu'he consciencia  
 Vir homem d'alem de Braga,  
 Do Concelho de Cornaga,  
 Gastando o que não alcança,  
 Depois estar nesta praga?

PORTEIRO.

Qué quieres á Dios ahora?

VIL. Mas que me quer elle a mi?  
 Dizei-lhe, eramá, que está aqui  
 Janafonso, ou embora;  
 E quiçais dirá que si.

POR. Qué le has de pedir? veamos.

VILLÃO (cantando.)

“Rogaré á Dios del celo  
 “Que era padre de medida,  
 “Que ou me case ou me mate,  
 “Ou me tire de tristura.  
 “Amor no puedo dormir.”

POR. Y eso le has de pedir?  
 Véte noramala de hi.



VIL. Quereis conhecer o ruim,  
 Dae-lhe officio a servir.  
 Pois não ha casa na Landeira,  
 Nem em todo o Ribatejo,  
 Em qu'eu não entre sem pejo;  
 E ja estive na Pederneira,  
 E não vi o que aqui vejo.  
 Vão aqui pôr por porteiro  
 Hum demo pastel de pêgo,  
 E tem cenreira começo:  
 Pois n'ergueja do Barreiro  
 Entrei sem este trasfego.

E na Sé da Cortiçada,  
 E da Chamusca e do Cartaxo,  
 E da Alhandra e mais abaxo  
 Entro eu sem pejo e sem nada:  
 E aqui 'stou nesta canceira.

APo. Entre, entre; qué cosa es esta?

VIL. Pardeos! tal roupa com'esta  
 Nunca a vi vender em feira;  
 Mas ver e não ter, que presta?

APOLLO.

Á qué vienes? di, grosero:  
 Piensas que estás en aldea?

VIL. E não ve vossa mercea  
 Que sam eu tambem romeiro?  
 Ou haveis mister candea?  
 E mais acho-me enganado,  
 Porque Deos não he Castelhana,  
 Nem viera eu ca est'anno  
 Se disto fôra informado.  
 Mas não he nada hum engano.

Nunca vos eu darei bolos;  
Porque como a noz he noz,  
Deos naceo em Estremoz,  
E sua mãe em Arraiolos:  
E esta he minha voz.  
E San Pedro no Barreiro,  
E San Paulo em Alcouchete,  
San Francisco em Alegrete,  
E Santisprito em Pombeiro,  
E San Fernando em Punhete.

O Ceo e a Terra e o Mar  
Nacêrão na Golegan,  
E o Sol na Lourinhan,  
E as febres em Thomar,  
E as moças na Louzan.  
Todo o bem e a verdade  
Neste Portugal nacêrão;  
Tambem delle procedêrão  
Todos Reis da Christandade,  
Porque os mais delle vierão.

Eu não vos hei d'adorar,  
Porque Deos he Portuguez.

APD. Villano ser descortez  
No es mucho de espantar.

VIL. Romeiros, sem mais tardar,  
Façamos alguns prazeres;  
Que eu como vejo mulheres,  
Não me lembra de rezar.

TEMPO GLORIOSO.

Todos ocho, como estamos,  
Cantemos devotamente  
Una prosa conveniente

Al santo Dios que buscamos,  
En este templo presente.

APOLLO.

Yo no soy nada de prosas,  
Ni salmos ni aleluías;  
Agrádanme las folias  
Y bailes; y otras cosas  
Saltaderas son las mias.  
Y pues tú, Tiempo glorioso,  
Recuentas glorias tamañas  
De todas nuevas Españas,  
Estoy mucho deseoso  
De ver cantar sus hazañas.  
Cantadme por vida vuestra  
En Portuguesa folía  
La causa de su alegría,  
Y veré de eso la muestra,  
Y vereis la gloria mia.

*Ordenão-se todos os Romeiros em folia e cántão a seguinte*

**Cantiga.**

“Pardeos, bem andou Castella,  
“Pois tem Rainha tão bella.  
“Muito bem andou Castella  
“E todos os Castelhanos,  
“Pois tem Rainha tão bella,  
“Senhora de los Romanos.  
“Pardeos, bem andou Castella  
“Com toda sua Hespanha,  
“Pois tem Rainha tão bella,  
“Imperatriz d’Allemanha.  
“Muito bem andou Castella,

“Navarra e Aragão,  
 “Pois tem Rainha tão bella,  
 “E Duqueza de Milão.  
 “Pardeos bem andou Castella  
 “E Sicilia tambem,  
 “Pois tem Rainha tão bella,  
 “Conquista de Jerusalem.  
 “Muito bem andou Castella,  
 “E Navarra não lhe pesa,  
 “Pois tem Rainha tão bella,  
 “E de Frandes he Duqueza.  
 “Pardeos bem andou Castella,  
 “Nápoles e sua fronteira,  
 “Pois tem Rainha tão bella,  
 “França sua prisioneira.”

APOLLO.

Yo no me puedo sufrir:  
 Tambien Dios ha de bailar,  
 Ni ángel ha de quedar,  
 Ni arcángel ha de huir,  
 Ni apóstol se escusar.

POR. Apartad, que viene Dios.

VIL. Pardeos, nunca eu vi tal Deos.

APO. Si aqui gaita hubiera,  
 Bailara con una Romera,  
 Ó con cualquiera de vos.

Porque esta fiesta, oh qué fiesta!  
 Qué placer, oh qué placer!  
 Qué ver tanto para ver!  
 Y qué causa tan honesta  
 Para Dios esto hacer!  
 Y pues como águila fina

La Infanta fue á volar  
Á Emperatriz divina,  
De esta águila serafina  
Se cantará este cantar.

“Águila, que dió tal vuelo,  
“Tambien volará al cielo.

“Águila del bel volar  
“Voló la tierra y la mar:  
“Pues tan alto fue á posar  
“De un vuelo,

“Tambien volará al cielo.

“Águila una Señora  
“Muy graciosa voladera,  
“Si mas alto bien hubiera  
“En el suelo,

“Todo llevara de vuelo.

“Voló el águila real

“Al trono imperial,

“Porque le era natural,

“Solo de un vuelo,

“Subirse al mas alto cielo.”

*E assim cantando se acabou esta tragicómedia.*



## **F I G U R A S.**

**PROVIDENCIA.**

**JUPITER.**

**QUATRO VENTOS.**

**MAR.**

**SOL.**

**LUA.**

**VENUS.**

**MARS.**

**HUMA MOURA ENCANTADA.**

---

*A tragicomedia seguinte foi feita ao muito alto e poderoso Rei D. Manuel, o primeiro em Portugal deste nome, á partida da Illustrissima Senhora Iffanta D. Beatriz, Duqueza de Saboia: da qual sua invenção he: Que o Senhor Deos, querendo fazer mercé á dita Senhora, mandou sua Providencia por messageira a Jupiter, Rei dos Elementos, que fizesse Córtes, em que se concertassem Planetas e Signos em favor da sua viagem. Foi representada nos Paços da Ribeira na cidade de Lisboa, era de 1519.*

## **CORTES DE JUPITER.**

*Entrou logo a Providencia em figura de Princeza, com esphera e cetro na mão, e diz:*

**PROVIDENCIA.**

**Eu Providencia chamada,  
Provedora do presente,  
No porvir antecipada,  
Sam por Deos ora enviada  
Polas orações da gente.  
Rogão per toda Saboia  
E nos reinos onde estais,  
Por esta Deosa de Troia,  
Por esta divina joia,  
Que agora lh'enviais.**

**He de tantos e de tantas  
O meu Deos tão requerido,  
Dos anjos, Santos e Santas,  
E todos com preces tantas,  
Que não tem conto sabido.  
Reis, Rainhas e Donzellas,  
E muitos por esta estrella  
Rogão a seu Senhor dellas,  
Nosso Deos, que va com ella  
Como estrella entre as estrellas.**

**Sôbre o qual todos pastores  
Leixão sem pasto as manadas,**

E se fazem oradores,  
 Em offerta dando flores  
 E suas pobres soldadas.  
 Bispos, frades, e beguinos,  
 E monjas de Jesu Christo,  
 Até moços e meninos  
 De joelhos pedem isto,  
 Humilhados e continos.

Que elle muito a seu prazer  
 A leve a salvamento;  
 E para isto haver de ser,  
 Jupiter ha de fazer  
 Côrtes logo em hum momento.  
 Porque Deos me deu a mi,  
 Que o fizesse rei do mar,  
 E dos ventos outro si,  
 E dos sinos: venha aqui  
 Pera logo começar.

*Vem Jupiter e diz:*

**JUPITER.**

Eis-me aqui, alta senhora;  
 Que quer Vossa Magestade?

**PRO.** Nobre Rei, venhais embora.

Cumpre que façais nessora  
 Côrtes com solemnidade.

**JUP.** Sôbre que, divina joia?

**PRO.** Porque vai hũa Princeza,  
 Alta Ifanta Portugueza,  
 Duqueza pera Saboia.

**JUPITER.**

Por muito seu bem será  
 E vida do coração.



PRO. O Senhor a levará,  
 Tanto prazer lhe dará,  
 Como lhe deu perfeição.  
 Subi a vossa exaltação,  
 E mandae chamar o Mar,  
 E mandae pôr em prisão  
 Os ventos de Meridião,  
 Que impedem seu navegar.  
 E venha a Lua dourada,  
 O Sol e Venus causando  
 Que a linda desposada  
 Não caminhe esta jornada  
 Com saudade suspirando.  
 Manda Deos que va folgando  
 Por esses mares de Troia;  
 Fazei-lhe o mar muito brando  
 E não se catará quando  
 Se verá dentro em Saboia.

A hora do partir se vem,  
 Fazei côrtes logo essora.

JUP. Ellas se farão mui bem,  
 Pois que nosso Senhor tem  
 Cuidado dessa Senhora.

PRO. Eu vou prover logo essora  
 Naquella casa dozena  
 Dos males que he malfeitora,  
 Aindaque tudo adora  
 Aquillo que Deos ordena.

*Vai-se a Providencia e entrão os quatro Ventos em  
 figura de trombeteiros e diz*

JUPITER.

I logo dizer ao Mar

Que faço côrtes agora,  
E que o mando chamar.

SOL. Cumpre-nos bem de ventar  
Para elle saltar ca fóra.

*Tocão os Ventos suas trombetas, e vem o Mar muito furioso, e diz a Jupiter:*

MAR.

Pardeos, grande farnesia  
Me dão vossas fôrças bellas,  
Que muito bem merecia  
Mandares messageria  
Polas vossas sete estrellas.

Ou por hum rio dos meus,  
Ou pelo meu maior pégo,  
Ou pelos montes Prineos,  
E não por quatro sandeus,  
Que são contra meu socego.

JUP. Muito bravo vem o Mar.

MAR. Vós não sois minha senhora  
A Lua que m'ha de mandar.

JUP. Eu te farei amansar  
Pola tua superiora.

Ide, ventos, á mui bella  
Lua Diana fermosa,  
Dizei que a mais bella qu'ella  
Está pera ir á vela  
Destes reinos, poderosa.  
Venha ás Côrtes aqui  
O Sol e Venus e ella,  
E tu, Mar, não te vas d'hi.

MAR. Venha a senhora de mi,  
Qu'eu m'entenderei com ella.

JUPITER.

Tudo s'ha de concertar  
Nestas côrtes que fazemos:  
O ceo e a terra e o mar  
E os ventos s'hão d'amansar,  
Pera ser o que queremos.

*Vem o Sol e a Lua bailando ao som das trombetas  
dos Ventos, e com elles Venus, e diz o*

SOL.

Oh caso pera espantar!  
Que he isto, Jupitér?  
A que nos mandais chamar?  
Quer-se o Orbe renovar,  
Ou torna-se o mundo a fazer?

JUPITER.

Mas he hum caso profundo,  
E de tanta preminencia,  
Que Deos com rosto jocundo,  
Como se fizesse hum mundo,  
Manda poer diligencia.  
Vai a serena e altiva,  
Cuja graça persevera  
Contra todo o mal esquiva,  
Filha do que muito viva,  
Neta do que não murrêra.

Polo qual vós clara Lúa,  
Concertae vossas marés,  
Porque em tudo esta he hũa,  
Que no oriente nenhũa  
Tal como esta não poz pés.  
Primeiramente vos digo,  
Ventos, sereis avisados

Que vão as naos sem perigo.

**SUL.** Eu sou Sul, fallae comigo.

**NORTE.**

Senhor, eu sam Norte, eu.

**NORD.** Eu sou Nordeste, eu sim,  
E digo que o Sul he sandeu.

**SUL.** Tal siso tens tu como eu ;  
Fallas como vento emfim.

**JUP.** Tu Norte, teras cuidado,  
E Noroeste outro tal,  
De ventar e com recado.

**NOR.** O Sul ha mister atado  
C'os doudos no esprital.

**NOROESTE.**

Si Senhor, e o Sudoeste,  
Elle Sueste tambem ;  
Vente Norte e Nor-noroeste,  
Porque a viagem preste ;  
E não vente outrem ninguem.

**VEN.** Oh quem fôra agora o Mar!

**LUA.** Nunca elle foi tão ditoso.

**SOL.** Mais ditoso se ha de achar,  
Quando a vir, o seu esposo.

E dirá, como a olhar,  
Namorado com razão:  
"Niña erguedme los ojos,  
"Que a mi namorado m'hão."

*Este Vilancete foi cantado a tres vozes: o Sol, a Lua  
e Venus, e acabado diz*

**JUPITER.**

Pera esta viagem ser  
Aquella que Deos ordena,

Vós, Lua, haveis de fazer  
A o Mar obedecer  
A esta frota serena.

SOL.

Mande primeiro, Senhor,  
Que não seja retrográda  
Venus, pois sois seu maior,  
E Deos que he superior  
Favorece a desposada.

JUP. Partirá esta alta esposa,  
No ponto de prea-mar,  
Com sua frota lustrosa,  
Na conjunção mais ditosa  
Que lhe pudermos guisar.

E ao desferir das velas  
Faremos que va tambem  
Com todas suas donzellas,  
Que hajão saudade dellas,  
E ellas não de ninguem.  
E por mais solemnidade,  
E Sua Alteza folgar,  
Sahirão desta cidade  
Toda a geralidade  
Dos nobres per esse mar.

Não com velas nem com remos,  
Mas todos feitos pescados,  
Da feição que aqui diremos;  
Que em tal caso os extremos  
Em extremo são louvados.  
Os conegos da Sé embora,  
Em figuras de toninhas,  
Irão com esta Senhora

Até bem de foz em fóra  
 Por essas ondas marinhas.

SOL.

E também até Cascaes  
 Irão os Vereadores,  
 Feitos rodavalhos taes,  
 E delles darão mil ais,  
 E delles dirão amores.

VEN. Também irão frades alguns  
 Do termo e da cidade.

LUA. Mas não ficarão nenhuns:  
 Serão ruivos ametade,  
 E os outros serão atuns.

VENUS.

E todos os corretores  
 Em figura de robalos.

SOL. Juizes e Ouvidores,  
 Delles peixes voadores,  
 E delles peixes cavallos.

LUA. Como irão os estudantes?

JUP. Feitos barbos de Monção,  
 E delles em rans cantantes,  
 Dizendo per consoantes:  
 Quem nos dera aqui o Durão!

Os da Moeda irão tornados  
 Em garoupas de Guiné,  
 Das moreas espantados,  
 Perguntando aos pescados  
 Cada hum que peixe he.

VEN. Sahirão as regateiras  
 Em cardume de sardinhas,  
 Nadando muito ligeiras,

Desviadas das carreiras,  
Por não topar co'as toninhas.

SOL.

Irão certos bachareis  
Em fórmula de tubarões.

JUP. Esses apôs as galés;  
E irão almotacés  
Convertidos em cações.

VEN. Jorge Vasco Goncellos  
N'hum esquife de cortiça  
Irá alfenando os cabellos,  
Por divisa dous novelos;  
A letra dirá: *Ou iça!*

LUA.

Sabeis vós quem irá bem  
Em figura de balea?  
Gil Vaz da Cunha; porém  
Encalhará em Belem,  
E dirá: Eis-me n'area.  
Dona Isabel sua mulher  
Faremos raia n'hum salto,  
E cantará ao pratel,  
"Eu m'era Dona Isabel,  
"Agora raia do alto."

Irão mulheres solteiras,  
Todas nuas, trosquiadas,  
Bem rapadas as moleiras,  
Carregadas de peneiras,  
Em senhas sibas sentadas.

SOL. Irão todos os cantores;  
Contras altos, carapaos;  
Os típles, alcapetores;

Enxarrocados os tenores;  
 Contrabaxos, bacalhaos.  
 Com elles Pero do Porto  
 Em figura de çafio,  
 Meio congro deste rio,  
 Cantando mui sem conforto:  
 “Yo me soy Pero çafio.”

JUPITER.

Agora cumpre attentar  
 Como poemas as mãos,  
 Porque he razão de ordenar  
 Como a vão acompanhar  
 O seu Principe e seus irmãos.

LUA. Em que figuras irão?

VEN. Aves me parece a mi,  
 Que em peixes não he razão:  
 Em aves, d'outra feição.

JUP. Não hão d'ir senão assi:

O Principe nosso Senhor  
 Irá em quatro rocins  
 Marinhos, em hum andor  
 Do ouro que melhor for  
 Em toda a terra dos Chins:  
 E hum sobreceio por cima,  
 D'esmeraldas e rubis  
 Lavrado d'obra de lima,  
 Que não possam dar estima  
 A labores tão subtis.

Sua figura será  
 Hum Alexandre segundo,  
 Que sem grifos subirá  
 Onde bem divisará



Todallas cousas do mundo.

VEN. E Garcia de Resende  
Feito peixe tamboril;  
E inda que tudo entende,  
Irá dizendo por ende:  
Quem me dera hum arrabil.

JUPITER.

O mui precioso Iffante  
Dom Luis esclarecido  
Irá muito triumphante,  
Senhor da vida galante,  
Em cirnes alvos subido.  
E irá João de Saldanha  
No mar muito afadigado,  
Feito arenque d'Alemanha,  
Dizendo: Es cosa estraña  
Ser Castellano y pescado.

O precioso Cardial  
Irá sôbre homens marinhos,  
Em hum carro triumphal,  
Padre sancto natural,  
Per mui naturaes caminhos.  
SOL. Dom Fernando, Iffante bello,  
Fermoso, bem assombrado,  
Irá posto em hum castello,  
Que será prazer de vê-lo,  
Sôbre sereas armado.

LUA.

Diogo Fernandes irá,  
Porque he commendador,  
Em hum peixe que hi não ha,  
Porém elle se fara,

Prazendo a nosso Senhor.

**VEN.** Sôbre tres leões marinhos  
O Iffante Dom Anrique  
Irá em cama d'arminhos,  
Brincando com dous anginhos,  
Que não he razão que fique.

**SOL.**

E na sua dianteira  
Tristão da Cunha irá  
Em congro da Pederneira,  
Bradando: Aparta carreira!  
Tanto que enrouquecerá.

A mui preciosa Senhora  
Iffanta Dona Isabel  
Irá como superiora  
Estrella clara d'aurora  
N'hũa galé sem batel,

Com seis remos de marfim,  
E o ceo todo por vela;  
E levará á toa alli  
Todo o mundo apos de si,  
E irá adorando a ella.

**VEN.** E o Estribeiro mor,  
Convertido em peixe mu,  
Irá por corregedor  
Das baleas, e senhor  
De pardeos gran peixe es tu.

**JUPITER.**

Madama Dona Maria  
Irá sôbre Cherubins  
N'hũa roupa d'alegria,  
Por aia Sancta Lusia,

E por guardas Seraphins.

LUA. Joanna do Taco, no mar  
Em gran centola tornada,  
Irá rija, sem tardar,  
Dizendo: Cumple aguijar,  
Que de prisa va el armada.

JUPITER.

Tambem he bem de ordenar  
Que as Damas que ficão ca,  
Que a vão acompanhar  
Vinte leguas pelo mar.

VEN. Senhor, muito bem será.

JUP. O conselho que ha mister,  
Em que figuras irão?  
Diga aqui seu parecer  
Cada hum como entender,  
E tomar-se-ha concurião.

E por ir de todo ornada  
A Dama ha de levar  
Cada hũa sua criada,  
E que va differençada  
No vestido e no logar.  
E não digamos aqui  
Nenhum nome de mulher,  
Nem dama; mas tomem d'hi  
Cada hũa pera si  
O que melhor lhe vier.

Digo que hũa irá sentada  
Sôbre tres garças subida,  
Como rosa ataviada,  
Toda de seda amorada,  
Pois dá namorada vida.

Irá bem sua criada  
Mettida n'hũa gamella,  
E a cabeça rapada,  
Hũa touca esfarrapada,  
E hũa gorra amarella.  
E irá junto da vela,  
Onde o Arcebispo vai;  
Cantará rouca singela:  
"Não me quiz casar meu pae,  
Ora folgae."

SOL.

Sôbre fermosa salvagem  
Outra Dama irá tambem  
De carmesim d'avantagem  
Por alegrar a viagem,  
Mas não ja outrem ninguem.  
Irá cantando porém,  
Que bem lhe parecerá:  
"Aquel caballero, madre, si me habrá  
Con tan mala vida como ha?"

E a sua moça irá  
Em trosquia n'hum sendeiro,  
C'hum 'sainho de 'liteiro,  
Descoberto o alvará.  
E sabeis que cantará  
Lá defronte de Cascaes?  
"A que horas me mandais  
Aos olivães!"

VENUS.

Sôbre tres garças reaes  
Irá outra linda Dama  
Com graças especiaes,

E não desejando mais  
Senão de cruel ter fama.  
Cantará com mal tamanho  
O triste seu servidor:  
“Nunca fue pena mayor,  
Ni tormento tan extraño.”

A moça irá dianteira  
N'hum zambuco de Cochim,  
Por piloto hum beleguim,  
E por toldo hũa joeira:  
Muito negra a cabelleira,  
Cantando mui de verdade:  
“Estes meus cabellos, madre,  
Dos á dos me los lleva el aire.”

Irá outra linda estrella  
Sôbre carreta d'estrellas,  
Vestida toda amarella,  
Porque desesperem della  
Como das outras donzellas:  
Irá mui cara e ativa.  
Cantar-lhe-ha hum desditoso:  
“De vos y de mi quejoso,  
De vos porque sois esquiva.”

Sua moça sem mais moço  
Irá c'os olhos na gente,  
Trosquiada muito rente,  
C'os toucados ó pescoço;  
Cantará com alvoroço  
E alteração comsigo:  
“Enganado andais, amigo,  
Comigo;  
Dias ha que vo-lo digo.”

**JUPITER.**

Sôbre satyros do mar  
Irá outra fresca rosa  
Dentro de hum lindo pomar,  
Ouvindo as aves cantar,  
Vestida muito custosa.  
Cantarão a esta fermosa  
A calhandra e o rouxinol:  
“Gentil dama valerosa,  
Y doncella por cuyo amor.”  
A moça irá n’hum alguidar,  
E vestido hum alquicé;  
O alguidar por lavar,  
E ella por pentear.  
Perguntando por Guiné,  
Cantará batendo o pé:  
“Sem mais mando nem mais rôgo  
Aqui me tendes, levae-me logo.”

**SOL.**

Outra de gran fermosura  
Irá em nuvem de bonança,  
Em hum brial sem costura:  
A côr sera verde escura,  
Porque dá triste esperança.  
E com esperança perdida  
Cantará seu namorado:  
“Al dolor de mi cuidado,  
Y en tus manos la mi vida,  
Me encomiendo condenado.”  
Sua aia em corvos marinhos  
Irá antre huns almadraques,  
E nos marinhos caminhos

Fazendo a todos focinhos  
Porque cospem dos seus traques.  
Levará mil tarramaques  
De pez, por mais alegria;  
Cantará c'os atabaques:  
"Se disserão digão alma mia."

LUA.

As outras damas irão  
Á malmaïça vestidas;  
Segundo sua tenção,  
Assi as côres tomarão  
Diferentes e escolhidas.  
Em carros d'ouro mettidas,  
Sôbre seiscentos golfinhos,  
E mil satyros marinhos,  
Com harpas d'ouro compridas  
Tangendo pelos caminhos.

VENUS.

E irão suas criadas  
N'hum lagar d'azeite todas,  
Sem crenchas, descabelladas,  
Como salvagens pasmadas  
De tão altissimas vodas.  
E sahirão ás janellas  
Com senhas tochas de palha  
Debrũadas amarellas:  
Se não olharem par'ellas,  
Não lhes dará nemigalha.

JUPITER.

Acompanha-la-ha esta gente  
Assi em cima á frol do mar,  
Por servir a excellente

Nova estrella d'Oriente.  
 Tornar-se-hão de Gibraltar.  
 E a desposada bella,  
 Bella e bem aventurada,  
 Verá tudo da janella  
 Da nao; e o mar verá a ella,  
 E será delle adorada.

SOL.

Será bem que desde o Estreito  
 Vão em cima de baleas,  
 Havendo á tal festa respeito,  
 Cantando todas a eito  
 Cento e trinta mil sereas  
 Diante do seu navio;  
 Cantarão estas que digo:  
 "Por el rio me llevad, amigo,  
 Y llevadme por el rio."

JUPITER.

Deos Mars, que he das batalhas,  
 Desde o Estreito adiante,  
 Pera segurar a Iffante  
 Que não va a lume de palhas,  
 Venha aqui mui triumphante.

*Cantarão todas estas figuras em chacota a cantiga de Llevadme por el rio; e os Ventos forão chamar o Planeta Mars, o qual veio com seus sinos, s. Cancer, Leo e Capricornio, e diz*

MARS.

Humilho-me a vós, sagrado  
 Jupiter. Que me mandais?  
 Eis-me aqui a vosso mandado.

JUP. Vós sejais mui bem chegado



A estas côrtes reaes.  
Manda ElRei de Portugal,  
Senhor do mar oceano,  
Sua filha natural  
Per conjunção divinal  
Pelo mar meio-terrano.

MARS.

Ja sei que quereis dizer:  
Direis que tem adversairos:  
Descançae e havei prâzer,  
Que pera seu gran poder  
Podem pouco seus contrairos.  
Leva gente muita fina,  
Poderosa artelharia,  
E a nao Sancta Catherina,  
Que vai per graça divina  
Co'a proa n'Alexandria.

E mais eu tenho cuidado  
Deste reino Lusitano,  
Deos me tem dito e mandado  
Que lh'o tenha bem guardado,  
Porque o quer fazer Romano:  
Que nas batalhas passadas,  
Que Castella o quiz tentar,  
Levârão tantas pancadas,  
Que depois de bem levadas,  
Não ousârão mais tornar.

E assi nas partes d'alem  
Sempre foi favorecido,  
E na India tambem.  
Ou digão se vio alguem  
Reino em fama tão luzido;

Pequeno e mui grandioso,  
 Pouca gente e muito feito,  
 Forte e mui victorioso,  
 Mui ousado e furioso  
 Em tudo o que toma a peito.

Cavalleiros de vontade,  
 Gente sem rebolaria,  
 Fidalgos que amão verdade;  
 A nenhũa adversidade  
 Mostrão nunca covardia.  
 São extremo nos amores,  
 Amadores do seu Rei  
 E grandes seus servidores;  
 Com favores, sem favores,  
 Sempre tem direita lei.

Assi, Senhor, que agora  
 Não se trate aqui de guerra,  
 Porque vai esta Senhora  
 Em tal ponto e em tal hora,  
 Que seu he o mar e a terra.  
 Mas deveis, Senhor, mandar  
 Os Planetas musicaes  
 Ao encantado logar,  
 E a poder de seu cantar  
 Tragão ca a Moura Taes.

JUPITER.

Pera tal caso ha mister  
 Diana e Venus que cante.

MAR. É a Moura ha de trazer  
 Tres cousas que vos disser,  
 Pera do Estreito avante.  
 Hum annel seu encantado,

E hum didal de condão,  
E o precioso terçado  
Que foi no campo tomado  
Depois de morto Roldão.

O terçado pera vencer;  
O didal he tão facundo,  
Que tudo lhe fara trazer;  
O annel pera saber  
O que se faz polo mundo.  
Quantas festas maginar,  
Até cousas invisiveis,  
Todas verá pelo mar:  
Fará os peixes cantar,  
E cousas mais impossiveis.

Desencantemo-la ora,  
E pera mais a forçar,  
Havemos-lhe de cantar  
A historia desta Senhora  
Como vai longe a morar.  
E ficará por victoria  
Polo mundo adiante  
Pera sempre por sua gloria  
Este romance em memoria  
Da partida desta Iffante.

*Romance.*

Niña era la Ifanta,  
Dona Beatriz se decia,  
Nieta del buen Rey Hernando,  
El mejor Rey de Castilla,  
Hija del Rey Don Manuel  
Y Reina Dona Maria,  
Reis de tanta bondad

Que tales dos no habia.  
 Niña la casó su padre,  
 Muy hermosa á maravilla,  
 Con el Duque de Saboya,  
 Que bien le pertenecia,  
 Señor de muchos señores,  
 Mas que Rey es su valia.  
 Ya se parte la Ifanta,  
 La Ifanta se partia  
 De la muy leal ciudad  
 Que Lisbona se decia;  
 La riqueza que llevaba  
 Vale toda Alejandria.  
 Sus naves muy alterosas,  
 Sin cuento la artilleria;  
 Va por el mar de Levante,  
 Tal que temblaba Turquia.  
 Con ella va el Arzobispo  
 Señor de la Cleresia;  
 Van Condes y caballeros  
 De muy notable osadia;  
 Lleva damas muy hermosas,  
 Hijas dalgo y de valia.  
 Dios los lleve á salvamiento  
 Como su madre querria.

*Este romance cantão os Planetas e Signos a quatro  
 vozes, pera com as palavras delle e musica desencantarem  
 a Moura Taes de seu encantamento, a qual entra com o  
 terçado e annel e didal de condão, que Mars disse que ella  
 tinha em seu poder, e diz:*

MOURA.

Mi no saber que exto extar,

Mi no xaber que exto xer,  
 Mi no xaber onde andar.  
 Alah xaber divinar,  
 Lo que extar Alah xaber;  
 Alah xaber que es aquexto,  
 Alah xaber y yo no;  
 Alah xaber max que yo,  
 Alah, digirme que ex exto.

Jupiter, que á mí mandar?  
 Dox mil añox extar cantada;  
 Agora donde llevar?  
 Agora otro mundo extar,  
 Agora no xaber nada.  
 Porque tirarme de caxa,  
 Porque d'inferno tirarme  
 De compañía de Axa,  
 Mi hija nieta de Braxa,  
 Reina que extar del Algarve?

JUPITER.

Presentae isso á Senhora  
 Iffante e nova Duqueza.

Mou. Gran coja mandar agora:

Señora, assi mi morir Mora,  
 Jupiter dar box gran empreza;  
 Que exte dedal Alah quebir  
 Extar de mãe de Mahomad.  
 Señora, quanto box pedir,  
 Él fager lugo venir:  
 Alah xaber esta verdad.

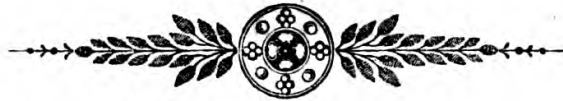
Exte anel de condon  
 Perguntalde box á él,  
 Y él dará a box razon

De quantos xacretos xon:

Tudo box xaber por él.

JUP. Amigos, isto he feito,  
Vão-se as Córtes acabando  
Por seu estilo direito:  
Cante-se o que no Estreito  
As Sereas' hão d'ir cantando.

*Tornão todos a cantar a modo de chacota: Por el rio  
me llevad, e com ella se forão, e acabão as Córtes.*



## **F I G U R A S.**

**SERRA DA ESTRELLA.**

**HUM PARVO.**

**GONÇALO.**

**FELIPA.**

**CATHERINA.**

**FERNANDO.**

**MADANELA.**

**RODRIGO.**

**HUM ERMITÃO.**

**JORGE.**

**LOPO.**

*Tragicomedia pastoril feita e representada ao muito poderoso e catholico Rei D. João, o terceiro deste nome em Portugal, ao parto da Serenissima e mui alta Rainha D. Catherina nossa Senhora, e nascimento da Illustrissima Iffante D. Maria, que depois foi Princeza de Castella, na cidade de Coimbra, na era do Senhor de 1527.*

# **TRAGICOMEDIA PASTORIL**

DA

## **SERRA DA ESTRELLA.**

*Entra logo a Serra da Estrella com hum Parvo, e diz:*

**SERRA DA ESTRELLA.**

Prazer que fez abalar  
Tal serra como eu da Estrella,  
Fará engrandecer o mar,  
E fará bailar Castella,  
E o ceo tambem cantar.  
Determino logo essora  
Ir a Coimbra assi inteira,  
Em figura de pastora,  
Feita serrana da Beira,  
Como quem na Beira mora.

E levarei lá comigo  
Minhas serranas trigueiras,  
Cada qual com seu amigo,  
E todas ovelheiras  
Que andão no meu pacigo.  
E das vaccas mais pintadas,  
E das ovelhas meirinhas,  
Para dar apresentadas  
Á Rainha das Rainhas,  
Cume das bem assombradas.



Sendo Rainha tamanha,  
Veio ca á Serra embora  
Parir na nossa montanha  
Outra Princeza d'Hespanha,  
Como lhe demos agora:  
Húa rosa imperial  
Como a mui alta Isabel,  
Imagem de Gabriel,  
Repouso de Portugal,  
Seu precioso esperavel.

Bem sabe Deos o que faz.

PAR. Bofé, não sabe nem isto;  
A Virgem Maria si;  
Mas quant'elle não he bô,  
Nega pera queimar vinhas.

SER. Isso has de tu dizer?

PAR. Quem? Deos? Juro a Deos  
Que não faz nega o que quer.

Lá em Coimbra estava eu  
Quando a mesma Rainha  
Pario mesmo em cas d'in-Rei:  
Eu vos direi como foi.  
Ella mesma (benza-a Deos)  
Estava mesma no Paço,  
Qu'ella quando ha de parir  
Poucas vezes anda fóra.

Ora a mesma Camareira,  
Porque he mesma de Castella,  
Rogou á mesma parteira  
Que fizesse delle ella.  
(Perequi vai a carreira)  
Sabeis porque?

Porque a mesma Imperatriz  
 Pario mesmo Imperador,  
 E agora estão aviados,  
 Mas quando minha mãe paria,  
 Como a Virgem a livrava,  
 Tanto se lhe dav'ella  
 Que fosse aquelle como aquella,  
 Senão ovos hũa vez.

*Vem Gonçalo, hum pastor da Serra, que vem da  
 Côte, e vem cantando.*

GONÇALO.

“Volaba la pega y vaise:

“Quem me la tomasse.

“Andaba la pega

“No meu cerrado,

“Olhos morenos

“Bico dourado

“Quem me la tomasse.”

Pardeos, mui alvoroçada

Anda a nossa Serra agora!

SER. Gonçalo, venhas embora

Porque eu estou abalada

Pera sair de mim fóra.

Queria-vos ajuntar

Logo logo, muito asinha,

Para irmos visitar

Nossa Senhora a Rainha,

Querendo Deos ajudar.

GONÇALO.

Eu venho agora de lá,

E segundo o que eu vi,

Que vamos lá bem será.

Isto crede vós qu'he assi;  
Porque dizem que a Princeza,  
A menina que naceo,  
Parece cousa do ceo,  
Hũa estrella muito accesa  
Que na terra appareceo.

SERRA.

Gonçalo, eu te direi:  
Ella ja naceo em serra,  
E do mais fermoso Rei  
Que ha na face da terra,  
E de Rainha mui bella.  
E mais naceo em cidade  
Muito ditosa pera ella,  
E de grande autoridade.

E mais naceo em bom dia  
Martes, deos dos vencimentos,  
E trouxerão logo os ventos  
Agua que se requeria  
Pera todos mantimentos.

PAR. Ás vezes faz Deos cousas,  
Cousas faz elle ás vezes  
A través, como homem diz.

Nega se meu embeleco,  
Vai poer as pipas em sêcco,  
E enche d'agua o Mondego:  
Fará mais hum demenesteco?  
Engorda os Vereadores,  
E sécca as pernas ás moças  
De cima bem t'ós artelhos;  
E faz os frades vermelhos,

E os leigos amarellos,  
 E faz os velhos murzellos.  
 Enruça os mancebellhões,  
 E não attenta por nada;  
 Pedem-lhe em Coimbra cevada,  
 E elle dá-lhe mexilhões  
 E das solhas em cambada.

GON. Vós, Serra, se haveis d'ir  
 Com serranas e pastores,  
 Primeiro se hão d'avir  
 Hũa manada d'amores,  
 Que não querem concrudir.

Eu trago na phantasia  
 De casar com Madanela,  
 Mas não sei se querrá ella;  
 Perol eu, bofé, queria.

*Vem Felipa, pastora da Serra, cantando.*

FELIPA.

“A mi seguem dous açores,  
 “Hum delles morirá d'amores.  
 “Dous açores qu'eu havia  
 “Aqui andão nesta bailia,  
 “Hum delles morirá d'amores.”

Gonçalo, viste o meu gado?

Dize se o viste embora.

GON. Venho eu da côrte agora,  
 E diz que lhe dê recado!

FEL. Pois ja tu ca es casado,  
 Nega que esperão por ti.

GON. E sem mi me casão a mi?  
 Ora estou bem aviado!

FELIPA.

Não ha hi nega casar logo,  
E fazer vida com ella,  
Se não for com Madanela.

GON. Tiro-m'eu fóra do jôgo.

FEL. Essa he a melhor do jôgo.

GON. Ess'outra será Alvarenga?

FEL. Mas Catherina Meigengra.

GON. Antes me queime mao fogo.

Não vem a Meigengra a conto,  
Que he descuidada perdida;  
Traz a saia descosida,  
E não lhe dará hum ponto.  
Oh quantas lendes vi nella,  
E pentear nemigalha;  
E por dá-me aquella palha,  
He maior o riso qu'ella.

Varre e leixa o lixo em casa,  
Come e leixa alli o bacio;  
Cada dia a espanca o tio,  
Nega porque tão devassa  
Madanela mata a braza.  
Não cuides de mais arenga,  
E dize tu, mana, a Meigengra  
Que va amassar outra massa.

FELIPA.

Ja teu pae tem dada a mão,  
E dada a mão feito he.

GON. Pardeos, dar-lhe-hei eu de pé,

Como a casca de melão.

Raivo eu de coração

D'amores de Madanela.

FEL. Meigengra he mais rica qu'ella,  
Qu'essa não tem nem tostão.

GONÇALO.

Arrenego eu do argem,  
Que me vem a dar tormento;  
Porque hum so contentamento  
Val quanto ouro Deos tem.  
Deos me dê quem quero bem,  
Ou me tire a vida toda;  
Com a Morte seja a voda,  
Antes que outrem me dem.

FELIPA.

Eu me vou pé ante pé  
Ver o meu gado onde vai.

GON. E eu quero ir ver meu pae,  
Veremos como isto he.

*Vem Catherina Meigengra, cantando.*

CATHERINA.

“A serra es alta,  
“O amor he grande,  
“Se nos ouvirane.”

FELIPA.

Onde vas, Meigengra mana?

CAT. A novilha vou buscar:  
Viste-m'a tu ca andar?

FEL. Não na vi esta somana.  
Agora estora vai daqui  
Gonçalo que vem da côrte:  
Mana, pesou-lhe de sorte  
Quando lhe fallei em ti,  
Como se foras a morte.  
Tem-te tamanho fastio!

**CAT.** Inda bem, por minha vida;  
Porqu'eu, mana, sam perdida  
Por Fernando de meu tio.  
S'eu com elle não casar,  
D'amores m'hei de finir.  
Aborrece-me Gonçalo  
Como o cu do nosso gallo;  
Não no queria sonhar.

**FELIPA.**

Se tu não queres a elle,  
Nem elle tampouco a ti.

**CAT.** Quanta s'elle quer a mi,  
Negras más novas vão delle.  
Deos me case com Fernando,  
E moura logo esse dia,  
Porque me mate a alegria  
Como o nojo vai matando.

Oh Fernando de meu tio,  
Que eu vi polo meu peccado!

**FEL.** Fernando, esse teu damado,  
Casava comigo a furto.

**CAT.** Dize, rogo-t'ó, ha muito?

**FEL.** Este sabado passado.

**CAT.** Oh Jesu! como he malvado,  
E os homens cheios d'enganos;  
Que por mi, vai em tres annos,  
Que diz que he demoninhado.

Felipa, gingras tu ou não?

Isso creio que he chufar;

E se tu queres gingrar

Não me dês no coração,

Que o que doe não he zombar.

FEL. Elle veio ter comigo  
Bem ó penedo da palma,  
E disse: Felipa, minh'alma,  
Raivo por casar contigo.  
Digo eu, digo:  
Vae, vae nadar que faz calma.

CATHERINA.

Olha tu se zombava elle.

FEL. Bem conheço eu zombaria;  
Vi eu, porque eu não queria,  
Correr as lagrimas delle.

CAT. Maos choros chorem por elle,  
Que assi chora elle comigo,  
E vai-se-lhe o gado ó trigo,  
E sóis não olha par'elle.

FELIPA.

Eu vou casuso ao cabeça,  
Por ver se vejo o meu gado.

CAT. Tal me deixas por meu fado,  
Que do meu toda m'esqueço.  
Quem soubesse no comêço  
O cabo do que começa,  
Porque logo se conheça  
O qu'eu j'agora conheço.

*Vem Fernando cantando.*

FERNANDO.

“Com que olhos me olhaste,  
“Que tão bem vos pareci?  
“Tão asinha m'olvidaste,  
“Quem te disse mal de mi?

CATHERINA.

A que vens, Fernando honrado?



Ver Felipa tua senhora?  
Venhas muito da ma hora  
Pera ti e pera o gado.

**FER.** Catalina! Catalina! assi  
Tolhes-me a falla, Catalina?  
Olha ieramá pera mi;  
Pois que me tu sês assi  
Carrancuda e tão mofina,  
“Quem te disse mal de mi,  
“Com que olhos me olhaste, &c.”

CATHERINA.

Dize, rogo-te, Fernando,  
Porque me trazes vendida?  
Se Felipa he a tua querida,  
Porque m'andas enganando?

**FER.** Eu mouro; tu estás zombando.

**CAT.** Oh que não zombo; Jesu!  
Não casavas co'ella tu?

**FER.** Eu estou della chufando.

Catalina, esta he a verdade,  
Não creias a ninguem nada;  
Que tu me tens bem atada  
A alma e a vida e a vontade.

**CAT.** Pois que choraste com ella,  
Não ha hi mais no querer.

**FER.** De chorar bem póde ser,  
Mas não chorava eu por ella.

Felipa avulta-se contigo,  
Vendo-a, foste-me lembrar;  
Então puze-me a chorar  
As lembranças de meu p'rigo:  
Se ella o tomou por si,

Que culpa lhe tenho eu?  
Mas este amor quem m'o deu,  
Deu-m'o todo para ti,  
E bem sabes tu qu'he teu.

CATHERINA.

Oh que grande amor te tenho,  
E que grande mal te quero.

FER. Ja de tudo desespero:  
Tão desesperado venho,  
Que ja mal nem bem não quero.  
Teu pae tem-te ja casada  
Com Gonçalo d'antemão,  
E eu fico por esse chão,  
Sem me ficar de ti nada,  
Senão dor de coração.

Ver-te-has em outro poder,  
Ver-te-has em outro lugar,  
Eu logo sem mais tardar,  
Frade prometto de ser,  
Pois os diabos quizerão.  
E alli me deixarão  
Tanta de imaginação,  
Quanta teus olhos me derão  
Desde o dia d'Acenção.

CATHERINA.

Mas casemos, dá ca a mão,  
E dir-lhe-hei que sam casada.

FER. Ja tenho palavra dada  
A Deos de religião,  
Ja não tenho em mi nada.

CAT. Oh quantos perigos tem  
Este triste mar d'amores,

E cada vez são maiores  
As tormentas que lhe vem.

Se tu a ser frade vas,  
Nunca me verão marido:  
Tu seras frade mettido  
Porém tu me metterás  
Na fim da Rainha Dido.

FER. Não se poderá escusar  
De casares com Gonçalo;  
E querendo tu escusá-lo,  
Não no podes acabar,  
Que teu pae ha de acabá-lo.

CATHERINA.

*Sé libera nos a malo!*  
Nunca Deos ha de querê-lo;  
E Gonçalo não me quer,  
Nem eu não quero a Gonçalo.  
Eilo vem: vê-lo, Fernando?  
Vem em cima na portela;  
Diante vem Madanela:  
Aquella anda elle buscando.  
Vamo-los nós espreitar  
Alli detras do vallado;  
E veremos seu cuidado  
Se te dá em que cuidar,  
Ou se falla desviado.

*Vem Madanela cantando, e Gonçalo detras della*

MADANELA.

“Quando aqui chove e neva,  
“Que fará na serra.  
“Na serra de Coimbra

“Nevava e chovia,  
“Que fará na serra?”

Gonçalo, tu a que vens?

GON. Madanela, Madanela!

MAD. Torna-te ma hora e nella  
Que tão pouco empacho tens.

GON. Madanela, Madanela!

MAD. Ó decho dou eu a amargura:  
Qu' assi m'agasta, Jesu!  
Ora tras mi te vens tu?

GON. Pois a mi se m'affigura  
Que não m'has de comer cru.

Se tu me queres matar  
Por t'eu ter boa vontade,  
Não póde ser de verdade.

MAD. Gonçalo, torna a lavrar,  
Que isso tudo he vaidade.

GON. Que rezão me dás tu a mi  
Pera não casar comigo?  
Eu hei de ter muito trigo,  
E hei-te de ter a ti  
Mais doce que hum pintisirgo.  
Não quero que vas mondar,  
Não quero que andes ó sol;  
Pera ti seja o folgar,  
E pera mim fazer prol.  
Queres Madanela?

MAD. Gonçalo, torna a lavrar,  
Porque eu não hei de casar  
Em toda a serra d'Estrella,  
Nem te presta prefiar.

Catalina he muito boa,

Fermosa quanto lhe basta,  
 Quer-te bem, he de boa casta,  
 E bem sesuda pessoa.  
 Toma tu o que te dão  
 Em pago do que desejas.

GON. Ai, rogo-te que não sejas  
 Aia do meu coração.

MAD. Vae-te d'hi, que parvoejas.

GONÇALO.

Não quero casar co'ella.

MAD. Nem eu tampouco contigo.

Vês? Casuso vem Rodrigo  
 Tras Felipa, que he aquella  
 Que não no estima n'hum figo.

*Vem Rodrigo cantando.*

RODRIGO.

“Vayámonos ambos, amor, vayamos,

“Vayamos ambos.

“Felipa e Rodrigo passavão o rio,

“Amor, vayámonos.”

Felipa, como te vai?

FEL. Que tens tu de ver c'o isso?

Dias ha que t'eu aviso

Que vas gingrar com teu pae.

ROD. Não estou eu, mana, nisso.

FEL. Quem te mette a ti comigo?

ROD. Felipa, olha pera ca,

Dá-me essa mão, ieramá.

FEL. Tir'-te, tir'-te eramá lá.

Tu que diabo has contigo?

RODRIGO.

Felipa, ja tu aqui es?

FEL. Rodrigo, ja tu começas?  
 Tu tens das mais vans cabeças. . . .  
 Não quero ser descortez.

ROD. Nem queiras tu er ser assi  
 Gravisca e escandalosa;  
 Mas tem graça pera mi,  
 Como tu es graciosa  
 E fermosa pera ti.

FELIPA

Cada hum s'ha de regrad  
 Em pedir o que he rezão:  
 Tu pedes-me o coração,  
 E eu não t'õ hei de dar,  
 Porque he mui fóra de mão.  
 E quanto monta a casar,  
 Ainda qu'eu guarde gado,  
 Meu pae he juiz honrado  
 Dos melhores do logar,  
 E o mais aparentado.

E andou ja na Cõrte assaz,  
 E fallou-lhe ElRei ja,  
 Dizendo-lhe: Affonso Vaz,  
 Em Fronteira e Monçarraz  
 Como val o trigo lá? —  
 Ora eu pera casar ca,  
 Rodrigo, não he rezão.

ROD. Se casasses com páção,  
 Que grande graça seria  
 E minha consolação!  
 Que te chame de ratinha,  
 Tinhosa cada meia hora,  
 Inda que a alma me chora,

Folgarei por vida minha,  
 Pois engeitas quem t'adora:  
 E te diga, tir-te lá,  
 Que me cheiras a cartaxo.  
 Pois te desprezas do baxo,  
 O alto te abaxará.

FELIPA.

Quando vejo hum cortezão  
 Com pantufos de veludo,  
 E hũa viola na mão,  
 Tresanda-me o coração,  
 E leva-me a alma e tudo.

ROD. Gonçalo vai-me ajudar  
 A acabar minha charrua,  
 E eu t'ajudarei á tua,  
 Que est'outro s'ha d'acabar  
 Quando a dita vir a sua.

GONÇALO.

Eu sam ja desenganado,  
 Quanto monta a Madanela.

ROD. Deve-te lá d'ir com ella  
 Como a mi vai, mal peccado,  
 Com Felipa. GON. Assi he ella.

ROD. E tu, Fernando, em que estás?

FER. Estou em muito e em nada,  
 Porque a vida namorada  
 Tem cousas boas e más.

*Vem hum Ermitão, e diz:*

ERMITÃO.

Fazei-me esmola, pastores,  
 Por amor do Senhor Deos.

ROD. Mas faça elle esmola a nós,

E seja qu'estes amores  
Se atem com senhos nós.

**ERM.** O casar Deos o provê,  
E de Deos vem a ventura,  
Da ventura a creatura,  
Mas com dita he por mercê,  
E tambem serve a cordura.  
Ponde-vos nas suas mãos,  
E não cureis d'escolher;  
Tomae o que vos vier,  
Porque estes amores vão  
Terão certo arrepender.  
Filhas, aqui estais escriptas;  
Filhos, tomae vossa sorte,  
E cada hum se comporte  
Dando graças infinitas  
A Deos e a ElRei e á Côrte.

*Tirou o Ermitão da manga tres papelinhos escriptos, e os deu aos pastores, que tomasse cada hum sua sorte, e diz o*

**ERMITÃO.**

Rodrigo tome primeiro,  
Veremos como se guia.

**ROD.** Nome da Virgem Maria! —  
Lede, padre, esse letreiro,  
Se me cega ou alumia.

(Lê o Ermitão o escrito.)

*Deos e a ventura manda  
Que quem esta sorte houver  
Tome logo por mulher  
Felipa sem mais demanda.*

**RODRIGO.**

Vencida tenho eu a batalha.



Felipa, mana, vem ca.

FEL. Tir'-te, tir'-te eramá lá:  
E tu cuidas que te valha?  
Nunca teu ôlho verá.

GON. Ora vae, Fernando, tu,  
Veremos que te virá.

FER. Alto, nome de Jesu!  
Lede, Padre; que vai lá?

(Lê o Ermitão.)

*A sentença he ja dada,  
E a sustancia della,  
Que cases com Madanela.*

MAD. Fernando, não me dá nada,  
Seja muito embora e nella.

FER. Dias ha que t'o eu digo,  
E tu tinhas-me fastio.

CAT. Oh Fernando de meu tio,  
Quem me casára contigo!

GONÇALO.

Oh Madanela, ieramá  
Se me cahiras em sorte!

CAT. Ante eu morrêra ma morte,  
Que Fernando ficar lá  
Tão contrairo do meu norte.  
E porém não me dá nada,  
Ja me tu a mi pareces bem,  
Gonçalo. GON. E tu a mi,  
Catalina; muda-te d'hi  
E passeia per hi alem,  
Verei que ar dás de ti.

FELIPA

Estou-t'eu, Rodrigo, olhando,

E vou sendo já contente.

**ROD.** Se de mi não es contente,  
Não t'hei de andar mais rogando:  
Eu ando-te namorando,  
E tu acossas-me cada dia.

**CAT.** Inda qu'eu isso fazia,  
Rodrigo, de quando em quando,  
Mui grande bem te queria.  
E quando eu refusava  
De te tomar por amigo,  
Não já porque eu não folgava,  
Mas porque t'examinava,  
Se eras tu moço atrevido.

**ERM.** Agora quero eu dizer  
O que aqui venho buscar.  
Eu desejo de habitar  
N'hũa ermida a meu prazer,  
Onde podesse folgar.  
E queria-a eu achar feita  
Por não cansar em fazê-la,  
Que fosse a minha cella  
Antes bem larga qu'estreita,  
E que podesse eu dançar nella:  
E que fosse n'hum deserto  
D'infundo vinho e pão,  
E a fonte muito perto  
E longe a contemplação.  
Muita caça e pescaria,  
Que podesse eu ter coutada  
E a casa temperada:  
No verão que fosse fria,  
E quente na invernada.

A cama muito mimosa,  
 E hum cravo á cabeceira;  
 De cedro a sua madeira:  
 Porque a vida religiosa  
 Queria eu desta maneira.

E fosse o meu repousar  
 E dormir até taes horas,  
 Que não podesse rezar,  
 Por ouvir cantar pastoras,  
 E outras assobiar.  
 Á cea e jantar perdiz,  
 Ó almoço moxama,  
 E vinho do seu matiz

. . . . . (\*)  
 . . . . .

Esquecess'ella as ovelhas,  
 E na cella me abraçasse  
 E mordesse nas orelhas,  
 Inda que me lastimasse.  
 Irmãos, pois deveis saber  
 Da serra toda a guarida,  
 Praza-vos de me dizer  
 Onde poderei fazer  
 Esta minha sancta vida.

GONÇALO.

Está alli, padre, hum silvado

(\*) Lacuna que se acha no ex. da 1ª ed. de que nos servimos, por estar rota a folha neste logar. Apezar de toda a nossa diligencia não nos foi possível restabelecer o texto, pois nem alcançamos noticia d'outro ex. da 1ª ed. nem aqui nos pudemos valer da 2ª por ter sido nella supprimida pela Inquisição toda esta scena do Ermitão.

Viçoso, verde, florido,  
Com espinho tão comprido,  
E vós nu alli deitado  
Perderieis o proido.  
Ja fostes casamenteiro,  
I-vos, não esteis hi mais,  
Porque a vida que buscais  
Não na dá Deos verdadeiro,  
Indaque lh'a vós peçais.

SERRA.

Ora, filhos, logo essora,  
Cada hum com sua esposa,  
Vamos ver a poderosa  
Rainha nossa Senhora,  
Sem nenhum de vós pôr grossa,  
Porque he forçoso que va,  
Que segundo minha fama  
Da Rainha hei de ser ama,  
E a -isso vou eu lá.

Que tal leite como o meu  
Não no ha em Portugal;  
Que tenho tanto e tal,  
E tão fino Deos m'o deu,  
Que he manteiga, e não al.  
E pois ha de ser senhora  
De tão grande gado e terra,  
Quem outra ama lhe der, erra,  
Porque a perfeita pastora  
Ha de ser da minha serra.

GONÇALO.

Ha mister grandes presentes  
Das villas, casaes e aldea.

**SER.** Mandará a villa de Cea  
Quinhentos queijos recentes,  
Todos feitos á candeia,  
E mais trezentas bezerras,  
E mil ovelhas meirinhas,  
E duzentas cordeirinhas,  
Taes, que em nenhûas serras  
Não nas achem tão gordinhas.

E Gouvea mandará  
Dous mil sacos de castanha,  
Tão grossa, tão san, tamanha,  
Que se maravilhará  
Onde tal cousa s'apanha.  
E Manteigas lhe dará  
Leite para quatorze annos,  
E Covilhan muitos pannos  
Finos que se fazem lá.

Mandarão desses casaes  
Que estão no cume da serra,  
Penna pera cabeçaes,  
Toda de aguias reaes  
Naturaes mesmo da terra.  
E os do Val dos Penados  
E montes dos tres caminhos,  
Que estão em fortes montados,  
Mandarão empresentados  
Trezentos forros d'arminhos  
Pera forrar os brocados.

Eu hei-lhe de presentar  
Minas d'ouro que eu sei,  
Com tanto que ella ou ElRei  
O mandem ca apanhar:

Abasta que lh'o criei.

GON. E afora ainda os presentes,  
Havemos-lhe de cantar,  
Muito alegres e contentes,  
Pola Deos allumiar,  
Por alegria das gentes.

*Vem dous foliões do Sardoal, Jorge e Lopo, e diz a*

SERRA.

Sois vós de Castella, manos,  
Ou lá debaixo do extremo?

JOR. Agora nos faria o demo  
A nós outros Castelhanos:  
Queria antes ser lagarto,  
Polos sanctos avangelhos.

SER. Donde sois? JOR. Do Sardoal;  
E ou bebê-la, ou vertê-la,  
Vimos ca desafiar  
A toda a Serra d'Estrella  
A cantar e a bailar.

RODRIGO.

Soberba he isso perem,  
Pois ha aqui tantos pastores,  
E tão finos bailadores,  
Que não ha hi medo a ninguem.

LOP. Muitos ratinhos vão lá  
De ca da serra a ganhar,  
E lá os vemos cantar  
E bailar bem como ca,  
E he assi desta feição.

*Canta Lopo e baila, arremedando os da Serra.*

“E se ponerei la mano em vós  
“Garrido amor.

“Hum amigo que eu havia  
 “Mançanas d’ouro m’envia,  
 “Garrido amor.

“Hum amigo que eu amava,  
 “Mançanas d’ouro me manda,  
 “Garrido amor.

“Mançanas d’ouro m’envia,  
 “A melhor era partida,  
 “Garrido amor.”

Isso he, ou bem ou mal,  
 Assi como o vós fazeis.

SEN. Peço-vo-lo que canteis  
 Á guisa do Sardoal.

LOP. Esse he outro carrascal;  
 Esperae ora e vereis.

“Ja não quer minha senhora  
 “Que lhe falle em apartado:  
 “Oh que mal tão alongado!  
 “Minha Senhora me disse  
 “Que me quer fallar hum dia,  
 “Agora por meu peccado  
 “Disse-me que não podia:  
 “Oh que mal tão alongado!  
 “Minha senhora me disse  
 “Que me queria fallar,  
 “Agora por meu peccado  
 “Não me quer ver nem olhar.  
 “Oh que mal tão alongado!  
 “Agora por meu peccado  
 “Disse-me que não podia.  
 “Ir-me-hei triste polo mundo

“Onde me levar a dita.

“Oh que mal tão alongado!”

*Esta cantiga cantarão e bailarão de terreiro os foliões,  
e acabada, diz* **FELIPA.**

Não vos vades vós assi,  
Leixae ora a gaita vir,  
E o nosso tamboril,  
E ireis mortos daqui,  
Sem vos saberdes bolir.

**CAT.** Em tanto por vida minha  
Sera bem que ordenemos  
A nossa chacotazinha,  
E com ella nos iremos  
Ver ElRei e a Rainha.

*Ordenarão-se todos estes pastores em chacota, como lá se costuma, porém a cantiga della foi cantada de canto d'orgão e a letra he a seguinte Cantiga:*

“Não me firais, madre,  
“Que eu direi a verdade.  
“Madre, hum escudeiro  
“Da nossa Rainha  
“Fallou-me d'amores:  
“Vereis que dizia,  
“Eu direi a verdade.  
“Fallou-me d'amores,  
“Vereis que dizia:  
“Quem te me tivesse  
“Desnuda em camisa!  
“Eu direi a verdade.”

*E com esta chacota se sahirão, e assim se acabou.*





# **F I G U R A S.**

## **PARTE I.**

**INVERNO.**

**BRISCO.**

**JUAN GUIJARRO.**

**HÛA VELHA.**

**GRUMETE.**

**MARINHEIRO.**

**PILOTO.**

**GREGORIO.**

**AFFONSO.**

**GONÇALO.**

**TRES SEREAS.**

## **PARTE II.**

**VERÃO.**

**SERRA DE CINTRA.**

**HÛA FORNEIRA.**

**HUM FERREIRO.**

**INFANTE.**

*A tragicomedia que se segue he chamada Triumpho do Inverno. Foi representada ao muito alto e excellente Principe ElRei Dom João o terceiro deste nome em Portugal, na sua cidade de Lisboa, ao parto da devotissima e muito esclarecida Rainha Dona Catherina nossa Senhora.*

*He representada em duas partes.*

## **TRIUMPHO DO INVERNO.**

**O A U T O R.**

Em Portugal vi eu ja  
Em cada casa pandeiro,  
E gaita em cada palheiro;  
E de vinte annos a ca  
Não ha hi gaita nem gaiteiro.  
A cada porta hum terreiro,  
Cada aldea dez folias,  
Cada casa atabaqueiro;  
E agora Jeremias  
Hê nosso tamborileiro.

So em Barcarena havia  
Tambor em cada moinho,  
E no mais triste ratinho  
S'enxergava hũa alegria  
Que agora não tem caminho.  
Se olhardes ás cantigas  
Do prazer acostumado,  
Todas tem som lamentado,  
Carregado de fadigas,  
Longe do tempo passado.

O d'então era cantar  
E bailar como ha de ser,  
O cantar pera folgar,  
O bailar pera prazer:

Que agora he mau d'achar.  
Não cantavão de terreiro  
"Terra ferida d'eismelo,  
No me negueis mi consuelo,"  
Que fez hum Judeu d'Aveiro  
Pola muerte de su abuelo.

He de feira em concrusão,  
E bailão-na cada dia,  
Porque sae a melodia  
Tal qual fica o coração  
Ao revez do que sohia.  
Mas aquelles que folgavão  
Nas villas e nas aldeas,  
Quando as festas se ajuntavão,  
Cantigas de mil raleas  
Deste compasso cantavão:

"No penedo João preto,  
"E no penedo.

"Quaes forão os perros  
"Que matarão os lobos,  
"Que comêrão as cabras,  
"Que roêrão o bacello  
"Que puzera João preto  
"No penedo?"

Se neste tempo de gloria  
Nacêra a Iffanta sagrada,  
Como fôra festejada,  
Somente polo victoria  
Da Rainha allumiada!  
Ja tudo leixão passar,  
Tudo leixão por fazer,  
Sem pessoa perguntar

A este mesmo pezar  
 Que foi daquelle prazer.  
 Porém co'a ajuda dos ceos  
 Imaginei hũa festa  
 Á nossa Julia modesta,  
 Nacida per mão de Deos;  
 A qual festa sera esta.  
 Quando vi de tal feição  
 Tão frio o tempo moderno,  
 Fiz hum triumpho d'Inverno,  
 Depois sera o do Verão.

Nos quaes foi meu pensamento  
 Fazer a farça distincta,  
 Por não gastar tanta tinta  
 Neste primeiro argumento.  
 E porque melhor se sinta  
 O Inverno vem salvagem,  
 Castellano en su decir;  
 Porque quem quizer fingir,  
 Na Castelhana linguagem  
 Achará quanto pedir.

*Argumento da figura 1ª do Triumpho do Inverno.*

INVERNO.

Sepan todos á barrisco  
 Que yo me soy Juan de la greña,  
 Estragador de la leña,  
 Y sembrador del pedrisco;  
 Cosinero de las papas,  
 Asador mayor de patos,  
 Alcahuete de los gatos  
 Y partero de las gatas.  
 Ojeador de las cigüeñas,

Destierro de golondrinas,  
Voz de las aguas marinas,  
Agravio de viejas dueñas,  
Dios de los frios vapores,  
Y señor de los nublados,  
Peligro de los ganados,  
Tormento de los pastores.

Soy portero de los vientos,  
Pastor de las tempestades,  
Ayo de las frialdades,  
Ira de los elementos;  
Maestre sala de la luna,  
De los hielos corretor,  
Y soy capitán mayor  
De la marina fortuna.

Aunque veais mi figura  
Hecha un salvaje bruto,  
Yo cubro el aire de luto,  
Y las sierras de blancura.  
Quito las sombras graciosas  
Debajo de los castaños,  
Y hago á los ermitaños  
Encovar como raposas.

Hago mustios los perales,  
Los bosques frescos, medoños,  
Y alegres los madroños,  
Y llorosos los rosales.  
Hago sonar las campanas  
Muy lejos con mis primores,  
Y callar los ruseñores,  
Y los grillos y las ranas.  
Hago á buenos y á ruines

Cerrar ventanas y puertas,  
Y hago llorar las huertas  
La muerte de los jardines.  
Las viñas hago marchitas  
Y los arroyos riberas;  
Hago lagunas las eras,  
Y cisternas las ermitas.

Y porque alabarme es sospecho,  
No me quiero mas loar;  
Porque el mucho blazonar  
Nunca hizo grande hecho.  
Salgan los vientos y el frio;  
Pues mi potencia me sobra,  
Es bien que muestre por obra  
El primer triunfo mio.

Afuera, afuera, calores,  
Y locuras del Verano,  
Y traiga el viento Solano  
Otros misterios mayores.  
Y será de tal manera,  
Que se hielan las riberas  
Los tanques y las carreras,  
Y pozos, que el sol no quiera.

Luego el cierzo regañado  
Traya nieves y nublados,  
Que ni valgan abrigados  
Ni corrales al ganado.  
Los pastores con desmayo  
Erizan ya los cabellos.  
Aqui viene el uno dellos,  
Que llaman Brisco Pelayo.

*Entra Brisco cantando.*

## BRISCO.

“Quien me ahora ca mi sayo,

“Cuitado,

“Quien me ahora ca mi sayo.”

Bendito seas, Verano,  
 Y el padre que te engendró,  
 Aquel, aquel digo yo  
 Que Dios hizo por su mano.  
 Mas Invierno, yo juraria  
 Por la crizma del baptismo  
 Que Satañe se lo hizo,  
 Sin saber lo que hacía.

“El mozo y la moza

“Van en romaria:

“Tómales la noche

“Naquella montina:

“Cuitado,

“Quien me ahora ca mi sayo.”

Oh Verano, qué es de ti,  
 Amparo de los pastores,  
 Sácame destos temblores,  
 Si has mansilla de mí.  
 Que este Invierno determina,  
 Á segun veo tratarme,  
 Que solo por acabarme  
 Ha tomado esta contina.

“Tómales la noche

“Naquella montina,

“La moza cantaba,

“El mozo decia:

“Cuitado,

“Quien me ahora ca mi sayo.”

## INVERNO.

Pues del ganado te alejas  
 Y temblas con cuitas tantas,  
 Dime, pastor, porqué cantas  
 Y cantas, de qué te quejas?  
 Porque mira, hermano mio,  
 Quien canta no tien tormento.

BRI. No te oigo con el viento,  
 No te entiendo con el frio.

## INVERNO.

Cantas ó lloras, vaquero?  
 No tienes orejas, creo.

BRI. Con la niebla no te veo:  
 Derreñiego del tempero:  
 Ya no sé lo que me hablo.  
 Ay que me fino cuitado!  
 Si no fuera desposado,  
 Muriera con el diablo.

Mas la mi bezos de mona,  
 Hija de Giraldo Gil,  
 Si me muero antes de Abril,  
 Cuitada de la soplona.  
 Que á segun le cayó en suerte  
 Condicion de mataperros,  
 Comerá trescientos puerros  
 Con rabia de la mi muerte.

Digo yo á la voz que suena,  
 No sé si es aqui, si es allí,  
 Que el Invierno no es tan ruin  
 Que no tiene cosa buena.

INV. Blasfemas de mí, pastor,  
 Como si yo fuese el infierno.



- BRI.** Si tú eres el Invierno  
Aun te tengo por peor.  
Mal gozo veas de ti!  
Para que es perseverar?  
**INV.** Prosigue el tu cantar,  
Y déjame hacer á mí.  
**BRI.** Tú te pensarás que el canto  
No sirve sino al placer?  
Pues yo te hago saber  
Que á los mas tristes es planto.

## INVERNO.

- Porqué no buscas abrigo  
De este cierzo, hombre cuitado?  
**BRI.** Porque el mal perseverado  
Muchos males tien consigo.  
**INV.** No hay remedio en el corral?  
**BRI.** Do al diablo el dolor,  
Cuando el remedio es peor  
Que no el daño principal.  
Mi corral está agua hecho,  
Y el agua hecha regello,  
Y el regello sin provecho.  
Mal te haga Dios del cielo,  
Que si remedio hubiera,  
Ya lo hubiera topado;  
Pero el mal que es prolongado,  
Cuando algun remedio espera,  
Es ya de desesperado.

## INVERNO.

- Con todo tu querellar,  
Cuanto hablas todo es rosas,  
Y dices tan buenas cosas,

Que huelgo de te escuchar.  
 Si tú sabes repastar  
 Nesta sierra tu manada  
 Como tú sabes hablar,  
 Bien te puedes alabar  
 Que mereces la soldada.

**BRISCO.**

Con todas esas razones,  
 Mala pascoa te dé Dios.

**INV.** Y á ti de dos en dos  
 Pierdas cabras y cabrones.

**BRI.** Tú quieres pullas conmigo?  
 Pues estámonos á ellas;  
 Que yo echaré tantas dellas,  
 Como hay granos de trigo.

**INVERNO.**

Veamos; comienza pues,  
 Que yo te responderé.

**BRI.** Sabes cuantas pullas sé?  
 Como hay de horas en el mez.

**INV.** No cures de mas razones:  
 Veamos qué pullas son.

**BRI.** Plega al mártir Sant'Anton  
 Que piogos y ratones  
 Te pongan en tentacion.

**INVERNO.**

Aun te veas, pastor,  
 De amores tan maltratado,  
 Que la sierra y el ganado  
 Se te convierta en dolor.

**BRI.** Los ojos y el corazon  
 Te trayan tales amores

Que den á ti la pasion,  
Y á otros los favores.

INVERNO.

Mas quiera Dios que tú seas  
Querido de una doncella,  
Y estando tú bien con ella,  
Te la casen, y tú veas  
Que es por su voluntad della.

BRI. Tú tengas hado tan fuerte,  
Que ames zagala tal  
Que te quiera tanto mal,  
Como quieres á la muerte.

INVERNO.

Dios te dé tan fuerte plaga,  
Pues contra mi te sustienes,  
Que por linda amiga penes,  
Y tantas burlas te haga,  
Como de cabellos tienes.

BRI. Y tú por ley de mugeres  
Te vengan tan fuertes daños,  
Que te paguen sus engaños  
Los servicios que hicieres.

INVERNO.

Muger ames en porfía,  
Que sueñes con gran querella  
Todas las noches con ella,  
Sin poderla ver un dia.

BRI. Tú ames de corazon  
Zagala de gran beldad,  
Y sea de tierna edad,  
Y fuerte la condicion.

INVERNO.

Tal gozo veas de ti,  
Que quieras bien á muger,  
Que no vea otro placer  
Que verte partir de sí,  
Y te muestre gran querer.

BRI. Pues no quieres concluir,  
Del amor seas llagado  
Por dama de tal estado  
Que no ge lo oses decir,  
Y mueras de enamorado.

INVERNO.

Por muger tengas enojos,  
Pues aguzas tus sentidos  
Contra mí,  
Que tenga hermosos ojos  
Y cerrados los oidos  
Para ti.

BRI. Zagala vayas mirar,  
Por quien tan perdido seas,  
Que jamas nunca la veas  
Ni la puedas olvidar.

INVERNO.

Tal moza servirte vea  
Que te dé crudas fatigas;  
Y cuando tu mal le digas,  
Ninguna cosa te crea.

BRI. Por muger casada penes,  
De amores muerto perdido,  
Y pensando que la tienes,  
Se queje de ti al marido,  
Y te quiebre las sienes.

## INVERNO.

Tengas amiga hermosa,  
 Que la quieras muy querida,  
 Y te ame como á su vida,  
 Y sea dulce y graciosa;  
 Y que se venga á finir,  
 Y tú de presente allí,  
 Y al tiempo del espirar  
 Ponga los ojos en ti,  
 Para jamas te mirar.

No hay mas pullas, pastor?

**BRI.** Cuido que mas me quedaron.

**INV.** No, que en esta se acabaron  
 Quince dolores de amor,  
 Que á muchos maltrataron.

**BRI.** Ansi viva la fortuna  
 Como tú sabes de amores;  
 Que sus casos de dolores  
 No tienen cuenta ninguna.

*Argumento da figura terceira.*

## BRISCO.

Acá viene Juan Guijarro  
 Muy perdido á maravilla,  
 Que gastó con Torobilla,  
 Con que no compró zamarro.  
 Hizole muy cruda guerra  
 Todo el Verano el amor,  
 Y agora el pecador  
 Esta frialdad lo atierra.

*Entra Juan Guijarro cantando.*

JUAN.

“Por do pasaré la sierra,  
“Gentil serrana morena?”  
Gran remedio es para al frio  
Al que viste poca lana  
Bailar recio de mañana,  
Al son de este cantar mio:  
Y si mi spiritu no yerra,  
Á segun quedé en faldetas,  
Si no diese sapatetas  
Caeria muerto en tierra.

“Por do pasaré la sierra,  
“Gentil serrana morena?”  
“Tu ru ru ru ru lá: quien la pasará?

“Tu ru ru ru ru: no la pases tú.

“Tu ru ru ru ré: yo la pasaré.

“Di, serrana, por tu fe,  
“Si naciste en esta tierra,  
“Por do pasaré la sierra,  
“Gentil serrana morena?”

Todalas cosas á ratos  
Tienen su remedio cierto:  
Para pulgas el desierto,  
Para ratones los gatos,  
Para la muerte enterrar,  
Para el rico mal vivir,  
Para el amor el dormir,  
Y para al frio bailar.

“Ti ri ri ri ri: queda tú aqui.

“Tu ru ru ru ru: qué me quieres tú?

“To ro ro ro ro: que yo sola esté.

“Serrana, no puedo no,

“Que otro amor me da guerra.

“Como pasaré la sierra,

“Gentil serrana morena?”

El amor ha de ir al infierno,

Esto es ya canto llano;

Porque me hizo en verano

Olvidarme del Invierno.

Mi vida no fue acordada;

Cuando servi, ella murió;

Que el amor no mata frio,

Ni paga nunca soldada.

BRISCO.

Oh bien vengas, Juan Guijarro!

JUA. Mejor estás tú, hermano,

Que guardaste del verano

Con que compraste zamarro;

Y no yo que gasté en flores

Mi soldada, sin mas tiento,

Y agora me toma el viento

La cuenta de mis amores.

El cierzo me toma cuentas

De mis cuidados vacios,

De mis suspiros los frios,

De mi querer las tormentas,

Los aires de mi bonanza,

Las nieves de mi franqueza,

Los nublos de mi firmeza,

La hambre de mi esperanza.

BRISCO.

No tienes tú otro ható,

Zamarrón ó zamarrilla?

JUA. Ni capote ni capilla,

Ni tengo mas de un sapato.

Yo saqué en Santintin

Este sayo en hora mala,

Solo para la zagala

Verme y pagarse de mi.

Y compréle una sortija,

Y una saya verde oscura;

Por do sé que la locura

Es muy mala sevandija.

Yo te juro, Alberto amigo,

Que el que sigue tras zagalas

Terná tantas hadas malas,

Como yo traigo conmigo.

Que juro al cuerpo de mi,

Que gasté en agujetas

Mis cabras blancas y prietas,

Y agora ándome así

Sin zamarro, sin zurron,

Perdido, manguispanado:

El diablo llevó el cayado,

Y su madre el mi zurron.

**BRISCO.**

Mal estás, carillo mio,

Que este invierno es harto crudo.

**JUA.** Pues que yo no fuy sesudo,

Qué culpa me tiene el frio?

Dame el tu zurron á ver,

Y callentarme he un poco.

**BRI.** Harto es el hombre de loco

Que da lo que ha menester.

**JUAN GUIJARRO.**

Di por vida de tu hermana,



Como seré rico? di!

**BRI.** Si tú aprendieras de mi,  
No bailarás tan sin gana.  
Ora nota que no seas loco:  
Quieres tú enriquecer?  
Decirte he mi parecer:  
Gana mucho y gasta poco.

*Argumento da figura quarta.*

**INVERNO.**

Pastores, acullá asoma  
Una vieja sin sentido,  
Que quiere un mozo marido;  
Y él dice que la toma,  
Y sacóle este partido:  
Que si esta sierra pasar  
Así lloviendo y nevando,  
Luego la quiere tomar;  
Y ella por se casar  
Viene descalza cantando.

*Vem a Velha cantando.*

**VELHA.**

“Assi andando, amor andando,  
“Assi andando m’ora irei.”

Mando-vos eu a vós chover  
E nevar e saraivar,  
Pois pera haver de casar  
Não se póde hi al fazer.  
Jesu! que neve tamanha!  
Nunca hei daqui de sair.  
Muitos havião de rir,

Se soubessem a artimanha  
Que em tal tempo me fez vir.

BRISCO.

Adó vais, vieja honrada,  
Que no hay aqui camino?

VEL. Eu não vou senão a tino  
Per esta serra nevada.  
He tamanha a frialdade  
Que levo nas ilhargadas,  
E as gengivas inchadas,  
Que haverieis piedade  
Se me visseis as queixadas.

JUAN GULJARRO.

Vos madre vieja, á qué vais?

VEL. He mui longo de contar;  
Porém por desabafar,  
Direi hum pouco e nó mais.  
Eu desejo ser casada  
Com hum mancebo solteiro,  
Filho do Priol d'Aveiro,  
E eu sua namorada,  
E' o moço sapateiro.

Ora fui-lhe eu fallar nisso,  
Dix'eu: Fernando amigo,  
S'havês de casar comigo,  
Agora he o tempo disso,  
Que vai abaixando o trigo.  
Dixe elle: Brasia Caiada,  
Praz-me pois que vós querês,  
Com condição que passês  
Aquella serra nevada  
Sem levar nada nos pés.

E fosse isto logo agora,  
 Que triumphá a invernada.  
 Fui eu contente e pagada  
 Co'a muita da bó hora.

BRI. Heciérades por vojar,  
 Si os enviara al cielo.

VEL. He hum mancebo tão bello,  
 Que iria polo cobrar  
 Nua per esse regelo.

Não cuideis que he desse geito:  
 Vêdes vós hum Allemão?  
 Assi he elle tão direito,  
 Hum mancebo tão bem feito,  
 Que he hũa consolação.  
 Ora verde-lo jogar  
 C'os pranches pella do vento!  
 Benz'o Deos e o anjo bento;  
 Parece que anda no ar.

BRISCO.

Si él es tal, juri á mi  
 Que sois vos bien corcovada.

VEL. Encolhi co'a geada,  
 Mas não sam eu feita assi:  
 Vêdes-me aqui estirada.

BRI. Ya sois tan vieja arrugada,  
 Que no sé lo que me diga.

VEL. Hi ha velha rapariga,  
 E manceba velhentada.

BRISCO.

No sentís que sois ya tierra?

VEL. Não dizedes vós verdade,  
 Que s'eu fosse velha terra,

Não passaria eu a serra  
 Per tamanha frialdade.  
 Vistes vós quanto embaraço!

**BRI.** Mejor fuera romeria.

**VEL.** Não ha hi tal obra pia  
 Como a que eu pera mi faço.  
 Ouvides vós Juan Guaitero?

Ide assobiar ó gado  
 E não tenhades cuidado  
 Do meu Fernan sapateiro.  
 Hui, aramá! eu estou brincando.  
 Quero-me ir, que perco tempo.  
 Jesu! que neve e que vento!  
 J'eu vou tarameleando.

“Assi andando amor andando,  
 “Assi andando m'ora irei.”

Ora pois, mando-vos eu,  
 Dona neve amargurada,  
 Que hei d'alongar a passada,  
 E hei de fazer o meu.  
 Jesu! Jesu! eis-me vou:  
 Amara de mi! j'eu jaço.  
 Quem me tirará o braço  
 E a perna que atolou.

Acorrede-me, pastores,  
 Ajudade-me ora a alçar.

**BRI.** Mira quien quiere casar  
 Y negociar amores.

**VEL.** Inda eu sou mulher bem tesa;  
 E cair não he maravilha;  
 Porque empecei na fraldilha,  
 Que co'a pressa

Não lhe fiz ma ora a presa,  
Nem me lembrou a mantilha.

Porque diz o exemplo antigo:  
Quando te dão o porquinho,  
Vae logo c'o baracinho.  
Ora eu ca assi o digo;  
E mais quem inda s'atreve,  
Como eu que o posso fazer.  
Que assi case eu com prazer,  
Que vou cada vez mais leve.

*Vai-se cantando.*

“Polo carnaval da neve  
“Não ha hi amor que me leve.”

INV. Pastores, ios del frio,  
Acogéos al aldea,  
Porque quiero que se vea  
El segundo triunfo mio  
Sobre la mar de Guinea.

*Vão-se os pastores cantando.*

BRISCO.

“Quien me ahora ca mi sayo,  
“Cuitado!

“Quien me ahora ca mi sayo.

JUA. “Por do pasará la sierra,  
“Gentil serrana morena.”

*Argumento das figuras do segundo triumpho.*

INVERNO.

El mi triunfo segundo  
Son tormentas en la mar,  
Que luego quiero tratar,  
Las mas fuertes que en el mundo

Natureza pudo dar.  
 Y antes de comenzadas  
 Verná un piloto bozal  
 Y un marinero aosadas  
 Buen maestro especial:  
 Y tres grumetes bobazos,  
 Todos cinco navegando,  
 El piloto ñorando,  
 El marinero carpazos  
 Oireis que le va dando.

*Apito.* Pi pi pi pii. *GRU.* Adés ?

*PIL.* Esta nao vai emproada,  
 Se a tendes bem olhada.

*MAR.* Mas antes he ó revés.

Porque o paiol d'avante  
 Não leva biscoito ja,  
 Nem ha senão o de ca  
 Que comão daqui avante.  
 A nao vai bem arrumada,  
 Deos a leve a salvamento:  
 Em al tendes vós o tento,  
 Que isso não releva nada.

Levais viagem gentil,  
 Não vades com ventos largos  
 Cahir nos baixos dos pargos  
 Nessa costa do Brasil.

*Apito.* Pi pi pi pii.

*PIL.* Não ha aqui nenhum grumete ?

*Todos.* Que manda vossa mercê ?

*PIL.* O rosso vento escassea,  
 Caça poja do traquete.

GREGORIO.

E quem he aqui o traquete?

O traque sei eu que he,  
Mas o quete não sei eu  
Inda agora onde elle s'he.

AFF. Samicas he o lançol  
Que vai naquella picota.

PIL. Caçae eramá a escota,  
Que vai o vento c'o sol.

*Apito.*

Pi pi pi pi pii.

GRE. Tanto monta assobiar  
Com'aquillo que s'he li.

PIL. Não sabeis alli caçar?

GON. E cães tendes vós aqui?  
Ves, ves, tu tu tu.

AFF. Gonçalo, vae polo furão.

GON. Va Gregorio. GRE. Mas vae tu,  
E eu chamarei o cão  
Do piloto: tu tu tu.

Ves, ves: raiva te tome.

E como ha o vosso cão nome, Piloto?

PIL. Vosso pae torto.  
Melhor matais vós a fome.  
Não vai nesta nao grumete,  
Que valha hum so caracol;  
Á vela chamão lançol,  
E picota ao traquete.

MARINHEIRO

Vós sois, Piloto, a picota:  
Se nosso caminho he em Leste,  
E o vento he Noroeste,

Para que he caçar a escota?

Eu não vos posso entender.

**PIL.** Onde vos fazeis aqui?

**MAR.** E vós perguntais a mi  
O que deveis de saber?  
Sois piloto d'Alcouchete  
Pera o rio das inguias,  
E navegar nestas vias  
Quer cabeça e capacete.

*Apito.*

Pi pi pii — pi pi pii.

**GRE.** Mando-vos eu assobiar?

Que não hei hoje de fallar,  
Ou siquaes m'irei per hi.

**MAR.** Tomastes vós hoje a altura,  
Por saberdes onde estais?

**PIL.** C'o Rio dos Bôs-sinaes  
Me faço a Deos e á ventura.  
Ou n'augoada da Boa-paz,  
Ou seremos tanto avante  
Como o Rio do Infante,  
Segundo o tempo aqui faz,  
Ou c'o Cabo das Correntes.

**MAR.** Isso he ou lobo ou ran,  
Ou feixe de lenha ou armeo de lan:  
Isto fazem adherentes.

Quem vos houve a pilotagem  
Pera a India desta nao?  
Porque hum piloto de pao  
Sabe mais na marinhagem.

**PIL.** Fernan Vaz, verdade he  
Que me acho eu ca reboto;



Porque nunca fui piloto  
Senão lá pera Guiné.

MARINHEIRO.

Esta he huma errada,  
Que mil erros traz consigo,  
Offício de tanto p'rigo  
Dar-se a quem não sabe nada.  
Este ladrão do dinheiro  
Faz estes maos terremotos;  
Que eu sei mais que dez pilotos,  
E sempre sou marinheiro.

Hũa couſa juro eu,  
Que os que são sabedores  
Nunca mettem roedores,  
Nem peitão nada do seu.  
Se agora se acertar  
Tormenta como acontece,  
Piloto, a mi me parece  
Que havia a nao de suar.

*Argumento da tormenta seguinte do segundo triumpho  
do Inverno.*

INEVRNO.

Yo quiero sobre la mar  
Demostrar mi poderio;  
Pues la tierra gusta el frio,  
Tormentas quiero ordenar.  
Haré cantar las sirenas,  
Y peligrar á las naves,  
Y haré gritar las aves,  
Y volar á las arenas.  
Riésguese Meridion,

Salgan las furias ventales  
 Con tormentas generales  
 Y brava revolucion;  
 Y descan de las estrellas,  
 Y suban de las honduras  
 Nubes negras muy oscuras,  
 Y mil fuegos salgan dellas.

    Ansí, ansí, temporales,  
 Que agora triunfo yo.  
 Oh qué rayo que cayó  
 Entre aquellos robledales!  
 Grandes voces da la mar  
 De temor desta tormenta:  
 Terrible será el afrenta,  
 Que terná quien navegar.

    MARINHEIRO.

    Hou nosso Piloto mor!  
 Eu vejo vir por d'avante  
 Tão temeroso sembrante,  
 Que não póde ser peor.  
 E aquelle afusilar  
 Fere logo mui vermelho.  
 Tomae lá vosso conselho,  
 Qu'eu não quero mais fallar.

    PILOTO.

    Pera que he recear  
 O que ainda não he nada?  
 Aquillo he trovoada  
 E não ha ca de chegar.

MAR. O bom piloto d'afrenta,  
 Ou grande senhor de mando

Na bonança ha d'ir cuidando  
Os perigos da tormenta  
Que fortuna anda ordenando.

Não cuideis que he mar da Mina.  
Isto he noite fechada,  
E a lũa mercolina,  
E a costa endiabrada,  
E a nao ma de bolina.

PIL. Á verdade j'este vento  
Entra mui endiabrado.

MAR. Vós, piloto, sois ázado  
Pera perder logo o tento.  
E mais noite tão escura.

PIL. Que quereis vós, Fernan Vaz?  
No mal que o Inverno faz  
Tenho eu culpa por ventura?

MAR. Que! e vós chorais ant' hora?

PIL. Ó Virgem da Luz Senhora!  
San Jorge! San Nicolao!

MAR. Acudi eramá á nao,  
E leixae os Sanctos agora.  
Siquer mandae amainar  
A meio masto essa vela,  
E á mezena colhê-la,  
E huma vez segurar.

*Apt.* Pi pi pii. *GRU.* Adès?

PIL. Amaina, amaina a mezena.

*GRE.* Praz? *AFF.* Ham? *GRE.* Mezena?

PIL. Amainae essa mezena.

*GRE.* Que amainemos a mezena?

PIL. Acudi alli todos tres.

- GRE. E eu tambem irei lá?  
AFF. E eu irei lá tambem?  
PIL. Oh pezar de Santarem!  
O demo vos trouxe ca.  
GRE. O demo vos trouxe ca  
E a nós outros tambem.  
PIL. Vae, fideputa Fernando.  
GRE. Sabeis como eu irei?  
Per hi fóra esfusiando.  
PIL. Amainae! — áquedelrei!  
Que nos imos alagando.  
GRU. Per hu puxaremos nós?  
Gregorio, puxa per hi.  
GRE. Affonso, tir<sup>2</sup>-te tu d'hi,  
E darei aqui dous nós.  
PIL. Fernan Vaz, acudi alli,  
Que vai a nao soçobrando.  
Ó Virgem de Monserrate,  
Livra-nos deste rebate  
Polo teu precioso manto.  
Grumetes! GRU. Bofá mei amigo.  
PIL. Dou ó demo a grumetada!  
Amaina o papafigo.  
GRU. Vamo-nos polo abrigo:  
Dae ó demo a comiada.  
Sabes que vento aqui faz?  
GRE. Ja aquesta he farrapada.  
AFF. Acudi alli, Fernan Vaz.  
GRE. Acudi alli, Fernan Vaz,  
Que ja vai toda quebrada  
A tranca do guaroupaz.

AFFONSO.

Havemos nós de nadar.

MAR. Que dizes, tolo? que dizes?

AFF. Digo que haveis d'ir pescar  
Dos cranguejos c'os narizes,  
Que andão per fundo do mar.

MAR. Jesu! Jesu! Santiago!

Ó Virgem Maria da Luz,  
Eu te prometto hũa cruz,  
E hum tribulo e hum bago.

PILOTO.

Ó Senhora da Batalha,

Nas tuas sanctas mãos me metto.

GRU. O Virgem Maria do Loreto!

S'escapulo, eu te prometto  
Hũa cárrega de palha  
Polo sancto dia de Deos.

MAR. Ei-lo precioso sancto  
Frei Pero Gonçalves bento!

PIL. Empara-nos de tanto vento  
C'o teu precioso manto,  
Senhor, *libra nos a malo*.

GRE. Dêmos á bomba, piloto:  
Dae ó demo Frei Gonçalo,  
E não Frei Pero minhoto.

PILOTO.

He o bemaventurado

Frei Pero Gonçalves bento.

GRE. Sancto que anda com tal vento,  
Não he elle senão peccado,  
Polos sanctos evangelhos.

MAR. Vós, piloto, esmoreceis,

E mais mui pouco sabeis  
Reger vossos aparelhos.

*Piloto.*

Pi pi pii. GRU. Adés?

PIL. Eia, filhos, alijar  
Quanto vai nesse convés,  
Que vai a nao a través:  
Deitae as arcas ó mar.

MAR. Feito, feito, bem sera.  
Aqui, grumetes, aqui,  
Va ó mar esta arca, va.

GRE. Não j'essa arca, ta ta ta,  
Que vai o meu pentem hi.

*Piloto.*

A minha mesma não fique.  
Ó Fernan Vaz, que faremos?

MAR. He por fôrça que arribemos  
Na volta de Moçambique.

PIL. Arriba todo arribado:  
Fernan Vaz, não sei que faça.

MAR. Oh Virgem Maria da Graça!  
Ei-lo masto ja quebrado.

*Affonso.*

Quebrou a tranca d'ametade,  
E faz aqui hũa escurana.

GON. Ora chamae a San frade  
Que vos ponha outra de cana.

PIL. Fernan Vaz, que sera aqui?

MAR. Oh! arrenego de mi!  
Se piloto aqui viera,  
Ja este nao estivera  
A salvamento em Cochim.

*Argumento das tres figuras que entrão na fim do segundo triumpho do Inverno.*

**INVERNO.**

Porque no pueda faltar  
 Á mi triunfo cosa alguna,  
 La cumbre de la fortuna  
 Quiero luego demostrar.  
 Vereis cantar las sirenas,  
 Que es señal de grande afrenta,  
 Y cantan haciendo cuenta  
 Que todas bonanzas buenas  
 Son despues de la tormenta.

*Vem tres Sereas cantando este*

**Vilancete.**

“Por mas que la vida pene,  
 “No se pierda el esperanza,  
 “Porque la desconfianza  
 “Sola la muerte la tienc.  
 “Si fortuna dolorida  
 “Tuviere quien bien la sienta,  
 “Sentirá que toda afrenta  
 “Se remedia con la vida.  
 “Y pues doble gloria tiene  
 “Despues del mal la bonanza,  
 “No se pierda el esperanza  
 “En cuanto muerte no viene.”

**INVERNO.**

Reinas mias, por ahora  
 No cureis mas de cantar,  
 Porque os quiero llevar  
 Al Señor y á la Señora  
 Rey y Reina de la mar.

Estos solos, sin temor  
 De mi terror tan profundo,  
 Conquistan la mar del mundo,  
 Y mata su resplandor  
 Las tormentas que yo fundo.

Son sus naves tan podrosas  
 Con la gracia de su zelo,  
 Que aunque se hunda el cielo  
 Con tormentas peligrosas,  
 Van y vienen sin recelo.  
 Y estos por excelencia  
 Son Reis de las sirenas,  
 Y todas las cosas buenas  
 Les hacen obediencia.

Y daros he presentadas  
 En poder de sus poderes  
 Así peces y mugeres,  
 Sirenas bien empleadas.

Y poderos heis loar  
 Que servís dos resplandores,  
 Dos cosas para adorar,  
 Dando gracias y loores  
 Al que los quizo criar.  
 Y entendeis estas cuentas?  
 Decid si os place ó no.

*Respondem as Sereas cantando*

SEREAS.

“Ha ha ha — ha ha ha — ha ha ha.”

INV. Pues decís que sois contentes,  
 É yo muy contente estó.

(A ElRei)

Pues que soy Invierno yo



Y vos la serenidad,  
Delante tal claridad  
Mi fuerza se consumió.  
Empero quiero deciros  
Lo que se ve y no se entiende:  
Que nadie sabe sentiros,  
Y para saber serviros  
En la tierra no se aprende.

Y porque va enflaqueciendo  
Mi fuerza delante vos,  
Para decir lo que entiendo,  
Señores, dígalo Dios,  
Que yo ya voy pereciendo.  
Y así casi en vida,  
Os trayo á empresentar  
El brizo para brizar  
La Reina recien nacida,  
Y estas para cantar.

Vos, Sirenas, cantareis,  
Por memoria y enxalzamiento  
De su vida y nacimiento,  
Este romance que oireis.

#### Romance.

Dios del cielo, Rey del mundo,  
Por siempre seas loado,  
Que mostraste tu grandeza  
En todo cuanto has criado.  
Heciste reinos distintos  
Cada uno en su grado,  
Dísteles muy justos reis,  
Cada rey en su reinado.  
Tambien diste á Portugal,

De Moros siendo ocupado,  
El Rey Don Alonso Henriques,  
Que se le hubo ganado.  
Este santo caballero,  
Del tu poder ayudado,  
Venció cinco reis moros  
Juntos en campo aplazado.  
Tus santas llagas le diste  
En pago de su cuidado,  
Que las dejase por armas  
Á su reino señalado.  
Recuérdate, Portugal,  
Cuanto Dios te tiene honrado;  
Dióte las tierras del sol  
Por comercio á tu mandado;  
Los jardines de la tierra  
Tienes bien señoreado:  
Los pomares de Oriente  
Te dan su fruto preciado,  
Sus paraísos terrenales  
Cerraste con tu candado.  
Loa al que te dió la llave  
De lo mejor que ha criado;  
Tódalas islas inotas  
Á ti solo ha revelado.  
De quince Reis que has tenido,  
Ninguno te ha desmedrado,  
Mas de mejor en mejor  
Te tienen acrecentado;  
Todas tus Reinas pasadas  
Santamente han acabado.  
Si á Dios diste loores

Por cuantos bienes te ha dado,  
 Dale gracias nuevamente,  
 Pues de nuevo te ha mirado.  
 Dióte el Rey Don Juan,  
 Tercero de este ditado;  
 Y de su Reina preciosa,  
 Porque seas mas liado,  
 Dos hijas primeramente  
 Todo por Dios ordenado;  
 Como quien sabe lo bueno,  
 Así te lo ha guisado.  
 Bien sabes, Reino dichoso,  
 Las Infantes que te ha dado,  
 Unas para Emperatrices,  
 Otras Reinas que has criado.  
 Los mas Reis de la Cristandad  
 De su progenie han manado,  
 Y otrosí Emperadores  
 Proceden de su costado.  
 Tu Principe natural  
 Dios te le tiene guardado,  
 Y nacerá en tus manos  
 Á su tiempo limitado.  
 Cantad esto, mis Sirenas,  
 Y sea muy bien cantado.

*Este romance cantárão as Sereas, e acabado diz o*

INVERNO.

Sirenas, por mi amor  
 Que no canteis mas os pido.  
 Porque el Verano es venido,  
 Mi enemigo mayor,  
 Y Capitan de Cupido.

Esperallo no me cale,  
 Vos os podereis quedar,  
 Y acoger á la mar,  
 Si la tierra no os vale.

*Esta segunda parte da Tragicomedia tracta do triumpho do Verão; o qual entra cantando.*

VERÃO.

“Del rosal vengo, mi madre,  
 “Vengo del rosale.”

Afuera, afuera, ñublados,  
 Neblinas y ventisqueros,  
 Reverdeen los oteros,  
 Los valles, priscos y prados:  
 Sea el frio rebentado,  
 Salgan los frescos vapores,  
 Píntese el campo de flores  
 Alégrese lo sembrado.

“Á riberas de aquel vado  
 “Viera estar rosal granado.  
 “Vengo del rosale.”

Vuélvase la hermosura  
 Á cada cosa en su grado;  
 Á las flores su blancura,  
 Á la tierra su verdura,  
 Que el bravo tiempo ha robado.  
 Bendito el triunfo mio,  
 Que da claridad al cielo,  
 Y no es menos mi zelo  
 De lo que es mi señorío.

“Á riberas de aquel rio  
“Viera estar rosal florido,  
“Vengo del rosale.”

El Dios de los amadores  
Me dió su poder y llaves,  
Que mande cantar las aves  
Los salmos de sus amores.  
Y las damas sin piedad,  
Sepan que soy ya venido,  
Y que me manda Cupido  
Quo no goce mi amistad  
Corazon desgradecido.

“Viera estar rosal florido,  
“Cogí rosas con suspiro.  
“Vengo del rosal,  
“Del rosal vengo, mi madre,  
“Vengo del rosale.”

La Sierra de Cintra viene,  
Que estaba triste del frio,  
Gozar del triunfo mio,  
Que á su gracia conviene.  
Es la Sierra mas hermosa  
Que yo siento en esta vida;  
Es como dama polida,  
Brava, dulce y graciosa,  
Namorada y engrandecida.

Bosque de cosas reales,  
Marinera y pescadora,  
Montera y gran cazadora,  
Reina de los animales.  
Muy esquiva y alterosa,  
Balisa de navegantes,

Sierra que á sus caminantes  
No cansa ninguna cosa.

Refrigerio en los calores,  
De saludades minero,  
Contemplacion de amores,  
La señora á que yo mas quiero,  
Y con quien ando de amores.

*Vem a Serra de Cintra, e diz:*

**SER.** O Verão, Verão, Verão!

Verão os que bem te olharem  
Teus misterios quantos são;  
E se bem te contemplarem,  
Como a deos adorarão.

VERÃO.

Si el amor que tengo á ti,  
Dama de noble crianza,  
Otro tal tienes á mí,  
Dambos tenemos aqui  
Santa bienaventuranza.

**SER.** Meu senhor, tu saberás

Que c'ò poder que em mi tens,  
Se me alegras quando vens,  
Matas-me quando te vas,  
E em suidades me mantens.

E emquanto lá estás,  
Sendo eu certa que has de vir,  
Suidade me faz sentir  
Dúvidas se tornarás,  
Ou se o ceo póde mentir.

**VER.** Discreta Dama serena,

Del bien se sigue el amor,  
Del amor se sigue pena,

De la pena amor mayor,  
 Del mayor, mayor cadena.  
 Mas despues que vi los males  
 Desta sin piedad dolencia,  
 Supe por experiencia,  
 Que sus dolores mortales  
 Son en quanto tura ausencia:  
 Que esta me hace pensar,  
 Siendo firme tu edificio,  
 Que te ha de llevar la mar  
 Y sacarte de tu quicio,  
 Por me hacer desesperar.

SERRA.

A suidade na mulher  
 Mata o coração e alma,  
 Porque momento não acalma  
 A tormenta que tiver.  
 Que tu, se te vas de mi,  
 Verás outras formosuras;  
 Fallas e ouves doçuras,  
 Mas eu não vejo sem ti,  
 Senão cousas muito escuras.

*Argumento da figura terceira do triumpho do Verão.*

INVERNO.

Aquel maestro herrero  
 Tiene la muger hornera,  
 Y quieren (lo que Dios no quiera)  
 Que siempre sea Genero.  
 Tiénenme amenazado,  
 Porque los hago sudar;

Y tengo los de escuchar,  
Que es casal muy concertado.

FORNEIRA.

Marido mal marido,  
Dos mores ladrões que eu vi,  
Vejo-te mal empregado,  
Mas peor vejo eu a mi.  
Que se fôra tecedeira  
Casada com tecelão,  
No inverno e no verão  
Sempre andára a lançadeira.  
Ajuntou-nos o peccado.  
E pois isto he assi,  
Marido desmazelado,  
Mao pezar veja eu de ti.

FERREIRO.

Sem vergonha de ninguem  
Essas são as fallas tuas;  
Porém se no forno suas,  
Eu na fragoa tambem.  
Tu velha bem maridada,  
Das mais bravas que eu vi,  
Vejo-te mal castigada,  
Porque eu hei medo de ti.

FORNEIRA.

Custado me houvera hum ôlho,  
E fôras tu tal a osadas  
Que m'enchêras de pancadas,  
E não fôras João piolho.  
No verão não ganhas nada,  
Co'a calma vens-te a mim,



E depois que sou casada  
Nunca me deste hum chapim.

FERREIRO.

Eu sou de marca mean,  
Não me quero derreter:  
Em ti ha que dar e ter,  
Como em boi da Golegan.  
Hurca mal entoqueixada,  
Farnetega maior qu'eu vi,  
Quando te ves encalmada,  
Porque te tornas a mi?

FORNEIRA.

Chouricinho engargueijado,  
Forunço de gata prenhe,  
Não sei, marido coitado,  
Se te venda, se t'empenhe.  
Pois não prestas pera nada  
Quero-me quitar de ti;  
Que a bella mal empregada  
Se póde dizer por mi.

FERREIRO.

Se foras Deos verdadeiro,  
Tu fizeras á bofé  
Pipas as torres da Sé,  
E o anno todo Janeiro.  
Vinhateira tresnoutada,  
Mao verão se metta em ti,  
Nunca vejas invernada,  
Nem a calma se chegue a mi.

SERRA.

Que ma cousa são villãos  
E a gente popular,

Que não sabem desejar  
Senão huns desejos vãos,  
Que não são terra nem mar.  
De nenhum bem dizem bem,  
Nem o sabem conhecer,  
Murmurão sem entender,  
E ainda o peor que tem,  
Que seu damno he seu prazer.

Hũa forneira pellada,  
E hum ferreiro pellado  
Terem coração ousado  
Com lingoa excommungada  
Fallar no Verão sagrado!

FOR. Olhae, Maria mangona,  
S'eu dou volta ao breviairo,  
Vereis vós o campanairo  
Casado co'a atafona.

FERREIRO.

Verdade diz minha mulher:  
Que bem achais ao Verão?

SER. Eu t'ò diria, villão,  
Mas não podes comprender  
Seus triumphos quantos são.

FOR. Os seus triumphos bemditos,  
Pois quereis cousas bem ditas,  
São de pulgas infinitas  
E mosquitos infinitos.

Pera moscas diligente,  
Emparo de gafanhões,  
Remedio pera rascões  
Que dormem sempre chãamente,  
E furtão nesses favaes,

E mantem-se pelas vinhas,  
 Que não puzerão seus paes:  
 E quanto ás camarinhas,  
 Sem ellas vive Cascaes.

Sua fruita desejada  
 Bem parece, e he damnosa;  
 He como a dama fermosa,  
 Galante, muito avisada,  
 Mas não menos perigosa.

FER. Verdade diz minha mulher.

FOR. Sabeis pera que elle he bô?  
 Pera bichas e serpentes,  
 E fazer suar as gentes  
 E encher barbas de po,  
 E de febres Alemtejo,  
 E de maleitas Thomar  
 E calmarias no mar;  
 E quantas ovelhas vejo,  
 Todas as faz trosquiar.

FER. Verdade diz minha mulher.

SERRA.

Meu Senhor, contra verbosos  
*Noli contendere verbis.*

FOR. *Qui semetipsum laudat  
 Despiciit honorem suum.*

Não me haveis vós de vencer  
 Enquanto Deos me der siso.

FER. Verdade diz minha mulher.

SER. Se o nosso asno soube ler,  
 Não he muito que saibais vós isso.

VERÃO.

Disputar no es cosa honesta

Con horneros ni herreros;  
Porque bien caro les cuesta,  
En mi tiempo, sus dineros,  
Trabajados por la siesta.  
Dejemos baja requesta,  
Volvamos en otra banda,  
Porque mi triunfo manda  
Que le hagan todos fiesta,  
Como el caso lo demanda.

Que en mi tiempo fue alumbrada  
La Reina vuestra señora,  
En la mas hermosa hora  
Que del cielo me fue dada.  
Queríala visitar;  
Mas qué le presentaré?  
Vos me habeis de enderezar  
Un presente singular,  
Que sin verguenza le dé.

SER. Eu tenho muitos thesouros,  
Que lhe poderão ser dados,  
Mas ficarão encantados,  
Delles de tempo de Mouros,  
Delles dos antepassados.

VERÃO.

Bajo presente sería  
Presentarle yo dineros,  
Con que compran cada día  
Cosas viles mil groseros,  
Y es comun su valía.  
Y mas sería eso así  
Echar agua en la mar yo.

**SER.** Pois tu que lhe des a mi,  
Eu de Sua Alteza sou,  
E por sua estou aqui.

**FERREIRO.**

Dizia eu, senhora Serra,  
S'isto bem vos parecer,  
Que lhe deis minha mulher,  
Pera tirar naos em terra.

**FOR.** Vamo-nos ora, marido,  
Deste sol, deste bochorno,  
E acolhamo-nos ó forno,  
Que ja o pão sera cozido.

**FERREIRO.**

Vae ma ora devagar:  
Ah corpo de Deos contigo!

**FOR.** Se tu não podes andar,  
Quem te mette vir comigo?

**SER.** E pois que cousa sera  
Que lhe empresentasses ora?

**VER.** Cierto para tal Señora  
De ventura se hallará  
Dádiva merecedora.

*Argumento das figuras da fim do triumpho do Verão.*

**SERRA.**

Hum filho de hum Rei passado  
Dos gentios Portuguezes  
Tenho eu muito guardado,  
Ha mil annos e tres mezes  
Per hum magico encantado.  
E este tem hum jardim  
Do paraiso terreal,

Que Salomão mandou aqui  
A hum Rei de Portugal;  
E tem-no seu filho alli.

Este sera o presente,  
E eu irei por elle asinha,  
Porque he pera a Rainha  
Justo e conveniente.

O qual Principe virá  
Em pessoa aqui com elle,  
Que sabe as virtudes delle,  
E como e quem o trouxe ca,  
E quanto se monta nelle.

E virá acompanhado  
Dessas cachopas Cintrans,  
E de mancebos do gado,  
Louçãos e ellas louçans,  
Com seu cantar costumado.

VER. Y, el jardin presentado,  
Por no engendrar hastio,  
Fenezca el triunfo mio,  
Aunque no sea acabado.

Así que por no enhadar,  
Quedarán para tratar  
Del triunfo que me cabe,  
Cosas grandes de notar;  
Pero el quando no se sabe.

*Entrão quatro mancebos e quatro moças, todos muito  
bem ataviados em folia, dizendo esta cantiga:*

*Quem diz que não he este  
San João o verde?*

INFANTE.

Todallas cousas criadas

Tem seu fim determinado:  
Dellas per tempo alongado,  
Dellas mais abreviadas,  
Dellas per curso meado.  
Assi que esteve guardado  
Este bel jardim da vida,  
E pera desencantado  
Foi o seu curso acabado  
Quando a bella foi nacida.

O qual á Rainha convem,  
E he per esta rezão:  
Jardim se toma por João,  
Tambem os rosaes que tem,  
Por ElRei se tomarão.  
Por suas virtudes flores,  
Polo seu bom zelo a rama,  
Os jasmins por seus primores,  
Os olores pola fama,  
Por sua graça as cores.

A rede com que he cercado,  
Se toma por Rei prudente;  
Assi que propriamente  
Este jardim foi creado  
Para este mesmo presente.  
O castanho se prantou  
No paraiso terreal;  
E a por quem se tomou,  
Não he menos, mas igual  
Á que Deos alli formou.

VERÃO.

Infante, debeis saber  
Que las flores mas reales,

Los jardines y rosales  
Son hijos del mi poder,  
Nietos de mis temporales.

INF. Sè por estes dizes, peccas ;  
Porque essas flores que fazes,  
Tu as fazes e desfazes,  
Tu as floreces e séccas.

E o sancto jardim de Deos  
Florece sem fenecer ;  
Que o ser e logo não ser,  
He obra de fracos ceos,  
Que não tem fixo poder.  
Que quantas frescuras dás,  
E quanto tu e o Mundo tens,  
He jôgo de tu que vas,  
E jôgo de tu que vens.  
Isto bem o entenderás.

E com esta concrusão  
Vamo-lo empresentar,  
Porque se devem de dar  
As cousas a cujas são.

*Vai apresentar o jardim a ElRei e diz:*

Reis de todo mal inimigos,  
Dinos de fama immortal,  
Este jardim perennal,  
Ja de tempos muito antigos,  
Se encantou em Portugal.  
O seu nome principal  
Jardim de Virtudes he ;  
E segundo nossa fé,  
Vem-nos muito natural.



**E logra-lo-heis nó menos  
Horas e noites e dias,  
Dos que ha que logra Elias  
O jardim que nós perdemos.**

*Os Cintrãos em folia com o Príncipe se vão, cantando  
esta cantiga:*

*Vento bueno nos ha de levar,  
Garrido he o Vandaval.*



## FIGURAS.

FREI PAÇO.

JOÃO MORTEIRA, Villão.

BASTIÃO — seu filho.

COLOPENDIO }  
BERENISO } Fidalgos.

MARTA DO PRADO }  
BRANCA DO REGO } Regateiras.

CERRO VENTOSO.

FR. NARCISO.

APARICIANES.

GIRALDA — sua filha.

DOMICILIA }  
DOROSIA } Freiras.

ILARIA }  
JULIANA } Pastoras.

---

*Esta tragicomedia seguinte he satyra: seu nome he Romagem de Aggravados. Foi representada ao mui excellente Principe e nobre Rei D. João, o terceiro em Portugal deste nome, na cidade de Evora, ao parto da mui esclarecida e christianissima Rainha D. Catherina, nossa Senhora, e nascimento do Illustrissimo Iffante D. Felipe, era do senhor de 1533.*

## ROMAGEM DE AGGRAVADOS.

---

*Entra Frei Paço com seu hábito e capello, e gorra de veludo, e luvas, e espada dourada, fazendo meneios de muito doce cortezão; e diz:*

FREI PAÇO.

Quem me vir entrar assi  
Com estes geitos qu'eu faço,  
Cuidará que endoudeci,  
Até que saiba de mi  
Que sam o padre Frei Paço.  
*Deo gratias* não me pertence,  
Nem *pera sempre* nem nada,  
Senão espada dourada;  
Porque muito bem parece  
Ao Paço trazer espada.

Eu sam fino da pessoa,  
E por se não duvidar  
Fiz hũa cousa mui boa:  
Leixei crecer a coroa,  
Sem nunca a mandar rapar.  
E por tanto vos não digo  
*Deo gratias*, se attentais nisto,  
Nem *louvado Jesu Christo*,  
Inda que trago comigo  
Hábito que he muito disso.

E sam tão paço em mi,  
Que me posso bem gabar  
Que envejar, mexericar  
São meus salmos de Davi  
Que costume de rezar.  
Fallo, mui doce cortez,  
Gran somma de cumprimentos;  
Obras não nas esperês,  
Senão que vos contentês  
Com palavrinhas de ventos.

Sou favor e desfavor,  
Mestre mor dos namorados,  
Engano dos confiados,  
Sou templo do Deos d'amor,  
Inferno dos magoados.  
Porém não como sohia  
He ja a lei namorada;  
E porque tudo s'enfria,  
Amo assi de sesmaria,  
E suspiro d'empreitada.

O auto que ora vereis,  
Se chama, irmãos amados,  
Romagem dos aggravados,  
Indaque alguns achareis  
Que se aggravão d'abastados.  
E pera declaração  
Desta obra sancta & cetra,  
Quizera dizer quem são  
As figuras que virão,  
Por s'entender bem a letra.

Porém he perder maré  
E dilatar a viagem;

Que por mui clara lingoagem  
 Cada hum dirá quem he  
 E a causa da romagem.  
 Entrará logo hum villão,  
 Chamado João Mortinheira,  
 Aggravado em gran maneira.  
 Quero ver sua paixão  
 Assentado nesta cadeira.

*Vem João Mortinheira, villão, com seu filho  
 Bastião, e diz:*

VILLÃO.

Oh descreio não de san;  
 Renego da sementeira!  
 Esta he forte canseira,  
 Que me tira a devação  
 De rezar indaque queira.  
 Ca não vou pera rezar,  
 Pezar de minha madrasta,  
 Que rezar, arrenegar,  
 Mal dizer e contemplar,  
 Não podem ser d'hũa casta.

Porque a pessoa aggravada  
 Não lhe rege a devação.

FR.P. De que te queixas, villão?

VIL. De Deos, que he cousa provada  
 Que me tem grande tenção.

FR.P. Que te faz, que te querellas?

VIL. Faz-me com que desespero.

FR.P. Que? VIL. Que chove quando não quero,  
 E faz hum sol das estrellas,  
 Quando chuva algũa espero.  
 Ora alaga o semeado,

Ora sécca quanto hi ha,  
 Ora venta sem recado,  
 Ora neva e mata o gado,  
 E elle tanto se lhe dá.  
 Eu que o queira demandar  
 Por corisco e trovoadá,  
 Por pedrisco e por geada,  
 Buscae quem o va citar  
 Que lhe acerte co'a pousada.

Não tem prema de ninguem,  
 E fará quanto quizer.  
 Podia-me Deos fazer bem,  
 Sem nisso dar perda a alguém,  
 Ma do demo que elle quer.  
 E com estas cousas taes,  
 Que eu vejo desta maneira,  
 Digo que me tem cenreira:  
 E não cureis vós de mais,  
 Que craro se ve na eira.

FR. PAÇO.

Cuidas que não dizes nada,  
 E que mora Deos contigo?  
 VII. Vêdes vós? Eu, Padre, digo  
 Que tempere a invernada,  
 E leixe criar o trigo.  
 Mas elle de tençoeiro,  
 Sem ganhar nisso ceitil,  
 Vai dar chuvas em Janeiro,  
 E geadas em Abril,  
 E calmas em Fevereiro,  
 E nevoas no mez de Maio,  
 E meado Julho pedra.

Eu trabalho atás que caio:  
Pardeos, elle que he meu aio  
Cada vez mais me desmedra.

FR.P. Olha tu pola ventura  
Se lhe pagas bem o seu.

VII.. Bem me dezimaria eu,  
Se elle de birra pura  
Não damnasse o seu e o meu.

FR. PAÇO.

Rezas-lhe tu alguns dias  
Que te livre dessa affronta?

VII.. Muito faz elle ora conta  
Das 'minhas avemarias!  
Rezo-lhe mais do que monta:  
Não sei a quem elle sai,  
Mas he feito a seu prazer.  
Elle me matou meu pae,  
E meu dono, e então vai  
Fez morrer minha mulher.

Tomae-lhe lá conta e vêde  
Porque matou minha tia  
Que mil esmolos fazia,  
E leixa os rendeiros do verde  
Que me citão cada dia.

FR.P. Dizem que não póde ser  
Maior dom que bom conselho;  
Faze o que te eu disser:  
Conforma-te c'ò que Deos quer,  
E do siso faz espelho.

VILLÃO.

Conforme-se elle comigo  
Er tambem no que he rezão,

Qu'eu sam pobre coma cão,  
 E cada dia lh'o digo,  
 E folga se vem á mão.  
 Não me presta nemigalha  
 Offerta nem oração:  
 Ora dá palha sem grão,  
 Ora não dá grão nem palha,  
 Senão infinda oppressão.

Por isso quero fazer  
 Este meu rapaz d'Igreja;  
 Não com devação sobeja,  
 Mas porque possa viver  
 Como mais folgado seja.  
 Quereis-m'o, Padre, ensinar,  
 E dar-vos-hei quanto tenho?

FR.P. Se o elle bem tomar.

VII. Pera tudo tem engenho;  
 E tem voz pera cantar.

FR. PAÇO.

Toma este papel na mão  
 E lê esses versosinhos.

BAS. Isto he pera cominhos,  
 Ou hei d'ir por açafração?

FR.P. Ainda não sabes nada.

BAS. Sei onde mora a tendeira.

VII. He mais agudo câ espada,  
 Não ha hi cabra na manada  
 Que não tenha na moleira.

FR. PAÇO.

Ora sus, sem mais dabate  
 Dize o A B C D E.

BAS. Arre, arre, codo he,



FR.P. Dize A X. BAS. Assis era hum alfaiate  
Que morava alli á Sé.

VIL. Se tu vives, Bastião,  
Serás hum fino letrado.

BAS. Parece que andou o arado  
Por estas que quer que são.

FR.P. Has mister bem examinado.  
E no latim te quero eu ver.  
Dize ora *Beatus vir*.

BAS. Pouco he isso de dizer:  
Vi ora tres ratos vir.

VIL. Vêde lá esse saber!

FR.P. Dize ora cantando *Amen*,  
Por ver se sabes cantar.

BAS. Oh que cousa pera errar!  
Ábem. FR.P. Alto, alto, Amen.  
*Assovia em logar do mem*

FR. PAÇO.

Não cureis de debater;  
Não no quero ensinar mais;  
Digo que embalde cansais,  
Qu'este nunca ha d'aprender.

VIL. Segundo o vós ensinais.

BAS. Pae, pae, que senhor he aquelle  
Que vem ca quasi mortal?  
Colopendio se cham' elle,  
E tão grande amor deu nelle  
Que o trata bofé mal.

Vem aggravado por isso  
E descontente de si;  
Elle e logo Bereniso,  
Fidalgos de grande aviso.

*Vem Colopendio e Bereniso, e diz*

COL. Pois amor o quiz assi,  
Que meu mal tanto me dura,  
Não tardes triste ventura,  
Que a dor não se doe de mi,  
E sem ti não tenho cura.

Foges-me, sabendo certo  
Que passo perigo marinho,  
E sem ti vou tão deserto,  
Que quando cuido que acerto,  
Vou mais fóra do caminho.  
Porque taes carreiras sigo.  
E com tal dita naci  
Nesta vida em que não vivo,  
Qu'eu cuido que estou comigo,  
E ando fóra de mi.

Quando fallo, estou calado;  
Quando estou, entonces ando;  
Quando ando, estou quedado;  
Quando durmo, estou acordado;  
Quando acórdo, estou sonhando;  
Quando chamo, então respondo;  
Quando chóro, entonces rio;  
Quando me queimo, hei frio;  
Quando me mostro, m'escondo;  
Quando espero, desconfio.

Não sei se sei o que digo,  
Que cousa certa não acerto;  
Se fujo do meu perigo,  
Cada vez estou mais perto  
De ter mor guerra comigo.  
Promettem-me huns vãos cuidados

Mil mundos favorecidos,  
Com que serão descansados;  
E eu acho-os todos mudados  
Em outros mundos perdidos.

Ja não ousou de cuidar,  
Nem posso estar sem cuidado;  
Mato-me por me matar,  
Onde estou não posso estar  
Sem estar desesperado.  
Parece-me quanto vejo  
Tudo triste com razão:  
Cousas que não vem nem vão,  
Essas são as que desejo,  
E todas penas me dão.

Eu remedio não espero,  
Porque aquella em que me fundo,  
Pera mi que tanto a quero,  
Tem o coração de Nero  
Pera me tirar do mundo.

**BER.** Quem soffrimentos vendesse  
Quanto ouro ganharia!  
Que eu por hum so lhe daria  
A vida, se a tivesse,  
Como quando Deos queria.

Porque he tal meu padecer,  
Sem ninguem de mi ter dó,  
Que as pragas de Pharaó  
Não se houverão d'escrever,  
Nem os aggravos de Job.

**COL.** Ai de mim que estou em tal risco  
De penosa confusão,  
Que tenho ja o coração

Feito pedra de corisco,  
E meu spirito carvão.

Minha alma com tal perigo  
Deseja ser de animal,  
Porque de mi lhe vem mal,  
Meu bem peza-lhe comigo,  
E eu quero-lhe mal mortal.

BER. Ó irmão, onde te vas?

COL. Juro ás dores que sustenho,  
Que não sei se vou se venho.  
Tu, senhor meu, m'o dirás,  
Que eu de mi novas não tenho.

BERENISO.

Se fosses bem namorado,  
Antre os teus termos mortaes  
Terias vivo o cuidado;  
Mas amor desacordado  
He desacôrdo e nó mais.

COL. Se amasses onde eu  
E servisses a quem sirvo,  
Pasmarias como vivo,  
E mais terias de teu  
Os desacordos que digo.

BERENISO.

Pois que tu mesmo reclamationas  
Que não sabes onde estás,  
Nem sentes se vens se vas;  
Come sabes tu quem amas,  
Ou por quem suspirarás?

COL. Pois fallas isento assi,  
Certo a mi se m'afigura  
Que nunca chegou a ti

O impeto que contra mi

Tomou a desventura.

Sabe certo que he, senhor,  
 Meu desacordo de sorte,  
 Que elle fórça minha dor  
 Pera outro mal maior,  
 Que está áquem de minha morte.  
 Assi que meu desmaiar  
 Por tal geito se ordena,  
 Que não se me passa pena  
 Por sentir nem por chorar,  
 Nem dor grande nem pequena.

BERENISO.

Eu sou o mor namorado  
 Homem, que nunca se achou;  
 Porém hum excommungado  
 Que o diabo excommungou,  
 Nunca foi tão desamado.  
 A dama cujo naci,  
 O maior prazer que sente,  
 He dizer-me mal de mi;  
 Se venho, foge dalli;  
 Se me vou, fica contente.

Ella pedia mosteiro,  
 Agora quer-se casar,  
 Porque eu me va enforçar  
 No mais alto soveiro  
 Qu'eu mesmo por mi buscar.

FR.P.E Frei Paço estar calado!

BER. Frei Paço -sois de verdade?

FR.P.Senhor, a vosso mandado.

BER. Quant'eu á minha vontade

O paço em frade tornado,  
Nem he paço nem he frade.

FR. PAÇO.

Irmãos, haveis de notar  
Que o paço he flor das flores,  
Pasto de grandes senhores,  
E mais he hum grande mar  
Com somma de pescadores.  
Huma grandeza summaria  
De virtudes e nobreza,  
Floresta mui necessaria,  
Linda escola sibilaria,  
Onde se aprendem grandezas.

COLOPENDIO.

Padre, muito bem dizeis,  
E tambem suas donzellas  
São figuras das estrellas,  
E imagens de Deos os Reis,  
Que dão luz a todas ellas.

FR.P. Porém onde caminhais?

Fallae, senhores, comigo.

COL. Cada hum leva consigo  
Aggravos tantos, e taes,  
Que ouvi-los, corres perigo.

Eu ja amo e desespero,  
Nunca de queixar me leixo,  
E ando tão fóra do eixo,  
Que eu mesmo busco e quero  
Os males de que me queixo.

BER. Sabe Deos e as estrellas  
Que minhas coitas amaras  
Buscá-las me são mais caras

Mil vezes que não soffrê-las.  
 Que a saudade sentida  
 Me lastima de tal sorte,  
 Que com vontade accendida  
 Me faz ir ver minha vida,  
 Porque va buscar a morte.

FR. PAÇO.

Se isso assi conheceis,  
 Que vós por vós vos matais,  
 Culpados, a quem culpais?  
 Mortos, que vida quereis,  
 Ou de que vos aggravais?

COL. Padre Paço, bem sentis.

Digo que amo a hũa donzella  
 Mais bella que a flor de lis,  
 Porque tanto mal me quiz,  
 Pois naci captivo della.

FR. PAÇO.

Porque foi nacer com ella  
 Não vos ter em dous ceitis.  
 E quanto vós presumis  
 Não no estima por ser bella,  
 Nem quanto lhe referis.

COL. *Deo gratias.* Ouvi-me, Padre:

E se meu serviço atura?

FR.P. Digo ora eu pola ventura,

Que não sois á sua vontade,  
 Obrigá-la-heis por escriptura.

Que dous conformes amores  
 N'hum amor he de ventura;  
 E se so por formosura  
 Se vencem os amadores,

Sera amor, mas não de dura.

COL. Depois se praticará

O mais de que sou aggravado:

Branca do Rego vem lá,

E também Marta do Prado,

Regateiras do pescado;

Escutemo-las de ca.

MARTA.

Olha ca, Branca do Rego.

BRA. Que me ques, Marta do Prado?

MAR. Tu tens tudo emborilhado;

Pera que he fallar gallego,

Senão craro e despachado.

BRA. E bem; em que? Andar embora,

Feito he o forno da telha.

MAR. Se tu não deras á golhelha,

Nunca o nosso aggravo fôra,

Nem eu torcêra a orelha.

. Não, ah! não; mas tu andar

Dá-lhe, dá-lhe, dá-lhe, dá-lhe,

Ordir, torcer, ordenar —

Tu não duravas em valle

Com pressa de mao pezar.

Casade-a ora, hui, casade-a ora,

Que he hum mancebo de rosas,

Antes que se afaste afóra.

E por isso nas más horas

Nos aggravamos agora.

BRANCA.

Ora olhae, ouvi, ouvi,

Que me foi a rodear!

Havias tu de buscar



Com que pôr a culpa a mi,  
 E queres-te a ti salvar.  
 Porque não contas agora  
 As práticas saborosas  
 Do cachopinho de rosas  
 Com que sias cada hora?

**MAR.** Contarei as suas prosas.

**FR. PAÇO.**

E de que ides *aggravadas*  
 Nesta *sancta ladainha*?

**BRA.** Tínhamos hũa sobrinha,  
 Que tinha hum conto aosadas,  
 E tudo se tornou tinha.  
 Sai-nos hum casamento  
 Com moço da Camara d'ElRei —  
 Casarei, não casarei —  
 Tão doce, tão cucarento....  
 Jesu! como o contarei.

Luva vai e luva vem,  
 E alvalá de filhamento,  
 Fazemo-lo casamento  
 C'o carrapato d'Ourem,  
 Moço da Camara do vento.

**FR.P.** Tem de casamento tanto,  
 E moradia sabida?

**MAR.** Hui! pola sua negra vida;  
 Elle he dos do livro em branco,  
 E da esperança perdida.

**BRANCA.**

O alvalá que nos mostrou  
 Com tanto de filhamento,  
 Tanto d'acrecentamento,

Não sei quem lh'o despachou.  
Damião Dias, ou alguém,  
Lhe houve elle o negro alvalá.  
Christovão Esteves tambem,  
Ou quiçais sabe Deos quem,  
André Pires não sera,

Nem o Conde do Vinioso.

Fernan Alvares seria,  
Ou o Conde de Penella,  
Que he muito dadivoso. . . .  
Ja sei quem lh'o haveria:  
O Dom Rui Lobo em Palmella,  
Ou o Lourenço de Sousa,  
Ou não sei se o Veador,  
Se o mesmo Pero Carvalho,  
Se foi Bispo, se Doutor,  
Que nos deu tanto trabalho.

MARTA.

Mao quebranto que os quebrante,  
Porque vão aportunar,  
Pera ajudar a enganar  
Hũa cachopa inorante  
C'hum rascão de mão pesar.

BRA. Elles são os presidentes,  
E os mesmos requerentes;  
E se lhe dizeis que he mal  
Tornão a culpa ao sinal  
E elles fazem-se innocentes.

MARTA.

Pois ja isto anda tão baixo,  
Haverei co'esta cautela  
Hum alvalá de donzella,

Então casar no Cartaxo,  
Ou na raia de Castella.

FR.P. A honra so vos abasta.  
Se o moço he de boa linha,  
Seu pae sera de boa casta  
E fidalgo mui asinha.

BRA. Atada fica a canasta.  
Fidalgo! assi seria  
Fidalgo por seu dolor,  
Que sabe a Brivia de còr  
E não acerta a Ave-Maria.  
Andava elle namorado,  
E por, ma ora, dizer ai,  
Dizia-lhe guai,  
E por dizer minha senhora,  
Chamava-lhe minha sinoga.  
Este he o negro de seu pae.

BRANCA.

Ouvides vós, Frei Cigarra,  
Onde vai aqui a estrada  
Per hu os aggravados vão?

FR.P. Eu não vos acho rezão,  
Nem sois aggravadas nada.

MAR. Porque? FR. PAÇ. Porque os casamentos  
Todos são porque hão de ser,  
E com quem desde o nacer  
E a que horas e momentos  
Assi ha de acontecer.

E assi as religiosas  
Nacêrão pera ser freiras,  
E vós pera regateiras,  
Outras pera ser viçosas,

E outras pera canseiras.

**MAR.** E vós mano frei trogalho,  
Em que pernetta nacestes,  
Que ma ora ca viestes?  
Dizei, padre frei chocalho,  
Tudo vós isso aprendestes?

Cebolinho e espinafre,  
Ja vo-la barba nace.  
Ora ouvide-lhe o sermão,  
E tangede-lhe o atabaque,  
Não caia, ponde-lhe a mão.  
O que as pernetas fazem,  
He porque nós o causamos,  
E se fortunas nos trazem,  
He porque nós as buscamos,  
Que os erros de nós nagem.

Então quer frei bolorento  
Fallar comigo aravia?

**BRA.** Vamos nossa romaria,  
Qu'he gran perda perder tempo,  
E mais vai-se a companhia.  
Ou crê-me, Marta do Rego,  
Este casamento he feito,  
Ja a burrinha jaz no pégo,  
Enterrado he Jam Gallego,  
Não temos nenhum direito.

Por ventura, foi por bem.  
Rogo-te ora como amiga,  
Que não tomemos fadiga,  
Nem nos ouça mais ninguem.  
Cantemos uma cantiga,  
Ensaemo-nos per hi,

Pera irmos lá bailar,  
 Tu dalli e eu daqui,  
 Ou tu daqui e eu dalli.  
 Mas tu has de começar.

*Cântão ambas e bailão ao som desta cantiga:*

“Mor Gonçalves,  
 “Tão mal que m’encarcelastes  
 “Nos Paços d’ElRei,  
 “E na camara da Rainha,  
 “Du bailava ElRei,  
 “E com Dona Catherina.  
 “Mor Gonçalves,  
 “E tão mal que m’encarcelastes.”

MARTA.

Embaixadas do Mondego,  
 Ou que momos são ora estes  
 Que ca vem com frei Gallego?

BRA. Eu t’o direi muito prestes;  
 O frade he Frei Narciso,  
 E vem ca muito queixoso,  
 Porque o não fizerão bispo;  
 O outro he Cerro Ventoso,  
 Gran cabecinha de pisco.

Ambos vão muito aggravados;  
 Demos-lhe, mana, logar,  
 Queixar-se-hão de seus aggravos,  
 Sem lhes nada aproveitar  
 Queixumes mal consirados.

*Vem Cerro Ventoso e Fr. Narciso.*

CER. Onde is, Padre? FR. N. Vou ca  
 Tambem nesta romaria.

CER. Tambem á Sancta Maria?

Eu assi vou pera lá;  
Vamo-nos em companhia.

FR.N. Vamos, nome da Trindade.

CER. Sempre aos religiosos  
Tenho mui boa vontade.

FR.N. Quem visse essa humanidade  
Aos Principes poderosos.

CER. Padre, eu sam dos aggravados,  
Porque não tenho de renda  
Senão quatro mil cruzados;  
Fez-me ElRei dos mais privados,  
Mas não dá com que m'estenda.

FR.N. E eu prego a generosos  
Principes singularmente,  
E vivo mui austinente,  
Marteirando a carne e ossos,  
Como ca meu corpo sente;  
Estudando, maginando,  
Trabalhando por privar,  
Sem vontade jejuando,  
Senão somente esperando  
Se posso mais arribar.

E por parecer misello,  
E toda a Côrte em mi creia,  
Defumo-me co'este zelo,  
E faço o rosto amarello  
Com muita palha centeia.  
E tudo isto padeci  
Por haver algum bispado,  
Quasi assi arrezoadado,  
E porque tardava, o pedi,  
E sahi Bispo escusado.

## CERRO VENTOSO.

Assi que pescastes nichel:  
Mui mal olhado foi isso.

FR.N. Ja fizessem-me ora bispo  
Siquer do ilheo de Peniche,  
Pois sam frade para isso:  
Que sem saber ler nem rezar  
Vi eu ja bispos que pasmo,  
E não sei conjecturar  
Como se póde assentar  
Mitara em cabeça d'asno.

## CERRO VENTOSO.

Que tendes vós, Padre meu,  
De renda? FR. N. Tenho lazeiras,  
Oitenta mil tenho eu.

CER. Dice; e quem isso tem de seu  
Não pedirá polas eiras.

FR.N. Dizei-me, Cerro Ventoso,  
Não hei de ter hũa mula?

CER. Se for bem estudioso,  
Porque quer hum religioso  
Andar sempre xula xula?

## FR. NARCISO.

Por isso peço eu bispado,  
Que possa ter dez rascões,  
E hum escravo occupado,  
Que sempre tenha cuidado  
Dos cavallos e falcões.

CER. Esse estado tão bispal  
A dita vos póde dá-lo;  
Mas San Jeronimo he tal,

Que, indaque era cardial,  
Nunca se pinta a cavallo.

Mas vós, Padre, sois do Paço,  
E san Jeronimo do ermo,  
E não dobrais vosso braço  
Açoutando o espinhaço,  
Nem trazeis o peito enfermo.

FR.N. E vós de que vos queixais?

CER. Eu do Paço me aggravo,  
Que o servi como escravo.

FR.N. Siquer vós que assi medrais,  
Não devieis d'ir tão bravo.

Porque entrastes nesse jôgo  
Mais probe do qu'eu estou,  
E a dita vos terçou;  
Mas não quero dizer logo  
Que a soberba vos cegou.

CER. Corpo de mi co'a contenda,  
Nem com quanto vós fallais!  
A dous contos de reaes  
Não me chegarão de renda.

FR.N. Não sei em que vos fundais:

Dous contos! porque? per onde?

CER. Digo-vos sem mais arengas,  
Como quem vos nada esconde,  
Que eu me fundo em ser Conde,  
Siquer Conde das Berlengas.

FR.N. Tão largamente cortais,  
Que entender-vos não posso;  
Sei que tendes bem de vosso,  
E pois vos não contentais,  
Vem-vos do Cerro Ventoso.



Aparicianes vem  
 Com sua filha Giralda,  
 Lavrador que falla bem:  
 Não nos estorve ninguem,  
 Nem percamos delle nada.

*Vem Aparicianes com sua filha, e diz:*

APA. Eu sohia a ser que cantava  
 C'os bois e sem bois ainda,  
 Tambem quando caminhava,  
 Sempre á ida e á vinda,  
 Nunca de cantar cessava.

Jamais canseira sentia  
 Nem por calma nem por lama,  
 E ainda cantaria,  
 Mas pobreza e alegria  
 Nunca dormem m'hũa cama.  
 Grande bem, se não m'enlheiro,  
 He lembrar o mal passado  
 Depois de ser acabado;  
 Porém eu que estou no meio,  
 Vivo mais desesperado.

Vou nesta triste romagem  
 Hum dos mais atribulados;  
 E pera justa romagem  
 Minha era a pilotagem,  
 Per maior dos aggravados.

FR.P. Corpo de mi c'o villão,  
 Como falla cerceado!

Onde vas? APA. Por esse chão.

FR.P. Quereis bailar? APA. Bofá não.

FR.P. Porque? APA. Vou aggravado.

FR. PAÇO.

Aggravo póde hi haver,  
Que aggravo seja em ti?

APA. Perdoae, frei Alfaqui,  
Que vós não sabeis comer,  
Pois fallais isso assi.  
Porque eu tenho dous casaes  
Dos frades d'apanha porros,  
E c'os fortes temporaes,  
São as novidades taes,  
Que não chegão pera os foros.

E os padres verdadeiros  
Cartuxos de sancta vida,  
Apanhão-me os travesseiros  
Com mais ira que os rendeiros,  
Sem me rezão ser ouvida.  
Cuidei qu'elles me esperárão,  
Por não ficar em camiza,  
E o com que me consolárão,  
Foi dizer que não tomárão  
*Espera* por sua divisa.

Não lhes rógo mal, nem nada,  
Porque são sanctas pessoas;  
Mas praza á paixão sagrada  
Que lhes dem tanta seixada,  
Que lhes quebrem as coroas.  
Quero ora perder rancor,  
E não ir com isto ao cabo;  
Perdoo-lhes polo amor  
De Deos nosso Salvador,  
Encommendo-os ó diabo.

Como vos chamais? FR. P. Frei Paço.

APA. Frei Paço? Sancta Guiomar!

Frei Paço, tendes espaço  
Pera poder xaminar  
Esta cachopa hum pedaço?  
He da serra da Louzan,  
Moça de muito boa fama;  
Trago-a ca pera ser Dama,  
Quero que seja páçan.

FR. PAÇO.

Amigo, a Dama prezada  
Ha de ser rica e fermosa,  
Muito sentida, assocegada,  
Cortez, mansa, graciosa.

APA. Tudo isso Giralda tem.

FR.P.Ponhamos-lhe ora hum trançado,  
Vejam como lhe vem.

APA. Dae, dae ó demo o toucado,  
Que não he pera ninguem.

FR. PAÇO.

Tu, villão, queres dizer  
Que isto não he pera a sega,  
E pera o Paço ha mister.

APA. Isso he rabo de pêga,  
E não he pera mulher.  
Nisso está ora Apariço.

FR.P.Pois não lh'estava elle mal.

APA. Vio nunca o demo pardal  
Ter o rabo de toutiço!

FR. PAÇO.

Não lhe vejo bôs caminhos.

APA. Porque? FR. P. Nem tem pera isso ar.

APA. Pisou uvas no lagar,

E tem nodoas nos focinhos,

Mas ella se irá lavar.

E er tambem per rezão

Qu'ella assi he pertelhoa,

Lhe merquei eu em Lisboa

D'hum que chamão solivão,

Que faz luzir a pessoa.

E merquei-lhe d'hum Judeu

D'huns torrões brancos qu'hi ha,

Não sei que nome he o seu;

Alvaiade creio eu

Que o elle chamão ca.

E merquei-lhe das tendearas

Robiquelhe Genovez:

D'hum que põe polas trincheiras

Lhe merquei eu dez salseiras,

Que lh' avondarão hum mez.

FR. PAÇO.

Ora faça hũa mesura,

Vejamos que ar lhe dá.

GIR. Pera ca, ou pera lá?

FR.P. Olhae-me aquella doçura

Pera a doçura de ca!

Senhora dama das cabras,

Haveis de fazer assi: —

Attentastes pera mi?

E dae assi as passadas: —

Entendeis este latim?

E olhareis deste geito,

Assi com hum recacho oufano;

Vosso corpo mui direito,

Pouco riso, e mui bem feito,

Torrado d'honesto engano.  
 De quando em quando o fallar  
 Cousa he que muito contenta;  
 Não amar, nem o leixar;  
 E per vos mostrar isenta,  
 Guardae-vos de suspirar.

GIRALDA.

Tudo isso que dizeis  
 Farei eu senão de flores.

FR.P. Quereis vós fallar d'amores,  
 Por ver que respondereis  
 Aos vossos servidores? —  
 Senhora, ha ja mil annos  
 Que vos quizera fallar,  
 E por vos não anojár,  
 Padeço ja tantos damnos,  
 Que os não posso calar.

GIRALDA.

Que ma ora ca viestes;  
 Como eu folgo co'isso tal!

FR.P. Se vós folgais c'o meu mal,  
 O meu mal vós o fizestes.  
 Oh meu bem angelical,  
 Que em pago do bem que vos quero,  
 Se não vós, quem me ferio  
 Com o vosso lindo cutello?

GIR. Disso estais vós amarello  
 Do sangue que vos sahio.

FR. PAÇO.

Oh senhora que matais  
 A todos quantos feris,  
 E a ninguem perdoais!

GIR. Quão docemente mentis  
 Todos quantos bem fallais!

FR.P. Senhora, quem amansasse  
 Vossas iras de matar!

GIR. Quantos mortos que eu matasse,  
 Ajudastes a enterrar?

FR. PAÇO.

Ao menos eu agora  
 Sem remedio de confôrto,  
 Ja minha alma he de mi fóra:  
 Pois *memento mei*, Senhora,  
 Lembre-vos que ando morto;  
 Morto me tendes aqui,  
 E morto desesperado.

GIR. Quantá s'isso fosse assi  
 Espantar-me-hia eu de mi,  
 Não pasmar d'homem finado.

Como! fantasma sois vós?

FR.P. Oh como estais graciosa!

GIR. Digo que sam tão medrosa  
 Dos mortos (livre-nos Deos!)  
 Que não creio a morte vossa.  
 Se morto, como fallais?  
 Se defunto, como ouvis?  
 Sem alma, como sentis?  
 Sem sentidos, que pedis?  
 Finado, vós que buscais?

FR. PAÇO.

Sam morto, e vivo em tormento;  
 Sam finado, e ando em pena.

GIR. Porém vosso testamento?  
 Quando embora se ordena

E se cumpre o testamento?

APA. Frei Paço, ja bem está;  
Escusada he mais linguagem.  
Quero ir minha romagem,  
Qu'isto mui bem se fará,  
Porque a moça he d'avantagem.

FR. PAÇO.

Hũas freiras que ca vem,  
São naturaes de Sicilia;  
Dorosia e Domicilia  
São os seus nomes que tem.  
E de mal aconselhadas,  
E tocadas da ignorancia,  
Vão queixosas e aggravadas,  
Porque as fazem encerradas,  
E viver em observancia.

*Vem Domicilia e Dorosia, freiras, e diz*

DOMICILIA.

Certamente infindos são,  
Cousa pera não se crer,  
Os queixosos que ca vão,  
S'elles todos tem rezão;  
Mas isto não póde ser.

DOR. Porque ha hi tantos aggravados,  
Mais agora que sohia?

DOM. Porque nos tempos passados  
Todos erão compassados,  
E ninguem se desmedia.

Mas a presumpção isenta,  
Que creceo em demasia,  
Criou tanta fantasia,  
Que ninguem não se contenta

Da maneira que sohia.

Tudo vai fóra de termos,

Deu o ar na recovagem.

DOR. Sera bem não nos determos;

Andemos quanto pudermos,

Cumpramos nossa romagem.

Roguemos a Frei Narciso

Que va em nossa companhia;

Fa-lo-ha com boa vontade.

DOM. Irman, bom seria isso,

E eu tambem o outorgaria;

Mas abasta-lhe ser frade,

E bem Narciso aosadas.

DOR. Pois com quem iremos nós?

DOM. He melhor que vamos sos,

Que não mal acompanhadas.

DOR. Porque? DOM. Isso vêde vós.

DOROSIA.

*Deo gratias, Padre Narciso.*

FR.N. Pera sempre alleluia.

DOR. Pois is nesta romaria,

Assi Deos vos dê o paraíso

Que vamos em companhia.

FR.N. Iria mui ledo em cabo,

Melhor que pera o mosteiro;

Mas o amor he tão ligeiro,

Que o dae vós ó diabo,

E temo seu captiveiro.

DOROSIA.

Iremos, Padre, rezando

Sempre de noite e de dia.

FR.N. Ja disse que folgaria,



Mas temo d'ir suspirando  
Mais vezes do que queria.

DOR. Pois como havemos d'ir sos  
Daqui a quarenta jornadas?

FR.N. De que ides vós aggravadas?

DOR. De que? coitadas de nós  
Que rezão temos aosadas.

FR. NARCISO.

Tamanha he a importancia,  
Que assi vos desterrais?

DOM. Padre, eramos claustraes,  
E fazem-nos d'observancia  
E pera sempre jamais.

FR.N. E disse vos aggravais?

DOR. Disto nos queixamos nós.

FR.N. Pois que haveis medo d'ir sos,  
Pera que vos arredais  
Da companhia de Deos?

Cuidais que is bem aviadas?

Pois eu, senhoras, me fundo  
Que quanto mais encerradas,  
Tanto estais mais abrigadas  
Das tempestades do mundo.

Ca sempre os sabios disserão,  
Pois do fallar vem os p'rigos,  
Conversação affastá-la.

DOM. Dizei, que mal nos fizerão  
Os parentes e amigos  
Para lhes tolher a falla?

E se formos visitadas  
De mãe, ou tias, ou dona,  
Porque males ou erradas

Lhes fallaremos tapadas,  
Como bestas d'atafona?

FR.N. Estas pastoras ouçamos,  
Saberemos seus aggravos.

*Vem Juliana e Ilaria, pastoras, e diz*

JUL. Ilaria, mui pouco andamos,  
Por a segundo levamos  
Os corações aggravados.

ILARIA.

O meu Silvestre anda morto,  
Porque me querem casar  
C'o filho de Pero torto.

JUL. E o meu Braz quer-se enforçar  
Porque me casão no Porto.

ILA. Silvestre ha de fazer  
Hum desatino de si.

JUL. E Braz ha d'endoudecer,  
Pois Deos não ha de querer  
Que eu nada faça de mi.

ILARIA.

Juliana, que faremos?

JUL. Bofé, Ilaria, não sei.

ILA. Sabes, mana, que eu farei?

JUL. Dize, rogo-t'ó, e veremos.

ILA. Escuta qu'eu t'ó direi.

Direi que andando a de parte  
C'o meu gado em Alqueidão,  
Me pareceo hũa visão,  
Que me disse: moça, guar<sup>2</sup>-te  
De chegares a varão.

E assi m'escusarei  
Deste negro casamento;

E depois, andando o tempo,  
 Outra visão acharei,  
 Que case a contentamento.

**JUL.** Eu direi que hum escolar  
 Me tirou o nascimento,  
 E disse: o teu casamento,  
 Se no Porto has de casar,  
 Amara vida te sento:

Ca seras demoninhada  
 Esses dias que viveres.

**ILA.** Que com essa emborilhada  
 Ficarás desabafada,  
 Casarás com quem quizeres.  
 A fortuna todavia  
 Nos tem que farte aggravadas;  
 Andemos nossas jornadas,  
 Chegemos á romaria,  
 E seremos dascansadas.

**JULIANA.**

Rogo-vos, Jão da Morteira,  
 Que nos vas acompanhar.

**VIL.** Cachopas hei de levar?  
 Per essa mesma maneira  
 Me darão muita madeira  
 Nas costas a meu pezar.

**JUL.** Porque? **VIL.** Porque ha hi  
 Rasções e outros de Paço,  
 E as cachopas dão-lhe d'azo,  
 E entances buscae per hi  
 E tomae raposa em laço.

**JULIANA.**

Nós somos d'outro lameiro,

E de casta mais sisuda.

VIL. Tudo isso pouco ajuda,  
 Que hũa cachopa se muda  
 Como o tempo em Fevêreiro.  
 Pardez que não ha que fiar;  
 Que os caranguejos na eira  
 E as moças na carreira,  
 Quem as houver de guardar,  
 Bofás tem assaz canceira.

Crede que fazem por ellas  
 Todolos escudeirotos,  
 E ainda os sacerdotes  
 Poucas vezes fogem dellas.  
 Deixemos ora estes motes:  
 Pois que vos querem casar,  
 Pera onde is aviadas?

JUL. Porque somos aggravadas  
 Nos imos desaggravar,  
 Bem tristes e bem cansadas.

Eu não sei porque respeito  
 Nossas mães e nossos paes  
 Nos trazem maridos taes,  
 Tanto contra nosso geito,  
 Que os diabos não são mais.  
 As cabeças como outeiros,  
 Os cabellos carcomidos,  
 Louros coma sovereiros,  
 Penteados d'anno em anno,  
 Maos chiotos de ma panno:  
 Folgae lá com taes maridos!

ILARIA.

E o meu he por seus peccados

Vesgo o mais que nunca vi,  
 Tem os olhos enfrestados,  
 Se lhe fallares ou assi,  
 Não saberas se olha a ti,  
 Se olha pera os telhados.

VIL. Vós outras sois hũa relé  
 Bofá de forte alimento:  
 Ora olhae vós que cousa he,  
 Que vós remais como galé,  
 E andais melhor c'o vento.

Casae earamá com siso,  
 E dae ó demo a affeição,  
 Que se sécca logo isso;  
 E quem casa com aviso  
 Acha em casa a descrição.

JUL. Como casão? VIL. Muito asinha.

JUL. De que modo? VIL. Digo eu:  
 Juliana, eu sam teu,  
 Ora dize tu que es minha,  
 E mais quanto Deos te deu.

JULIANA.

Não he mais? e isso abonda?

VIL. Não he mais, nem mais se deve;  
 Porém a cantiga he breve,  
 Mas a grossa muito longa.

FR.P. Aggravos que não tem cura  
 Procurae de os esquecer;  
 Qu'impossivel he vencer  
 Batalha contra ventura  
 Quem ventura não tiver.

Não deve lembrar agora  
 Aggravos nem fantesias,

Senão muitas alegrias.  
 Á Rainha, nossa senhora,  
 Que viva infinitos dias,  
 Cantemos hũa cantiga,  
 Ao mesmo Ifante bento,  
 E ao seu bento nacimiento,  
 Porque a Rainha não diga  
 Que somos homens de vento.

*Ordenárão-se todas as figuras como em dança, e a vozes  
 bailarão, e cantarão a cantiga seguinte.*

“Por Maio era por Maio  
 “Ocho dias por andar,  
 “El Ifante Don Felipe  
 “Nació en Evora ciudad.  
 “Huha! huha!  
 “Viva el Ifante, el Rey y la Reina  
 “Como las aguas del mar.  
 “El Ifanté Don Felipe  
 “Nació en Evora ciudad,  
 “No nació en noche oscura,  
 “Ni tampoco por lunar.  
 “Huha! huha!  
 “Viva el Ifante, el Rey y la Reina  
 “Como las ondas del mar.  
 “No nació en noche oscura  
 “Ni tampoco por lunar,  
 “Nació cuando el sol decrina  
 “Sus rayos sobre la mar.  
 “Huha! huha!  
 “Viva el Ifante, el Rey y la Reina  
 “Como las aguas del mar.  
 “Nació cuando el sol decrina

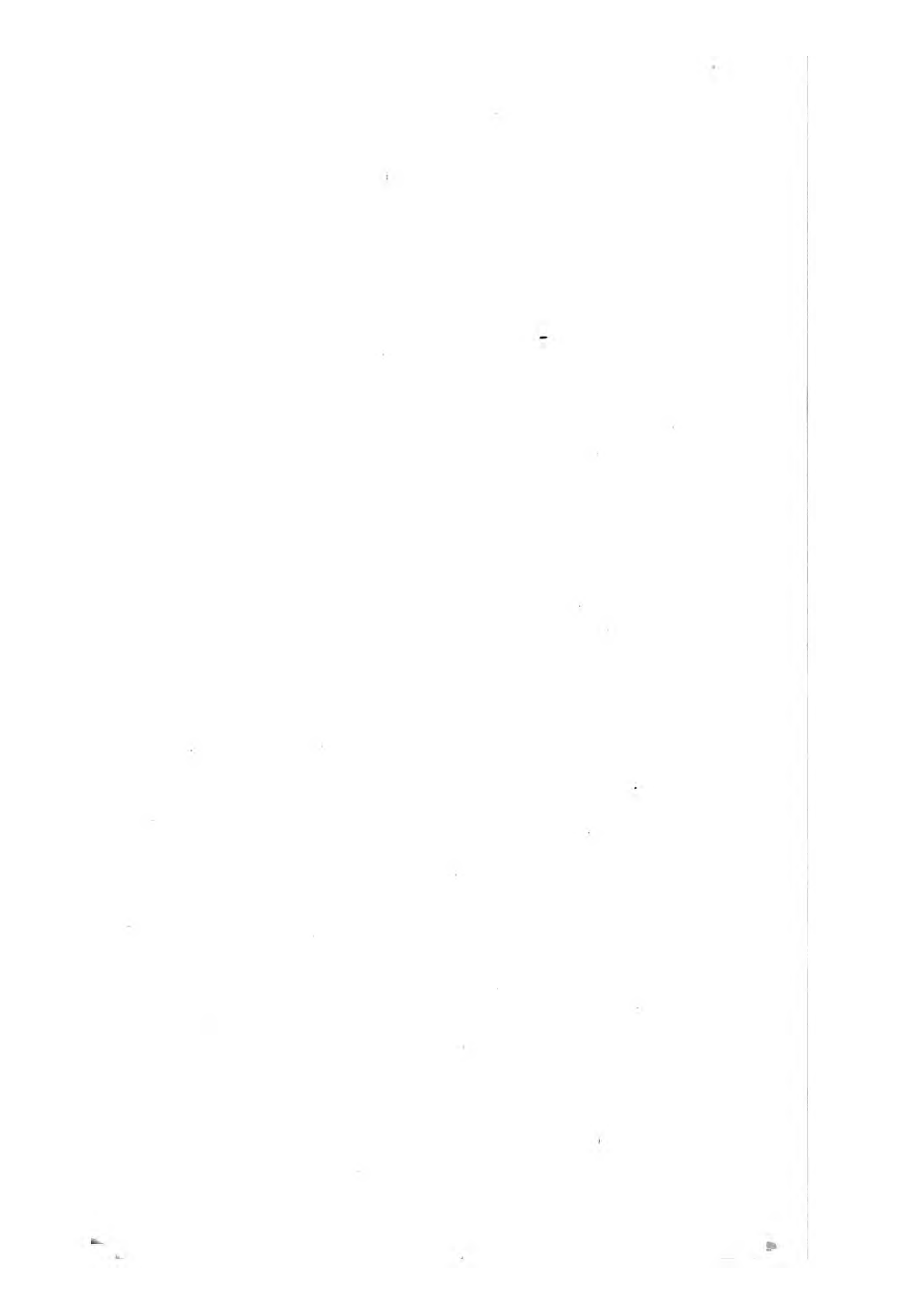
“Sus rayos sobre la mar,  
 “En un dia de domingo,  
 “Domingo para notar.  
 “Huha! huha!  
 “Viva el Ifante, el Rey y la Reina  
 “Como las ondas del mar.  
 “En un dia de domingo,  
 “Domingo para notar,  
 “Cuando las aves cantaban  
 “Cada una su cantar.  
 “Huha! huha!  
 “Viva el Ifante, el Rey y la Reina  
 “Como la tierra y la mar.  
 “Cuando las aves cantaban  
 “Cada una su cantar,  
 “Cuando los árboles verdes  
 “Sus frutos quieren pintar.  
 “Huha! huha!  
 “Viva el Ifante, el Rey y la Reina  
 “Como las aguas del mar.  
 “Cuando los árboles verdes  
 “Sus frutos quieren pintar  
 “Alumbró Dios á la Reina  
 “Con su fruto natural.  
 “Huha! huha!  
 “Viva el Ifante, el Rey y la Reina  
 “Como las aguas del mar.”

*E com esta musica e dança se sahirão, e fenece esta última tragicomedia.*

FIM DO LIVRO II.







## ERRATAS.

Pag.	lin.	erro	emenda
16	4	detende	sostende
45	4	Ao Deos Apollo claro convertida lea-se	
		Ao Deos Apollo claro Convertida	
113	ult.	alimarias	alimañas
117	7	cana	caña
126	26	dicese	diese
150	1	ab arrisco	abarrisco
155	4	impuerta	importa
168	17	Escogniera	Escognierades
219	14	dispierto	dispierta
242	11	Las	Los
250	22	ora	oro
253	20	GAN.	GAL.
299	19	hondas	ondas
301	22	descantos	descansos
372	27	Hermana	Hermosa
387	12	Ruy	Rey
399	3	SOL	SUL
484	24	INVERNO	VERAO
528	27	Rasções	Rascões

T 994







